

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018] Pallyftare



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0



För att säkerställa rätt användning och operatörens säkerhet skall denna instruktionsbok läsas innan användning. Spara instruktionsboken för framtida bruk.

Obs!

Informationen i instruktionsboken är baserad på de data som var aktuella vid tidpunkten för tryck.

1. TEKNISKA DATA

Kapacitet (kg)	2000
Max. gaffelhöjd (mm)	200
Min. gaffelhöjd (mm)	80
Gaffellängd (mm)	1150
Bredd över gafflar (mm)	550
Gaffelbredd (mm)	160
Gaffelhjul (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyuretan
Styrhjul (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, gummi

2. MONTERING AV HANTAG TILL HYDRAULPUMP

- 2.1 Lossa de tre bultarna (D611) på handtagsinfästningen (347).
- 2.2 Sätt handtag (D610A, D610B eller D610AS) på handtagsinfästningen (347). Låt kedja (D612) och justerbulten (D614) passera genom hålet på handtagsinfästningen (347) och axel (346).
- 2.3 Montera handtaget med de tre bultarna (D611).
- 2.4 Lyft spaken (325) och montera justerbulten (D614) i spåret med mutter (D615) på undersidan av (325).

3. JUSTERING AV SÄNKHANDTAGET.

På pumphandtaget finns sänkhantaget ((D608 eller D608S) som har tre positioner.

Lyft - Sänkhantag ner

Transport - Sänkhantag i mitten.

Sänkning - Sänkhantag upp. Återgår till transportläget när man släpper handtaget.

Om ovanstående lägen har ändrats, kan dessa justeras enligt följande:

- 3.1 Om gafflarna höjer sig vid pumpning med sänkhantaget i transportläge, vrid mutter (D615) medsols till gafflarna inte höjer sig.
- 3.2 Om gafflarna sjunker med sänkhantaget i transportläge, vrid mutter motsols till gafflarna inte sjunker längre.
- 3.3 Om gafflarna inte sjunker när sänkhantaget (D608 eller D608S) är i sänkläge, vrid mutter medsols, tills gafflarna sänks. Kontrollera därefter transportläget enligt punkt 3.1 och 3.2.
- 3.4 Om gafflarna inte höjer sig vid pumpning i lyftläget, vrid muttern motsols till gafflarna höjer sig. Kontrollera 3.1, 3.2 och 3.3.

4. UNDERHÅLL

Gaffelvagnen är i huvudsak underhållsfri.

4.1 Olja

Kontrollera oljenivån var sjätte månad. Oljemängden är cirka 0,3 liter. Fyll på upp till ca 5 mm från påfyllningshålet när gafflarna är i botten. Använd Hydraulolja L-HV46.

Temperatur	Olja
-20° C~+40 °C	L-HV46 Hydraul olja

4.2 Luftning av systemet.

Luft kan komma in i systemet under transport, och kan orsaka att gafflarna inte höjer sig vid pumpning i lyftläge. Luften försvinner om man upprepade gånger pumpar med handtaget i sänkläge.

4.3 Daglig kontroll

Daglig kontroll kan begränsa slitaget avsevärt. Kontrollera speciellt att inget blockerar hjulen, såsom spån och annat skräp. Gafflarna skall vara obelastade och i nedsänkt läge när gaffelvagnen inte används.

4.4 Smörjning

Använd motorolja eller fett för att smörja alla rörliga delar.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

För att säkerställa användarens säkerhet skall nedanstående och på gaffelvagnen angivna anvisningar läsas innan gaffelvagnen tas i bruk.

- 5.1 Användaren skall läsa instruktioner och varningar innan han använder gaffelvagnen.
- 5.2 Använd aldrig gaffelvagnen om du saknar nödvändig kännedom om funktion och säkerhet. Var uppmärksam på hjul, pumpmekanism, gafflar och sänkhantaget
- 5.3 Använd aldrig gaffelvagnen på lutande underlag.
- 5.4 Placera aldrig fötter, händer etc. i närheten av lyftmekanismen eller under gafflarna. Gaffelvagnen får inte användas till transport av människor.
- 5.5 Använd handskar och skyddsskor.
- 5.6 Kontrollera att lasten är stabil innan lyft.
- 5.7 Överskrid aldrig max. tillåten last.
- 5.8 Lasten skall alltid vara centrerad över gafflarna.
- 5.9 Max. kapacitet förutsätter jämt fördelad last med tyngdpunkten centrerad över gafflarna.
- 5.10 Kontrollera att gaffelvagnens längd passar till pallen.
- 5.11 Efter användning skall gafflarna sänkas till botten.
- 5.12 Var speciellt försiktig vid ovana situationer.

6. FELSÖKNING

Fel	Orsak	Åtgärd
Gafflarna lyfter inte helt upp.	- Brist på hydraulolja.	-Fyll på olja.
Gafflarna lyfter inte.	- Olja saknas. - Orenheter i oljan. - Justermutter (D615) feljusterad. - Luft i hydraulsystemet.	- Fyll på olja. - Byt oljan. - Justera mutter enligt 3.4. - Avlufta enligt 4.2.
Gafflarna går inte att sänka.	- lyftcylinder (343) eller cylinderhuset är deformerade. - Cylindern varit i översta läge en längre tid - Justermutter (D615) feljusterad.	- Byt skadade delar. - Smörj cylindern. Sänk gaffelvagnen efter användning. - Justera mutter enligt 3.3.
Läckage	- Packningar slitna eller skadade. - Ventildelar skadade.	- Byt till nya - Byt till nya
Gafflarna sjunker.	- Smuts i oljan. Ventilen håller inte tätt - Trasiga delar i hydraulsystemet. - Luft i systemet. - Packningar utslitna. - Justermutter (D615) feljusterad.	- Byt oljan. - Byt trasiga delar. - Avlufta enligt 4.2 - Byt packningar. - Justera mutter enligt 3.2.

Obs!

Försök inte reparera gaffelvagnen om du saknar nödvändig kunskap.

Fig.1

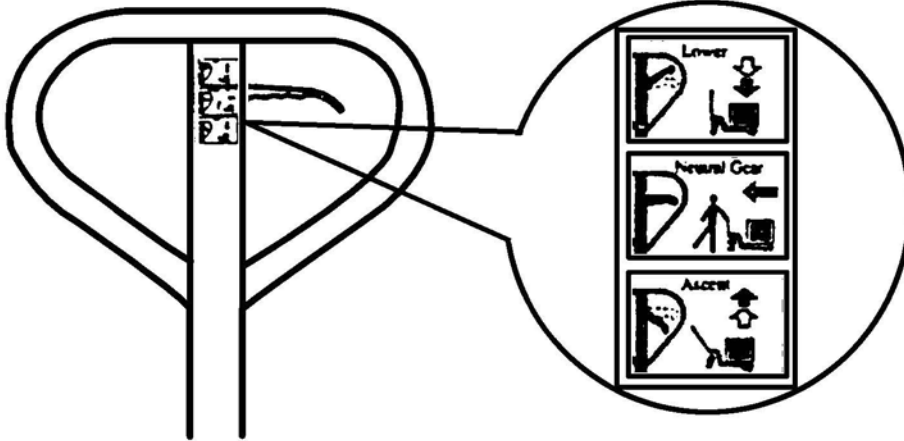
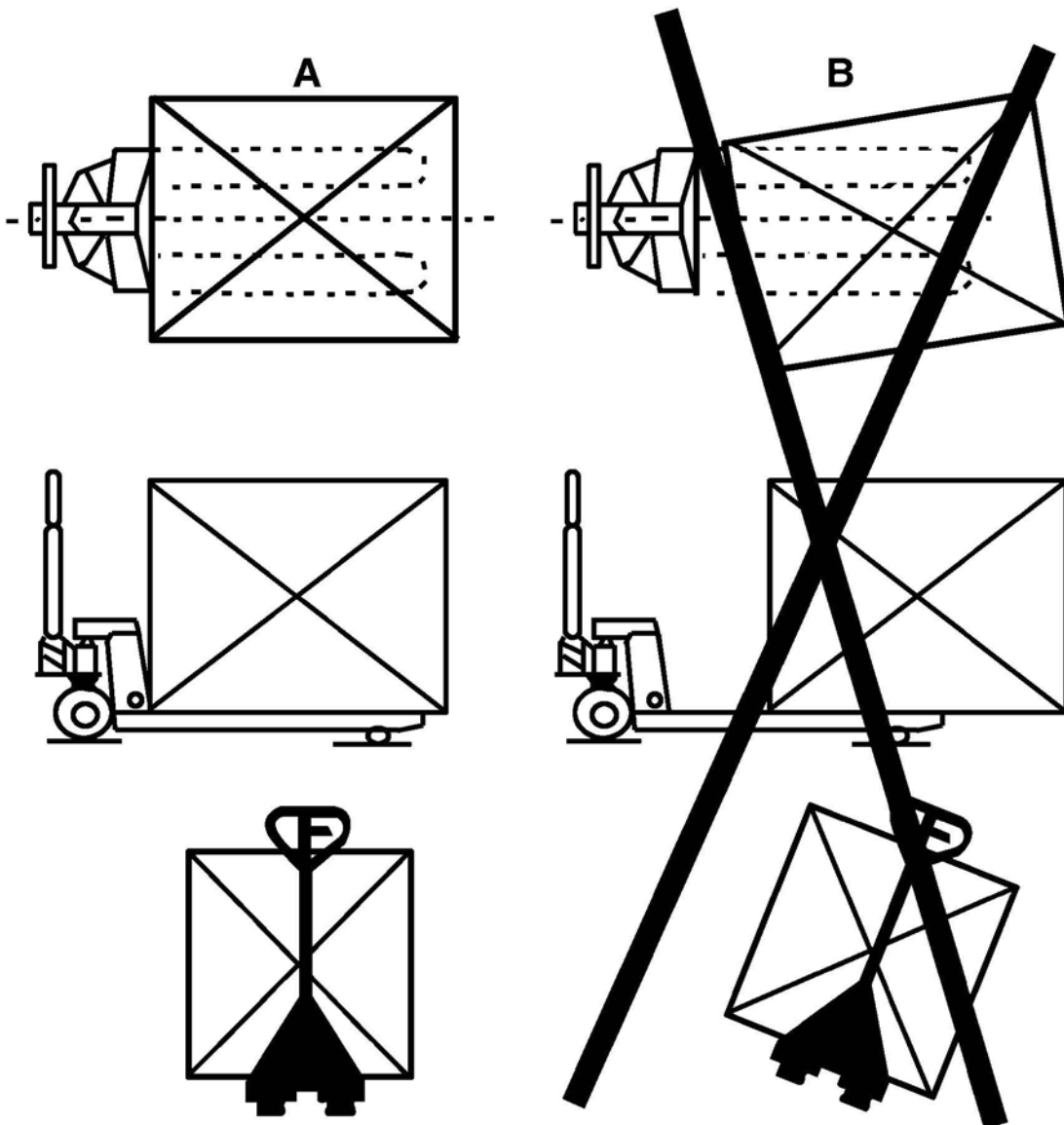
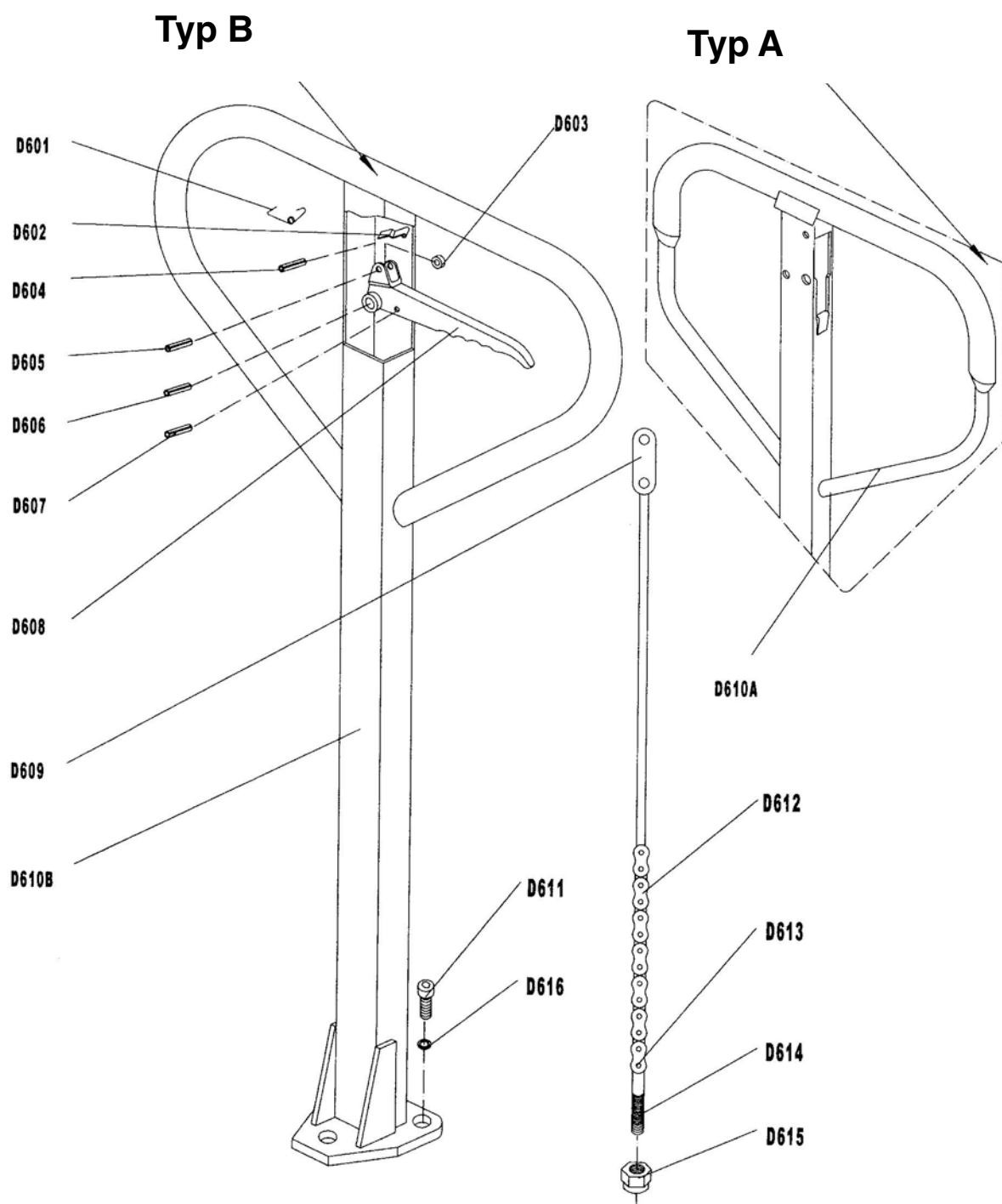


Fig.2





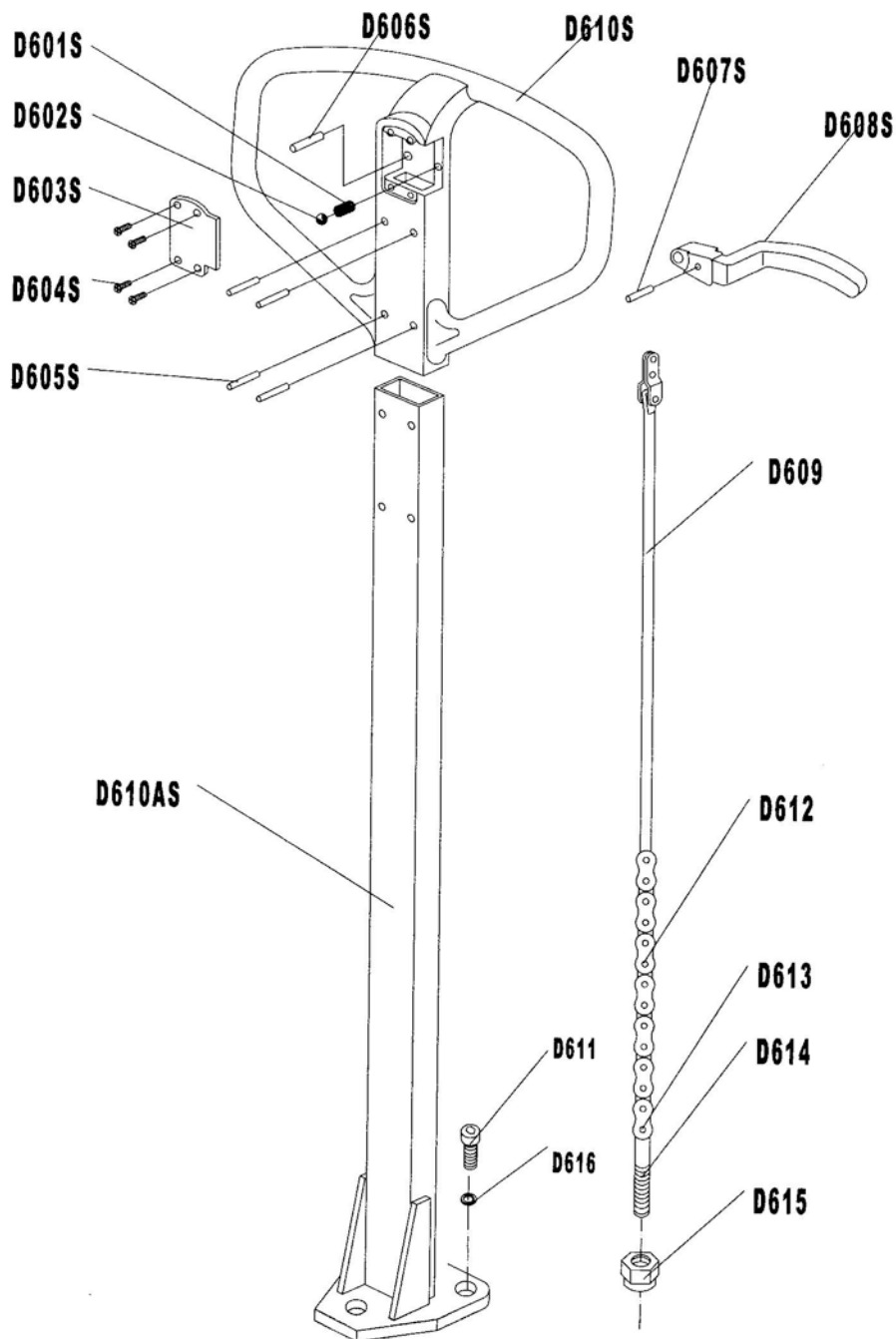
HANDTAG

Nr.	Beskrivning	Antal	Anmärkning
D601	Fjäder	1	
D602	Bladfjäder	1	
D603	Rulle	1	
D604	Rörpinnar	1	
D605	Rörpinnar	1	

D606	Rörpinnar	1	
D607	Rörpinnar	1	
D608	Sänkhandtag	1	
D609	Stång	1	
D610B	Draghandtag	1	För typ A
D610A	Draghandtag	1	För typ B

D611	Skruv	3	
D612	Kedja	1	
D613	Stift	1	
D614	Justerskruv	1	
D615	Justermutter	1	
D616	Fjäderbricka	3	

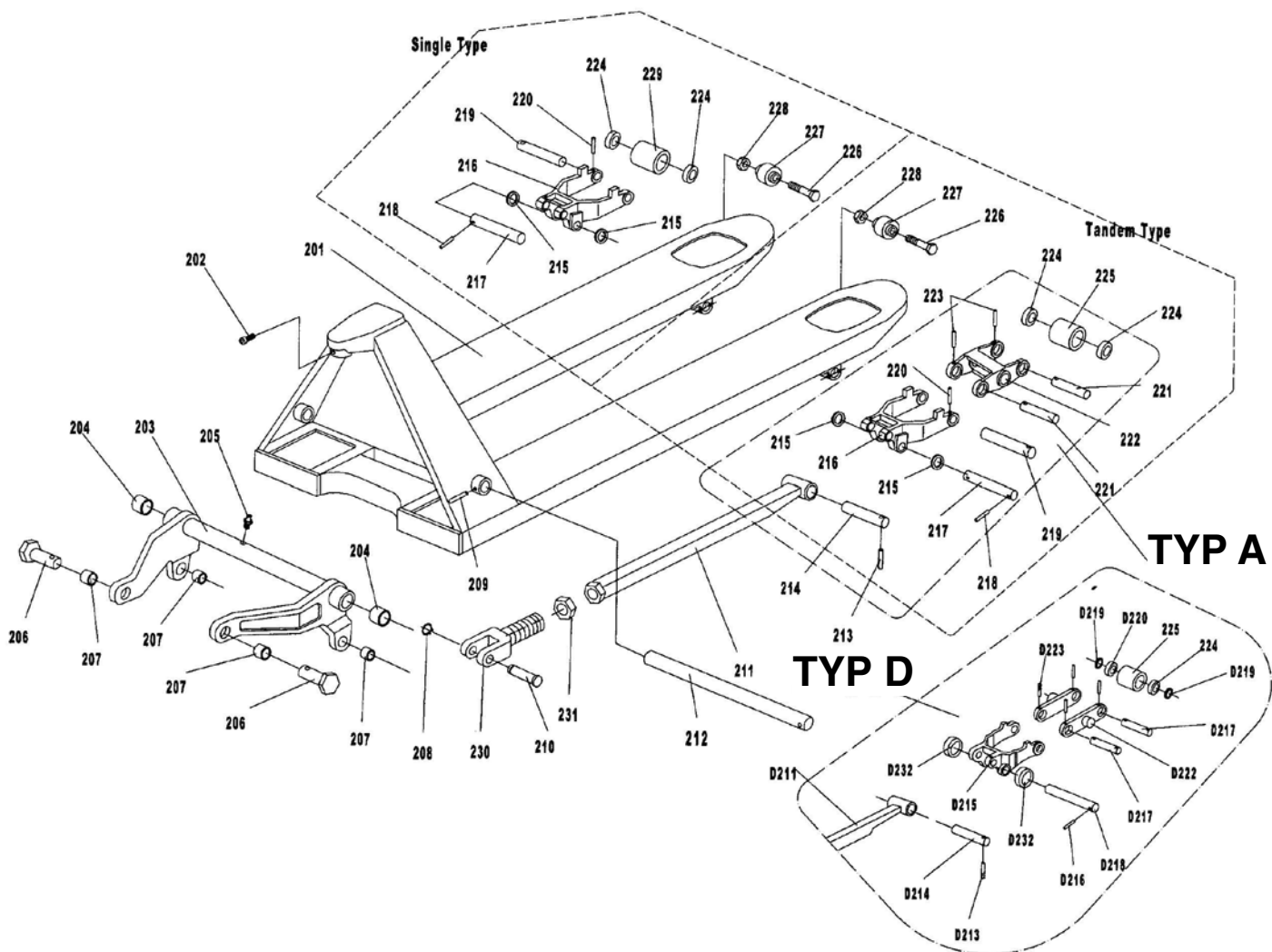
Typ D



HANDTAG

Nr.	Beskrivning	Antal	Anmärkning
D601S	Fjäder	1	Endast för typ D
D602S	Kula	1	
D603S	Kåpa	1	
D604S	Skruv	4	
D605S	Stift	4	
D606S	Stift	1	
D607S	Rörpinne	1	
D608S	Sänkhandtag	1	
D609S	Stång	1	

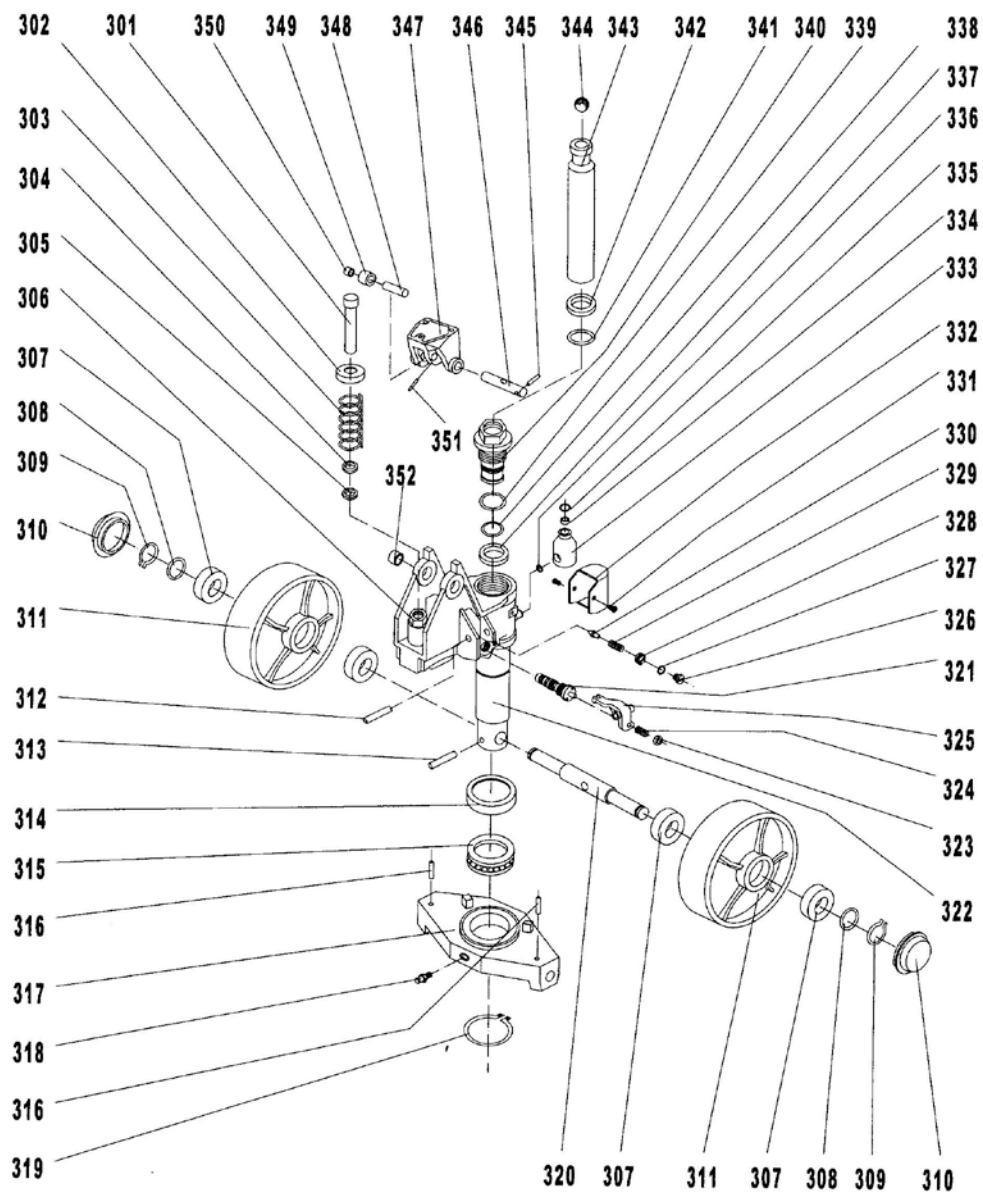
D610S	Handtag	1	Endast för typ D
D610AS	Dragstång	1	
D611	Skruv	3	
D612	Kedja	1	
D613	Stift	1	
D614	Justerskruv	1	
D615	Justermutter	1	
D616	Fjäderbricka	3	



GAFFELRAM

Nr.	Beskrivning	Antal	Anmärkning
201	Ram	1	
202	Skruv	1	
203	Ok	1	
204	Bussning	2	
205	Smörjnippel	1	
206	Axel	2	
207	Bussning	4	
208	Låsring	1	
209	Rörpinne	1	
210	Axel	2	
211	Tryckstång	1	
212	Axel	2	
213	Rörpinne	2	
214	Axel	2	
215	Bricka	4	
216	Hjulinfästning	2	
217	Axel	2	För typ A
218	Rörpinne	2	
219	Axel	2	
220	Rörpinne	2	
221#	Axel	4	
222#	Länklatta	2	
223#	Rörpinne	4	

D211	Tryckstång	2	
D212	Axel	2	
D213	Rörpinne	2	
D214	Axel	2	
D215	Hjulinfästning	2	För typ D
D216	Rörpinne	2	
D217#	Axel	4	
D219	Bricka	8 or 4	
D222#	Länklatta	4	
D232	Bricka	2	
224	Lager	4/8	
225#	Hjul	4	
226	Skruv	2	
227	Rulle	2	
228	Låsmutter	2	
229*	Hjul	2	
230	Fäste	2	
231	Mutter	2	

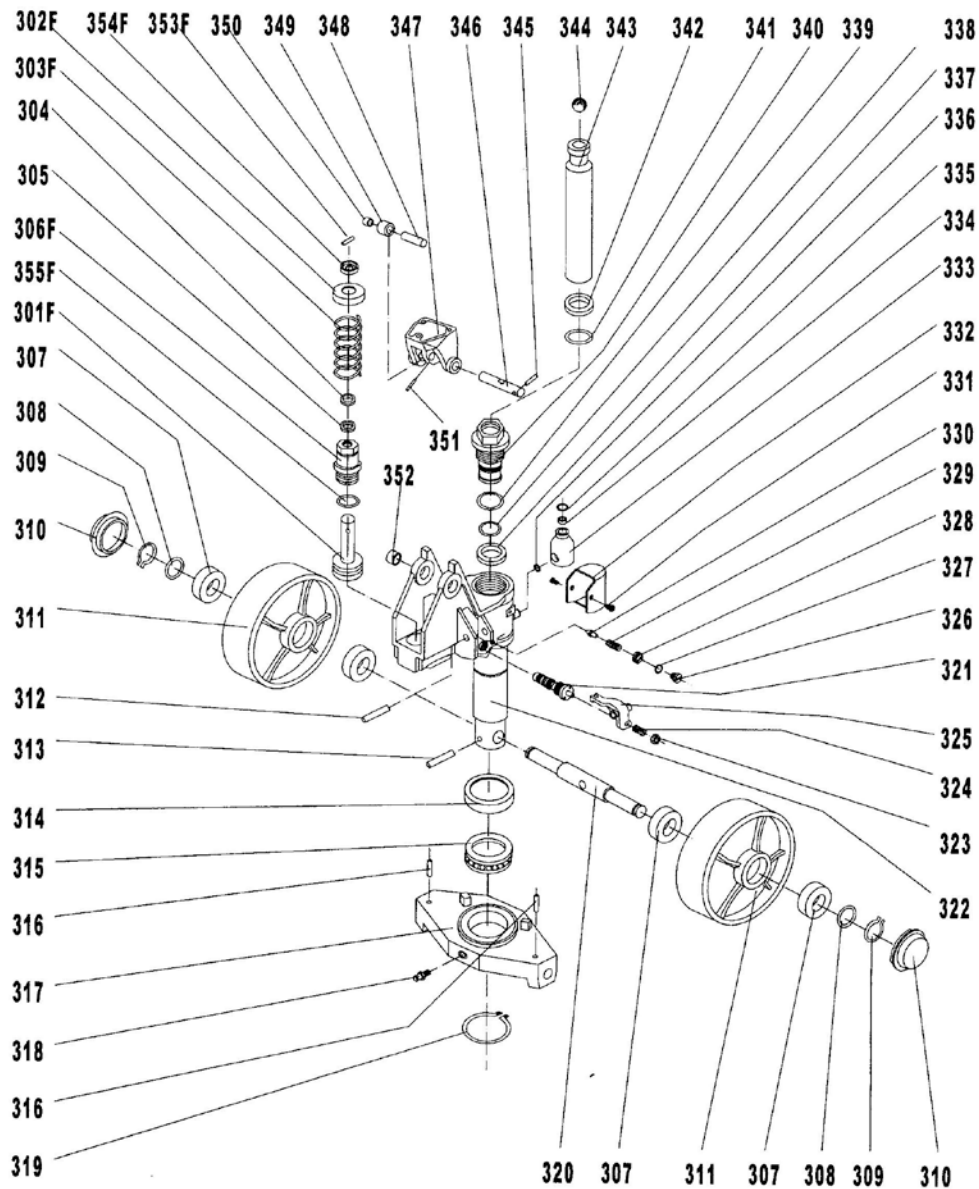


PUMPENHET

Nr.	Beskrivning	Antal
301	Kolv	1
302	Bricka	1
303	Fjäder	1
304	Dammtätning	1
305	Y-tätning	1
306	Cylinder	1
307	Lager	4
308	Bricka	2
309	Låsring	2
310	Dammkåpa	2
311	Hjul	2
312	Rörpinne	1
313	Rörpinne	1
314	Lagerskydd	1
315	Lager	1
316	Rörpinne	2
317	Fäste	1

318	Smörjnippel	1
319	Låsring	1
320	Axel	1
321	Ventil	1
322	Pumphus	1
323	Mutter	1
324	Justerskruv	1
325	Sänkarm	1
326	Plugg	1
327	O-ring	1
328	Justerskruv	1
329	Fjäder	1
330	Ventilhus	1
331	Skruv	2
332	Kåpa	1
333	Oljebehållare	1
334	Plugg	1
335	O-ring	1

336	O-ring	1
337	Y-ring	1
338	O-ring	1
339	O-ring	1
340	Topp	1
341	O-ring	1
342	Dammtätning	1
343	Kolv	1
344	Kula	1
345	Rörpinne	1
346	Axel	1
347	Fäste	1
348	Axel	1
349	Hylsa	1
350	Bussning	1
351	Rörpinne	1
352	Bussning	2



PUMPENHET SNABBLIFT

Nr.	Beskrivning	Antal
301F	Kolv	1
302F	Bricka	1
303F	Fjäder	1
304	Dammtätning	1
305	Y-tätning	1
306F	Cylinder	1
307	Lager	4
308	Bricka	2
309	Låsring	2
310	Dammkåpa	2
311	Hjul	2
312	Rörpinne	1
313	Rörpinne	1
314	Lagerskydd	1
315	Lager	1
316	Rörpinne	2
317	Fäste	1

318	Smörjnippel	1
319	Låsring	1
320	Axel	1
321	Ventil	1
322	Pumphus	1
323	Mutter	1
324	Justerskruv	1
325	Sänkarm	1
326	Plugg	1
327	O - ring	1
328	Justerskruv	1
329	Fjäder	1
330	Ventilhus	1
331	Skruv	2
332	Kåpa	1
333	Oljebehållare	1
334	Plugg	1
335	O - ring	1
336	O - ring	1

337	Y - ring	1
338	O - ring	1
339	O - ring	1
340	Topp	1
341	O - ring	1
342	Dammtätning	1
343	Kolv	1
344	Kula	1
345	Rörpinne	1
346	Axel	1
347	Fäste	1
348	Axel	1
349	Hylsa	1
350	Bussning	1
351	Rörpinne	1
352	Bussning	2
353F	Stift	1
354F	Bricka	1
355F	O - ring	1



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt: Pallyftare
Artikel nr.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Överensstämmer med direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserande standarder: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Tillverkare: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Håndløftevogn



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0



OVERRASKENDE MEGET™

Tak for at du valgte vores palleløfter. Af hensyn til sikkerheden og korrekt anvendelse bedes du læse betjeningsvejledningen grundigt før brugen.

BEMÆRK!

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Fabrikken forbeholder sig til enhver tid ret til at foretage ændringer ved egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Kontakt fabrikken for at kontrollere for mulige opdateringer.

1. GENERELLE DATA

Løfteevne (kg)	2000
Maks. gaffelhøjde (mm)	200
Min. gaffelhøjde (mm)	80
Gaffellængde (mm)	1150
Total bredde, gafler (mm)	550
Individuel gaffelbredde (mm)	160
Lasthuldiameter (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethan
Styrehuldiameter (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, gummi

2. FASTGØRELSE AF HÅNDTAGET TIL PUMPEENHEDEN

- Skru de 3 bolte (D611) af håndtagsbeslaget (347).
- Anbring håndtaget (D610A, D610B eller D610AS) på beslaget (347), sørg for at give plads til at kæden (D612) og stilleskruesamlingen (D614) kan gå igennem hullet midt i beslaget (347) og stangen (346).
- Sæt de 3 bolte (D611) gennem håndtaget og ind i beslaget (347) og spænd dem sikkert.
- Løft vippepladen (325) og sæt stilleskruen (D614) ind i den forreste slids og sørg for at holde stilleskruen (D615) på undersiden af vippepladen (325).

3. JUSTERING AF MANØVREENHEDERNE

På palleløfterens styrestang er der et styrehåndtag (D608 eller D608S), som kan reguleres til tre positioner:

Løft - håndtaget nedad

Kørestilling - håndtaget i midterposition

Sænk - håndtaget opad, styrestangen går tilbage til kørestilling, når den slippes. Hvis positionerne er blevet ændret, kan de justeres i følgende trin:

- Hvis gaflerne hæves, mens der pumpes i positionen KØRSEL, skal stille-møtrikken (D615) på stilleskruen (D614) eller stilleskruen (324) drejes med uret, indtil gaflerne ikke længere hæves, når der pumpes og KØRSEL-positionen derved fungerer korrekt.
- Hvis gaflerne sænkes, mens der pumpes i positionen KØRSEL, skal møtrikken (D615) eller stilleskruen (324) drejes mod uret, indtil gaflerne ikke sænkes. 1
- Hvis gaflerne ikke sænkes, når styrehåndtaget (D608 eller D608S) er i positionen SÆNK, skal møtrikken (D615) eller stilleskruen (324) drejes med uret, indtil gaflerne sænkes, når styrehåndtaget (D608 eller D608S) føres opad. Kontrollér derefter KØRSEL-positionen iht. punkt 3.1 og 3.2, for at sikre at møtrikken (D615) og skruen (324) er i korrekt position.
- Hvis gaflerne ikke hæves, mens der pumpes i positionen LØFT, skal møtrikken (D615) eller stilleskruen (324) drejes mod uret, indtil gaflerne hæves, når der pumpes i positionen LØFT. Kontrollér derefter positionerne SÆNK og KØRSEL iht. punkterne 3.1, 3.2 og 3.3.

4. VEDLIGEHOLDELSE

Palleløfteren er stort set vedligeholdelsesfri.

4.1 Olie

Kontrollér olieniveauet hvert halve år. Oliemængden er ca. 0,3 l. Fyld olie på, så væskniveauet i gummibeholderen er 5 mm under toppen - gaflerne skal være i sænket position.

Brug hydraulikolietype i henhold til nedenstående temperaturskala.

Temperatur	Olie
-20° C ~ +40 °C	L-HV46 hydraulikolie

4.2 Fjernelse af luft fra pumpeenheden

Der kan komme luft i hydraulikolien under transporten af palleløfteren eller hvis der pumpes, mens palleløfteren ligger ned. Det kan medføre, at gaflerne ikke hæves, når der pumpes i LØFT-positionen. Luften kan fjernes på følgende måde:

Stil styrehåndtaget (D608 eller D608S) i SÆNK-position og bevæg derefter håndtaget (D610A, D610B eller D610AS) op og ned flere gange.

4.3 Daglig kontrol og vedligeholdelse

Daglig kontrol af palleløfteren kan begrænse slitagen så meget som muligt. Ved kontrollen skal man især være opmærksom på hjul og aksler, idet tråde, klude osv. kan blokere hjulene. Gaflerne skal være ubelastede og sænkes til laveste position, når arbejdet er afsluttet.

4.4 Smøring

Smør alle bevægelige dele med motorolie eller fedt.

5. VEJLEDNING TIL SIKKER DRIFT

Af hensyn til sikker brug af håndløftevognen skal alle advarselsskilte og anvisninger i denne vejledning samt på palleløfteren læses, inden palleløfteren tages i brug.

- 5.1 Betjen ikke palleløfteren uden at kende den og uden at være oplært eller autoriseret til at betjene den.
- 5.2 Betjen ikke palleløfteren uden at være oplært eller autoriseret til det. Vær især opmærksom på hjulene, styrestangensheden, gaflerne og sænkemanøvreringen.
- 5.3 Brug ikke palleløfteren på hældende grund.
- 5.4 Stik aldrig nogen del af kroppen ind i løftemekanismen eller under lasten eller gaflerne. Medbring ikke passagerer.
- 5.5 Vi anbefaler, at føreren bruger handsker og sikkerhedssko.
- 5.6 Undlad at løfte eller transportere ustabile eller løst læssede laster.
- 5.7 Palleløfteren må ikke have overlæs.
- 5.8 Anbring altid lasten centralt hen over gaflerne og ikke ude for enden af gaflerne (se fig. 2).
- 5.9 Palleløfterens løfteevne er beregnet ud fra en jævnt fordelt last med lastens centrum ved midterpunktet af gaflernes længde.
- 5.10 Sørg for at gaflernes længde passer til pallens længde.
- 5.11 Sænk gaflerne til laveste højde, når palleløfteren ikke er i brug.
- 5.12 Hvis der er specielle driftsforhold, skal føreren være ekstra opmærksom ved manøvreringen af palleløfteren.

6. FEJLFINDING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Gaflerne kan ikke hæves til maks. højde	- Der er ikke nok hydraulikolie.	- Påfyld olie.
Gaflerne kan ikke hæves.	- Ingen hydraulikolie. - Urenheder i olien. - Møtrikken (D615) står for højt eller skruen (324) er skruet for meget i; holder pumpeventilen åben. - Der kommer luft ind i hydraulik-olien.	- Påfyld olie. - Udskift olien. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (324) (se punkt 3.4) - Pres luften ud (se punkt 4.2)
Gaflerne kan ikke sænkes.	- Stempelstangen (3430) eller pumpelegemet er blevet deformeret pga. at lastfordelingen har været skævt eller pga. for stor last. - Gaflerne har været holdt i hævet position i lang tid med stempelstangen udækket, hvilket har forårsaget rustdannelse og beskadigelse af stangen. - Stille-møtrikken (D615) eller skruen (324) er ikke i korrekt position.	- Udskift stempelstangen (343) eller pumpelegemet. - Sæt gaflerne i laveste position, når de ikke er i brug, og vær mere omhyggelig med at smøre stangen. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (324). (Se punkt 3.3)
Lækager	- Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Enkelte dele revnet eller slidt små.	- Udskift med nye. - Udskift med nye.
Gaflerne sænkes uden at udløserventilen er blevet aktiveret.	- Urenhederne i olie bevirker, at udløserventilen ikke kan lukke tæt. - Dele i hydrauliksystemet er revnede eller hullede. - Der kommer luft ind i olien. - Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Stille-møtrikken (D615) eller skruen (324) er ikke i korrekt position.	- Udskift med ny olie. - Efterse og udskift de slidte dele. - Pres luften ud. (Se punkt 4.2) - Udskift med nye. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (324). (Se punkt 3.2)

Bemærk!

Forsøg ikke at reparere palleløfteren, medmindre du er uddannet og autoriseret til det.

Fig.1

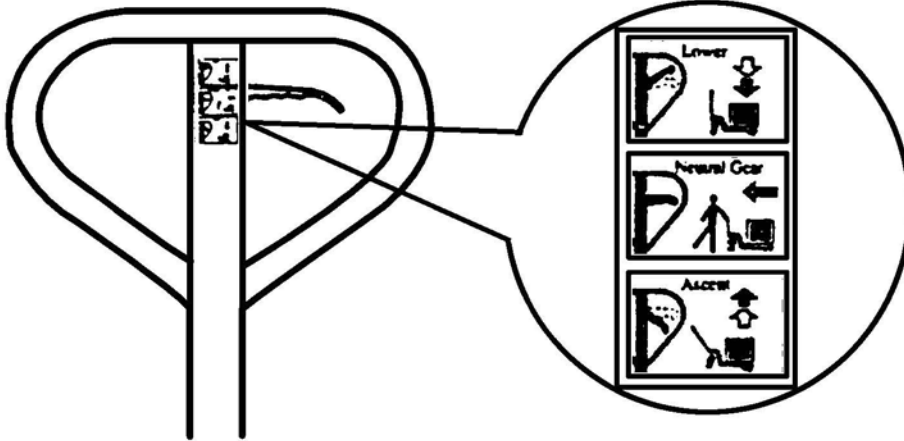
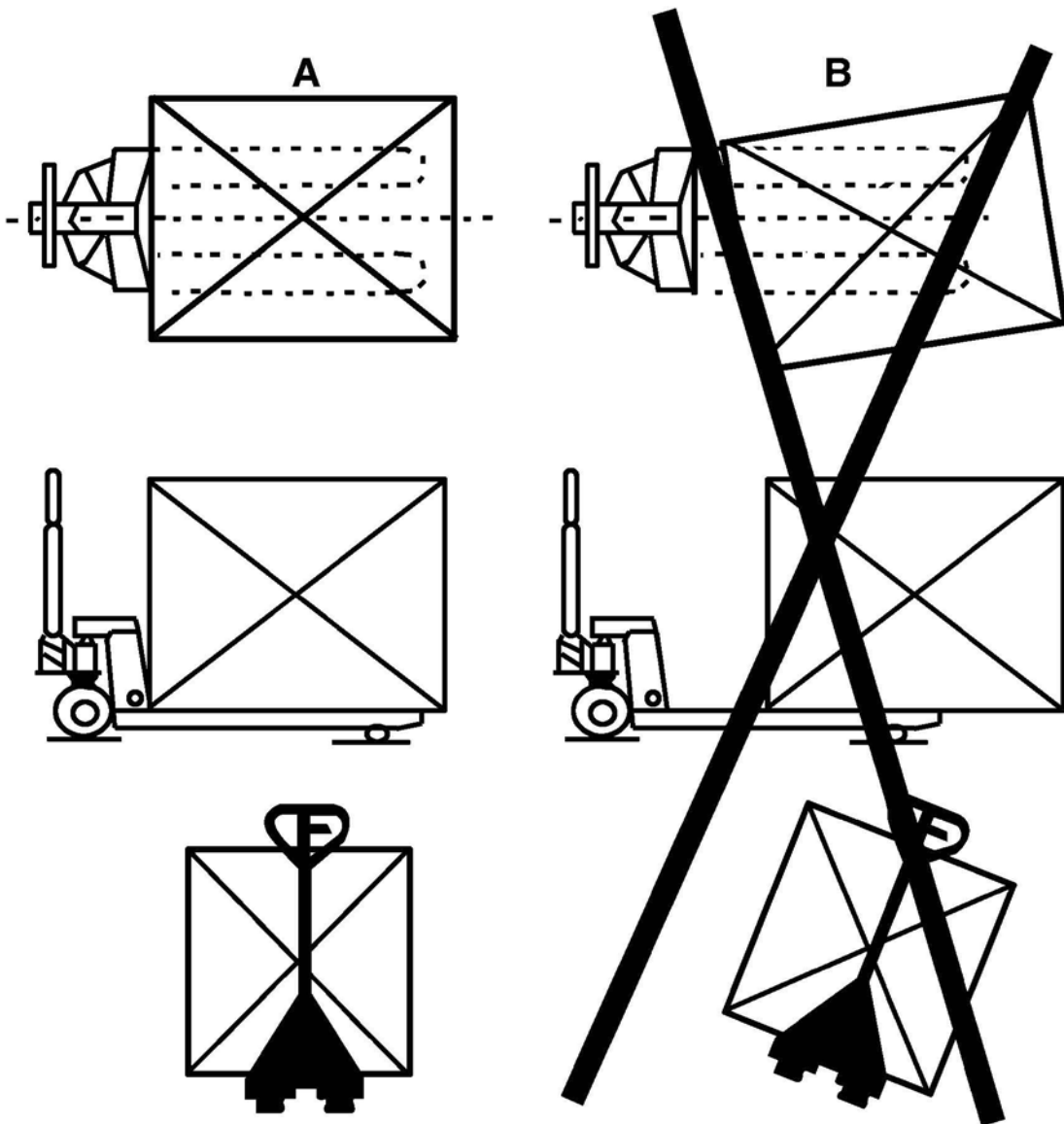
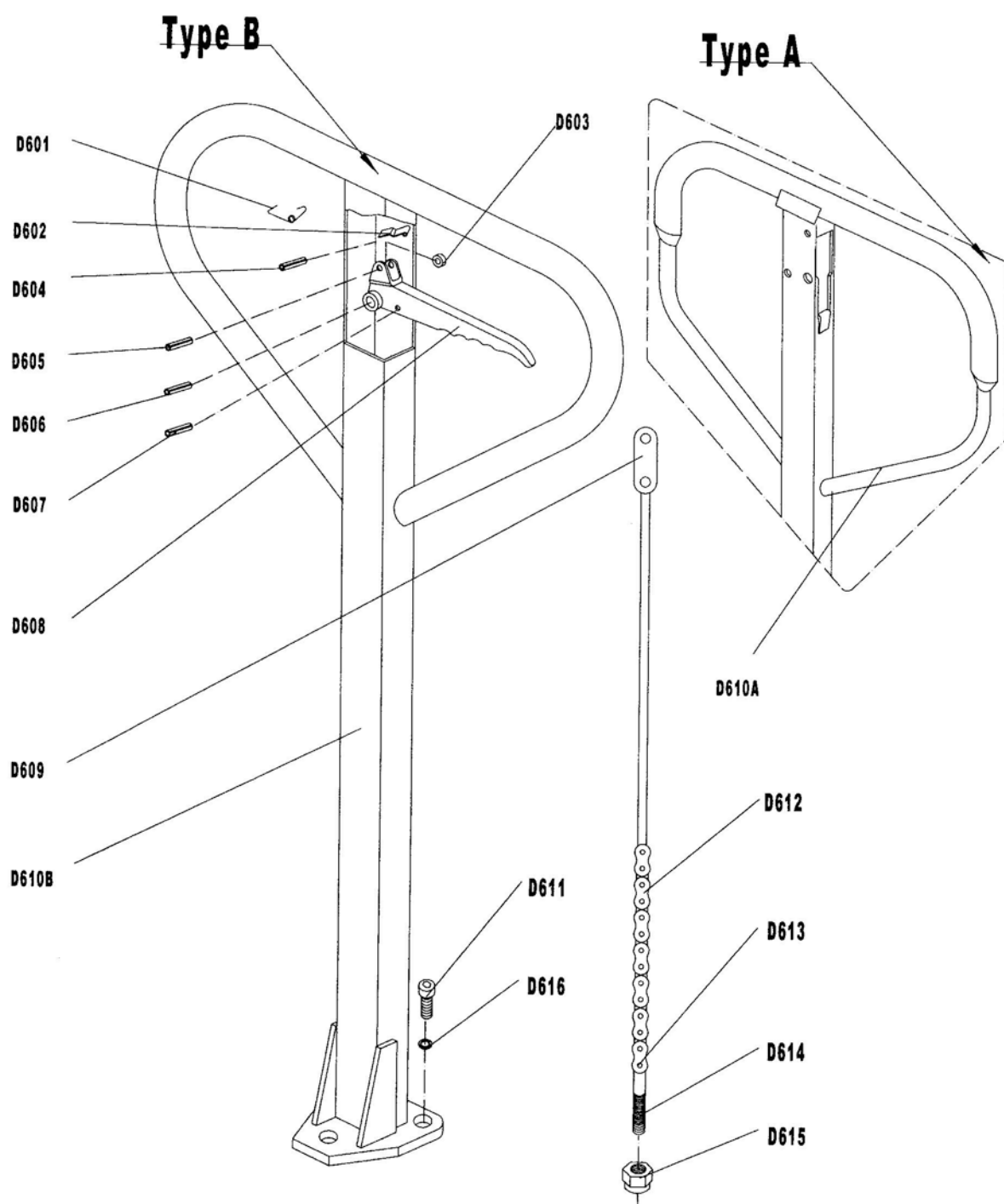


Fig.2





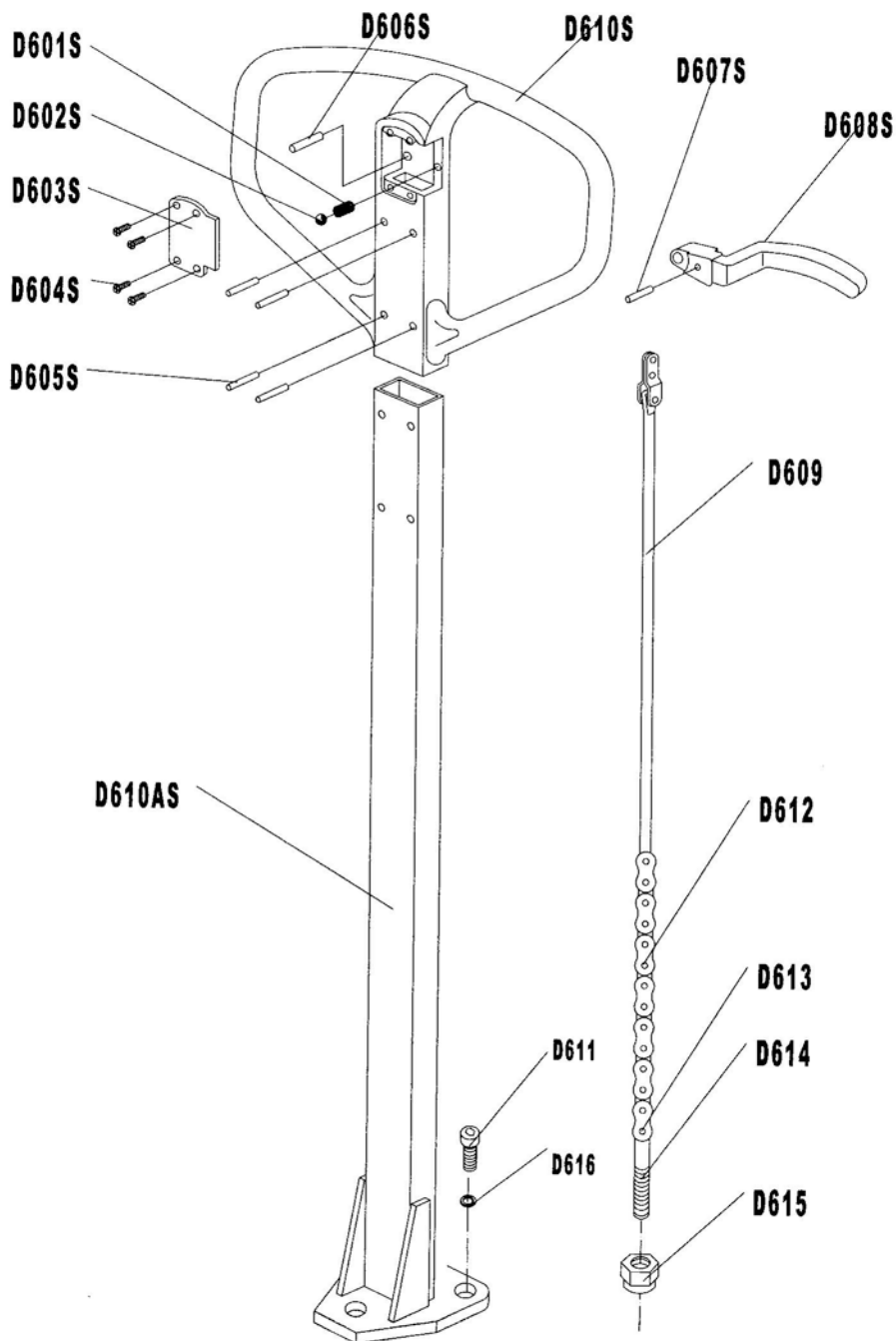
STYREHÅNDTAG, KOMPONENT-LISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal	Anmærkn.
D601	Fjeder	1	
D602	Bladfjeder	1	
D603	Løberulle	1	
D604	Elastisk stift	1	
D605	Elastisk stift	1	

D606	Elastisk stift	1	
D607	Elastisk stift	1	
D608	Styregreb	1	
D609	Trækplade	1	
D610B	Håndtag	1	For Type A
D610A	Håndtag	1	For Type B

D611	Skrue	3	
D612	Kæde	1	
D613	Split	1	
D614	Stilleskrue	1	
D615	Stillemøtrik	1	
D616	Elastisk skive	3	

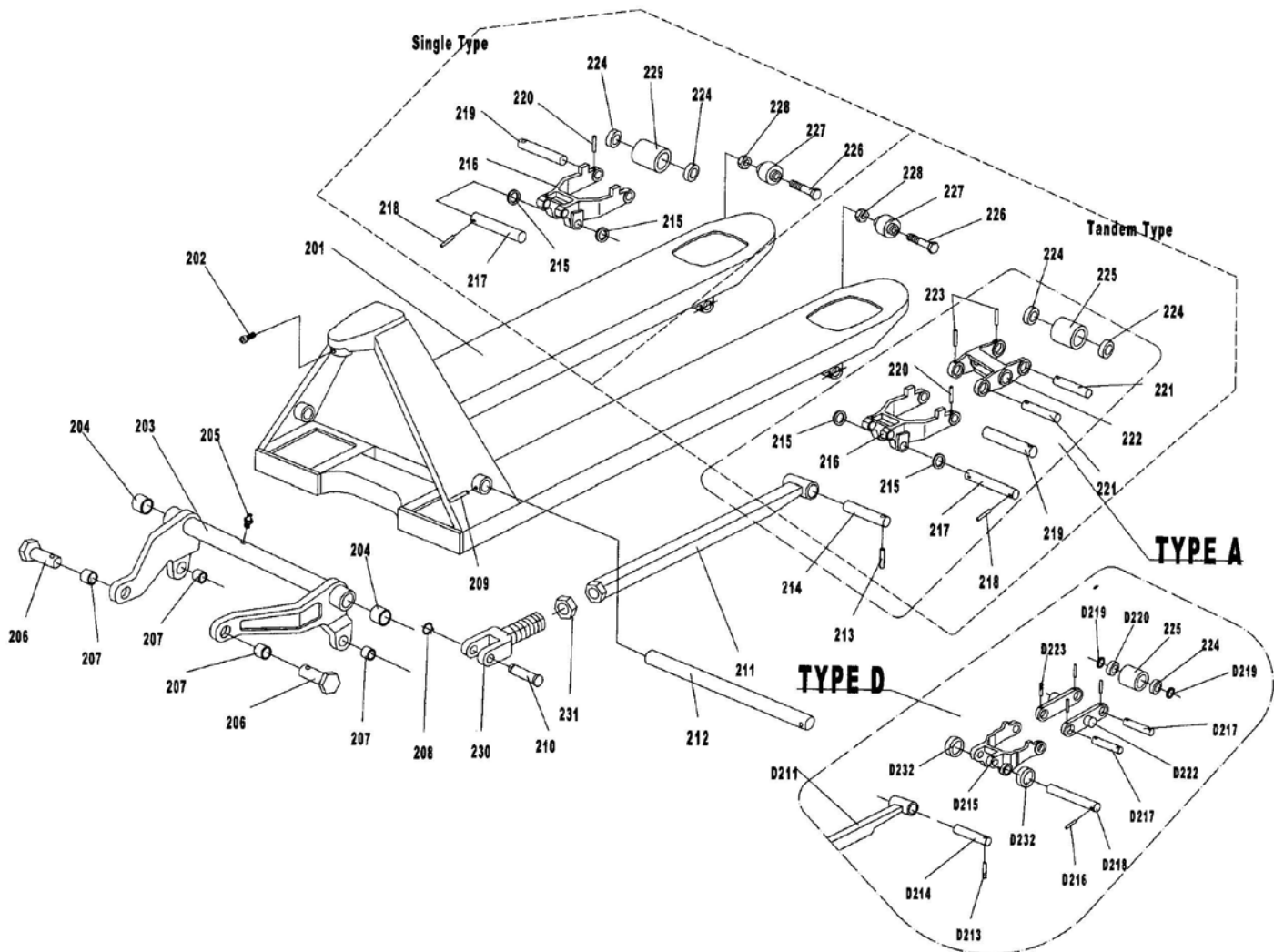
Type D



STYREHÅNDTAG, KOMPONENT-LISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal	Anmærkn.
D601S	Fjeder	1	Kun til type D
D602S	Stålkugle	1	
D603S	Dækplade	1	
D604S	Skrue	4	
D605S	Split	4	
D606S	Split	1	
D607S	Elastisk stift	1	
D608S	Styregreb	1	
D609S	Trækplade	1	

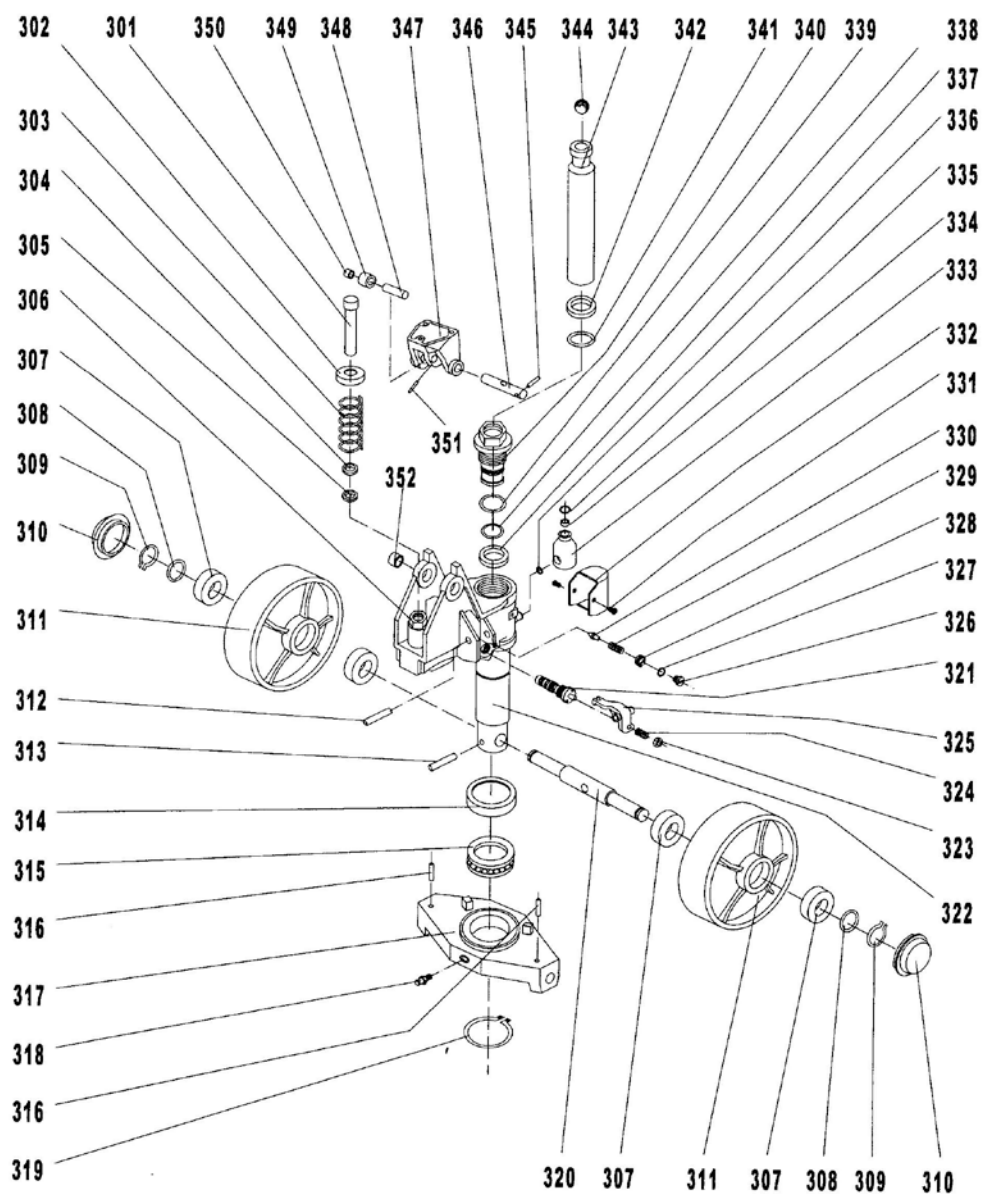
D610S	Håndtag	1	Kun til type D
D610AS	Styrestang	1	
D611	Skrue	3	
D612	Kæde	1	
D613	Split	1	
D614	Stilleskrue	1	
D615	Stillemøtrik	1	
D616	Elastisk skive	3	



KOMPONENTLISTE FOR GAFFELRAMME

Komp.-Nr.	Beskrivelse	Antal	Anmærkn.
201	Gaffel-ramme	1	
202	Bolt	1	
203	Vippe-arm	1	
204	Bøsning	2	
205	Olie-holder	1	
206	Aksel	2	
207	Bøsning	4	
208	Stopring	1	
209	Elastisk stift	1	
210	Split	2	
211	Aksel	1	
212	Skydestang	2	
213	Elastisk stift	2	
214	Aksel	2	
215	Spændeskive	4	
216	Ramme for lasthjul	2	
217	Aksel	2	
218	Elastisk stift	2	
219	Aksel	2	TIL TYPE A
220	Elastisk stift	2	
221#	Aksel	4	
222#	Tandembeslag	2	
223#	Elastisk stift	4	

D211	Skydestang	2	
D212	Aksel	2	
D213	Elastisk stift	2	
D214	Aksel	2	
D215	Ramme for hjul	2	
D216	Elastisk stift	2	
D217#	Aksel for hjul	4	TIL TYPE D
D219	Spændeskive	8 or 4	
D222#	Samleplade	4	
D232	Spændeskive	2	
224	Leje	4/8	
225#	Hjul	4	
226	Bolt	2	
227	Mellem-rulle	2	
228	Låsømøtrik	2	
229*	Hjul	2	
230	Samleled	2	
231	Møtrik	2	

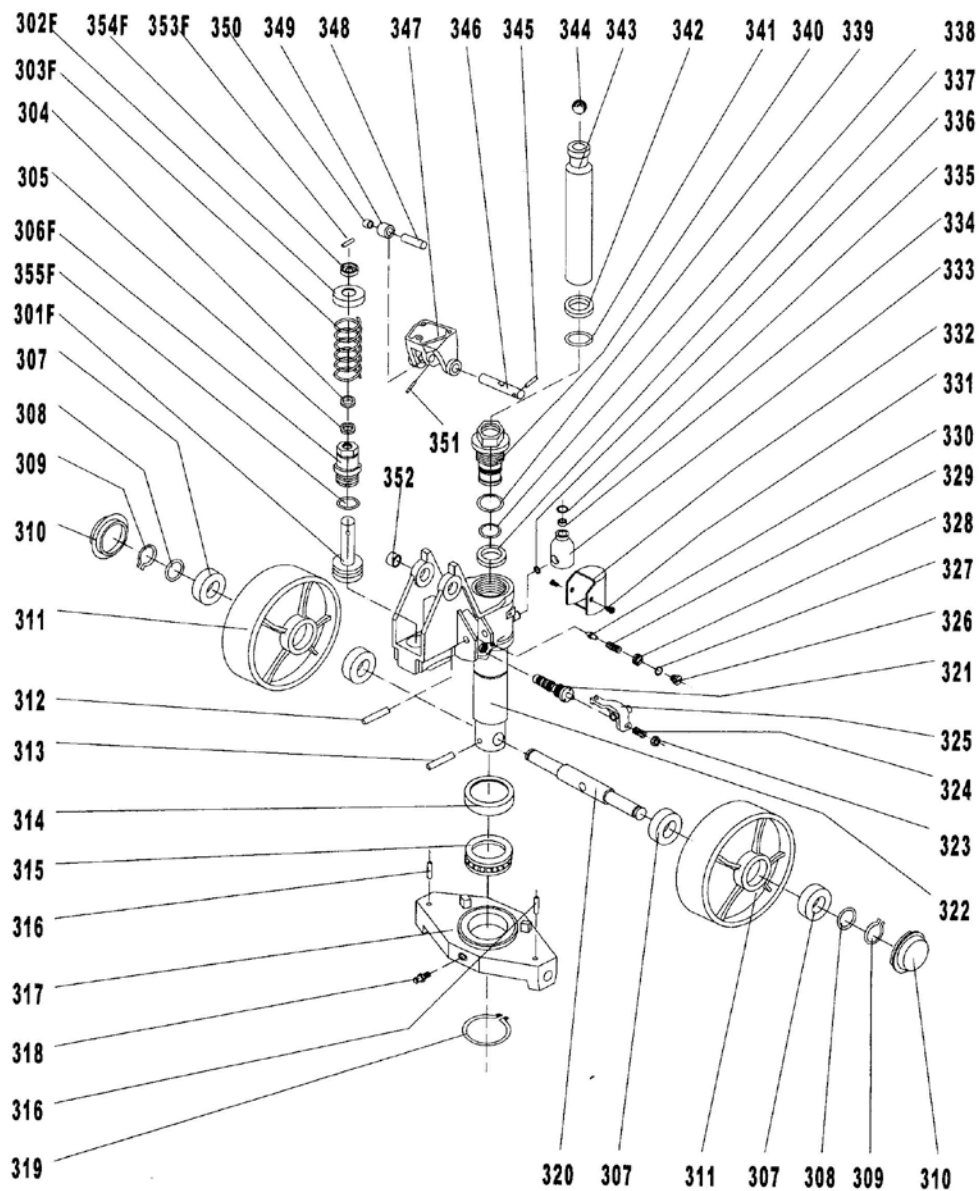


KOMPONENTLISTE FOR PUMPEENHED

Nr.	Beskrivelse	Antal
301	Pumpestemmel	1
302	Fjederkappe	1
303	Fjeder	1
304	Støvring	1
305	Y-tætning	1
306	Cylinder	1
307	Leje	4
308	Spændeskive	2
309	Låsering	2
310	Støvkappe	2
311	Styrehjul	2
312	Elastisk stift	1
313	Elastisk stift	1
314	Dækplade til leje	1
315	Leje	1
316	Elastisk stift	2
317	Skydeplade	1

318	Fedtkop	1
319	Stopring	1
320	Aksel til styrehjul	1
321	Ventilindsats	1
322	Pumpelegeme	1
323	Møtrik	1
324	Stilleskrue	1
325	Vippeplade	1
326	Skrueprop	1
327	O – Ring	1
328	Stilleskrue	1
329	Fjeder	1
330	Spindel til sikkerhedsventil	1
331	Skrue	2
332	Dæksel til olietank	1
333	Olietank	1
334	Tankprop	1
335	O – Ring	1

336	O – Ring	1
337	Y – Ring	1
338	O – Ring	1
339	O – Ring	1
340	Skruedæksel til pumpe	1
341	O – Ring	1
342	Støvring	1
343	Stempelstang	1
344	Stålkugle	1
345	Elastisk stift	1
346	Aksel med hul	1
347	Beslag	1
348	Split	1
349	Trykrulle	1
350	Bøsning	1
351	Elastisk stift	1
352	Bøsning	2



PUMP UNIT FOR QUICK LIFTING

Nr.	Beskrivelse	Antal
301F	Pumpestempel	1
302F	Fjederkappe	1
303F	Fjeder	1
304	Støvring	1
305	Y-tætning	1
306F	Cylinder	1
307	Leje	4
308	Spændeskive	2
309	Låsering	2
310	Støvkappe	2
311	Styrehjul	2
312	Elastisk stift	1
313	Elastisk stift	1
314	Dækplade til leje	1
315	Leje	1
316	Elastisk stift	2
317	Skydeplade	1

318	Fedtkop	1
319	Stopring	1
320	Aksel til styrehjul	1
321	Ventilindsats	1
322	Pumpelegeme	1
323	Møtrik	1
324	Stilleskrue	1
325	Vippeplade	1
326	Skrueprop	1
327	O – Ring	1
328	Stilleskrue	1
329	Spring	1
330	Spindel til sikkerhedsventil	1
331	Bolt	2
332	Dæksel til olietank	1
333	Olietank	1
334	Tankprop	1
335	O – Ring	1
336	O – Ring	1

337	Y – Ring	1
338	O – Ring	1
339	O – Ring	1
340	Skruedæksel til pumpe	1
341	O – Ring	1
342	Støvring	1
343	Stempelstang	1
344	Stålkugle	1
345	Elastisk stift	1
346	Aksel med hul	1
347	Beslag	1
348	Split	1
349	Trykrulle	1
350	Bøsning	1
351	Elastisk stift	1
352	Bøsning	2
353F	Split	1
354F	Dækplade	1
355F	O – Ring	1



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt: Håndløftevogn
Art.nr.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Svarer til direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserede standarder: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Producent: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad, d. 1/3-2016

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Hånd-operert Gaffeltruck



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



OVERRASKENDE MYE™

Vi takker for Deres valg av vårt gaffeltruck. For å sikre Deres egen sikkerhet og korrekt bruk av trucken, vennligst les denne manualen nøye før bruk av gaffeltrucken.

Obs!

Alle informasjon gjengitt her er basert på tilgjengelig data på trykkingstidspunktet. Fabrikken reserverer retten til å endre dens produkter og spesifikasjoner uten forvarsel og uten å påberope seg sanksjoner. Vennligst ta kontakt med fabrikken for mulige fremtidige oppgraderinger.

1. GENERELLE SPESIFIKASJONER

Kapasitet (kg)	2000
Maks. gaffel høyde (mm)	200
Min. gaffel høyde (mm)	80
Gaffel lengde (mm)	1150
Total bredde over gaflene (mm)	550
Enkel gaffel bredde (mm)	160
Lastehjul diameter (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethane
Styringshjul diameter (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, gummi

2. FESTING AV HÅNDTAKET TIL PUMPEENHETEN

- 2.1 Fjern 3 bolter (D611) fra håndtaks brakett (347)
- 2.2 Plasser håndtaket (D610A, D610B eller D610AS) på braketten (347), og påsa at sammensetning av kjeden (D612) og justeringsboltene (D614) passerer gjennom hullet i midten av braketten (347) og skåftet (346).
- 2.3 Plasser de 3 boltene (D611) gjennom håndtaket og inne i braketten (347) og stramme dem ordentlig til.
- 2.4 Løft spaken (325) og insert justeringsbolten (D614) i slissen i fronten, samtidig som man påser at justeringsmutteren (D615) er på undersiden av spaken (325).

3. JUSTERING AV UTLØSER ANORDNING

På trekkstangen finner man kontroll-håndtaket (D608 eller D608S) som kan reguleres i tre stillinger:
Heise - håndtaket ned

Kjørestilling - håndtaket i midten

Senke - håndtaket opp. Spaken returnerer til kjørestilling når spaken slippes. Hvis disse stillinger har blitt endret, kan de justeres på følgende måte:

- 3.1 Hvis gaflene heves mens man pumper i DRIVE-stillingen, vri justeringsmutteren (D615) på justeringsbolten (D614) eller justeringsskrue (324) med klokken inntil pumpe-aksjon ikke lenger heiser gaflene og DRIVE-stillingen fungerer som den skal.
- 3.2 Hvis gaflene snerker mens man pumper i DRIVE-stillingen, vri mutter (D615) eller justeringsskrue (324) mot klokken inntil gaflene stopper.
- 3.3 Hvis gaflene ikke senkes når kontrollhåndtaket (D608 eller D608S) er i LOWER-stillingen, vri mutteren (D615) eller justeringsskrue (324) med klokken inntil heving av kontrollhåndtaket (D608 eller D608S) senker gaflene. Kontroller da DRIVE-stillingen i henhold til 3.1 og 3.2 for å være sikker på at mutteren (D615) eller justeringsskrue (324) er i riktig posisjon.
- 3.4 Hvis ikke gaflene heves mens man pumper i RAISE-stillingen, vri mutteren (D615) eller justeringsskrue (324) mot klokken inntil gaflene heves mens man pumper i RAISE-stillingen. Kontroller da LOWER- og DRIVE stillinger i henhold til 3.1, 3.2 og 3.3.

4. VEDLIKEHOLD

Din gaffeltruck et hovedsaklig vedlikeholds fri.

4.1 Olje

Vennligst kontroller olje-nivået hver sjette måned. OLje kapasiteten er 0.3 l. Påfyll oljen i gummibeholderen inntil nivået er 5mm fra toppen. Dette gjøres mens gaflene er nedsenket. Bruk oljetypen som i henhold til tabell nedenfor.

Temperatur	Olje
-20° C ~ +40 °C	L-HV46 Hydraulisk olje

4.2 Hvordan fjerne luft fra pumpe-enheten

Luft kan infiltrere den hydrauliske oljen under transport eller pumping i åpen posisjon. Dette kan forårsake

sake at gaflene ikke kan heves mens man pumper i RAISE-stilling. Luften kan fjernes på følgende måte:

Still kontroll håndtaket (D608 eller D608S) i LOWER-stilling, for så å bevege håndtaket (D610A, D610B eller D610S) opp og ned noen ganger.

4.3 daglig kontroll og vedlikehold

Daglig kontroll av trucken kan redusere slitasje så mye som mulig. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot hjul og akslinger ettersom tråder og filler kan blokkere hjulene. Når gaffeltrucken ikke er i drift, bør den være fri for last, og gaflene helt nedsenket.

4.4 Smøring

Bruk motorolje eller smørefett til smøring av alle bevegelige deler.

5. VEILEDNING FOR SIKKER BRUK

For sikker bruk av den hånd-operert Gaffeltruck, vennligst les alle advasler og instruksjoner både her og på selve gaffeltruck FØR man tar den i bruk.

- 5.1 BRUK IKKE trucken hvis ikke du kjenner den godt og har fått tilstrekkelig opplæring og er autorisert til å bruke den.
- 5.2 BRUK IKKE trucken hvis ikke du har fått tilstrekkelig opplæring og er autorisert til å bruke den. Vær spesielt oppmerksom på hjul, håndtakkets sammenstilling, gaflene og heve/senke kontroll enhet.
- 5.3 Bruk ikke trucken på skrått grunnlag.
- 5.4 Plasser aldri noen del av din kropp i løftemekanismen eller under gaflene. Frakt ikke personer på gaflene.
- 5.5 Vi anbefaller at operatører bruker hansker og vernesko.
- 5.6 Ustabil eller løslig-stablet last må ikke behandles.
- 5.7 Trucken skal ikke overbelastes.
- 5.8 Last skal alltid plasseres på midten av gaflene og aldri på endene. (Se Ill. 2)
- 5.9 Truckens kapasitet tar utgangspunkt i en jevnt-distribuert last med lastens midtpunkt plassert på midtpunktet av gaflenes lengde.
- 5.10 Forsikre at gaflens lengde tilsvarer pallens lengde.
- 5.11 Senk gaflene helt ned når trucken ikke er i bruk.
- 5.12 Under ekstraordinære arbeids-situasjoner skal det utøves ekstra forsiktighet ved bruk av trucken.
- 5.10 Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11 Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12 In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

Problem	Årsak	Løsning
Gaflene kan ikke heves helt opp.	For lite hydraulisk olje.	Fyll på olje.
Gaflene kan ikke heves.	<ul style="list-style-type: none"> Ingen olje. Oljen er skitten Mutteren (D615) er for høyt oppe eller skruen (324) er for nær og holder pumpeventilen åpen. Det finnes luft i den hydraulisk oljen. 	<ul style="list-style-type: none"> Fyll olje. Bytt oljen. Juster mutteren (D615) eller skruen (324) (SE punkt 3.4) Fjern luften. (Se punkt 4.2)
Gaflene kan ikke senkes.	<ul style="list-style-type: none"> Stempelstangen (343) eller pumpehuset er deformert som resultat av feil lasting på én side eller overbelastning. Gaflen ble stående i hevet posisjon over lenger tid med stempelstangen ubeskyttet slik at rustble dannet og låser den. Justeringsmutter (D615) eller skruen (324) er i feil posisjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Erstatt stempelstangen (343) eller pumpehuset. Stell gaflen i lavest posisjon når ikke i bruk og vær mer påpasslig med smøring av stangen. Juster mutter (D615) eller skruen (324). (SE punkt 3.3)
Lekasjer.	<ul style="list-style-type: none"> Tette-deler er slitte eller skadet Enkelte deler sprukket eller for liten forårsaket av slitasje. 	<ul style="list-style-type: none"> Erstatt med nye deler Erstatt med nye deler
Gaflen senker uten at utløserventilen aktiveres.	<ul style="list-style-type: none"> Urenhetene i oljen hindrer at utløserventilen ikke stenges helt. Noen deler av det hydrauliske systemet er sprukket eller skadet. Luft har kommet inn i oljen. Tette-deler er slitte eller skadet. Justeringsmutter (D615) eller skruen (324) er i feil posisjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Erstatt med ny olje. Kontroller og erstatt slitte deler. Fjern luften. (Se punkt 4.2) Erstatt. Juster mutter (D615) eller skruen (324). (SE punkt 3.2)

Obs!

Forsøk ikke å reparere gaffeltruck med mindre du er kvalifisert eller autorisert for å gjøre det.

Fig.1

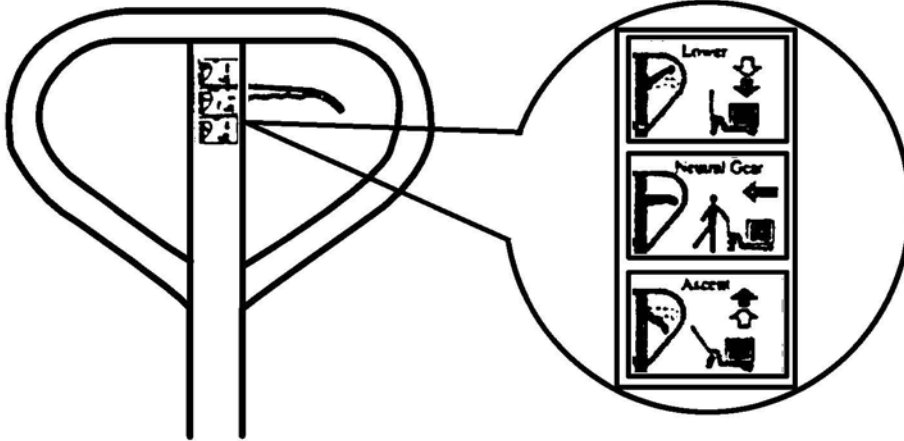
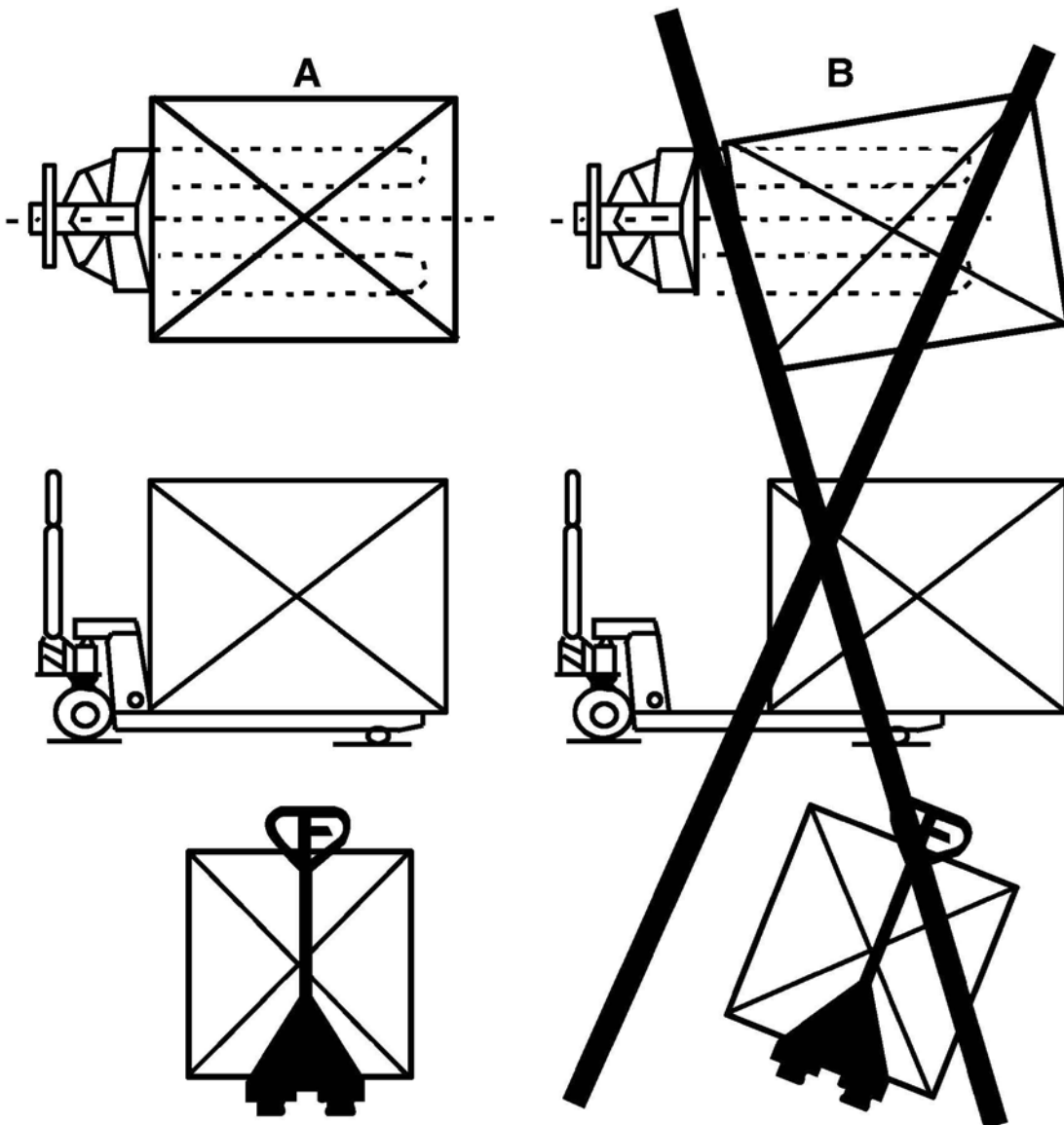
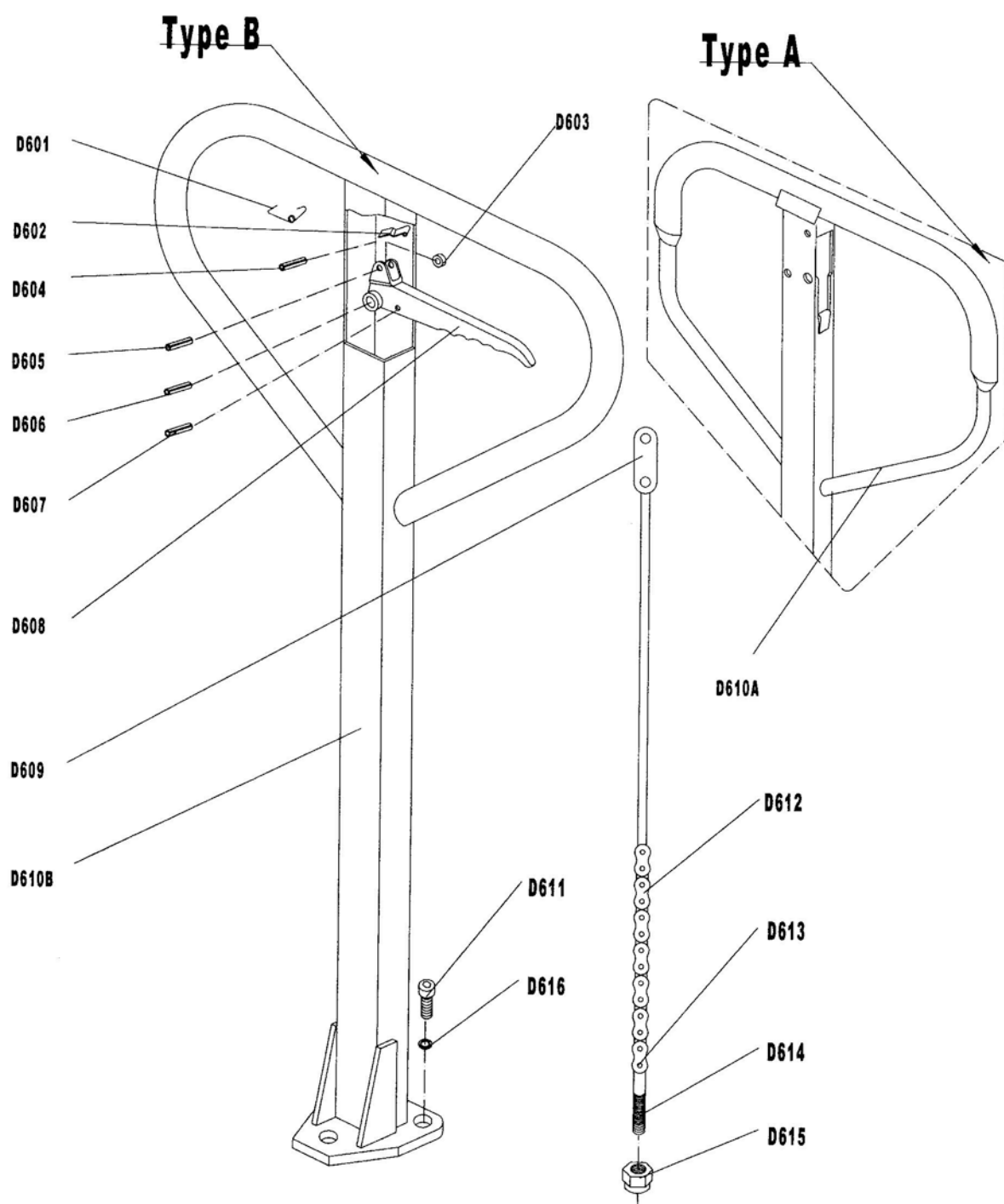


Fig.2





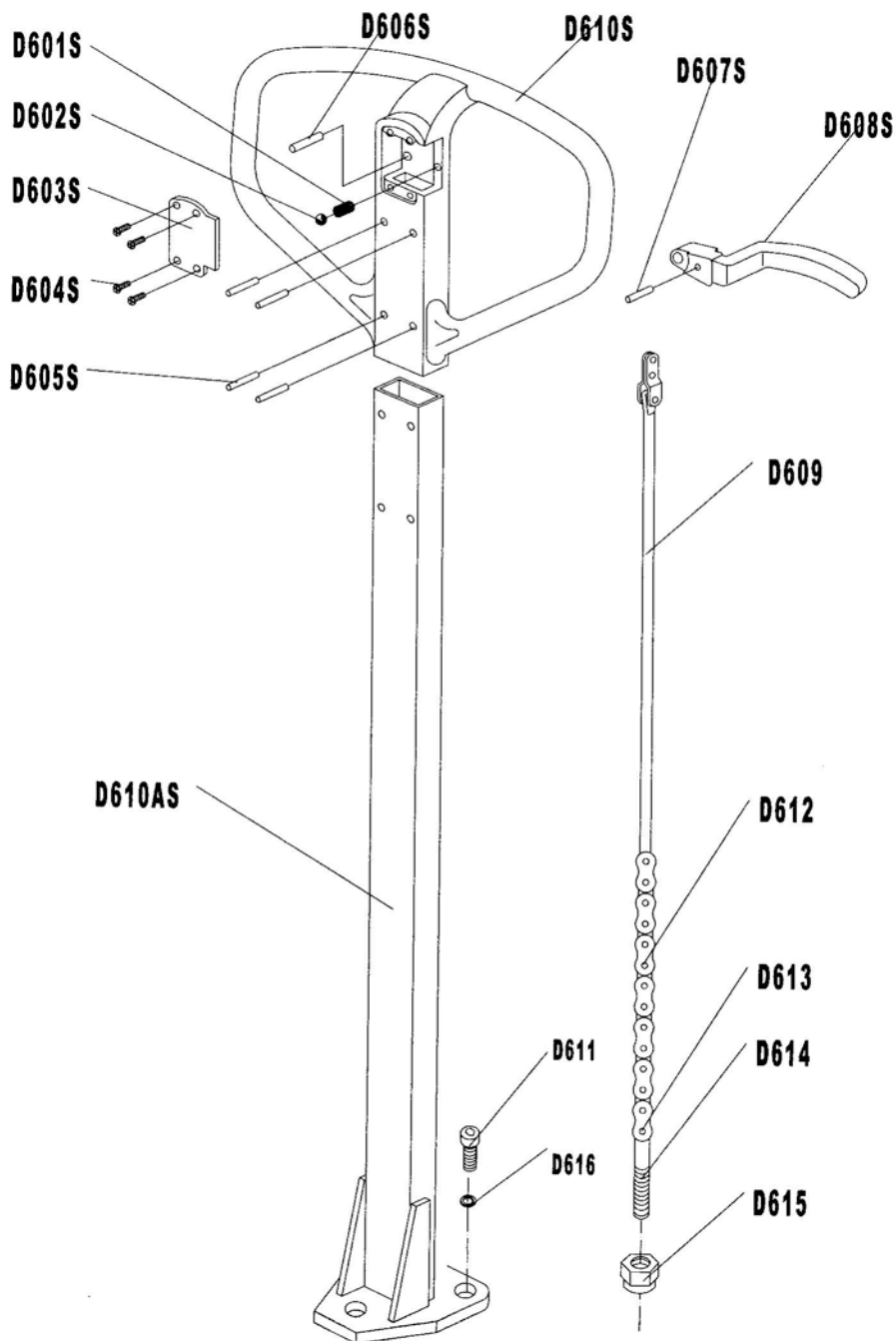
DEL-OVERSIKT - HÅNDTAKK

Nr.	Beskrivelse	An-tall	Anmerk-ning
D601	Fjær	1	
D602	Bladfjær	1	
D603	Rulle	1	
D604	Gummistift	1	
D605	Gummistift	1	

D606	Gummistift	1	
D607	Gummistift	1	
D608	Kontroll hånd-tak	1	
D609	Dra feste	1	
D610B	Håndtak	1	For Type A
D610A	Håndtak	1	For Type B

D611	Skrue	3	
D612	Kjede	1	
D613	Stift	1	
D614	Justeringsbolt	1	
D615	Justerings-mutter	1	
D616	Gummiskive	3	

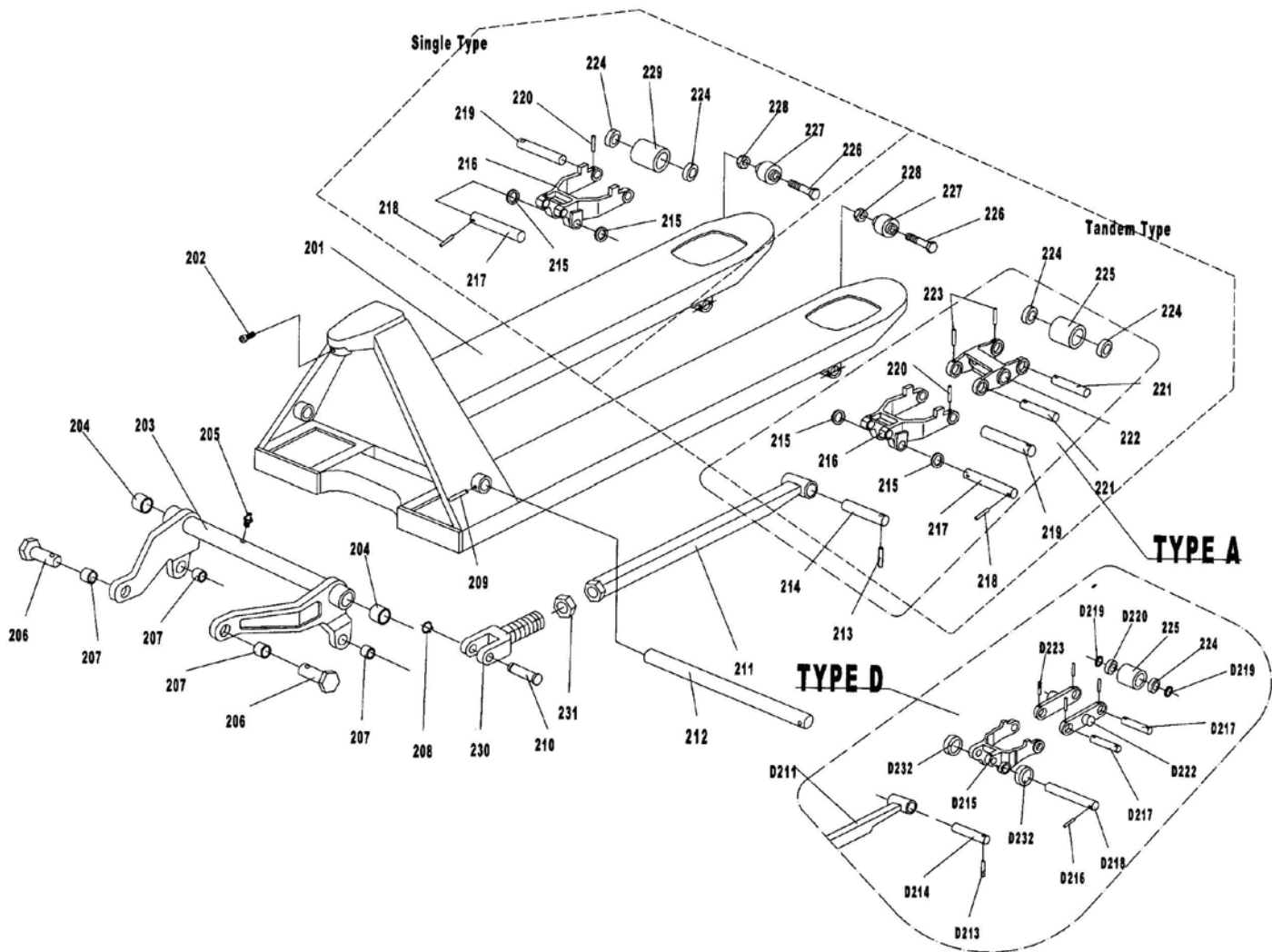
Type D



DEL-OVERSIKT - HÅNDTAKK

Nr.	Beskrivelse	Antall	Anmerkning
D601S	Fjær	1	Kun for Type D
D602S	Stål kule	1	
D603S	Deksel	1	
D604S	Skrue	4	
D605S	Stift	4	
D606S	Stift	1	
D607S	Gummistift	1	
D608S	Kontroll håndtak	1	
D609S	Dra feste	1	

D610S	Håndtak	1	Kun for Type D
D610AS	Trekkestang	1	
D611	Kjede	3	
D612	Stift	1	
D613	Pin	1	
D614	Justeringsbolt	1	
D615	Justeringsmutter	1	
D616	Gummiskive	3	



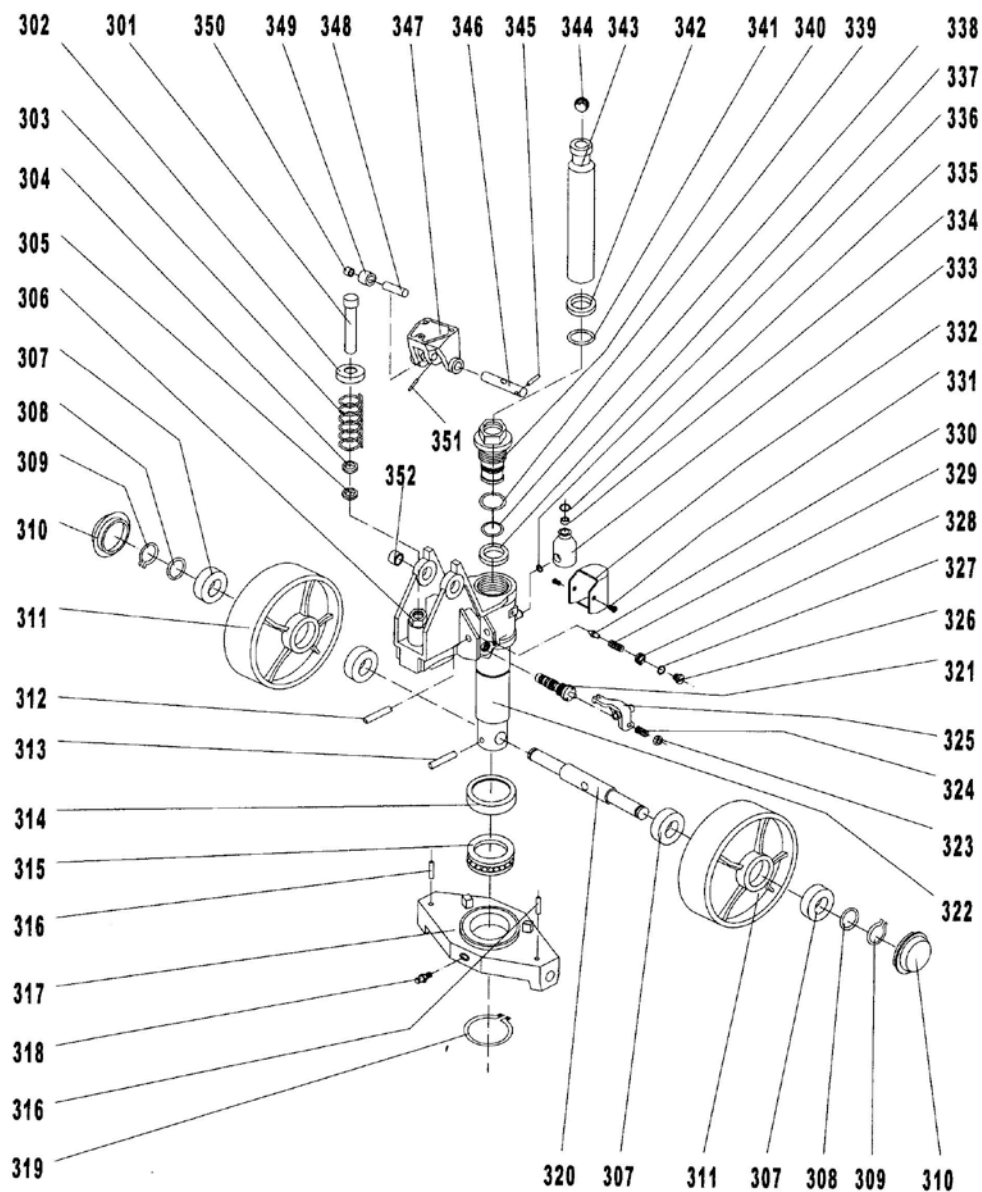
DEL-OVERSIKT - GAFFEL RAMME

Del Nr.	Beskrivelse	Beskrivelse	Anmerkninger
201	Gaffel ramme	1	
202	Bolt	1	
203	Vippearm	1	
204	Foring	2	
205	Olje beholder	1	
206	Skaft	2	
207	Foring	4	
208	Låsering	1	
209	Gummistift	1	
210	Stift	2	
211	Skaft	1	
212	Skyve stag	2	
213	Gummistift	2	
214	Skaft	2	
215	Skive	4	
216	Lasterull ramme	2	
217	Skaft	2	
218	Gummistift	2	
219	Skaft	2	
220	Elastic Pin	2	
221#	Shaft	4	
222#	Tandem feste	2	
223#	Gummistift	4	

FOR TYPE A

D211	Skyve stag	2	
D212	Aksel	2	
D213	Gummistift	2	
D214	Skaft	2	
D215	Rulle ramme	2	
D216	Gummistift	2	
D217#	Rulle skaft	4	
D219	Skive	8 eller 4	
D222#	Lenke plate	4	
D232	Skive	2	
224	Lager	4/8	
225#	Rulle	4	
226	Bolt	2	
227	Enter roller	2	
228	Låsemutter	2	
229*	Hjul	2	
230	Skjøt	2	
231	Mutter	2	

FOR TYPE D

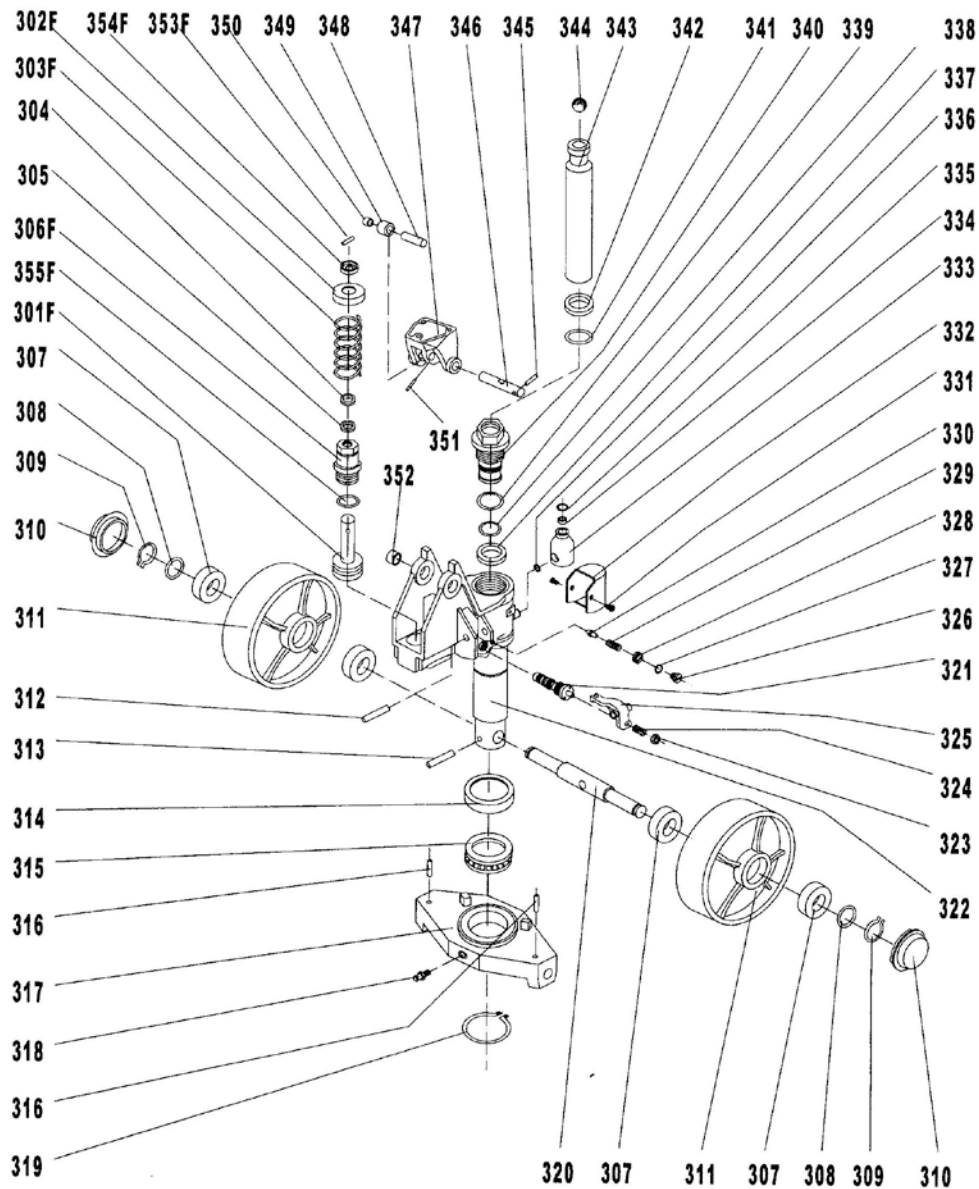


DELER FOR PUMPE

Nr.	Beskrivelse	Antall
301	Pumpestempel	1
302	Fjæret lokk	1
303	Fjær	1
304	Støv ring	1
305	Y - Segl	1
306	Sylinder	1
307	Lager	4
308	Skive	2
309	Låsering	2
310	Støv deksel	2
311	Styrehjul	2
312	Gummistift	1
313	Gummistift	1
314	Lager deksel	1
315	Lager	1
316	Gummistift	2
317	Aksialplate	1

318	Smørekopp	1
319	Låsering	1
320	Styrehjul aksel	1
321	Ventil innsats	1
322	Pumpehus	1
323	Mutter	1
324	Justeringssskrue	1
325	Lever plate	1
326	Skrupropp	1
327	O - Ring	1
328	Justeringsbolt	1
329	Fjær	1
330	Sikkerhetsventil spindel	1
331	Oljetank deksel	2
332	Skruloljetank	1
333	Oljetank	1
334	Tank plugg	1
335	O - Ring	1

336	O - Ring	1
337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Skrulokk - Pumpen	1
341	O - Ring	1
342	Støv ring	1
343	Stempelstang	1
344	Stål kule	1
345	Gummistift	1
346	Skaft med hull	1
347	Brakett	1
348	Stift	1
349	Trykkvalse/rulle	1
350	Foring	1
351	Gummistift	1
352	Foring	2



PUMPEENHET FOR HURTIGLØFT

Nr.	Beskrivelse	Antall
301F	Pumpestempel	1
302F	Fjæret lokk	1
303F	Fjær	1
304	Støv ring	1
305	Y - Segl	1
306F	Sylinder	1
307	Lager	4
308	Skive	2
309	Låsering	2
310	Støv deksel	2
311	Styrehjul	2
312	Gummistift	1
313	Gummistift	1
314	Lager deksel	1
315	Lager	1
316	Gummistift	2
317	Aksialplate	1

318	Smørekopp	1
319	Låsering	1
320	Styrehjul aksel	1
321	Ventil innsats	1
322	Pumpehus	1
323	Mutter	1
324	Justeringskru	1
325	Lever plate	1
326	Skrupropp	1
327	O - Ring	1
328	Justeringsbolt	1
329	Fjær	1
330	Sikkerhetsventil spindel	1
331	Oljetank deksel	2
332	Skruljetank	1
333	Oljetank	1
334	Tank plugg	1
335	O - Ring	1
336	O - Ring	1

337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Skrulokk - Pumpen	1
341	O - Ring	1
342	Støv ring	1
343	Stempelstang	1
344	Stål kule	1
345	Gummistift	1
346	Skaft med hull	1
347	Brakett	1
348	Pin	1
349	Trykkvalse	1
350	Foring	1
351	Gummistift	1
352	Foring	2
353F	Stift	1
354F	Deksel	1
355F	O - Ring	1



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Hånd-operert Gaffeltruck
Artnr:	30506, 30582, 30583, 30584, 31018 (CBG)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Produsent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Haarukkavaunu



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Kiitos haarukkavaunumme valinnasta. Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä että käyttäminen sujuisi turvallisesti ja oikein.

Huomio!

Kaikki tässä kerrotut tiedot perustuvat painohetkellä saatavissa olevaan tietoon. Tehdas pidättää oikeuden kehittää omia tuotteitaan siit ennalta kertomatta ja vastuuta ottamatta. Siksi suosittlemme aina tarkistamaan tehtaalta mahdolliset päivitykset.

1. YLEISTÄ TIETOA

Kapasiteetti (kg)	2000
Suurin haarukoiden korkeus (mm)	200
Pienin haarukoiden korkeus (mm)	80
Haarukoiden pituus (mm)	1150
Haarukoiden kokonaisleveys (mm)	550
Yhden haarukan leveys (mm)	160
Haarukkapyörän halkaisija (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethane
Ohjauspyörän halkaisija (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, gummi

2. KAHVAN KIINNITTÄMINEN PUMPPUYKSIKKÖÖN

- 2.1 Poista 3 pulttia (D611) kahva kiinnikkeestä (347).
- 2.2 Aseta kahva (D610A, D610B tai D610AS) kiinnikkeeseen (347), huomaa että ketjun (D612) ja säätöpultin (D614) on päästävä kulkemaan kiinnikkeen (347) ja kahvan (346) rei'istä.
- 2.3 Aseta 3 pulttia (D611) kahvan läpi kiinnikkeeseen (347) ja kiristä ne kunnolla.
- 2.4 Nosta tasolevyä (325) ja aseta säätöpultti (D614) etuaukkoon pitäen säätömutterin (D615) tasolevyn (325) alapuolella.

3. VAPAUTUSLAITTEEN SÄÄTÄMINEN

Tämän haarukkavaunun vetokahvassa on säätökahva (D608) tai (D608S) jonka voi asettaa kolmeen asentoon:

Nosto - kahva alhaalla

Kuljetus - kahva keskellä

Lasku - kahva ylhäällä, palautuu jousen avulla kuljetusasentoon automaattisesti.

Mikäli kahva ei toimi näin, voit säätää sitä seuraavasti:

- 3.1 Jos haarukat nousevat pumpatessa Kuljetus-asennossa, käännä säätömutteriä (D615) säätöpultissa (D614) tai säätöruuvia (324) myötäpäivään kunnes pumppaus Kuljetus-asennossa ei nosta haarukoita.
- 3.2 Jos haarukat laskevat Kuljetus-asennossa, käännä mutteria (D615) tai säätöruuvia (324) vastapäivään kunnes laskeminen loppuu.
- 3.3 Jos haarukat eivät laske kun hallintakahva (D608 tai D608S) on Lasku-asennossa, käännä mutteria (D615) tai säätöruuvia (324) myötäpäivään kunnes hallintakahvan (D608 tai D608S) nostaminen laskee haarukoita. Tämän jälkeen tarkista Kuljetus-asento kohtien 3.1 ja 3.2 mukaan.

4. HUOLTO

Haarukkavaunusi on lähes huoltovapaa.

4.1 Öljy

Tarkista hydrauliohjain taso 6 kk välein. Öljymäärä on 0,3 litraa. Pidä öljytaso 5 mm kumisäiliön yläpinnan alla haarukoiden ollessa ala-asennossa. Käytä alla olevassa taulukossa mainittua öljyä.

Lämpötila	Öljy
-20° C ~ +40 °C	L-HV46 Hydraulinen öljy

4.2 ilman poistaminen pumppuyksiköstä

Järjestelmään saattaa päästä ilmaa kuljetuksen aikana tai jos haarukkavaunu on kaatunut/ylös-alaisin. Tästä syystä haatukat eivät nouse pumpatessa Nosto-asennossa. Ilma voidaan poistaa seuraavalla tavalla: Purista hallintakahva (D608 tai D608S) Alas-asentoon, sitten liikuta kahvaa (D610A, D610B tai D610AS) ylös ja alas useita kertoja.

4.3 Päivittävät tarkistukset ja huollot

Päivittävät tarkistukset vähentävät haarukkavaunusi kulumista. Kiinnitit erityistä huomiota pyöriin ja akseliin etteivät langat, rievut tms. estä pyöriä pyörimästä. Kun työ on tehty, tulee kuorma poistaa haarukoilta ja laskea haarukat alimpaan asentoonsa.

4.4 Voitelu

Käytä moottoriöljyä tai rasvaa ja voitele kaikki liikkuvat osat.

5. OPAS TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN

Että voisit käyttää haarukkavaunua turvallisesti, tulee sinun lukea tämä käyttöohje ja kaikki varoitukset haarukkavaunusta ennen käyttöä.

- 5.1 Älä käytä haarukkavaunua ellet tunne sitä ja ole koulutettu tai valtuutettu käyttämään sitä.
- 5.2 Älä käytä haarukkavaunua paitsi jos olet koulutettu ja valtuutettu siihen. Kiinnitit erityistä huomiota pyöriin, kahvan asentoon, haarukoihin ja hallintakahvaan.
- 5.3 Älä käytä haarukkavaunua kaltevilla pinnalla.
- 5.4 Älä koskaan laita mitään ruumiinosaasi nostomekanismiin tai haarukoiden tai kuorman alle. Älä kuljeta ihmisiä.
- 5.5 Ohjeen mukaan käyttäjän tulee käyttää hanskoja ja turvakengkiä.
- 5.6 Älä käsittele epävakaata tai irtonaisesti pinottua kuormaa.
- 5.7 Älä ylikuormita haarukkavaunua.
- 5.8 Aseta kuorma aina haarukoiden keskelle, älä ikinä haarukoiden päähän. (katso kuvaa 2).
- 5.9 Haarukkavaunun ilmoitettu kantavuus koskee tasaisesti haarukoille asetettua kuormaa jonka keskipiste on pituussuunnassa haarukoiden puolessavälissä.
- 5.10 Pidä huolta, että kuorma ja haarukat ovat yhtä pitkiä.
- 5.11 Laske haarukat alimpaan asentoonsa kun haarukkavaunu ei ole käytössä.
- 5.12 Jos olosuhteet ovat muuten tavanomaisesta poikkeavia, tulee käyttäjän olla erityisen huolellinen haarukkavaunua käyttäessään.

6. VIAN ETSINTÄ

Ongelma	Syy	Korjaus
Haarukat eivät nouse aivan ylös	- Hydrauliohjain ei ole tarpeeksi	- Lisää öljyä.
Haarukat eivät nouse	- Hydrauliohjain ei ole lainkaan. - Öljy on likaista. - Mutteri (D615) on liian korkealla tai ruuvi (324) on liian lähellä ja pitää pumppuventtiiliä auki. - Öljyssä on ilmaa.	- Täytä öljyä. - Vaihda öljy.Säädä mutteri (D615) tai ruuvi (324) kohdan 3.4 mukaan. - Poista ilma kohdan 4.2 mukaan.
Haarukat eivät laske	- Männänvarsi (343) tai pumpun pesä on vaurioitunut epätasaisesti kuormaamisesta tai ylikuormasta. - Haarukat ovat olleet yläasennossa niin pitkään männänvarsi paljaana että se on ruostunut tai jumittunut. - Säätömutteri (D615) tai ruuvi (324) ei ole oikeassa asennossa	- Vaihda männänvarsi (343) tai pumpun pesä. - Pidä haarukat alimmassa asennossaan kun haarukkavaunua ei käytetä. Kiinnitit huomiota varren voiteluun. - Säädä mutteria (D615) tai ruuvia (324) kohdan 3.3 mukaan.
Vuotoja	- Tiivisteet ovat kuluneet tai vahingoittuneet - Joku osa on murtunut tai kulunut liian pieneksi	- Vaihda uuteen. - Vaihda uuteen.
Haarukat laskevat itsestään	- Likainen öljy aiheuttaa sen, että venttiili ei pääse sulkeutumaan täysin. - Jokin hydraulikan osa on naarmuuntunut tai murtunut. - Öljyssä on ilmaa - Tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. - Säätömutteri (D615) tai ruuvi (324) on väärässä asennossa.	- Vaihda uusi öljy. Tarkista ja uusi kuluneet/vialliset osat. - Poista ilma kohdan 4.2 mukaan. - Vaihda uuteen. - Säädä mutteria (D615) tai ruuvia (324) kohdan 3.2 mukaan.

* **Huomio!** Älä yritä korjata haarukkavaunua itse jollei ole valtuutettu korjaaja.

Fig.1

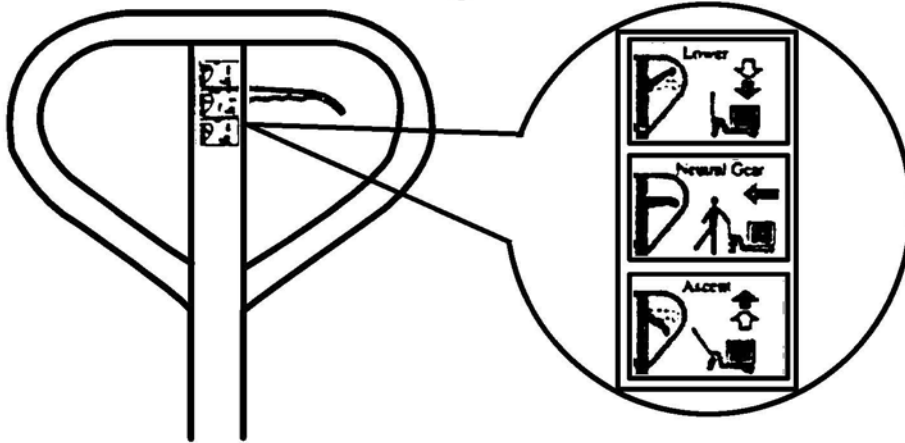
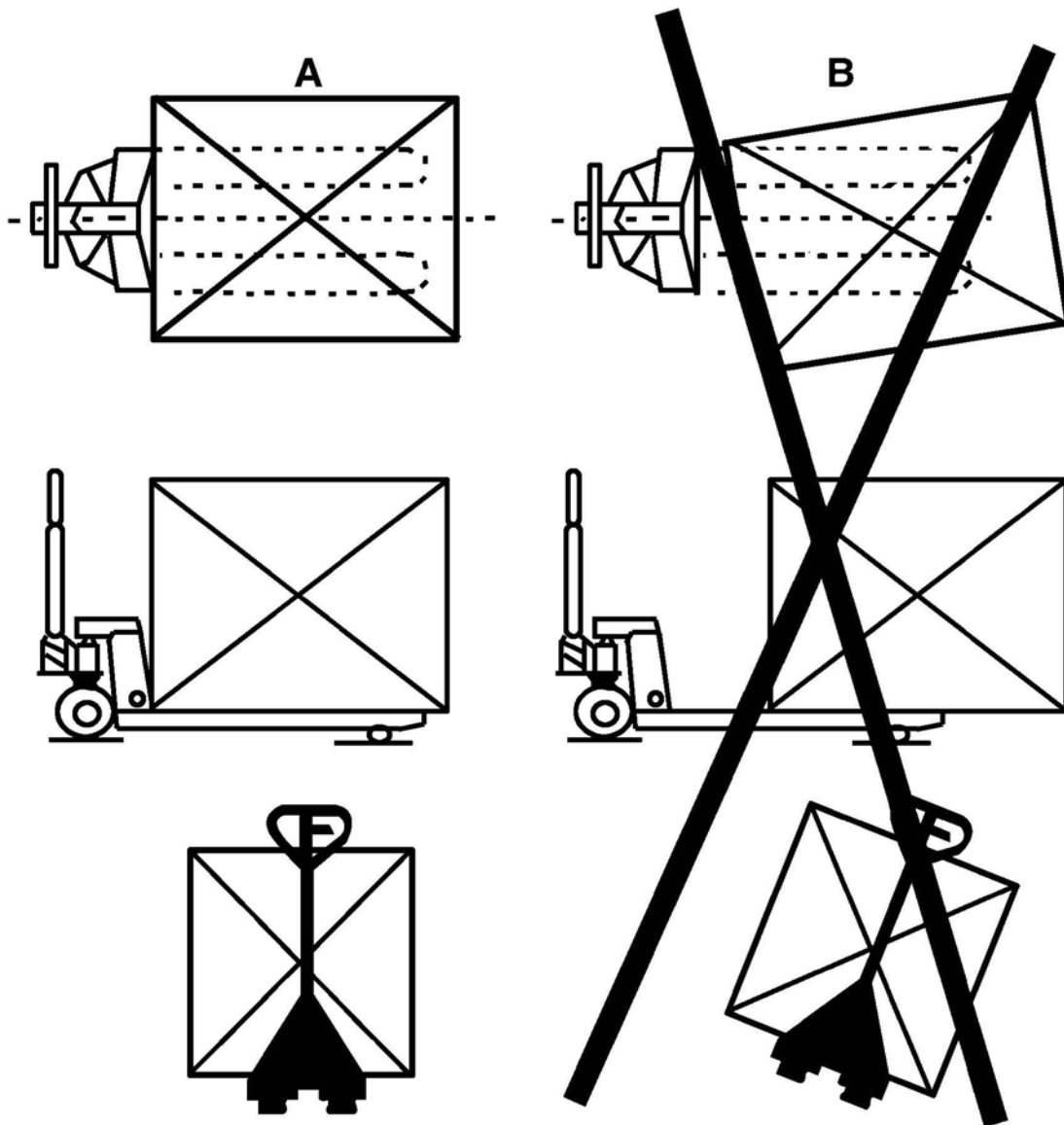
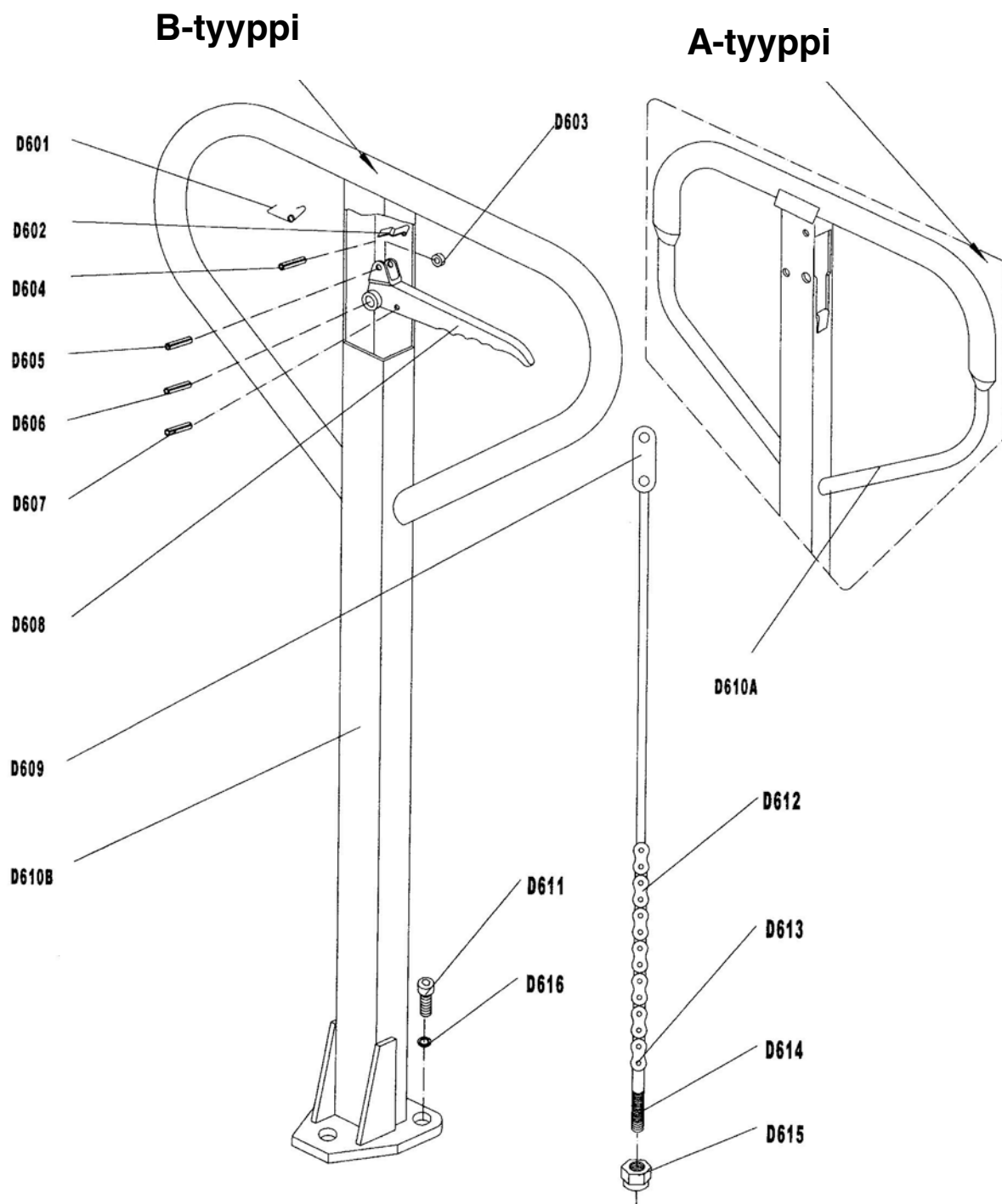


Fig.2





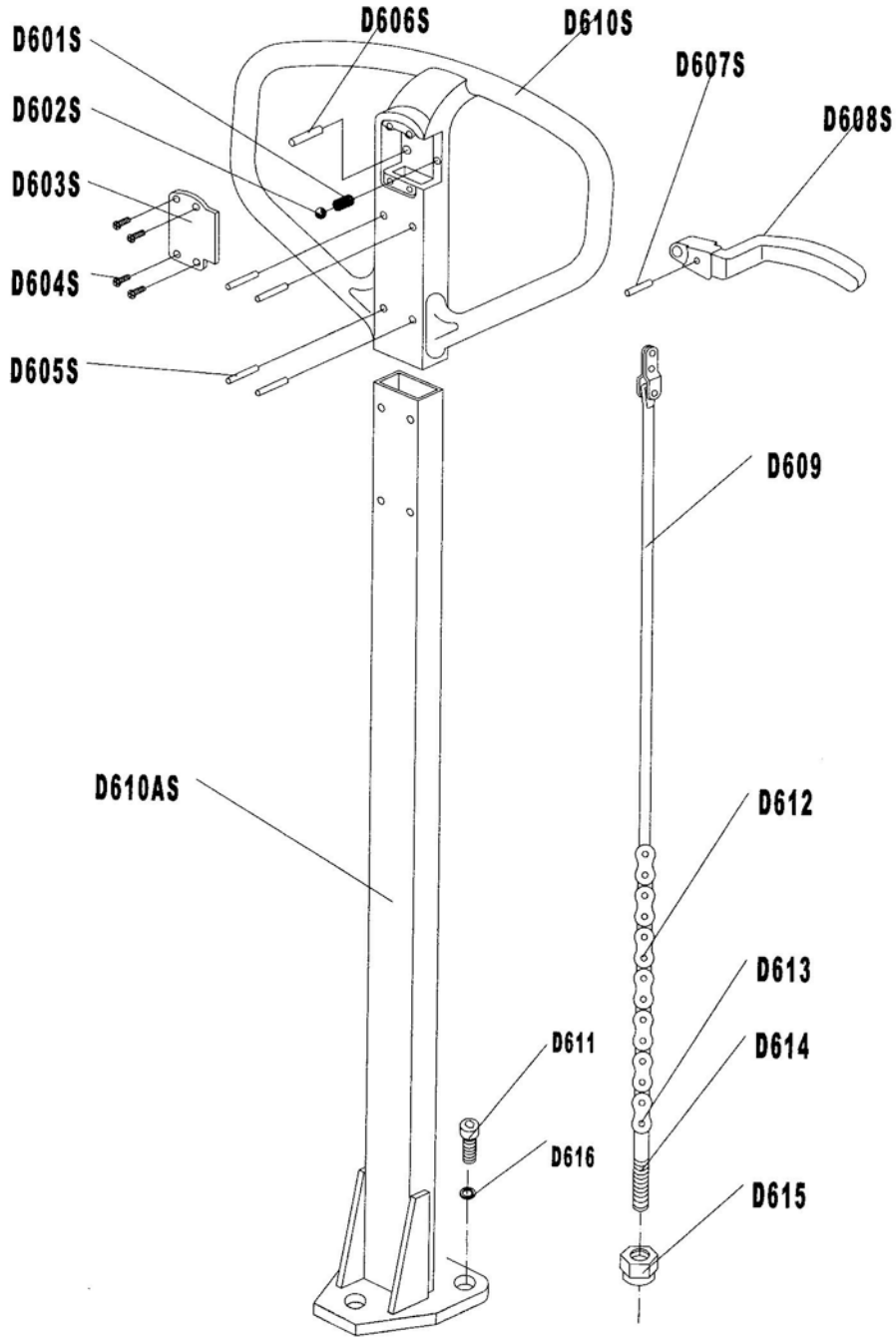
KAHVAN OSALUETTELO

No.	Kuvaus	Määrä	Huomauksia
D601	Jousi	1	
D602	Lattajousi	1	
D603	Rulla	1	
D604	Joustava tappi	1	
D605	Joustava tappi	1	

D606	Joustava tappi	1	
D607	Joustava tappi	1	
D608	Hallintakahva	1	
D609	Vetotaso	1	
D610B	Kahva	1	B-tyyppi
D610A	Kahva	1	A-tyyppi

D611	Ruuvi	3	
D612	Ketju	1	
D613	Tappi	1	
D614	Säätöpultti	1	
D615	Säätömutteri	1	
D616	Joustava tiiviste	3	

D-tyyppi

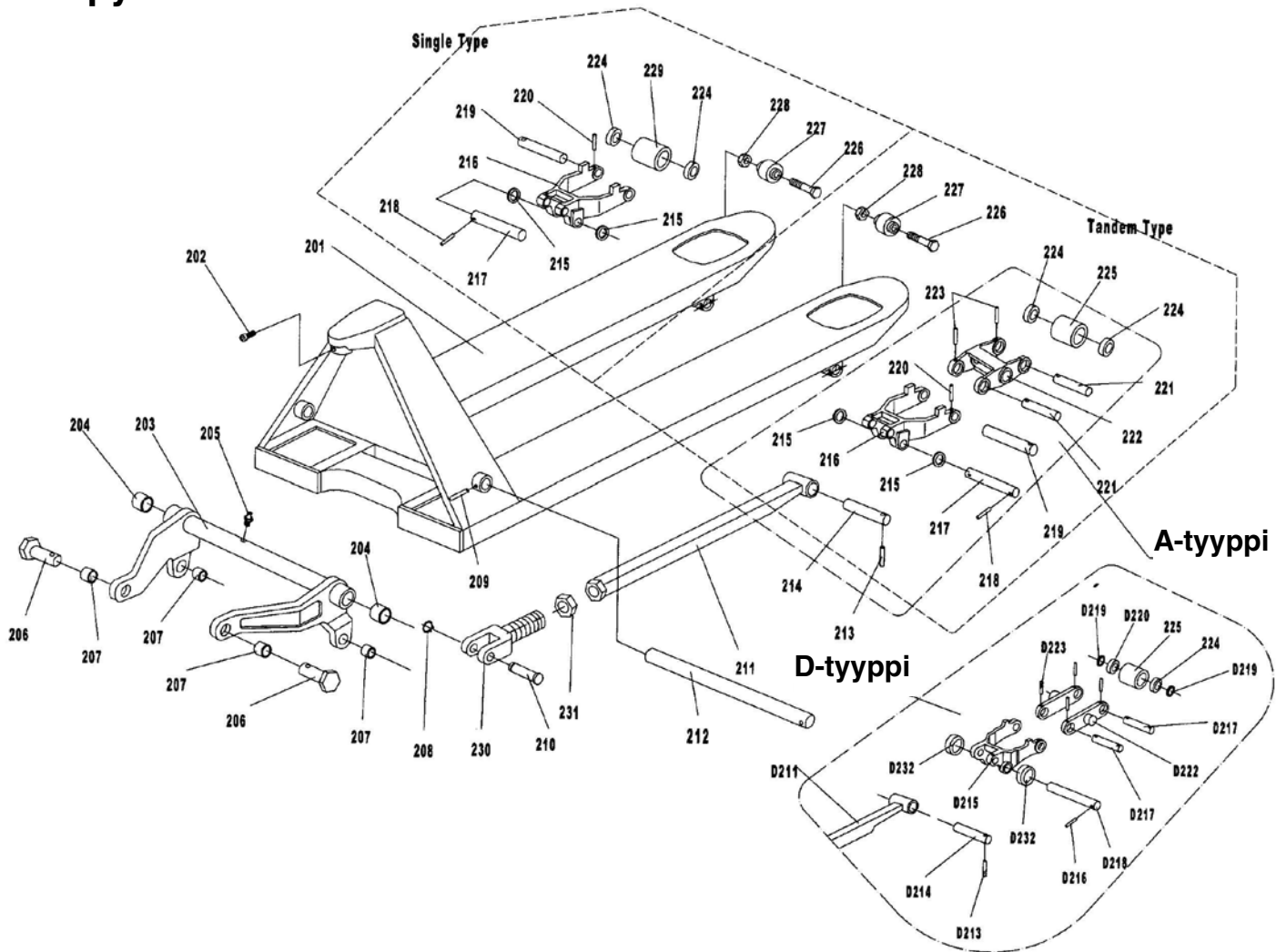


KAHVAN OSALUETTELO

No.	Kuvaus	Määrä	Huomautuksia
D601S	Jousi	1	Vain D-tyyppiin
D602S	Teräskuula	1	
D603S	Suojus	1	
D604S	Ruuvi	4	
D605S	Tappi	4	
D606S	Tappi	1	
D607S	Joustava tappi	1	
D608S	Hallintakahva	1	
D609S	Vetopöytä	1	

D610S	Kahva	1	Vain D-tyyppiin
D610AS	Vetotanko	1	
D611	Ruuvi	3	
D612	Ketju	1	
D613	Tappi	1	
D614	Säätöpultti	1	
D615	Säätömutteri	1	
D616	Joustava tiiviste	3	

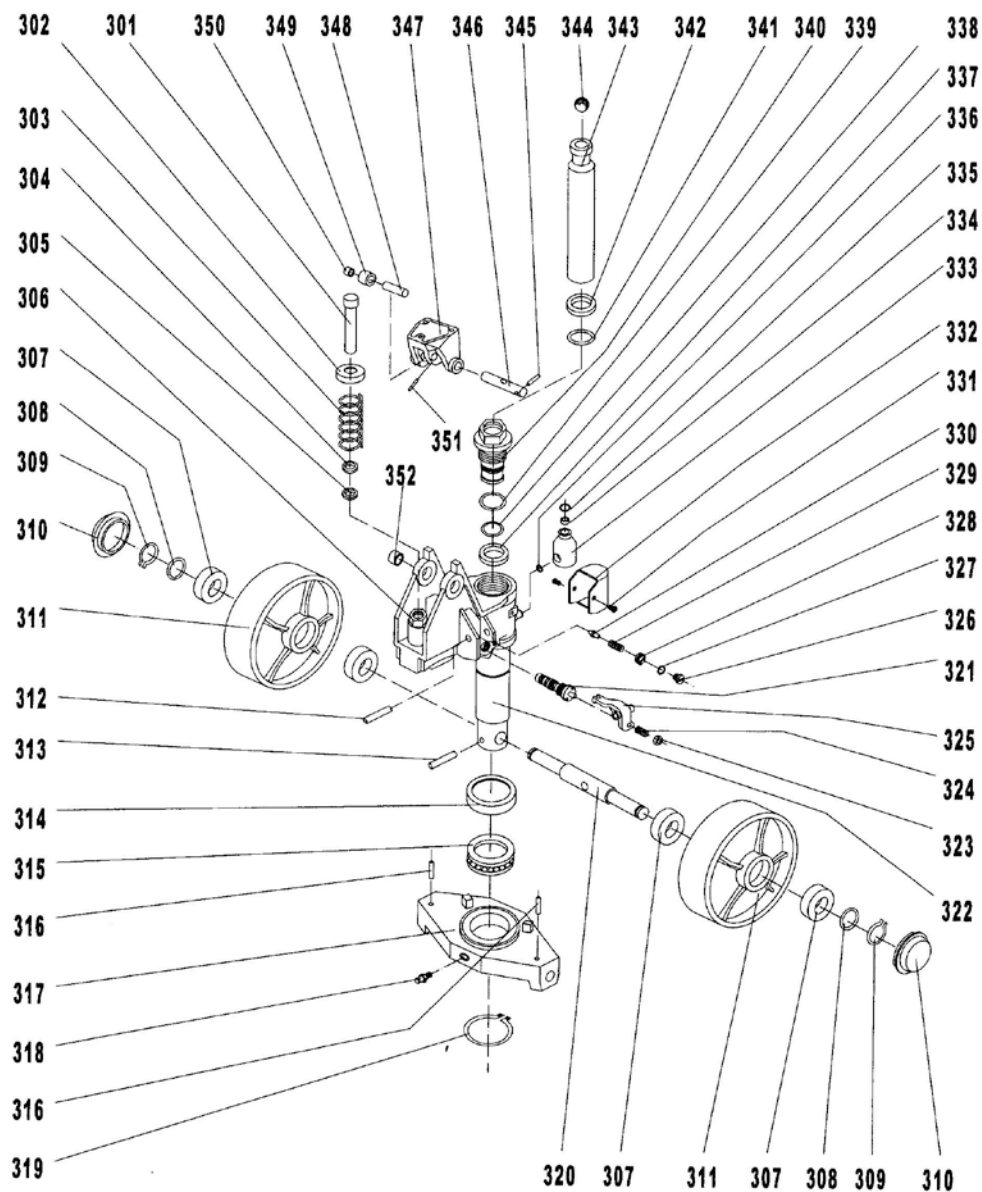
Yksipyöräinen



HAARUKKAKEHIKON OSALUETTELO

Osanro	Kuvaus	Määrä	Huomautuksia
201	Haarukkakehikko	1	
202	Pultti	1	
203	Kääntövarsi	1	
204	Pusla	2	
205	Pusla	1	
206	Rengaspidike	2	
207	Pusla	4	
208	Öljypidike	1	
209	Varsi	1	
210	Tappi	2	
211	Rengaspidike	1	A-tyypille
212	Tappi	2	
213	Varsi	2	
214	Työntötanko	2	
215	Joustava tappi	4	
216	Varsi	2	
217	Tiiviste	2	
218	Rullien kehikko	2	
219	Varsi	2	
220	Joustava tappi	2	
221#	Varsi	4	
222#	Joustava tappi	2	
223#	Tandem kiinnitys	4	

D211	Joustava tappi	2	D-tyyppiin
D212	Työntötanko	2	
D213	Varsi	2	
D214	Joustava tappi	2	
D215	Pyörän kehikko	2	
D216	Joustava tappi	2	
D217#	Pyörän akseli	4	
D219	Tiiviste	8 or 4	
D222#	Yhdistelevy	4	
D232	Tiiviste	2	
224	Laakeri	4/8	
225#	Rulla	4	
226	Pultti	2	
227	Apurulla	2	
228	Lukkomutteri	2	
229*	Pyörä	2	
230	Yhdyskappale	2	
231	Mutteri	2	

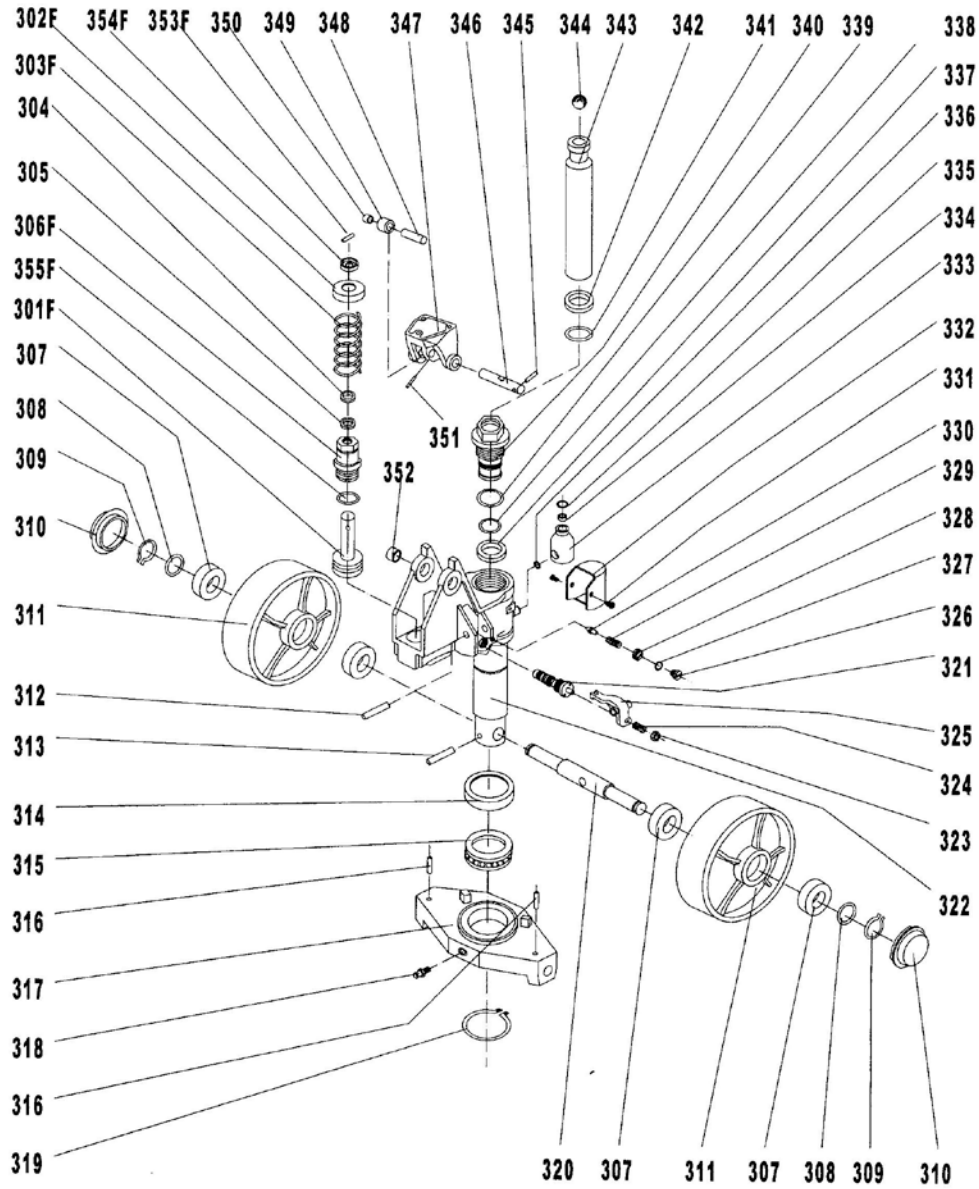


PUMPUN OSALUETTELO

Nro.	Kuvaus	Määrä
301	Pumpun mäntä	1
302	Jousisuoja	1
303	Jousi	1
304	Pölyrengas	1
305	Y-tiiviste	1
306	Sylinteri	1
307	Laakeri	4
308	Tiiviste	2
309	Lukkorengas	2
310	Pölysuoja	2
311	Ohjauspyörä	2
312	Joustava tappi	1
313	Joustava tappi	1
314	Laakerin suojus	1
315	Laakeri	1
316	Joustava tappi	2
317	Painelevy	1

318	Rasvakuppi	1
319	Rengaslukko	1
320	Ohjauspyörän akseli	1
321	Venttiilihylsy	1
322	Pumpun pesä	1
323	Mutteri	1
324	Säätöruuvi	1
325	Tasolevy	1
326	Ruuvitulppa	1
327	O-rengas	1
328	Säätöpultti	1
329	Jousi	1
330	Turvaventtiilin kara	1
331	Ruuvi	2
332	Öljytankin suojus	1
333	Öljytankki	1
334	Tankin tulppa	1
335	O-rengas	1

336	O-rengas	1
337	Y-rengas	1
338	O-rengas	1
339	O-rengas	1
340	Pumpun ruuvisuojus	1
341	O-rengas	1
342	Pölyrengas	1
343	Männänvarsi	1
344	Teräskuula	1
345	Joustava tappi	1
346	Reiällinen akseli	1
347	Kiinnike	1
348	Tappi	1
349	Painerulla	1
350	Pusla	1
351	Joustava tappi	1
352	Pusla	2



NOPEANOSTOISEN PUMPUN OSALUETTELO

Nro	Kuvaus	Määrä
301F	Pumpun mäntä	1
302F	Jousen suojus	1
303F	Jousi	1
304	Pölyrengas	1
305	Y-tiiviste	1
306F	Sylinteri	1
307	Laakeri	4
308	Tiiviste	2
309	Lukkorengas	2
310	Pölysuoja	2
311	Ohjauspyörä	2
312	Joustava tappi	1
313	Joustava tappi	1
314	Laakerin suojus	1
315	Laakeri	1
316	Joustava tappi	2
317	Painelevy	1

318	Rasvakuppi	1
319	Rengaslukko	1
320	Ohjauspyörän akseli	1
321	Venttiilin hylsy	1
322	Pumpun pesä	1
323	Mutteri	1
324	Säätöruuvi	1
325	Tasolevy	1
326	Ruuvitulppa	1
327	O-rengas	1
328	Säätöpultti	1
329	Jousi	1
330	Turvaventtiilin kara	1
331	Ruuvi	2
332	Öljytankin suojus	1
333	Öljytankki	1
334	Tankin tulppa	1
335	O - rengas	1
336	O - rengas	1

337	Y - rengas	1
338	O - rengas	1
339	O - rengas	1
340	Pumpun ruuvisuojus	1
341	O - rengas	1
342	Pölyrengas	1
343	Männänvarsi	1
344	Teräskuula	1
345	Joustava tappi	1
346	Reiällinen akseli	1
347	Kiinnike	1
348	Tappi	1
349	Painerulla	1
350	Pusla	1
351	Joustava tappi	1
352	Pusla	2
353F	Tappi	1
354F	Suojus	1
355F	O-rengas	1



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Haarukkavaunu
Tuotenumeroilla:	30506, 30582, 30583, 30584, 31018 (CBG)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Valmistaja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Kahveltõstuk



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



ÜLLATAVALT PALJU™

Tere tulemast meie kahveltõstukite kasutajate hulka. Enda ohutuse ja seadme nõuetekohase funktsioneerimise tagamiseks palume kasutusjuhised ning seadmele paigaldatud hoiatussildid põhjalikult läbi lugeda.

Pane tähele!

Kogu teave põhineb materjali trükkimise hetkel kättesaadaval infol. Tootja jätab endale õiguse tooteid vastavalt vajadusele ja ilma sellest eelnevalt ette teatamata muuta. Seega soovitame alati kontrollida, kas juhendeid on vahepeal täiendatud.

1. ÜLDANDMED

Võimsus (kg)	2000
Max. haarakõrgus (mm)	200
Min. haarakõrgus (mm)	80
Haara pikkus (mm)	1150
Haarade üldlaius (mm)	550
Haara laius (mm)	160
Koormaratta diameeter (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polüuretaan
Juhratta diameeter (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, kumm

2. KÄEPIDEME PAIGALDAMINE

- Eemalda 3 polti (D611) käepideme raamist (347).
- Aseta käepide (D610A, D610B või D610AS) raami (347), ära unusta asetamast ketti (D612) ning säti poldid (D614) raami (347) keskme ja telgraamiga (346).
- Aseta 3 polti (D611) läbi käepideme varre ja raami (347), seejärel pinguta.
- Tõsta tasandplaat (325) ning aseta reguleerimispoli (D614) avasse, hoides reguleerimismutrit (D615) tasandplaadi (325) all.

3. VABASTUSMEHHAANISMI REGULEERIMINE

Käepidemelt leiata juhthoova (D608 või D608S), mida on võimalik seadistada kolme asendisse:

Tõste - hoob alla

Neutraalne, "sõiduasend" - hoob keskele

Langetus - hoob ülesse.

Juhul, kui neid on muudetud, järgi nende seadistamiseks alljärgnevat protsessi:

- Juhul, kui hargid liiguvad neutraalasendis pumbates üles, pöörake reg. mutrit (D615) reg. poldid (D614) päripäeva või keerake reguleerimiskruvi (324) päripäeva, kuni pumpamistoiming ei tõsta enam harke ning neutraalasend hakkab nõuetekohaselt tööle.
- Juhul, kui hargid liiguvad neutraalasendis pumbates alla, keerake mutrit (D615) või kruvi (324) vastupäeva, kuni hargid lõpetavad alla liikumise.
- Juhul, kui hargid ei liigu juhthoova (D608 või D608S) viimisel alumisse asendisse, keerake mutrit (D615) või kruvi (324) päripäeva, kuni kontrollhoova (D608 või D608S) kasutamisel hakkavad hargid alla liikuma. Seejärel kontrollige punktides 3.1 kuni 3.2 kirjeldatud korras neutraalsendi funktsioneerimist, veendumaks, et mutter (D615) ja kruvi (324) on õiges asendis.
- Juhul, kui hargid ei liigu tõsteasendis pumpamisel üles, keerake mutrit (D615) või kruvi (324) vastupäeva, kuni hargid liiguvad tõsteasendis pumpamisel üles. Seejärel kontrollige punktides 3.1, 3.2 ja 3.3 kirjeldatud korras neutraal- ja langetusasendi funktsioneerimist.

4. HOOLDAMINE

Kahveltõstuk on peamiselt hooldusvaba.

4.1 Hüdrosüsteemi õli

Palun kontrollige õlitaset vähemalt kord kuue kuu jooksul. Õlimah on ca 0,3 l. Hoiatav õlinivo 5 mm allpool mahuti ülemist serva, kui haarad on alumises asendis. Kasutada võib järgmist õli:

Temperatuur	Õli
-20° C ~ +40° C	L-HV46 hüdroõli

4.2. Kuidas eemaldada õhk pumbast

Õhk võib sattuda hüdroõlisse transpordil või pumba tagurpidi pööramisele. See võib põhjustada seadme mittekorrektse töö. Õhku saab eemaldada järgmiselt: Aseta juhthoob (D608 või D608S) asendisse LANGETUS, siis liiguta käepidet (D610A või D610B või D610AS) üles-alla mitu korda.

4.3 Igapäevased kontrolli- ja hooldustööd

Tõstuki seisundit tuleb kontrollida kord päevas. Seejuures tuleb erilist tähelepanu pöörata ratastele, telgedele, keermestusele, jne.; samuti tuleb veenduda, et rattad pole blokeeritud. Töö tegemise järel tuleb haarad koormusest vabastada ning kõige alumisse asendisse viia.

4.4 Õlitamine

Kasutage kõigi liikuvate osade õlitamiseks mootoriõli või määrdeainet.

5. OHUTUSNÕUDED

Tõstuki ohutuks käsitlemiseks tuleb lugeda juhiseid nii seadmel kui ka siin raamatus enne tööle asumist.

- Ärge kasutage seadet enne, kui olete selle tööõhimitte endale selgeks teinud või läbinud vastava koolituse.
- Ärge kasutage virnastajat enne, kui olete tutvunud selle seisundiga. Pöörake erilist tähelepanu ratastele, käepidemele, haaradele, langetuskontrollile.
- Ärge kasutage seadet ebatasasel pinnal.
- Ärge kasutage tõsteharki inimeste tõstmiseks ning ärge jätke ennast tõstemehhanismi vahele.
- Operaator peab kasutama kindaid ning turvajalanõusi.
- Ärge käsitlege ebastabiilset ning kinnitamata koormat.
- Ärge ületage maksimaalset tõstevõimsust.
- Koormus tuleb jagada kahe hargi vahel; vältige tõstmist ainult ühe hargi abil. Raskuskese peaks jääma kahe hargi vahele. (Vt. joonis 2)
- Seadme maksimaalne koormus on arvestatud kauba ühtlase jaotuse korral ning raskuskese meega mitte üle poole haarade pikkuses.
- Veendu, et haarade pikkus sobiks aluse pikkusega.
- Langeta tõstuk alumisse asendisse, kui see ei ole kasutusel.
- Teistes eriliistes olukordades peab töötaja eriti hoolsalt kasutama tõstukit.

6. PROBLEEMIDE KÄSITLEMINE

Probleem	Põhjus	Lahendus
Haarad ei tõuse maks. kõrgusele	- Ei ole piisavalt õli	- Lisada õli
Haarasi ei saa tõsta.	- Puudub õli - Õli on must - Mutter (D615) on liiga kõrgel või kruvi (324) liiga lähedal, hoides klapi avatud. - Õhk hüdroõlisis	- Lisada õli - Vaheta õli - Reguleeri mutrit D615 või Kruvi 324 . Vt. 3.4 - Eemalda õhk süsteemist. Vt. 4.2
Haarasi ei saa langetada.	- Kolb või silinder on deformeerunud valest koormapaugutusest või ülekoormusest. - Tõstuki haarad on hoitud ülal pikka aega, nii, et kolb on roostetanud. - Mutter (D615) või kruvi (324) ei ole õiges asendis.	- Vaheta kolb või silinder - Hoiatav tõstuk alati madalaimas asendis ning pöörata tähelepanu kolvi õlitamisele. - Reguleeri mutrit D615 või kruvi 324. Vt. 3.3
Lekked	- Tihendid on katki või kulunud - Mõni osa on katki või kulunud väikeseks	- Vaheta uue vastu - Vaheta uue vastu
Haarad langevad iseenesest alla.	- Must õli takistab klapi sulgumist. - Mõned hüdroõlisisüsteemi osad on katki või kulunud. - Õhk satub süsteemi. - Tihendid on kulunud või katki. - Mutter (D615) või kruvi (324) ei ole õiges asendis.	- Vaheta õli - Leia ning vaheta katkine osa - Õhuta süsteemi Vt 4.2 - Vaheta tihendid - Reguleeri mutrit D615 või kruvi 324. Vt. 3.3

*Märkus: ära püüa tõstealust parandada ise, kui sul puudub selleks väljaõpe

Fig.1

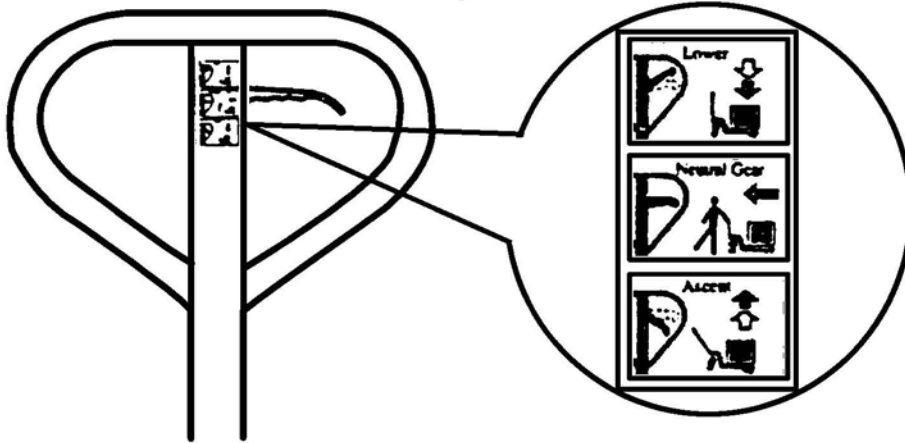
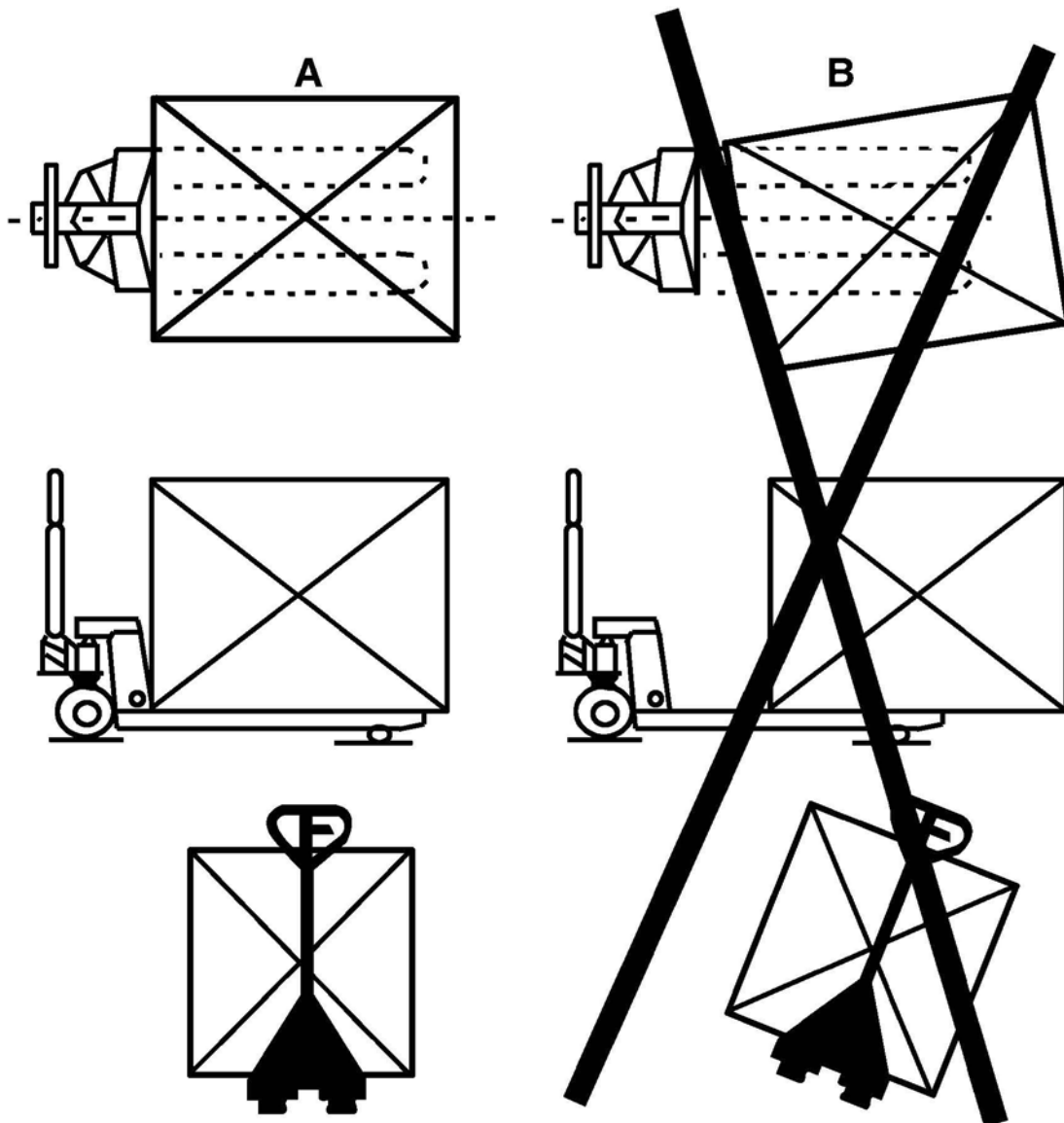
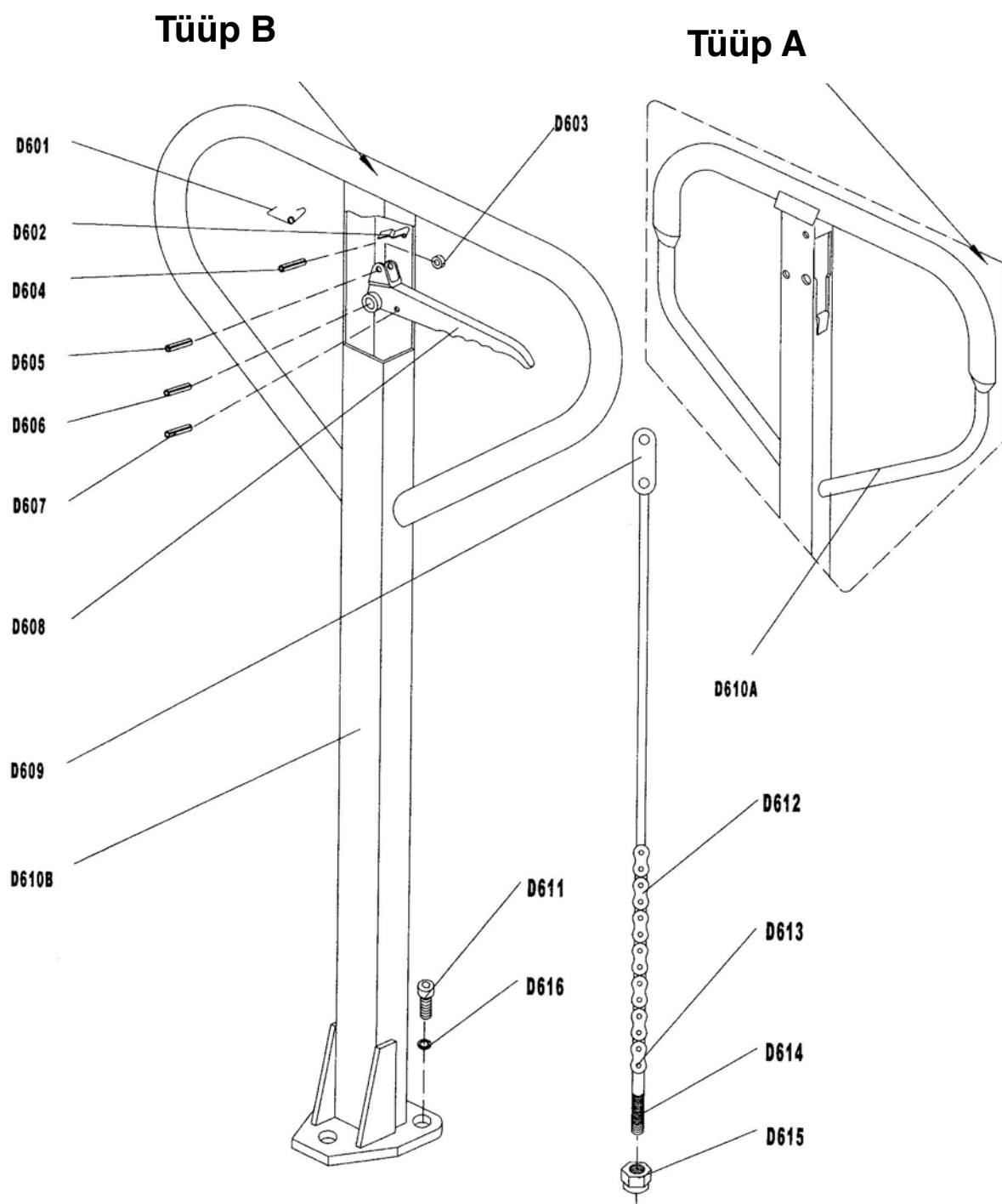


Fig.2





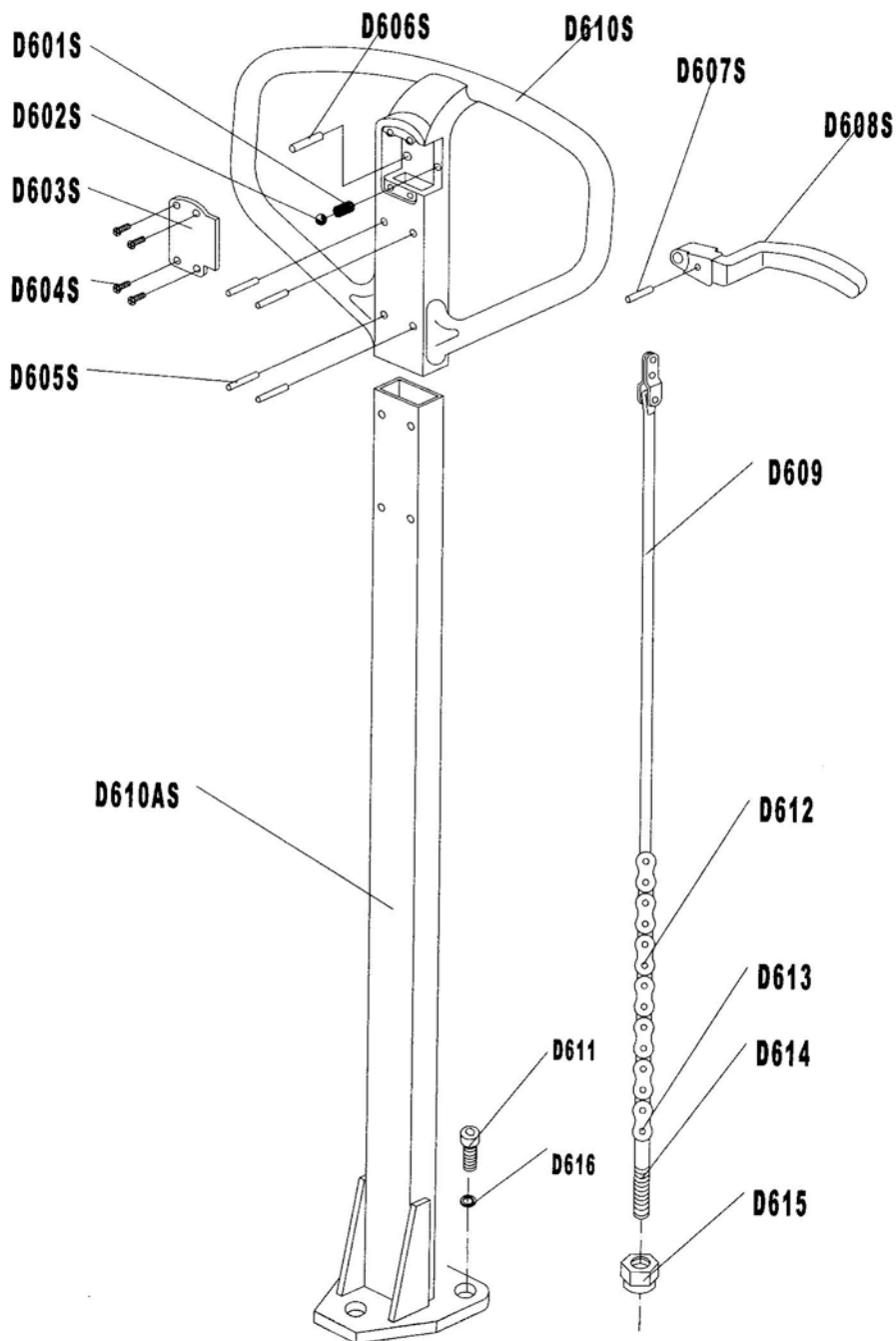
KÄEPIDEME DETAILID

Nr.	Nimetus	Ko-gus	Märkus
D601	Vedru	1	
D602	Vedruleht	1	
D603	Ketas	1	
D604	Elastne tift	1	
D605	Elastne tift	1	

D606	Elastne tift	1	
D607	Elastne tift	1	
D608	Juhthoob	1	
D609	Tõukurvarras	1	
D610B	Käepide	1	Tüüp A
D610A	Käepide	1	Tüüp B

D611	Kruvi	3	
D612	Kett	1	
D613	Tift	1	
D614	Reg. polt	1	
D615	Reg. mutter	1	
D616	Elastne seib	3	

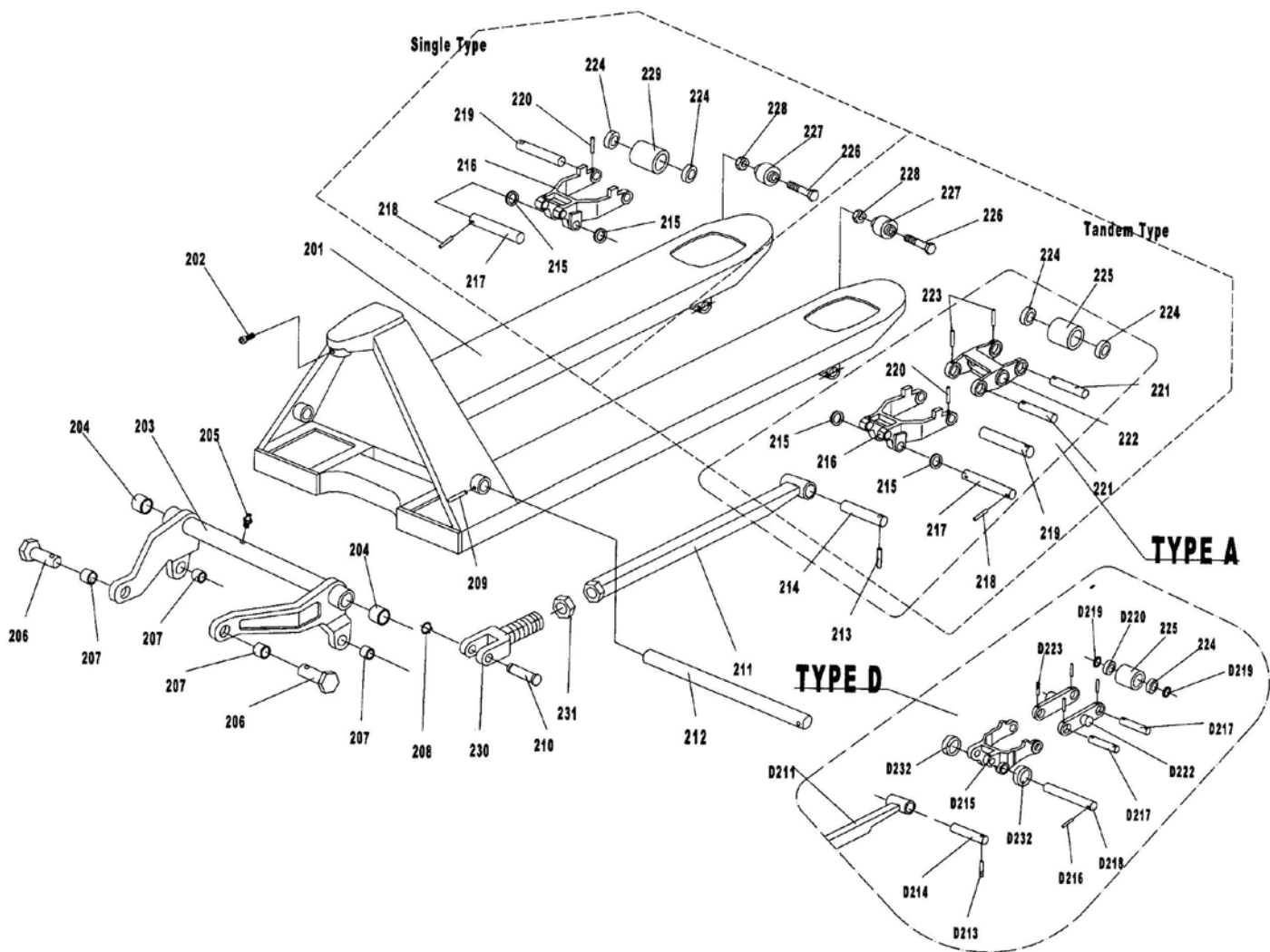
Type D



KÄEPIDEME VARUOSADE NIMEKIRI

Nr.	Nimetus	Kogus	Märkus
D601S	Vedru	1	Ainult Tüüp D
D602S	Teraskuul	1	
D603S	Kate	1	
D604S	Kruvi	4	
D605S	Tift	4	
D606S	Tift	1	
D607S	Elastne tift	1	
D608S	Juhthoob	1	
D609S	Tõukurvarras	1	

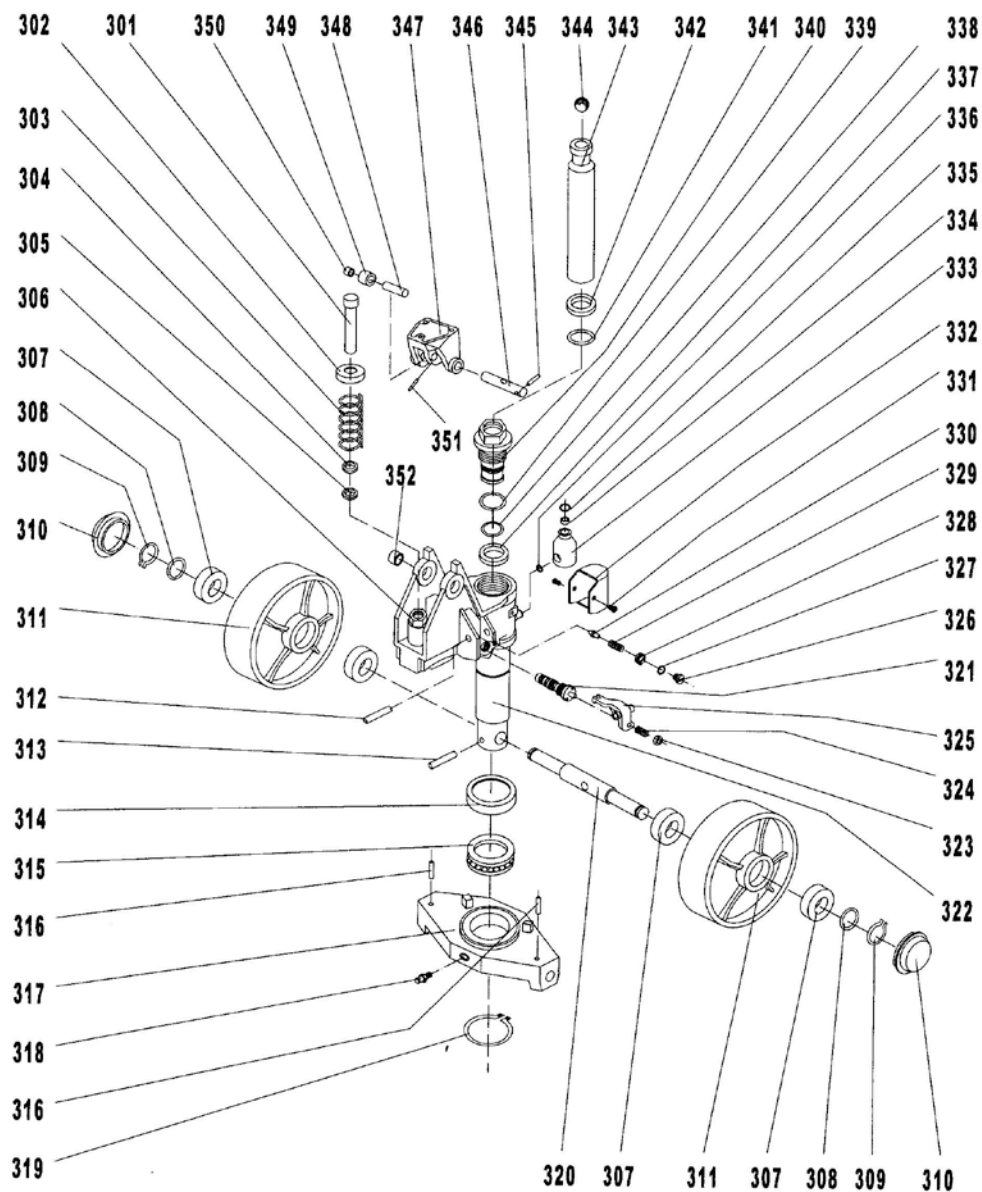
D610S	Käepide	1	Ainult Tüüp D
D610AS	Vars	1	
D611	Kruvi	3	
D612	Kett	1	
D613	Tift	1	
D614	Reg. polt	1	
D615	Reg. mutter	1	
D616	Elastne seib	3	



KAHLIRAAMI VARUOSAD

Osa nr.	Nimetus	Kogus	Märkus
201	Kahvli raam	1	
202	Polt	1	
203	Kiigevars	1	
204	Kate	2	
205	Õlihooldja	1	
206	Tift	2	
207	Kattetihend	4	
208	Elastne tift	1	
209	Tift	1	
210	Puks	2	
211	Tõukur	1	
212	Elastne tift	2	
213	Puks	2	
214	Seib	2	
215	Laadurraata raam	4	Tüüp A
216	Puks	2	
217	Elastne tift	2	
218	Puks	2	
219	Elastne tift	2	
220	Puks	2	
221#	Tandemkinnitus	4	
222#	Elastne tift	2	
223#	Tõukur	4	

D211	Puks	2	
D212	Elastne tift	2	
D213	Puks	2	
D214	Rattaraam	2	
D215	Elastne tift	2	
D216	Rattapuks	2	
D217#	Seib	4	
D219	Ühendusplaat	8 or 4	
D222#	Seib	4	
D232	Laager	2	
224	Ketas	4/8	
225#	Polt	4	
226	Esiketas	2	
227	Lukumutter	2	
228	Ratas	2	
229*	Ühendus	2	
230	Mutter	2	
231	Nut	2	

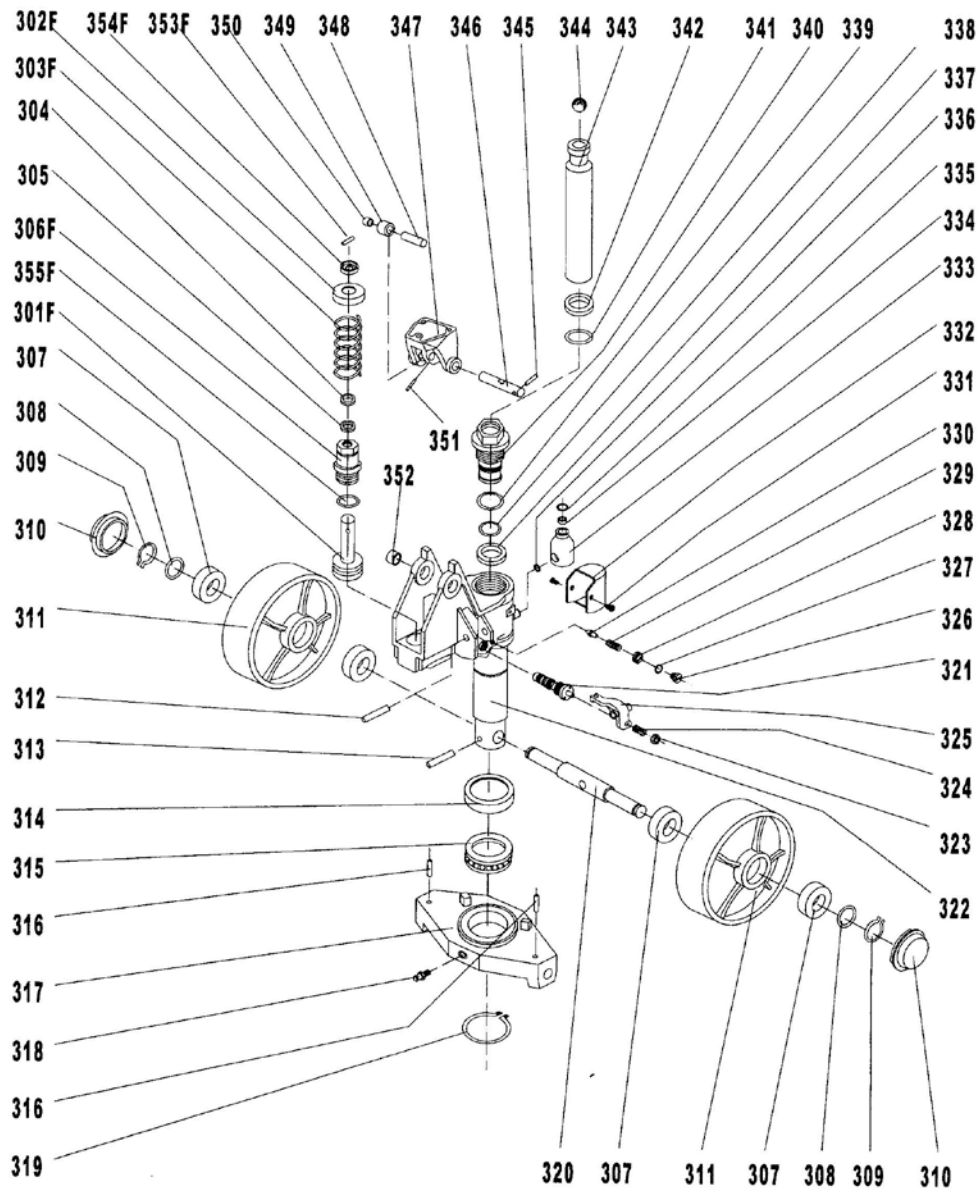


PUMBA OSAD

Nr.	Nimatus	Kogus
301	Pumba kolb	1
302	Vedru kate	1
303	Vedru	1
304	Tolmutihend	1
305	Y-tihend	1
306	Silinder	1
307	Laager	4
308	Seib	2
309	Lukustusrõngas	2
310	Tolmukate	2
311	Juhtratas	2
312	Elastne tift	1
313	Elastne tift	1
314	Laagri kate	1
315	Laager	1
316	Elastne tift	2
317	Alusplaat	1

318	Määrdenippel	1
319	Otsatihend	1
320	Juhrtratta puks	1
321	Klapipadrün	1
322	Pumba kest	1
323	Mutter	1
324	Reg. kruvi	1
325	Tasandplaat	1
326	Kruvikork	1
327	O-tihend	1
328	Reg. polt	1
329	Vedru	1
330	Turvaklapi spindel	1
331	Kruvi	2
332	Õlimahuti kate	1
333	Õlimahuti	1
334	Mahuti kork	1
335	O-tihend	1

336	O-tihend	1
337	Y-tihend	1
338	O-tihend	1
339	O-tihend	1
340	Pumbakatte kork	1
341	O-tihend	1
342	Tolmutihend	1
343	Kolb	1
344	Teraskuul	1
345	Elastne tift	1
346	Auguga puks	1
347	Kinnitus	1
348	Tift	1
349	Surveketas	1
350	Kate	1
351	Elastne tift	1
352	Kate	2



PUMBA DETAILID

Nr.	Nimetus	Kogus
301F	Pumba kolb	1
302F	Vedru ots	1
303F	Vedru	1
304	Tolmurõngas	1
305	Y-tihend	1
306F	Silinder	1
307	Laager	4
308	Seib	2
309	Lukustusseib	2
310	Tolmukaitse	2
311	Juhtratas	2
312	Elastne tift	1
313	Elastne tift	1
314	Laagrikate	1
315	Laager	1
316	Elastne tift	2
317	Alusplaat	1

318	Määrdenippel	1
319	Otsatihend	1
320	Juhtratta puks	1
321	Padrunklapp	1
322	Pumbakest	1
323	Mutter	1
324	Reg. kruvi	1
325	Tasandplaat	1
326	Kruvikork	1
327	O-tihend	1
328	Reg. polt	1
329	Vedru	1
330	Turvaklapi spindel	1
331	Kruvi	2
332	Õlimahuti kate	1
333	Õlimahuti	1
334	Mahutikork	1
335	O-tihend	1
336	O-tihend	1

337	Y-tihend	1
338	O-tihend	1
339	O-tihend	1
340	Pumbakatte kruvi	1
341	O-tihend	1
342	Tolmutihend	1
343	Kolb	1
344	Teraskuul	1
345	Elastne tift	1
346	Auguga telg	1
347	Kinnitus	1
348	Tift	1
349	Survekuul	1
350	Kate	1
351	Elastne tift	1
352	Kate	2
353F	Tift	1
354F	Kate	1
355F	O-tihend	1



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Kahveltöstuk
Art. nr.:	30506, 30582, 30583, 30584, 31018 (CBG)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Tootja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtoted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Rokas paliktņu iekrāvējs



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™

Pateicamies, ka izvēlējāties mūsu paliktņu iekrāvēju. Drošībai un pareizas darbības nolūkos pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Piezīme!

Visa šeit sniegtā informācija ir pamatota uz datiem, kas ir pieejami iespiešanas brīdī. Fabrikai ir tiesības modificēt savus izstrādājumus jebkurā brīdī bez paziņojuma un sankcijām. Pārbaudiet fabrikā iespējamās atjauninājumus.

1. VISPĀRĪGĀ SPECIFIKĀCIJA

Jauda (kg)	2000
Maks. dakšas augstums (mm)	200
Min. dakšas augstums (mm)	80
Dakšas garums (mm)	1150
Kopējais dakšu platums (mm)	550
Atsevišķas dakšas platums (mm)	160
Slodzes riteņa diametrs (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, poliuretāns
Stūrēšanas riteņa diametrs (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, gumija

2. ROKTURA PIEVIENOŠANA SŪKŅA BLOKAM

- 2.1. Noņemiet 3 bultskrūves (D611) no roktura kronšteina (347).
- 2.2. Iestādiet rokturi (D610A, D610B vai D610AS) uz kronšteina (347), uzmanieties, lai jautu ķēdei (D612) un regulēšanas bultskrūvju (D614) montāžai iet caur atveri kronšteina (347) un vārpstas (346) centrā.
- 2.3. Ievietojiet 3 bultskrūves (D611) caur rokturi kronšteinā (347), tad tās droši nostipriniet.
- 2.4. Paceliet sviras plāksni (325) un ievietojiet regulēšanas bultskrūvi (D614) priekšējā spraugā, turot regulēšanas uzgriezni (D615) uz sviras plāksnes (325) apakšējās puses.

3. ATLAIŠANAS IERĪCES REGULĒŠANA

Uz šī paliktņu iekrāvēja sakabes stienā atrodas kontroles rokturis (D608 vai D608S), ko var regulēt trīs pozīcijās:

„Raise” (pacelt) - rokturis uz leju;

„Drive” (braukšanas pozīcija) - rokturis centra pozīcijā;

„Lower” (nolaist) - rokturis augšup, kad svira tiek atlaista, tā pārvietojas atpakaļ braukšanas pozīcijā.

Ja tomēr tās ir mainītas, varat tās regulēt šādi:

- 3.1. Ja dakšas paceļas, kad sūknis ir pozīcijā „DRIVE”, pagrieziet regulēšanas uzgriezni (D615) uz regulēšanas bultskrūves (D614) vai regulēšanas skrūvi (324) pulkstenrādītāja virzienā, līdz sūkņa darbība neceļ dakšas un pozīcija „DRIVE” darbojas pareizi.
- 3.2. Ja dakšas nolaizas, kamēr sūknēšana ir pozīcijā „DRIVE”, pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulēšanas skrūvi (324) pretēji pulkstenrādītāja virzienam, līdz dakšas vairs nenolaizas.
- 3.3. Ja dakšas nenolaizas, kad kontroles rokturis (D608 vai D608S) ir pozīcijā „LOWER” (NOLAIST), pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulējošo skrūvi (324) pulkstenrādītāja virzienā, līdz kontroles roktura (D608 vai D608S) pacelšana nolaiž dakšas. Tad pārbaudiet pozīciju „DRIVE” saskaņā ar 3.1 un 3.2. punktu, lai pārliecinātos, ka uzgrieznis (D615) vai regulējošā skrūve (324) ir pareizajā pozīcijā.
- 3.4. Ja dakšas neceļas, kamēr sūknēšana notiek pozīcijā „RAISE”, pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulējošo skrūvi (324) pretēji pulkstenrādītāja virzienam, līdz dakšas paceļas, kamēr sūknēšana notiek pozīcijā „RAISE”. Tad pārbaudiet pozīciju „LOWER” (NOLAIST) un „DRIVE” (BRAUKŠANA) saskaņā ar 3.1., 3.2. un 3.3. punktu.

4. APKOPE

Jūsu paliktņu iekrāvējam parasti nav jāveic tehniskā apkope.

4.1 Eļļa

Pārbaudiet eļļas līmeni reizi sešos mēnešos. Eļļas kapacitāte ir aptuveni 0,3 l. Atjaunojiet šķidruma līmeni gumijas rezervuārā līdz 5 mm zem augšpusē, šim līmenim jābūt, kad dakšas atrodas zemākajā pozīcijā. Izmantojiet hidraulisko eļļas tipu saskaņā ar nākamo tabulu.

Temperatūra	Eļļa
-20° C ~ +40 °C	„L-HV46” hidrauliskā eļļa

4.2 Gaisa izvadīšana no sūkņa bloka

Gaiss var iekļūt hidrauliskajā eļļā transportēšanas dēļ vai tāpēc, ka sūknis ir stateniskā pozīcijā. Tādēļ dakšas neceļas, kad sūknēšana notiek pozīcijā

„RAISE” (CELŠANA). Gaisu var izvadīt šādi: nolaidiet kontroles rokturi (D608 vai D608S) pozīcijā „LOWER” (NOLAIST), tad vairākas reizes kustīniet rokturi (D610A, D610B vai D610AS) augšup un lejup.

4.3 Ikdienas pārbaude un apkope

Paliktņu iekrāvēja ikdienas pārbaudes var maksimāli ierobežot nolietojumu. Īpaša uzmanība jāvelta riteņiem, asīm, kā arī vītņēm, audumam utt. Tas var bloķēt riteņus. Kad darbs ir pabeigts, dakša ir jāizkrauj un jānolaiž zemākajā pozīcijā.

4.4 Ieeļļošana

Izmantojiet motora eļļu vai smērvielu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.

5. NORĀDĪJUMI DROŠĀM DARBAM

Rokas paliktņu iekrāvēja darba drošības nolūkos pirms lietošanas izlasiet visus šeit sniegtos un uz paliktņu iekrāvēja rakstītos brīdinājumus un instrukcijas.

- 5.1. Nedarbiniet paliktņu iekrāvēju, ja nezināt, kā ar to darboties, un neesat mācīti vai pilnvaroti to darīt.
- 5.2. Nedarbiniet iekrāvēju, ja neesat attiecīgi apmācīti un pilnvaroti. Īpašu uzmanību pievēršiet riteņiem, roktura montāžai, dakšām un nolaišanas kontrolei.
- 5.3. Neizmantojiet iekrāvēju uz slīpas virsmas.
- 5.4. Nekad nelieciet nevienu sava ķermeņa daļu celšanas mehānismā vai zem dakšām vai kravas. Nevediet pasažierus.
- 5.5. Operatoriem ieteicams lietot cimdus un drošības apavus.
- 5.6. Nevediet nestabilas vai vaļīgi sakrautas kravas.
- 5.7. Nepārslogojiet iekrāvēju.
- 5.8. Kravu vienmēr izvieto jiet dakšu centrā, bet ne dakšu galā (skatīt 2. att.).
- 5.9. Iekrāvēja celtspeja aprēķināta vienmērīgi izvietotai kravai, kuras smaguma centrs ir dakšu garuma viduspunktā.
- 5.10. Nodrošiniet, lai dakšu garums atbilstu paliktņu garumam.
- 5.11. Ja iekrāvējs netiek lietots, nolaidiet dakšas līdz zemākajam augstumam.
- 5.12. Citos apstākļos operatoram, vadot iekrāvēju, jābūt īpaši uzmanīgam.

6. BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iemesls	Darbība
Dakšas nevar pacelt maksimālajā augstumā.	- Nepietiek hidrauliskās eļļas.	- Ielejiet eļļu.
Dakšas nevar pacelt.	- Nav hidrauliskās eļļas - Eļļa ir netīrumi. - Uzgrieznis (D615) ir pārāk cieši pievilks vai skrūve (324) ir pārāk cieša, turiet atvērtu sūknēšanas vārstu. - Hidrauliskajā eļļā ir iekļuvus gaiss.	- Uzpildiet eļļu. - Nomainiet eļļu. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (324) (skatīt 3.4. punktu). - Izvadiet gaisu (skatīt 4.2. punktu).
Dakšas nevar nolaist.	- Virzuļa kāts (343) vai sūkņa korpusis ir deformēts daļējas kravas noslīdēšanas uz vienu pusi vai pārslodzes dēļ. - Dakša ir ilgstoši turēta augstā pozīcijā, un virzuļa kāts ir bijis pakļauts rūsēšanai un kāta iestrēgšanai. - Regulējošais uzgrieznis (D615) vai skrūve (324) nav pareizajā pozīcijā.	- Nomainiet virzuļa kātu (343) vai sūkņa korpusi. - Turiet dakšu zemākajā pozīcijā, ja to neizmantojat, un pievēršiet uzmanību kāta ieeļļošanai. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (324) (skatīt 3.3. punktu).
Noplūdes	- Bļīvu daļas ir nolietotas vai bojātas. - Dažas daļas ir ieplaisājušas vai izdilušas.	- Nomainiet ar jaunām. - Nomainiet ar jaunām.
Dakšas nolaizas, kad nav iedarbināts atbrīvošanas vārsts.	- Eļļa esošie netīrumi neļauj cieši aizvērties atbrīvošanas vārstam. - Hidrauliskās sistēmas daļas ir ieplaisājušas vai izdilušas. - Eļļa ir iekļuvus gaiss. - Bļīvu daļas ir nolietotas vai bojātas. - Regulējošais uzgrieznis (D615) vai skrūve (324) nav pareizajā pozīcijā.	- Nomainiet ar jaunu eļļu. - Pārbaudiet un nomainiet nolietotās daļas. - Izvadiet gaisu (skatīt 4.2. punktu). - Nomainiet ar jaunām. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (324) (skatīt 3.2. punktu).

*Piezīme:

nemēģiniet labot paliktņu iekrāvēju, ja neesat mācīti un pilnvaroti to darīt.

Fig.1

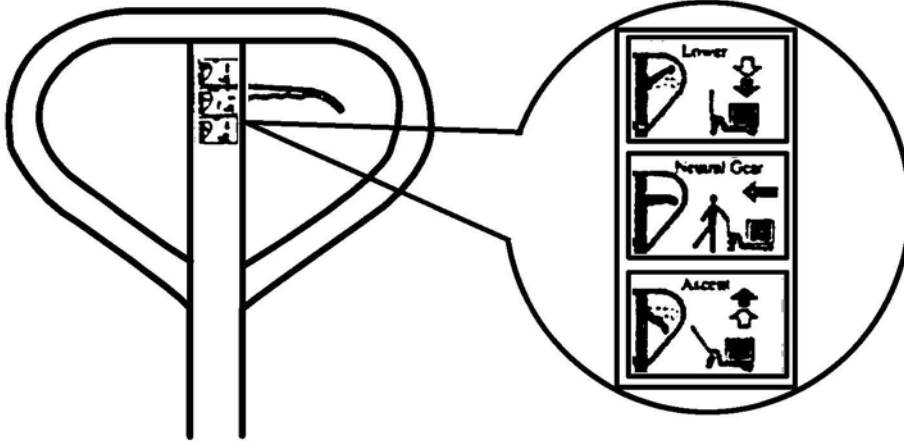
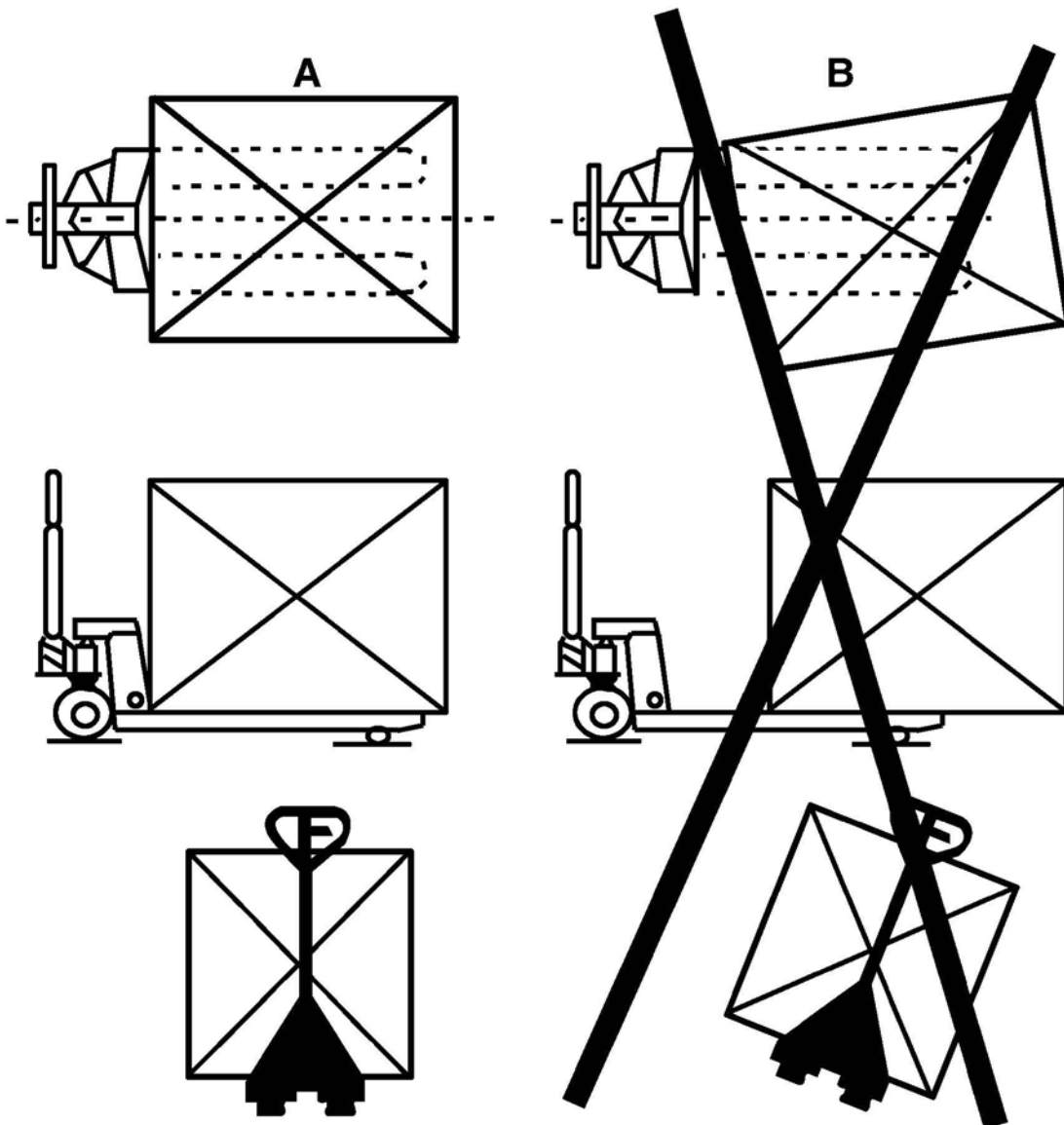
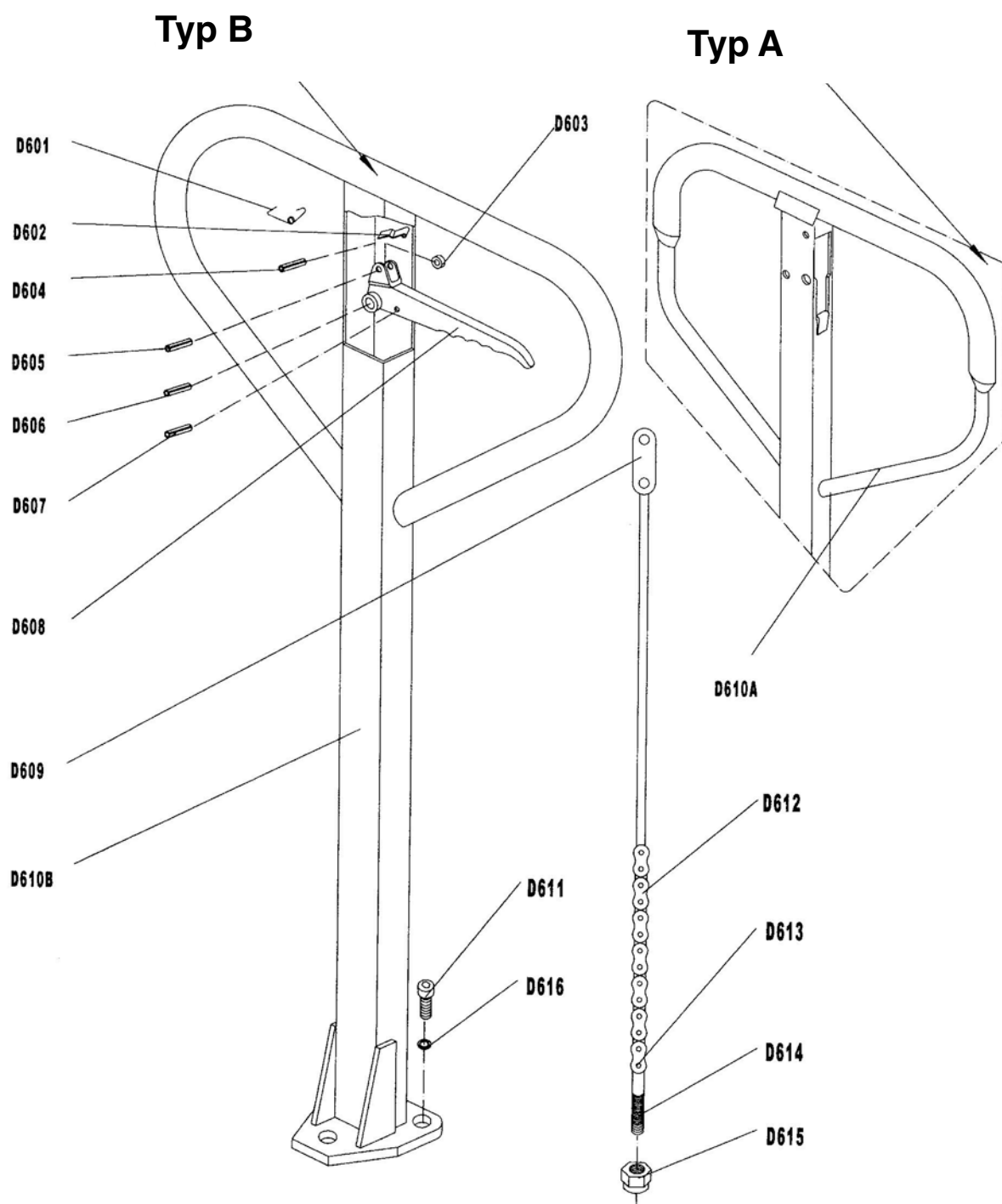


Fig.2





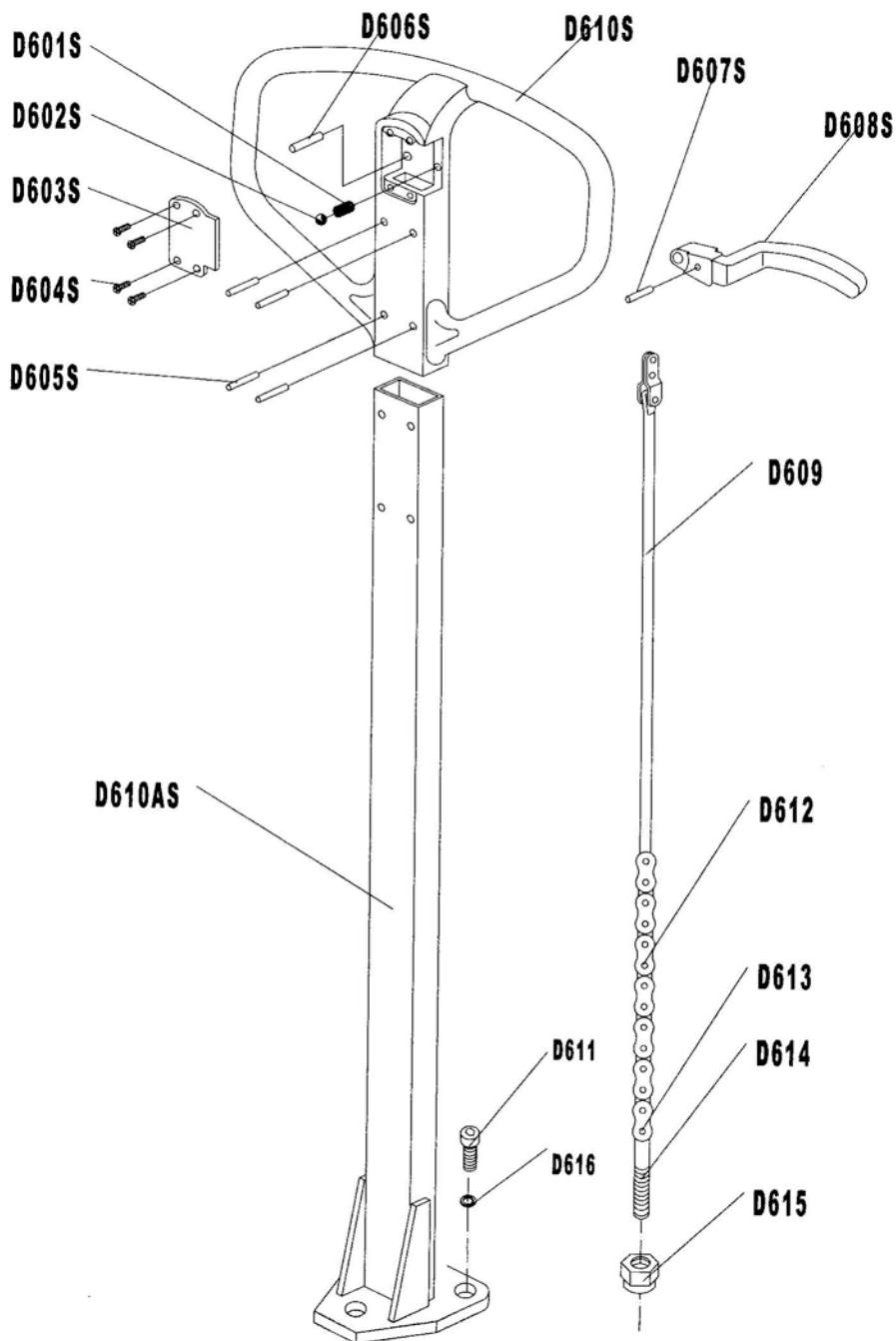
ROKTURA DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Daudzums	Piezīme
D601	Atspere	1	
D602	Plākšņu atspere	1	
D603	Veltnītis	1	
D604	Elastīgā tapa	1	
D605	Elastīgā tapa	1	

D606	Elastīgā tapa	1	
D607	Elastīgā tapa	1	
D608	Kontroles rokturis	1	
D609	Vilkšanas plāksne	1	
D610B	Rokturis	1	A tipam
D610A	Rokturis	1	B tipam

D611	Skrūve	3	
D612	Ķēde	1	
D613	Tapa	1	
D614	Regulēšanas bultskrūve	1	
D615	Regulēšanas uzgrieznis	1	
D616	Elastīgā paplāksne	3	

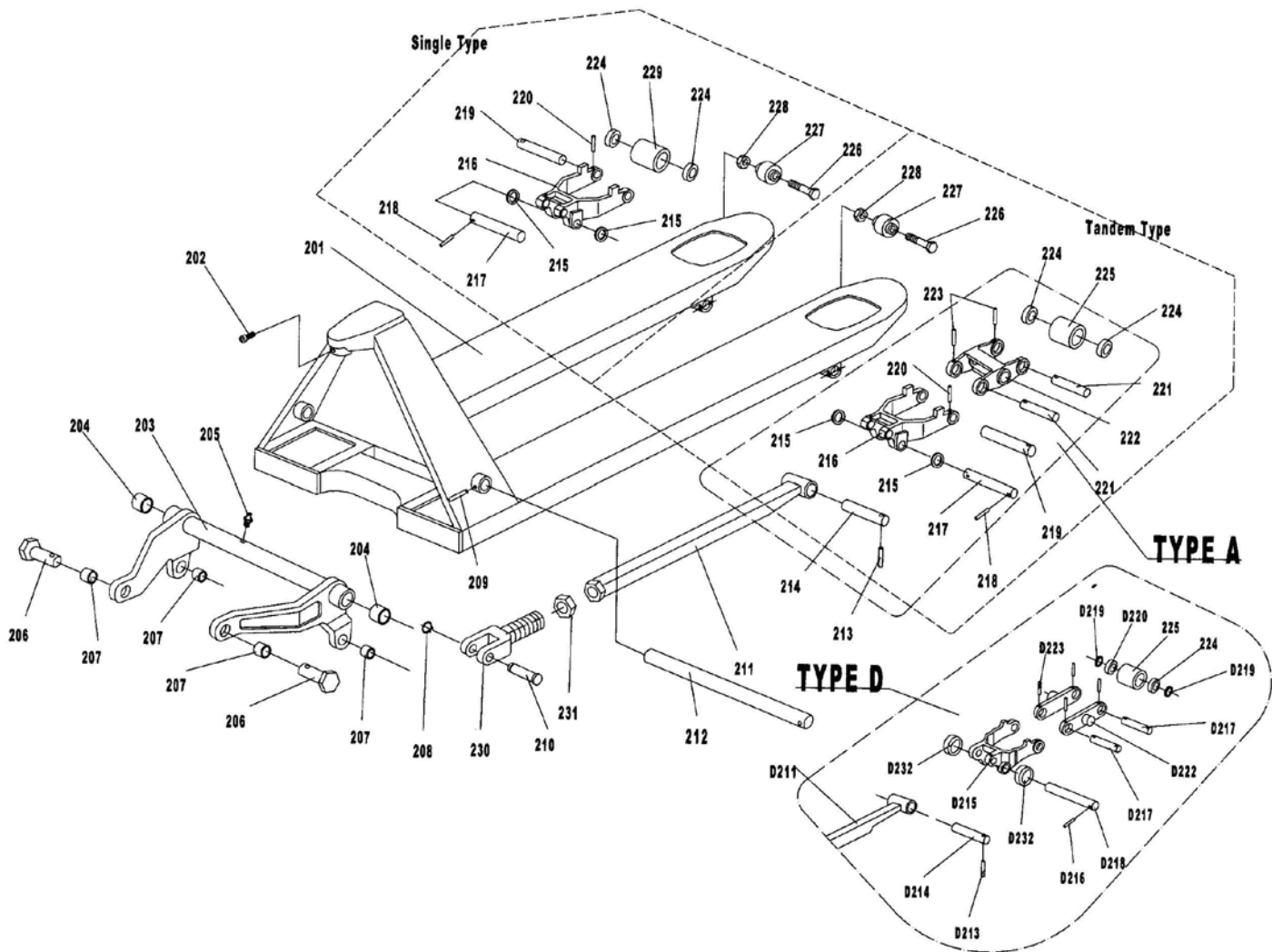
Type D



ROKTURA DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Daudzums	Piezīme
D601S	Atspere	1	Tikai D tipam
D602S	Tērauda lode	1	
D603S	Vāks	1	
D604S	Skrūve	4	
D605S	Tapa	4	
D606S	Tapa	1	
D607S	Elastīgā tapa	1	
D608S	Kontroles rokturis	1	
D609S	Vilkšanas plāksne	1	

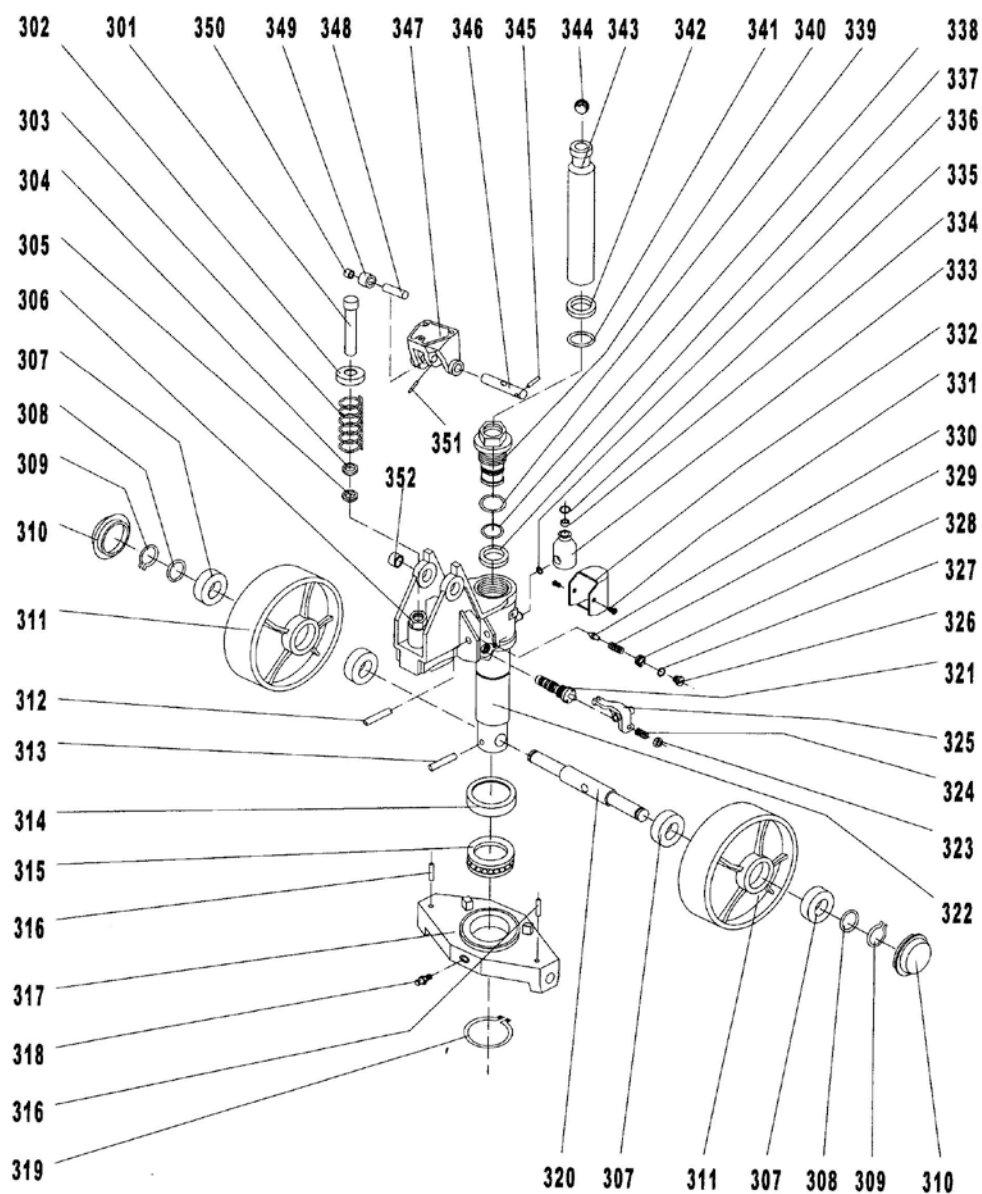
D610S	Rokturis	1	Tikai D tipam
D610AS	Sakabes stienis	1	
D611	Skrūve	3	
D612	Ķēde	1	
D613	Tapa	1	
D614	Regulēšanas bultskrūve	1	
D615	Regulēšanas uzgrieznis	1	
D616	Elastīgā paplāksne	3	



DAKŠAS RĀMJA DAĻU SARAKSTS

Daļas nr.	Apraksts	Daudzums	Piezīme
201	Dakšas rāmis	1	
202	Bultskrūve	1	
203	Divplecu svira	1	
204	Iemava	2	
205	Eļļas turētājs	1	
206	Vārpsta	2	
207	Iemava	4	
208	Aiztura gredzens	1	
209	Elastīgā tapa	1	
210	Tapa	2	
212	Vārpsta	1	
211	Izgrūdējstienis	2	
213	Elastīgā tapa	2	
214	Vārpsta	2	
215	Paplāksne	4	
216	Kravas veltniša rāmis	2	
217	Vārpsta	2	A TIPAM
218	Elastīgā tapa	2	
219	Vārpsta	2	
220	Elastīgā tapa	2	
221#	Vārpsta	4	
222#	Tandēma montāža	2	
223#	Elastīgā tapa	4	

D211	Izgrūdējstienis	2	
D212	Vārpsta	2	
D213	Elastīgā tapa	2	
D214	Vārpsta	2	
D215	Veltniša rāmis	2	D TIPAM
D216	Elastīgā tapa	2	
D217#	Veltniša vārpsta	8 vai 4	
D219	Paplāksne	4	
D222#	Savienotāja plāksne	2	
D232	Paplāksne	4/8	
224	Gultnis	4	
225#	Veltnītis	2	
226	Bultskrūve	2	
227	Ievadišanas veltnītis	2	
228	Bloķēšanas uzgrieznis	2	
229*	Ritenis	2	
230	Savienojums	2	
231	Uzgrieznis	2	

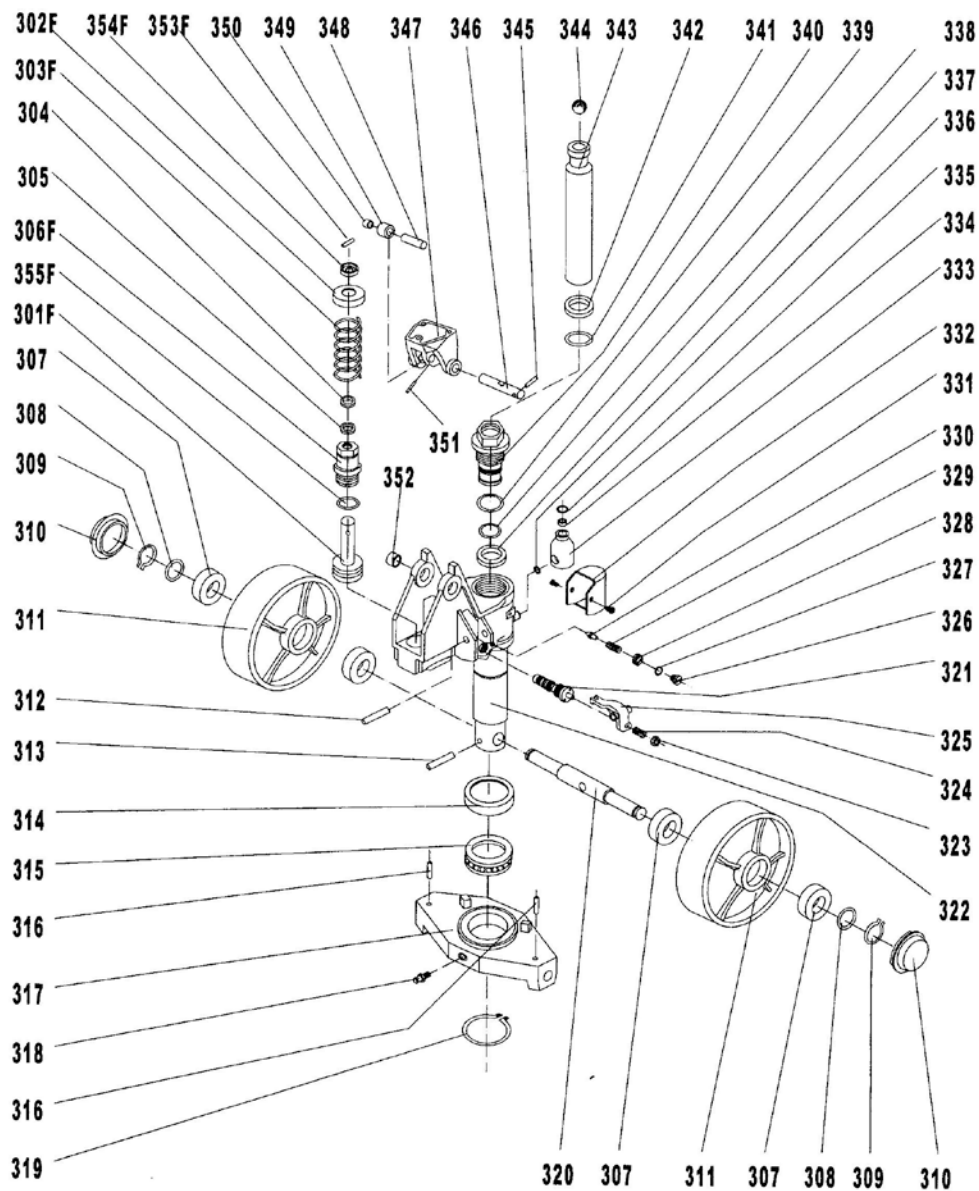


SŪKŅA IERĪCES DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Daudzums
301	Sūkņa virzulis	1
302	Atsperes uzdeva	1
303	Atspere	1
304	Putekļu gredzens	1
305	Y veida blīve	1
306	Cilindrs	1
307	Gultnis	4
308	Paplāksne	2
309	Fiksēšanas gredzens	2
310	Putekļu vāks	2
311	Stūrēšanas ritenis	2
312	Elastīgā tapa	1
313	Elastīgā tapa	1
314	Gultņa vāks	1
315	Gultnis	1
316	Elastīgā tapa	2
317	Balsta paplāksne	1

318	Ieeļļošanas vāks	1
319	Aiztura gredzens	1
320	Stūrēšanas riteņa ass	1
321	Vārsta kasetne	1
322	Sūkņa korpus	1
323	Uzgrieznis	1
324	Regulēšanas skrūve	1
325	Svira plāksne	1
326	Skrūves aizbāznis	1
327	Blīvgredzens	1
328	Regulēšanas bultskrūve	1
329	Atspere	1
330	Drošības vārsta vārpsta	1
331	Skrūve	2
332	Eļļas tvertnes vāks	1
333	Eļļas tvertne	1
334	Tvertnes aizbāznis	1
335	Blīvgredzens	1

336	Blīvgredzens	1
337	Y veida blīve	1
338	Blīvgredzens	1
339	Blīvgredzens	1
340	Aizskrūvējams sūkņa vāks	1
341	Blīvgredzens	1
342	Putekļu gredzens	1
343	Virzuļa kāts	1
344	Tērauda lode	1
345	Elastīgā tapa	1
346	Vārpsta ar atveri	1
347	Kronšteins	1
348	Tapa	1
349	Spiediena veltnītis	1
350	Iemava	1
351	Elastīgā tapa	1
352	Iemava	2

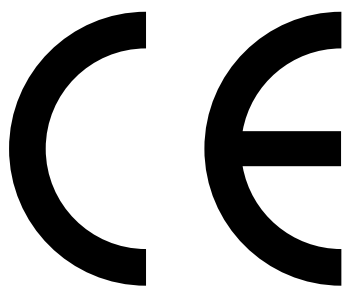


PUMPJA DETALĀS

Nr.	Apraksts	Daudzums
301F	Sūkņa virzulis	1
302F	Atsperes uzdeva	1
303F	Atspere	1
304	Putekļu gredzens	1
305	Y veida blīve	1
306F	Cilindrs	1
307	Gultnis	4
308	Paplāksne	2
309	Fiksēšanas gredzens	2
310	Putekļu vāks	2
311	Stūrēšanas ritenis	2
312	Elastīgā tapa	1
313	Elastīgā tapa	1
314	Gultņa vāks	1
315	Gultnis	1
316	Elastīgā tapa	2
317	Balsta paplāksne	1

318	Ieeļļošanas vāks	1
319	Aiztura gredzens	1
320	Stūrēšanas riteņa ass	1
321	Vārsta kasetne	1
322	Sūkņa korpus	1
323	Uzgrieznis	1
324	Regulēšanas skrūve	1
325	Sviras plāksne	1
326	Skrūves aizbāznis	1
327	Blīvgredzens	1
328	Regulēšanas bultskrūve	1
329	Atspere	1
330	Drošības vārsta vārpsta	1
331	Skrūve	2
332	Eļļas tvertnes vāks	1
333	Eļļas tvertne	1
334	Tvertnes aizbāznis	1
335	Blīvgredzens	1
336	Blīvgredzens	1

337	Y veida blīve	1
338	Blīvgredzens	1
339	Blīvgredzens	1
340	Aizskrūvējams sūkņa vāks	1
341	Blīvgredzens	1
342	Putekļu gredzens	1
343	Virzuļa kāts	1
344	Tērauda lode	1
345	Elastīgā tapa	1
346	Vārpsta ar atveri	1
347	Kronšteins	1
348	Tapa	1
349	Spiediena veltnītis	1
350	Iemava	1
351	Elastīgā tapa	1
352	Iemava	2
353F	Tapa	1
354F	Vāks	1
355F	Blīvgredzens	1



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Rokas paliktņu iekrāvējs
Artikula numurs:	30506, 30582, 30583, 30584, 31018 (CBG)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Ražotājs:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Rankinis vežimėlis padėklams



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Dėkojame, kad naudojatės mūsų vežimėliais. Jūsų saugumui užtikrinti, prieš naudojant vežimėlį, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas.

Pastaba!

Visa šioje instrukcijoje pateikiama informacija grindžiama duomenimis, turimais ją rengiant. Gamintojas pasilieka teisę bet kada keisti savo gaminius be atskiro pranešimo ir dėl to nepatirdamas jokios atsakomybės. Todėl rekomenduojame reguliariai tikrinti, ar nėra atnaujinimų.

1. BENDRI DUOMENYS

Apkrova (kg)	2000
Maksimalus šakių aukštis (mm)	200
Minimalus šakių aukštis (mm)	80
Šakių ilgis (mm)	1150
Bendras plotis (mm)	550
Kiekvienos šakės plotis (mm)	160
Šakių ratukų dydis (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, poliuretano
Besisukiojančio ratuko skersmuo	Ø 200 / Ø 180 mm, gumos

2. RANKENOS PRITVIRTINIMAS PRIE POMPOS

1. Nuimkite tris varžtus (D611) nuo rankenos atramos (347).
2. Pridėkite rankeną (D610A, D610B arba D610AS) prie atramos (347) taip, kad grandinė (D612) ir tvirtinimo varžtai (D614) galėtų pereiti per angą atramos centre (347) ir patį kaištį (346).
3. Trimis varžtais (D611) tvirtai prisukite rankeną prie jos atramos (347).
4. Pakelkite svirtelę (325) ir įdėkite tvirtinimo varžtą (D614) į priekinę skylę taip, kad veržlė (D615) būtų svirtelės (325) apačioje.

3. TO ADJUST RELEASE DEVICE

Ant rankenos koto yra įrengta valdymo rankenėlė (D608 arba D608S), kuri gali būti trijose padėtyse:
 Pakeliant – rankenėlė nukreipta žemyn
 Vežant vežimėlį – rankenėlė per vidurį
 Leidžiant – rankenėlę paspauskite aukštyn, kai krovinyms nuleidžiamas, rankenėlė grįžta į centrinę padėtį.

- Jeigu kurioje nors iš šitų padėčių vežimėlis neveikia taip, kaip turėtų, jo padėtis galite pasireguliuoti patys, laikydamiesi šių nurodymų:
- 3.1 Jeigu pumpuojant Važiavimo padėtyje (rankenėlė per vidurį) šakės vis tiek keliasi, paveržkite reguliuojamąjį veržlę (D615) arba sukite reguliuojamąjį varžtą (324) laikrodžio rodyklės kryptimi tol, kol pumpuojant šakės nebekils.
 - 3.2 Jeigu pumpuojant Važiavimo padėtyje (rankenėlė per vidurį) šakės leidžiasi, sukite veržlę (D615) arba varžtą (324) prieš laikrodžio rodyklę tol, kol pumpuojant šakės nebesileis.
 - 3.3 Jeigu šakės nesileidžia kai spaudžiate rankenėlę (D608 arba D608S), sukite veržlę (D615) arba varžtą (324) laikrodžio rodyklės kryptimi tol, kol šakės, spaudžiant rankenėlę (D608 arba D608S), pradės leistis. Tuomet pagal punktus 3.1 ir 3.2 patikrinkite vežimėlį Važiavimo padėtyje tam, kad įsitikintumėte, jog veržlė (D615) ir varžtas (324) yra tinkamose padėtyse.

4. VEŽIMĖLIO PRIEŽIŪRA

Šis vežimėlis nereikalauja ypatingos priežiūros. Patartina žinoti ir tikrinti tik šiuos dalykus:

4.1 Alyva

Patikrinkite alyvos lygį kas pusę metų. Iš viso telpa 0.3 litro alyvos. Naudokite hidraulinę alyvą, kaip nurodyta lentelėje.

Temperatūra	Alyva
-20° C~+40 °C	L-HV46 Hidraulinė alyva

4.2 Kaip išstumti orą iš pompos

Dėl transportavimo ar vežimėlio laikymo jį apvertus, į hidraulinę alyvą gali patekti oro. Dėl to šakės gali nesikelti kai pumpuosite Pakėlimo padėtyje. Oras gali būti išstumtas tokiu būdu: nustatykite valdymo rankenėlę (D608 ar D608S) ant Nuleidimo padėties, tada pajudinkite pačią rankeną (D610A, D610B ar D610AS) aukštyn-žemyn kelis kartus.

4.3 Kasdieninis patikrinimas bei priežiūra

Kasdienis vežimėlio patikrinimas leis naudoti vežimėlį ilgesnį laiką. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti ratukams, ašims, pažiūrėti ar tarp jų nėra įstrigusių pašalinių daiktų, tokių kaip medžiaginės skiautės ir pan. Jie gali blokuoti ratus. Kai baigiate darbą, patartina nuo šakių nuimti svorį ir šakės nuleisti iki žemiausio lygio.

4.4 Sutepimas

Naudokite mašininę alyvą ar tepalus visų judančių dalių sutepimui.

5. SAUGAUS VALDYMO NURODYMAI

Prieš naudodami vežimėlį perskaitykite šiuos nurodymus bei perspėjimus. Tai padės saugiai valdyti vežimėlį.

- 5.1 Nenaudokite vežimėlio jei nesate susipažinę su jo veikimu ar nesate jo išbandę patys.
- 5.2 Naudodami vežimėlį, didžiausią dėmesį skirkite ratukams, rankenos tvirtinimui, šakėms ir nuleidinėjimo kontrolei.
- 5.3 Nenaudokite vežimėlio ant nuožulnių grindų.
- 5.4 Niekada nekiškite savo kūno dalių į pakėlimo mechanizmą, po šakėmis ar po kroviniu. Taip pat vežimėliu nekelkite ir nevežkite žmonių.
- 5.5 Patartina, kad žmogus, naudojantis vežimėlį, mūvėtų pirštines ir avėtų saugius batus.
- 5.6 Nekraukite ir nevežkite nestabilių ar palaidų krovinių.
- 5.7 Neperkraudkite vežimėlio.
- 5.8 Krovinius visada dėkite centre, ne ant pačių šakių galų (žiūrėkite Pav.2)
- 5.9 Maksimali apkrova apskaičiuota tolygiai paskirstytam kroviniui, kurio centras yra šakių viduryje.
- 5.10 Įsitinkite, jog šakių ilgis atitinka palečių ilgį.
- 5.11 Kai nenaudojate, vežimėlio šakės nuleiskite iki žemiausio lygio.
- 5.12 Kitomis specialiomis sąlygomis vežimėlio valdytojas turi skirti dar didesnę dėmesį vežimėlio valdymui ir saugumui užtikrinti.

6. GALIMOS PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMO BŪDAI

Problema	Priežastis	Taisymas
Nepavyksta pakelti šakių iki maksimalaus aukščio	Nepakanka hidraulinės alyvos	Įpilkite alyvos
Visiškai nepavyksta pakelti šakių	<ul style="list-style-type: none"> Nėra hidraulinės alyvos Alyva su priemaisomis Veržlė (D615) yra per aukštai arba varžtas (324) yra per arti Į hidraulinę alyvą pateko oro 	<ul style="list-style-type: none"> Įpilkite alyvos Pakeiskite alyvą Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (324) (žiūrėkite 3.4 punktą) Išstumkite orą (žiūrėkite 4.2 punktą)
Nepavyksta nuleisti šakių	<ul style="list-style-type: none"> Dėl perkrovų ar krovimo tik ant vienos pusės, deformavosi stūmoklio korpusas (343) arba pats pumpavimo įrenginys Šakės ilgai laikant pakėlus, stūmoklio korpusas galėjo pradėti rūdyti, taip užkimšdamas patį stūmoklį Veržlė (D615) arba varžtas (324) yra netinkamoje padėtyje 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite stūmoklio korpusą (343) arba patį pumpavimo įrenginį Kai nenaudojate, laikykite šakės nuleistas ir skirkite daugiau dėmesio stūmoklio sutepimui Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (324) (žiūrėkite 3.3 punktą)
Nutekėjimas	<ul style="list-style-type: none"> Susidėvėjusios ar pažeistos tarpinės Kai kurios dalys įtrūko ar susidėvėjo 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite tarpines naujomis Pakeiskite dalis naujomis
Šakės nusileidžia net jų nuleidžiant	<ul style="list-style-type: none"> Įvairios priemaišos alyvoje neleidžia nuleidimo vožtuvui standžiai užsidaryti Kai kurios hidraulinės sistemos dalys gali būti suskilusios arba sulūžusios Į alyvą pateko oro Susidėvėjusios ar pažeistos tarpinės Veržlė (D615) arba varžtas (324) yra netinkamoje padėtyje 	<ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite alyvą Apžiūrėkite ir pakeiskite pažeistas dalis Išstumkite orą (žiūrėkite 4.2 punktą) Pakeiskite tarpines naujomis Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (324) (žiūrėkite 3.2 punktą)

Pastaba: nemėginkite remontuoti vežimėlio, jei nesate apmokytas ar įgaliotas tai daryti.

Fig.1

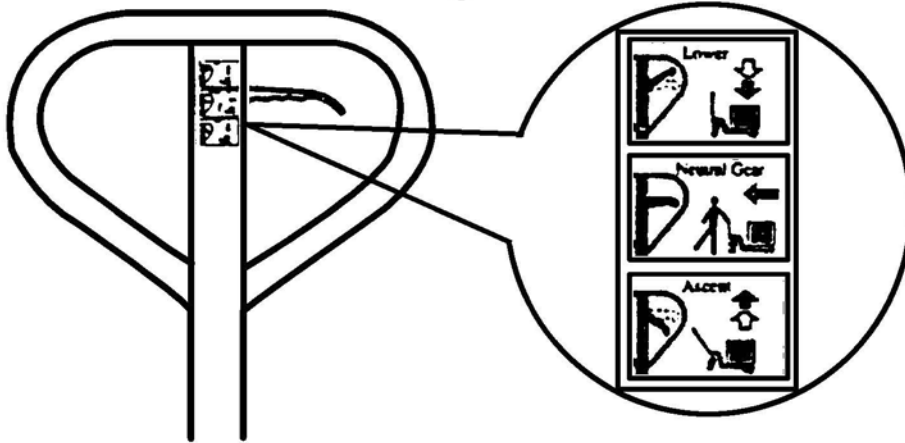
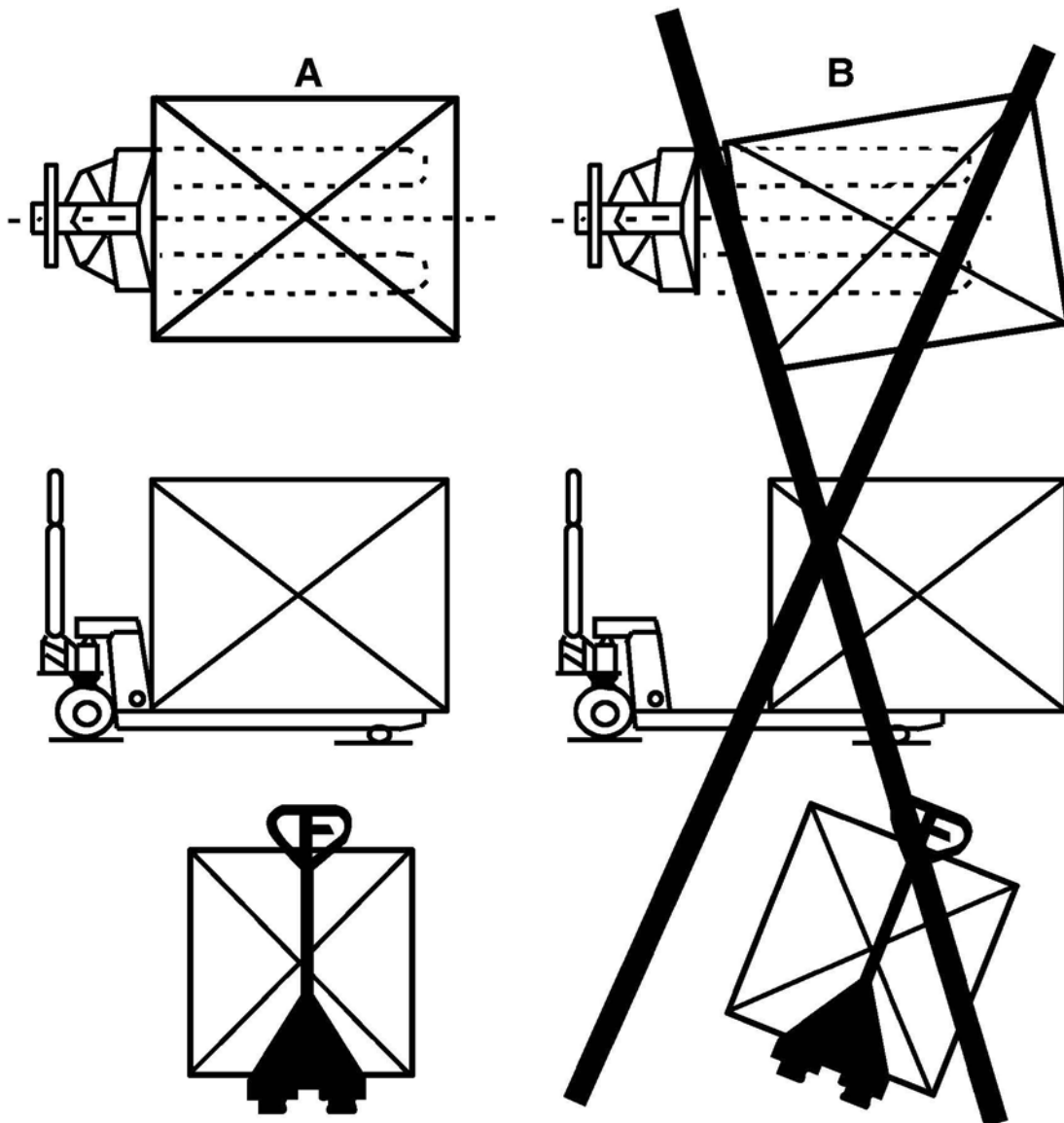
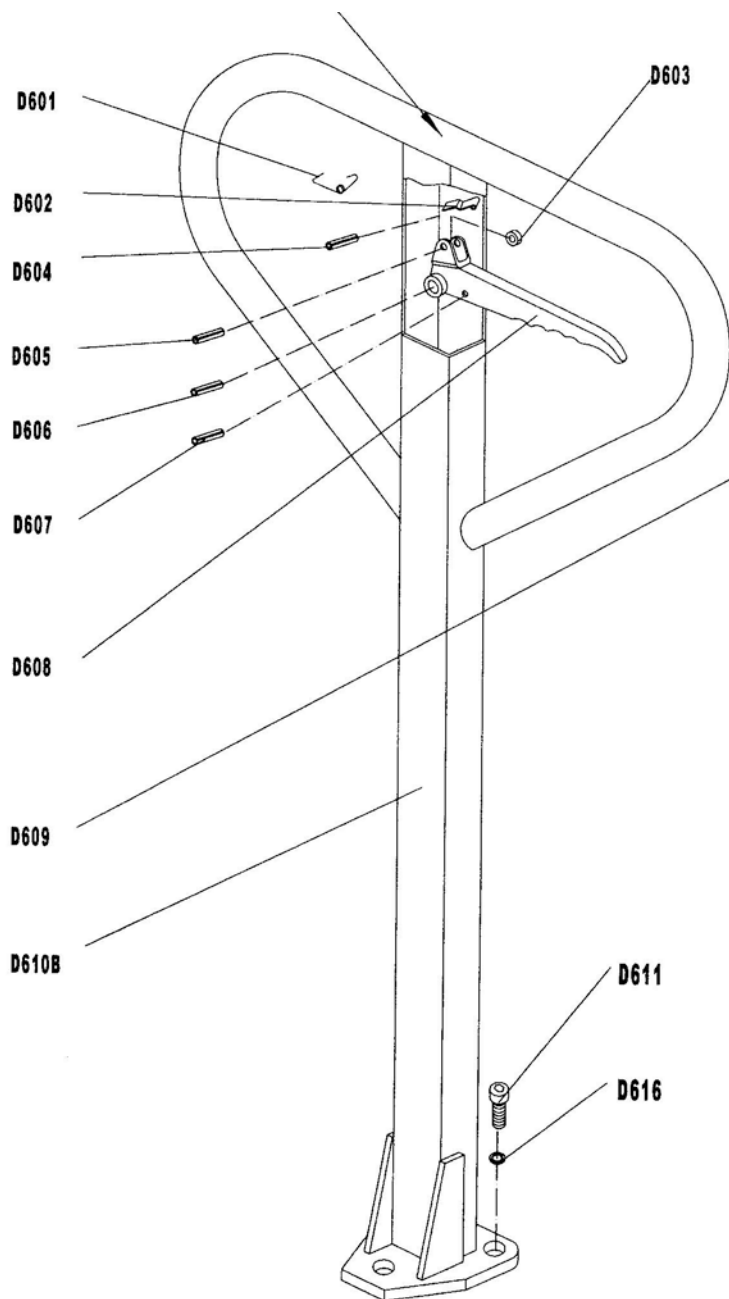


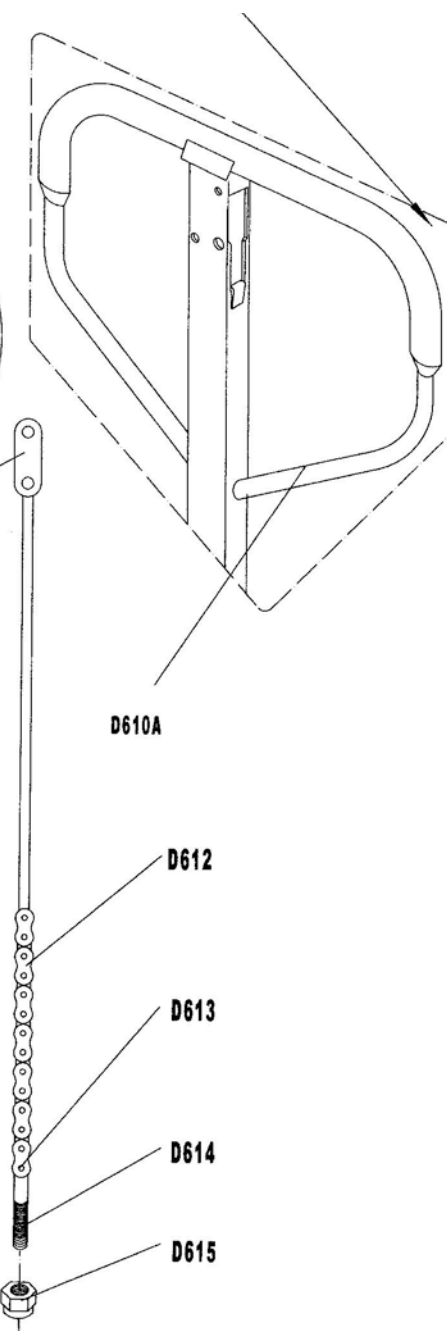
Fig.2



B tipas



A tipas



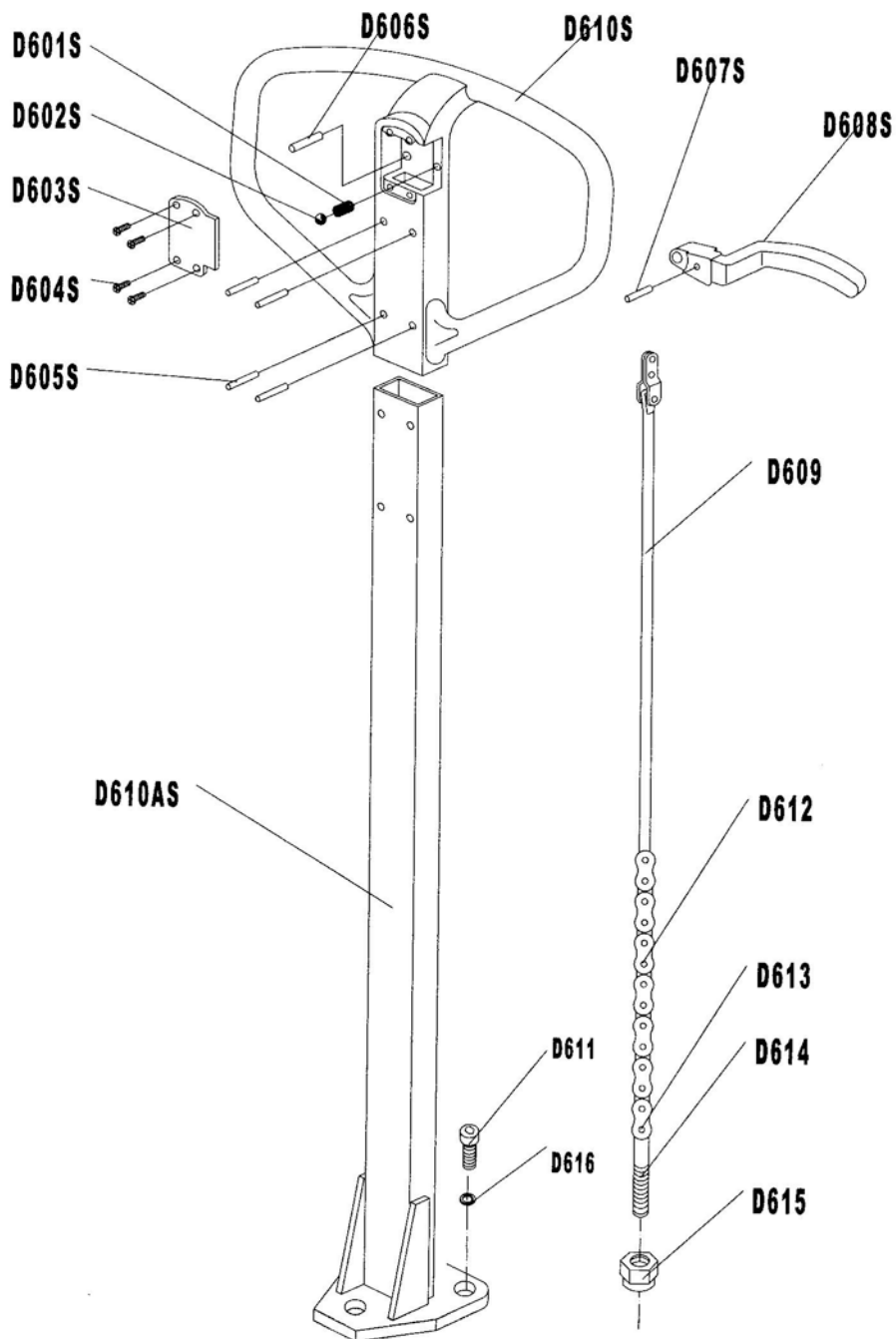
RANKENOS DALIŲ SĄRAŠAS

Nr	Pavadinimas	Kie- kis	Pastabos
D601	Spyruoklė	1	
D602	Spyruoklė	1	
D603	Įvorė	1	
D604	Lankstus kaištis	1	
D605	Lankstus kaištis	1	

D606	Lankstus kaištis	1	
D607	Lankstus kaištis	1	
D608	Valdymo rankenėlė	1	
D609	Traukimo plokštelė	1	
D610B	Rankena	1	Modeliui A
D610A	Rankena	1	Modeliui B

D611	Varžtas	3	
D612	Grandinė	1	
D613	Kaištis	1	
D614	Reguliuoja- mas varžtas	1	
D615	Reguliuojama veržlė	1	
D616	Lanksti poveržlė	3	

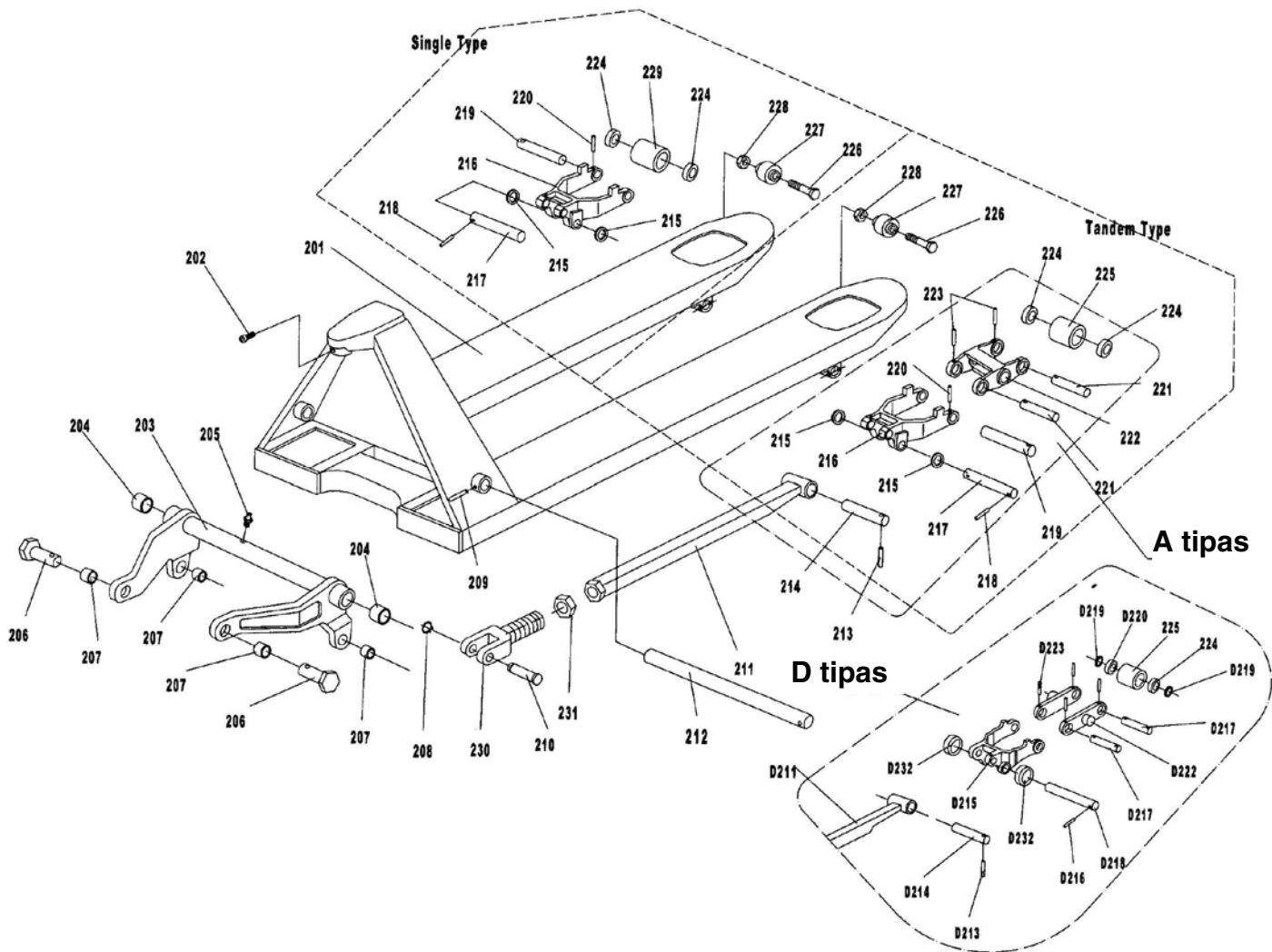
Type D



RANKENOS DALIŲ SĄRAŠAS

No.	Pavadinimas	Kiekis	Pastabos
D601S	Spyrukoėlė	1	Tik modeliui D
D602S	Plieninis rutuliukas	1	
D603S	Dangtelis	1	
D604S	Varžtas	4	
D605S	Kaištis	4	
D606S	Kaištis	1	
D607S	Lankstus kaištis	1	
D608S	Valdymo rankenėlė	1	
D609S	Traukimo plokštelė	1	

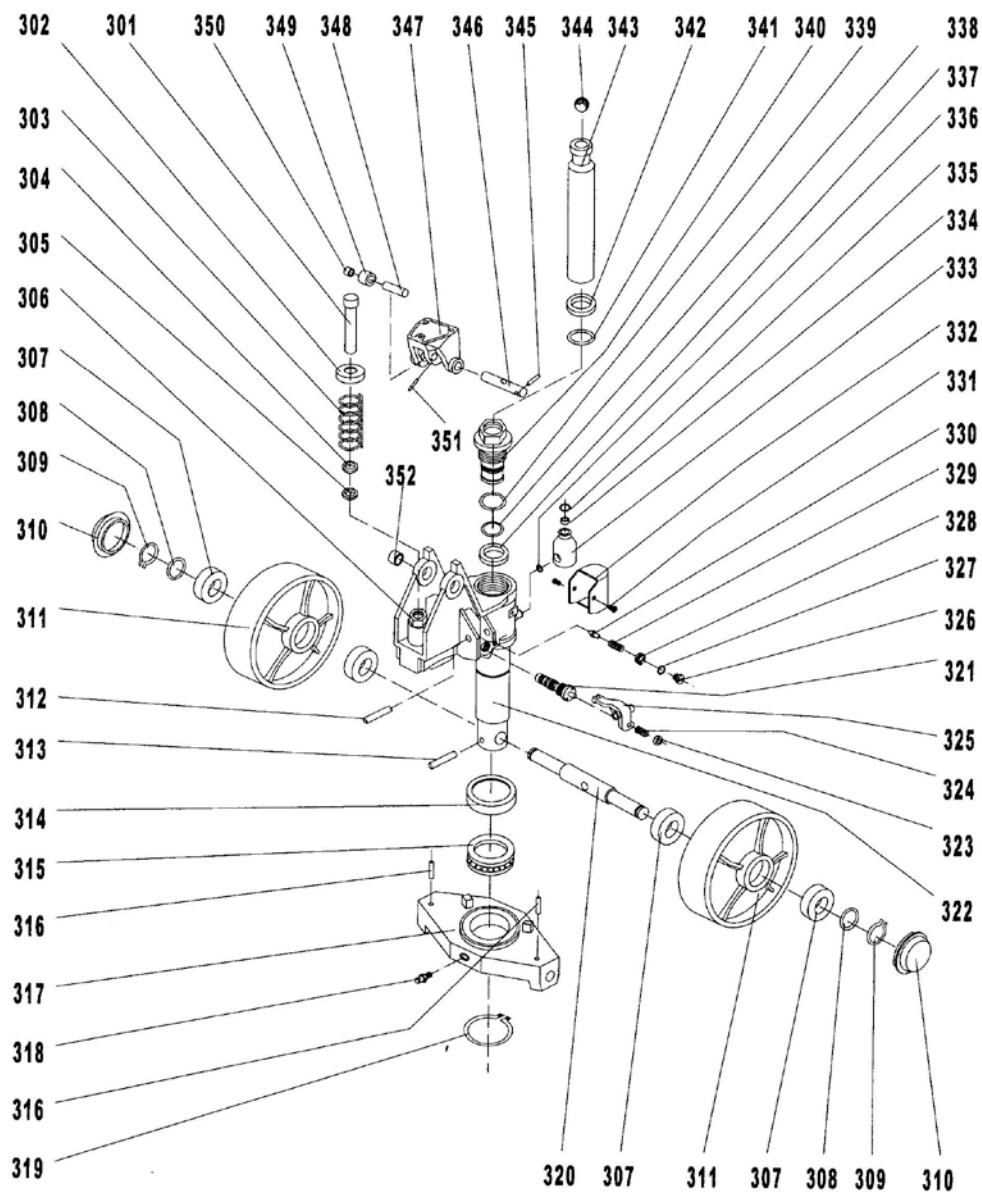
D610S	Rankenos stovas	1	Tik modeliui D
D610AS	Rankena traukimui	1	
D611	Varžtas	3	
D612	Grandinė	1	
D613	Kaištis	1	
D614	Reguliuojamas varžtas	1	
D615	Reguliuojama veržlė	1	
D616	Lanksti poveržlė	3	



ŠAKIŲ KORPUSO DALIŲ SĄRAŠAS

Dalių Nr.	Aprašas	Kiekis	Pastabos
201	Šakių rėmas	1	
202	Varžtas	1	
203	Plieninis vamzdis	1	
204	Įvorė	2	
205	Tepalinė	1	
206	Ašis	2	
207	Įvorė	4	
208	Apspaudžiantis žiedas	1	
209	Elastingas kaištis	1	
210	Kaištis	2	
211	Ašis	1	
212	Stūmimo strypas	2	
213	Elastingas kaištis	2	
214	Ašis	2	
215	Riebokšlis	4	
216	Ratuko tvirtinimas	2	
217	Ašis	2	Tik modeliui A
218	Elastingas kaištis	2	
219	Ašis	2	
220	Elastingas kaištis	2	
221#	Ašis	4	
222#	Laikiklis dviem ratukam	2	
223#	Elastingas kaištis	4	

D211	Stūmimo strypas	2	
D212	Ašis	2	
D213	Elastingas kaištis	2	
D214	Ašis	2	
D215	Ratuko tvirtinimas	2	
D216	Elastingas kaištis	2	
D217#	Ratuko ašis	4	Tik modeliui D
D219	Riebokšlis	8 arba 4	
D222#	Jungiamoji plokštelė	4	
D232	Riebokšlis	2	
224	Guoliai	4/8	
225#	Ratukas	4	
226	Varžtas	2	
227	Ratuko indėklas	2	
228	Fiksuojanti veržlė	2	
229*	Ratukas	2	
230	Jungė	2	
231	Veržlė	2	

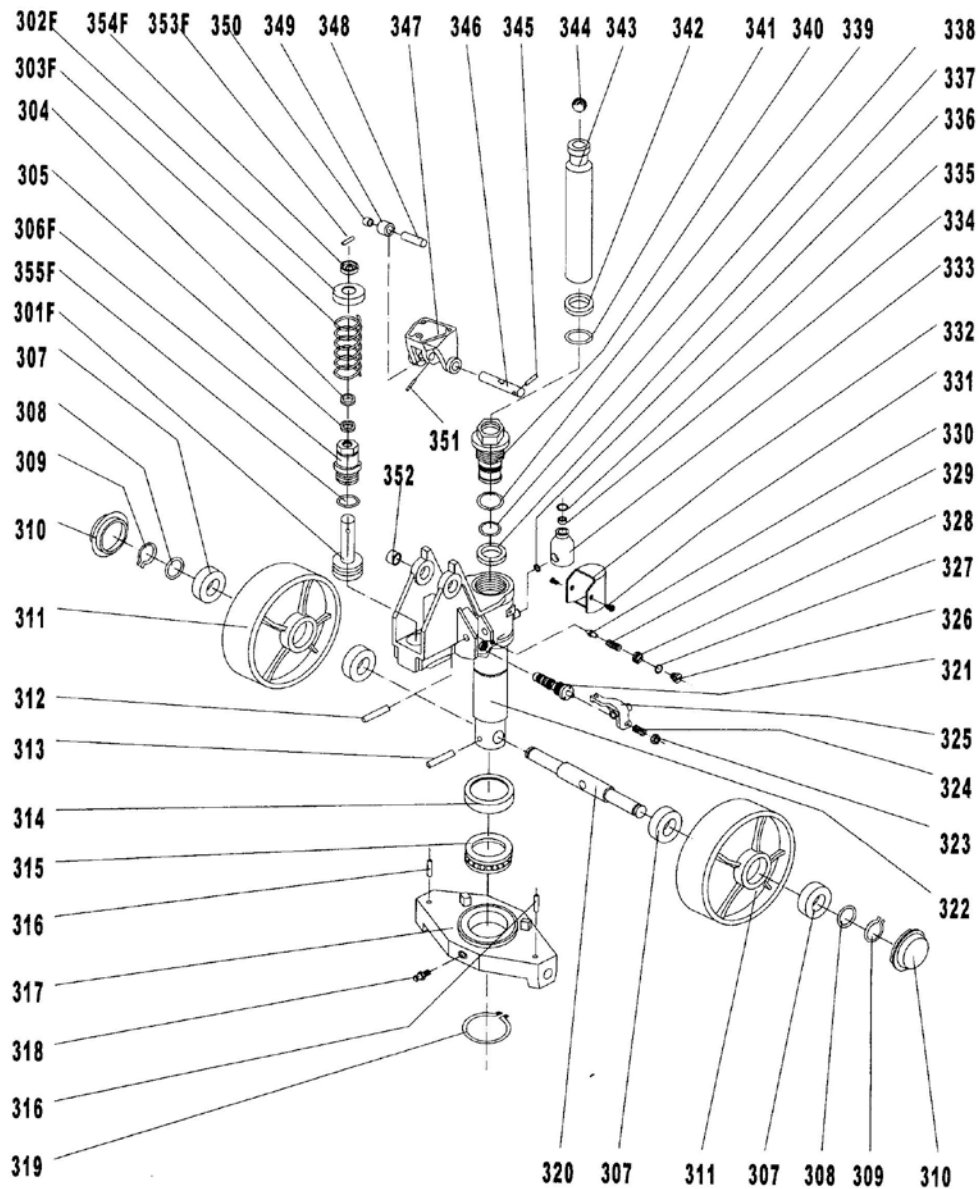


POMPOS DALIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Aprašas	Kiekis
301	Pompos stūmoklis	1
302	Spyruoklės gaubtas	1
303	Spyruoklė	1
304	Apsauginis žiedas nuo dulkių	1
305	Y-žiedas	1
306	Cilindras	1
307	Guolis	4
308	Riebokšlis	2
309	Fiksuojantis žiedas	2
310	Apsauginis dangtelis nuo dulkių	2
311	Besisukinėjantis ratukas	2
312	Elastingas kaištis	1
313	Elastingas kaištis	1
314	Guolio dangtelis	1
315	Guolis	1
316	Elastingas kaištis	2
317	Stūmimo plokštelė	1

318	Tepalinė	1
319	Apspaudžiantis žiedas	1
320	Besisukinėjančio ratuko ašis	1
321	Vožtuvo patronas	1
322	Pompos korpusas	1
323	Veržlė	1
324	Reguliuojantis varžtas	1
325	Svirtelė	1
326	Sraigtinio varžto kaištis	1
327	O-Žiedas	1
328	Reguliuojantis varžtas	1
329	Spyruoklė	1
330	Apsauginio vožtuvo ašis	1
331	Sraigtinis varžtas	2
332	Gaubtas tepalinei	1
333	Tepalinė	1
334	Tepalinės kamštis	1
335	O- Žiedas	1

336	O- Žiedas	1
337	Y – Žiedas	1
338	O – Žiedas	1
339	O – Žiedas	1
340	Pompos sraigtinio varžto gaubtas	1
341	O – Žiedas	1
342	Apsauginis žiedas nuo dulkių	1
343	Stumoklio kaištis	1
344	Plieninis rutulys	1
345	Elastingas kaištis	1
346	Ašis su anga	1
347	Atrama	1
348	Kaištis	1
349	Spaudimo mova	1
350	Įvorė	1
351	Elastingas kaištis	1
352	Įvorė	2



POMPOS DALYS GREITAM PAKĖLIMO MECHANIZMUI

Nr.	Aprašas	Kiekis
301F	Pompos stūmoklis	1
302F	Spyruoklės gaubtas	1
303F	Spyruoklė	1
304	Apsauginis žiedas nuo dulkių	1
305	Y-žiedas	1
306F	Cilindras	1
307	Guolis	4
308	Riebokšlis	2
309	Fiksuojantis žiedas	2
310	Apsauginis dangtelis nuo dulkių	2
311	Besisukinėjantis ratukas	2
312	Elastingas kaištis	1
313	Elastingas kaištis	1
314	Guolio dangtelis	1
315	Guolis	1
316	Elastingas kaištis	2
317	Stūmimo plokštelė	1
318	Tepalinė	1

319	Apspaudžiantis žiedas	1
320	Besisukinėjančio ratuko ašis	1
321	Vožtuvo patronas	1
322	Pompos korpusas	1
323	Veržlė	1
324	Reguliuojantis varžtas	1
325	Svirtelė	1
326	Sraigtinio varžto kaištis	1
327	O-Žiedas	1
328	Reguliuojantis varžtas	1
329	Spyruoklė	1
330	Apsauginio vožtuvo ašis	1
331	Sraigtinis varžtas	2
332	Gaubtas tepalinei	1
333	Tepalinė	1
334	Tepalinės kamštis	1
335	O- Žiedas	1
336	O- Žiedas	1
337	Y – Žiedas	1
338	O – Žiedas	1

339	O – Žiedas	1
340	Pompos sraigtinio varžto gaubtas	1
341	O – Žiedas	1
342	Apsauginis žiedas nuo dulkių	1
343	Stumoklio kaištis	1
344	Plieninis rutulys	1
345	Elastingas kaištis	1
346	Ašis su anga	1
347	Atrama	1
348	Kaištis	1
349	Spaudimo mova	1
350	Įvorė	1
351	Elastingas kaištis	1
352	Įvorė	2
353F	Kaištis	1
354F	Gaubtas	1
355F	O-žiedas	1



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Rankinis vežimėlis padėklams
Art. Nr.:	30506, 30582, 30583, 30584, 31018 (CBG)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Gamintojas:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstadas, 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Ruční paletový vozík



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0



PŘEKVAPIVĚ VÍCE™

Děkujeme za zakoupení našeho paletového vozíku. Před používáním si prosím pozorně přečtete tento manuál.

Poznámka!

Všechny použité informace jsou aktuální k datu výtisku. Výrobce má vyhrazené právo na modifikaci vlastních produktů, kdykoli a bez jakýchkoliv sankcí. Je doporučeno zjišťovat nové aktualizace.

1. SPECIFIKACE

Nosnost(kg)	2000
Zdvih (mm)	200
Minimální výška (mm)	80
Délka vidlic (mm)	1150
Šířka vidlic (mm)	550
individuální šířka vidlice (mm)	160
Průměr menších koleček (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethan
Průměr řídicího kola (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, guma

2. PŘIPOJENÍ RUKOJETI K PUMPĚ.

- 2.1 Vyšroubujte 3 šrouby (D611) z ovládací konzoly (347).
- 2.2 Umístěte držadlo (D610A, D610B nebo D610AS) na konzolu (347), pozor na řetěz(D612) a seřizovací šrouby(D610A, D610B nebo D610AS) vložte do otvoru uprostřed konzole (347) a šachty (346).
- 2.3 Vložte tři šrouby (D611) skrze držadlo do konzole(347) a utáhněte je.
- 2.4 Vložte seřizovací šroub (D614) do předního otvoru pákové destičky (325) a zespoda pákové destičky (325) přišroubujte regulační matici (D615).

3. NASTAVENÍ VYPOUŠTĚCÍHO ZAŘÍZENÍ

Na držadle vašeho vozíku naleznete ovládací páčku (D608 nebo D608S), která má tři polohy:

Zvedání(RAISE) - páčka dole

Poloha pro jezd vozíku (DRIVE) - páčka uprostřed.

Klesání(LOWER) - páčka nahore, při uvolnění se páčka vrací do polohy pro jezd vozíku.

Tyto tři polohy jsou pevně nastavené. Kdyby byly z nějakého důvodu změněny, můžete je opět nastavit dle následujících bodů:

- 3.1 Když se vidlice při pumpování zvedají a páčka je v pozici DRIVE, otáčejte regulační maticí (D615) na seřizovacím šroubu (D614) nebo nastavovacím šroubem (324) po směru hodinových ručiček, dokud se při pumpování s páčkou v pozici DRIVE nepřestanou vidlice zvedat.
- 3.2 Když vidlice klesají a páčka je v pozici DRIVE, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo nastavovacím šroubem (324) proti směru hodinových ručiček, dokud vidlice nepřestanou klesat.
- 3.3 Když vidlice neklesají a řídicí páčka (D608 nebo D608S) je v pozici LOWER, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo nastavovacím šroubem (324) po směru hodinových ručiček, dokud při zvednutí řídicí páčky do pozice LOWER nezačnou vidlice klesat. Poté zkontrolujte pozici DRIVE podle bodů 3.1 a 3.2, abyste se ujistili, že regulační matice (D615) a seřizovací šroub (324) jsou správně nastaveny.
- 3.4 Když se vidlice při pumpování nezvedají a páčka je v pozici RAISE, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo nastavovacím šroubem (324) proti směru hodinových ručiček, dokud se vidlice nezačnou při pumpování s páčkou v pozici RAISE zvedat. Poté zkontrolujte pozice LOWER a DRIVE podle bodů 3.1, 3.2 a 3.3.

4. ÚDRŽBA

Údržba vašeho paletového vozíku je velmi jednoduchá.

4.1 Olej

Kontrolujte stav oleje každých 6 měsíců. Kapacita olejové nádoby je cca 0,3l.

Ujistěte se, že je hladina oleje v pryžové nádrže 5 mm pod okrajem. Přitom musí být vidlice vždy v nejnižší pozici!

Používejte olej podle níže uvedené tabulky.

Teplota	Olej
-20° C~+40 °C	L-HV46 hydraulický olej

4.2 Odvzdušnění

Může se stát, že se Vám při transportu zavzdušní hydraulický systém vozíku. Vzduch může být odstraněn následovně: vytáhněte řídicí páčku (D608) nahoru (LOWER) a několikrát zapumpujte rukojeti (D610A, D610B, D610AS) nahoru a dolů.

4.3 Denní kontrola a údržba

Denní kontroly mohou velmi prodloužit životnost vozíku. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku atd.. Po ukončení práce nechávejte vidlice bez nákladu a v nejnižší pozici.

4.4 Mazání

K mazání všech pohyblivých částí používejte motorový olej nebo vazelínu.

5. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Obsluha vozíku se musí seznámit se všemi varováními a instrukcemi, které obsahuje tento manuál a to PŘED POUŽITÍM VOZÍKU!

- 5.1 Nemanipulujte s vozíkem, pokud jste neabsolvoval autorizované školení.
- 5.2 Nemanipulujte s vozíkem, dokud nekontrolujete jeho stav. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku, vidlicím atd.
- 5.3 Nepoužívejte vozík na nakloněné rovině.
- 5.4 Nikdy nevkládejte žádnou část vašeho těla do zvedacího mechanismu nebo pod vidlice. Nepřevážejte lidi.
- 5.5 Doporučujeme, aby obsluha vozíku používala rukavice a bezpečné boty.
- 5.6 Nezdvihejte nestabilní náklady.
- 5.7 Nepřekračujte nosnost vozíku.
- 5.8 Zboží přepravujte na obou vidlicích tak, aby jeho těžiště bylo mezi vidlicemi. Nepoužívejte na zdvihání nebo přepravu nákladu pouze jednu vidlici viz obr. 2
- 5.9 Nosnost vozíku je platná pro rovnoměrně rozložený náklad s těžištěm ve středu vidlic.
- 5.10 Ujistěte se, že délka vidlic odpovídá délce palety.
- 5.11 Když vozík nepoužíváte, snižte vidlice do nejnižší polohy.
- 5.12 Při zhoršených pracovních podmínkách musí obsluha vozíku věnovat manipulaci s vozíkem zvýšenou pozornost.

6. PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Problém	Důvod	Odstranění
Vidlice se nedají zdvihnout do max. výšky.	Nedostatek hydraulického oleje.	Doplňte olej.
Vidlice nejdou zvednout.	- Bez oleje - V oleji jsou nečistoty nebo není kvalitní. - matice (D615) je moc vysoká nebo je šroub (324) moc utažený a ventil pumpy zůstává otevřený. - Máte vzduch v hydraulickém oleji.	- Doliňte olej. - Vyměňte olej. - Nastavte maticí(D615) nebo šroub(324) (viz odst.3.4) - Odvzdušněte (viz odst. 4.2).
Vidlice neklesají.	- Pístnice(343) nebo tělo pumpy je poškozeno z důvodu přetížení vozíku nebo nakládání na pouze jednu stranu vozíku. - Vidlice byla ve zvýšené poloze příliš dlouho, což zapříčinilo poškození pístu (rez, nečistoty) a jeho zaseknutí. - Nastavovací matice(FS116) nebo šroub(FS223) nejsou ve správné pozici.	- Vyměňte poškozené díly. - Nechávejte vidlice co nejnižší, když přístroj nepoužíváte a snažte se vozík více promazávat. - Nastavte maticí(D615) nebo šroub(324) (viz odst.3.3)
Netěsnosti	- Těsnící části poškozené nebo opotřebené.	- Vyměňte je za nové.
Vidlice se snižují bez toho, aby pracoval vypouštěcí ventil.	- Nečistoty v oleji zabránily vypouštěcímu ventilu, aby se uzavřel. - Některé části hydraul. systému jsou zničené nebo poškozené, - V oleji je vzduch. - Těsnící součásti poškozeny nebo zničeny. - Nastavovací matice(D615) nebo šroub(324) nejsou ve správné pozici.	- Vyměňte olej za nový. - Vyměňte zničené nebo poškozené díly. - Odvzdušněte. - Vyměňte za nové. - Nastavte maticí(D615) nebo šroub(324).

*Poznámka: Neopravujte paletový vozík, pokud k tomu nemáte oprávnění.

Fig.1

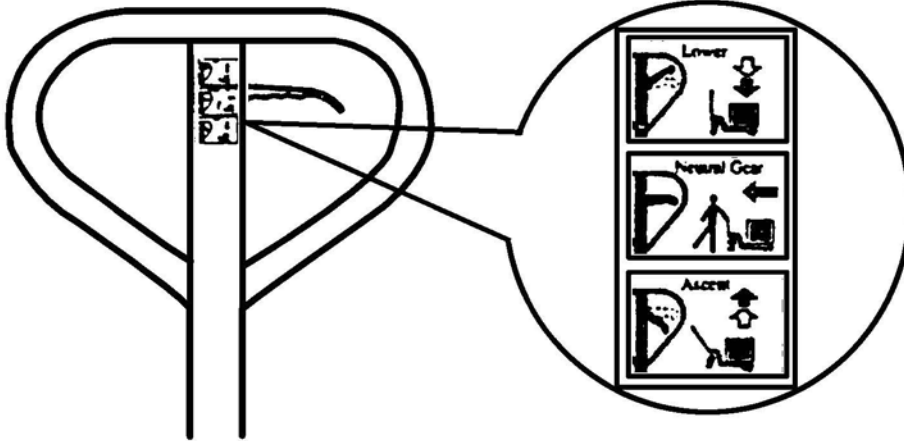
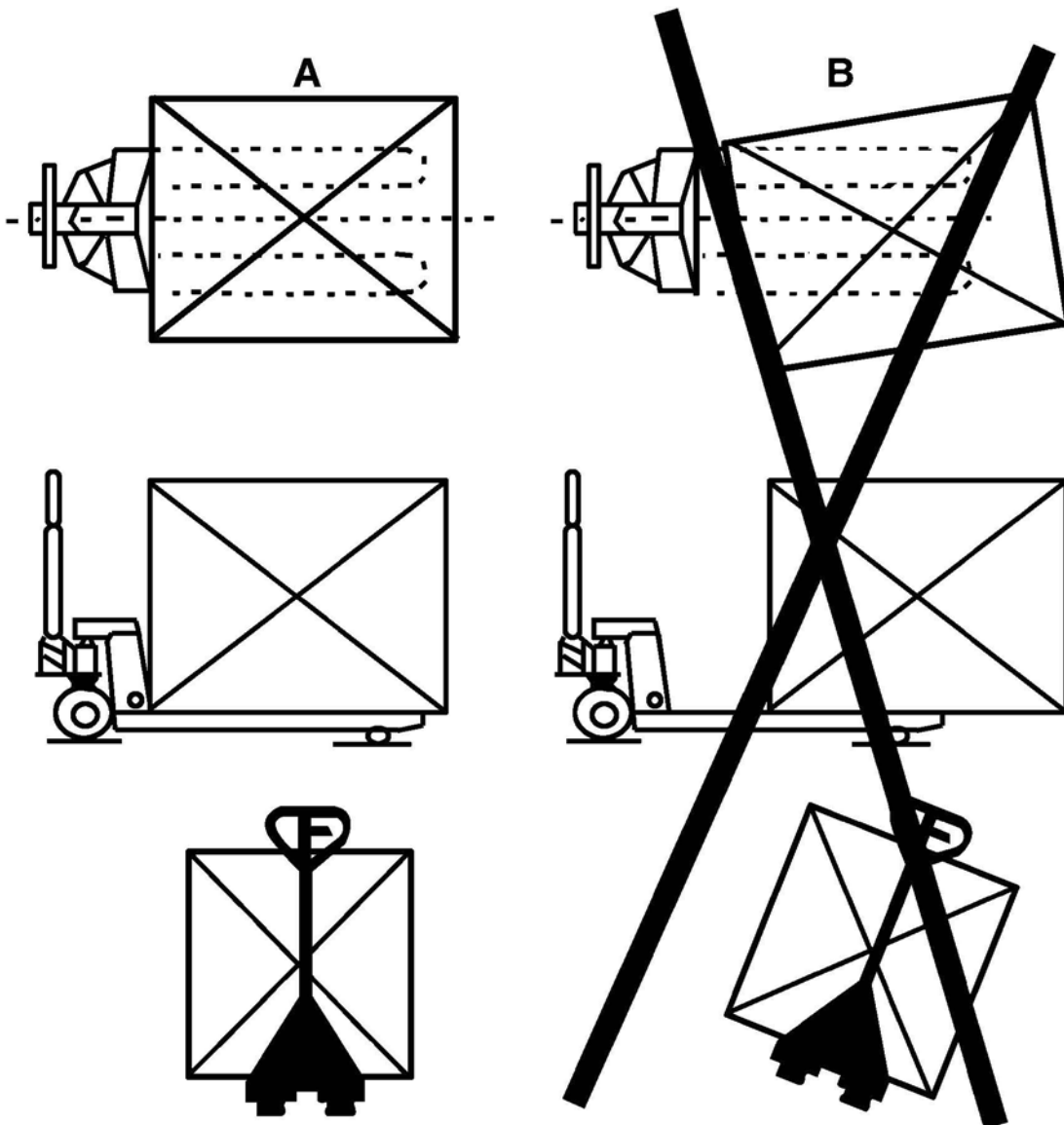
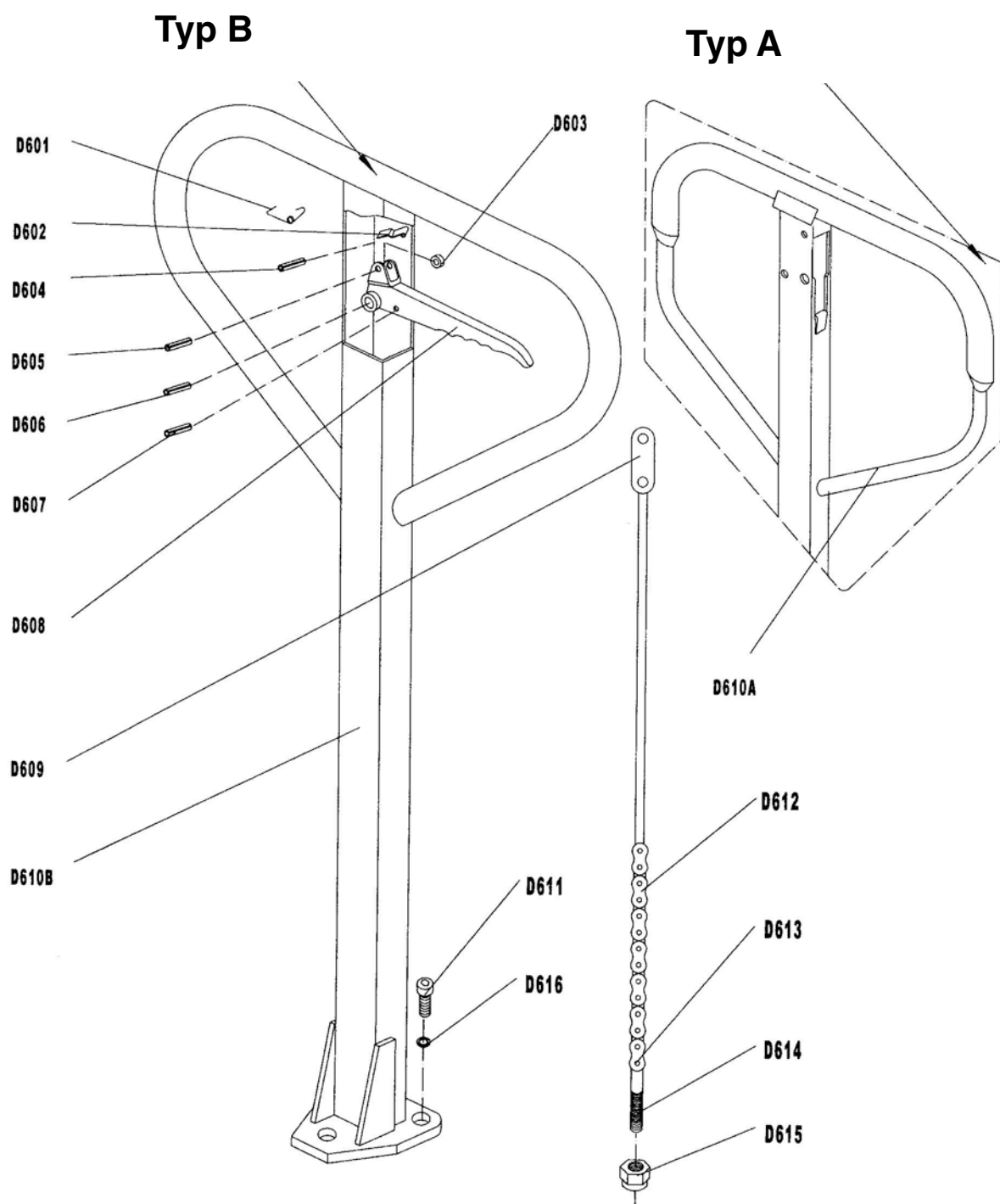


Fig.2





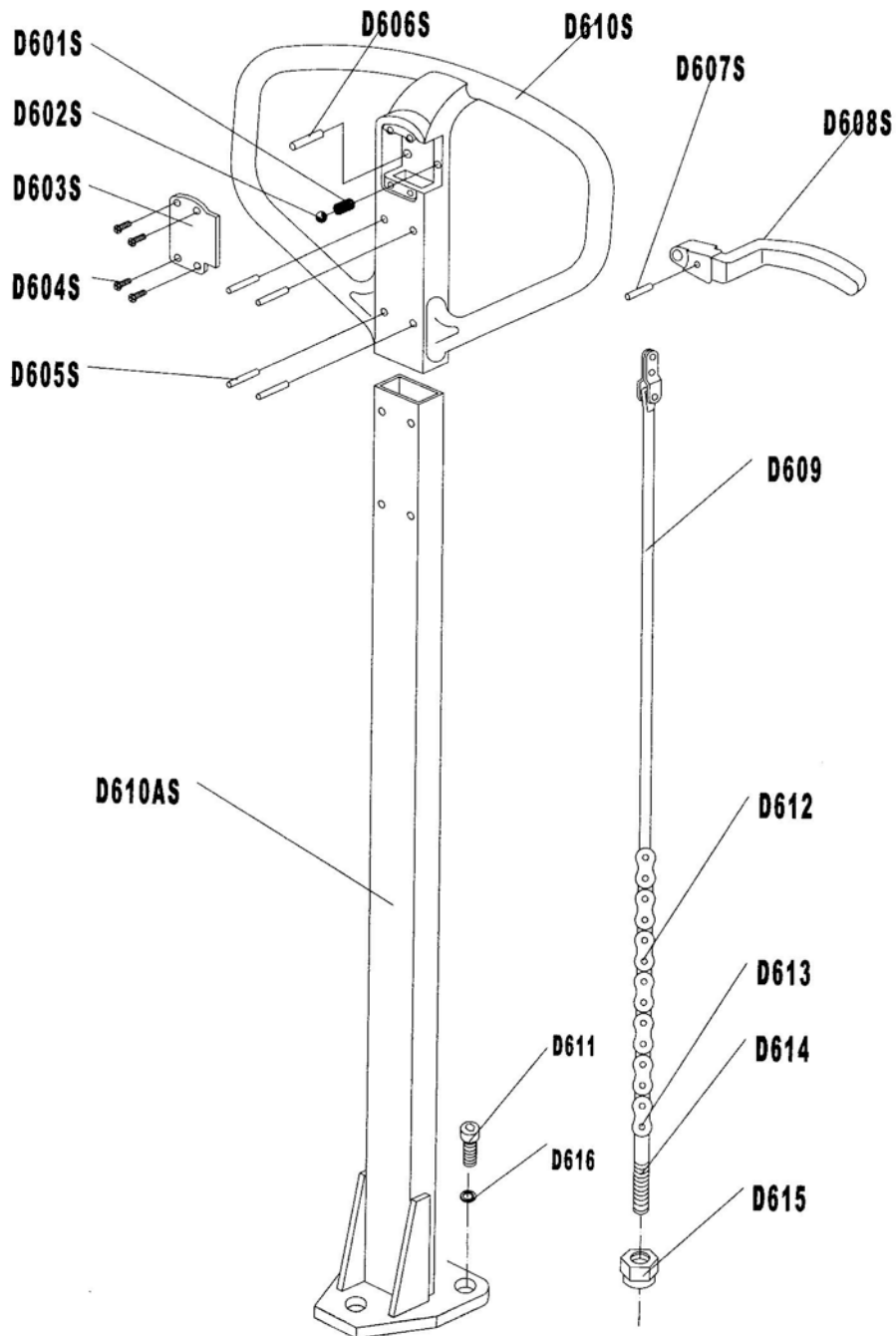
SOUČÁSTI RUKOJETI

číslo	popis	množství	poznámka
D601	pružina	1	
D602	listová pružina	1	
D603	váleček	1	
D604	pružný kolík	1	
D605	pružný kolík	1	

D606	pružný kolík	1	
D607	pružný kolík	1	
D608	řídící páčka	1	
D609	táhlo	1	
D610B	rukojeť	1	Typ A
D610A	rukojeť	1	Typ B

D611	šroub	3	
D612	řetěz	1	
D613	kolík	1	
D614	seřizovací šroub	1	
D615	regulační matice	1	
D616	pružná podložka	3	

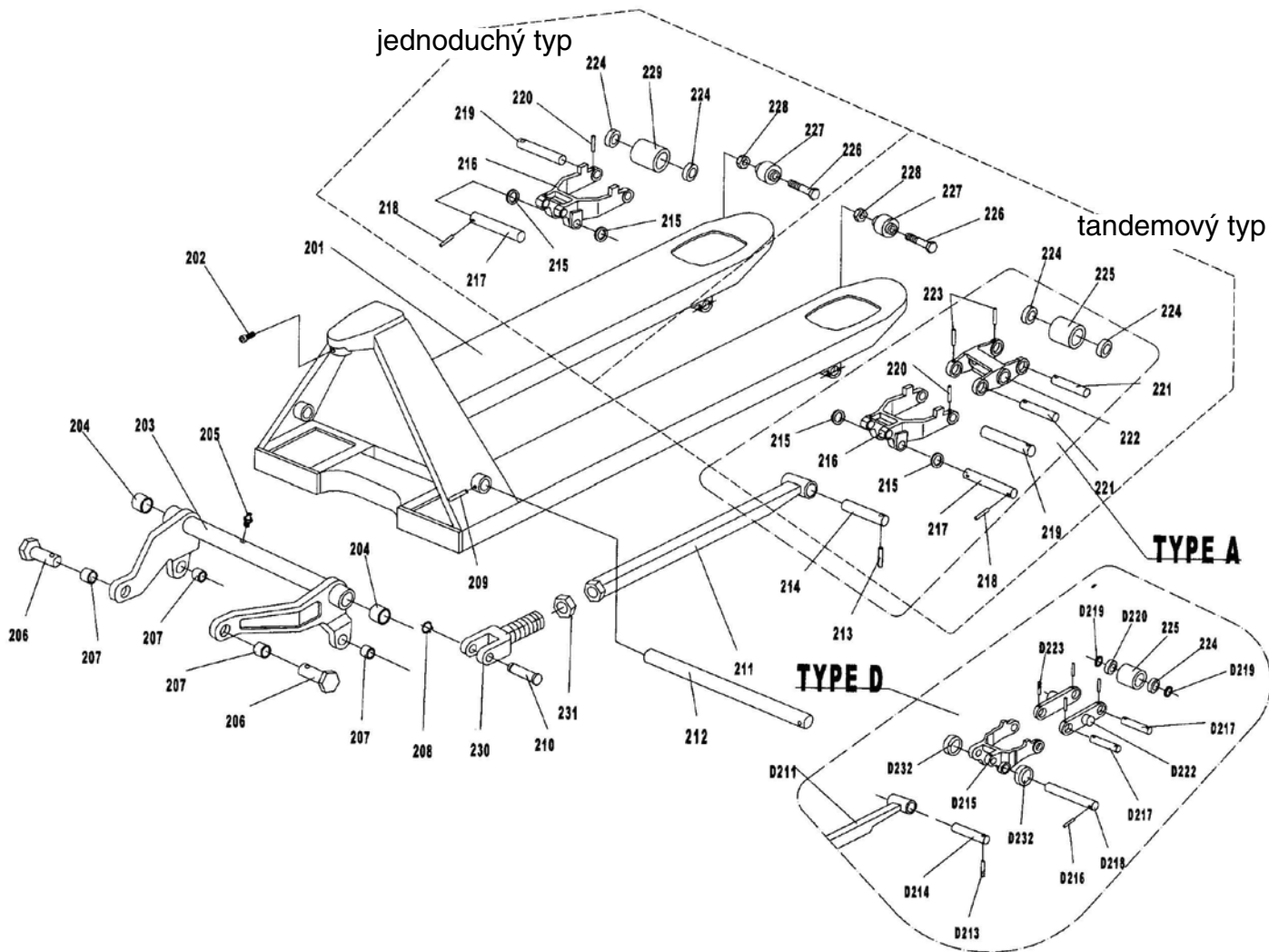
Type D



SOUČÁSTI RUKOJETI

číslo	popis	množství	poznámka
D601S	pružina	1	pro typ D
D602S	ocelová kulička	1	
D603S	kryt	1	
D604S	šroub	4	
D605S	kolík	4	
D606S	kolík	1	
D607S	pružný kolík	1	
D608S	řídící páčka	1	
D609S	táhlo	1	

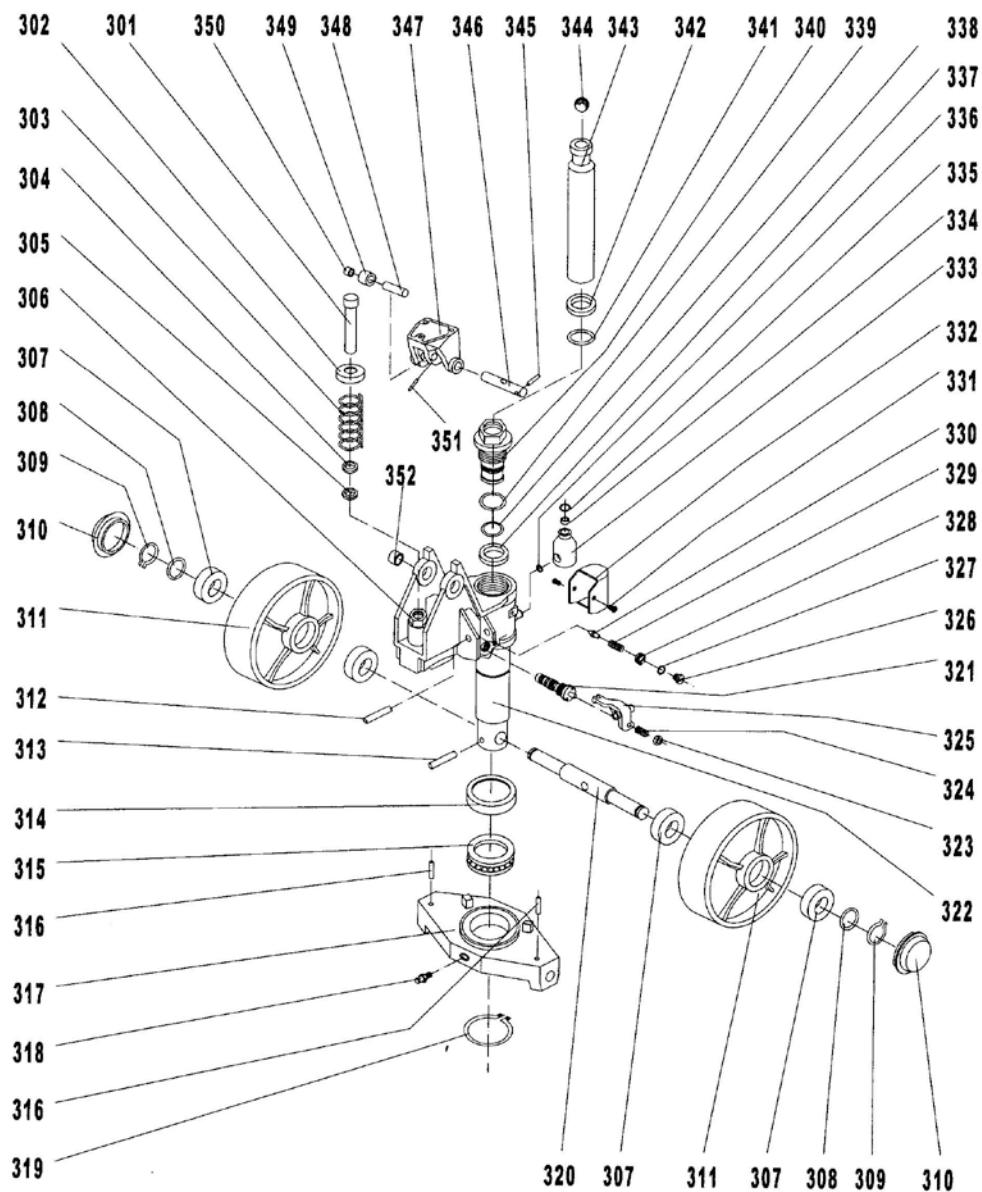
D610S	páka	1	pro typ D
D610AS	tyč	1	
D611	šroub	3	
D612	řetěz	1	
D613	kolík	1	
D614	seřizovací šroub	1	
D615	regulační matice	1	
D616	pružná podložka	3	



SOUČÁSTI VIDLICOVÉHO RÁMU

Díl číslo:	Popis	Množství	Poznámka
201	vidlicový rám	1	
202	šroub	1	
203	táhlo	1	
204	pouzdro	2	
205	olejnice	1	
206	hřídel	2	
207	pouzdro	4	
208	těsnící kroužek	1	
209	pružný kolík	1	
210	kolík	2	
211	hřídel	1	
212	tlačná tyč	2	
213	pružný kolík	2	
214	osa	2	
215	podložka	4	
216	konstrukce nosného kola	2	
217	hřídel	2	
218	pružný kolík	2	
219	osa	2	
220	pružný kolík	2	pro typ A
221#	osa	4	
222#	tandemová konstrukce	2	
223#	pružný kolík	4	

D211	tlačná tyč	2	
D212	hřídel	2	
D213	pružný kolík	2	
D214	hřídel	2	
D215	rám kola	2	
D216	pružný kolík	2	
D217#	hřídel kola	4	pro typ D
D219	podložka	8 nebo 4	
D222#	spojovací destička	4	
D232	podložka	2	
224	ložisko	4/8	
225#	kolo	4	
226	šroub	2	
227	kolo	2	
228	uzamykací matice	2	
229*	kolo	2	
230	spojka	2	
231	matice	2	

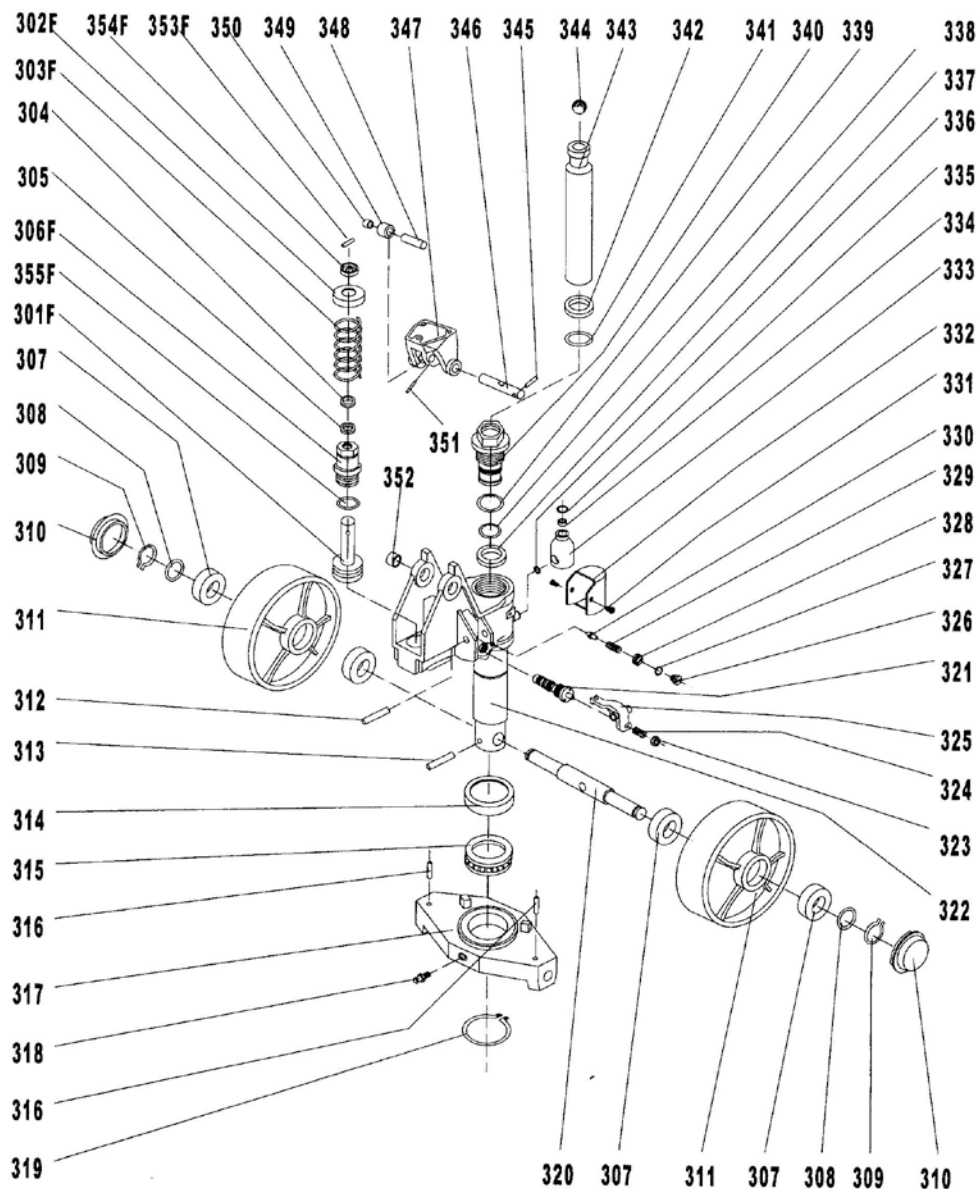


ČÁSTI PUMPY

Číslo	Popis	Množství
301	píst pumpy	1
302	sedlo pružiny	1
303	pružina	1
304	protiprachová podložka	1
305	Y - těsnění	1
306	válec	1
307	ložisko	4
308	podložka	2
309	blokovací kroužek	2
310	protiprachový kryt	2
311	řízené kolečko	2
312	pružný kolík	1
313	pružný kolík	1
314	kryt ložiska	1
315	ložisko	1
316	pružný kolík	2
317	náporová deska	1

318	maznice	1
319	přídržný kroužek	1
320	hřídel řídicího kola	1
321	pouzdro ventilu	1
322	tělo pumpy	1
323	matice	1
324	nastavovací šroub	1
325	pákový plátek	1
326	šroubovací zátka	1
327	O – těsnění	1
328	nastavovací šroub	1
329	pružina	1
330	hřídel bezpečnostního ventilu	1
331	šroub	2
332	krytka nádržky	1
333	nádržka	1
334	zátka nádržky	1
335	O – těsnění	1

336	O – těsnění	1
337	Y – těsnění	1
338	O – těsnění	1
339	O – těsnění	1
340	šroubovací uzávěr pumpy	1
341	O – těsnění	1
342	protiprachová podložka	1
343	pístnice	1
344	ocelová kulička	1
345	pružný kolík	1
346	hřídel s otvorem	1
347	nosník	1
348	kolík	1
349	tlakový váleček	1
350	pouzdro	1
351	pružný kolík	1
352	pouzdro	2



PUMPA S FUNKCÍ RYCHLOZDVIHU

Číslo	Popis	Množství
301F	pístnice	1
302F	miska pružiny	1
303F	pružina	1
304	protiprachový kroužek	1
305	Y - těsnění	1
306F	válec	1
307	ložisko	4
308	podložka	2
309	uzamykací kroužek	2
310	protiprachový kryt	2
311	řídící kolo	2
312	pružný kolík	1
313	pružný kolík	1
314	kryt ložiska	1
315	ložisko	1
316	pružný kolík	2
317	tlačný plát	1
318	maznice	1

319	přidržovací kroužek	1
320	hřídel řídicího kolečka	1
321	kryt ventilu	1
322	tělo pumpy	1
323	matice	1
324	seřizovací šroub	1
325	pákový plát	1
326	zátka se závitem	1
327	O - těsnění	1
328	seřizovací šroub	1
329	pružina	1
330	hřídel bezpečnostního ventilu	1
331	šroub	2
332	krytka nádržky	1
333	nádržka	1
334	zátka nádržky	1
335	O - těsnění	1
336	O - těsnění	1
337	Y - těsnění	1

338	O - těsnění	1
339	O - těsnění	1
340	kryt hlavního šroubu pumpy	1
341	O - těsnění	1
342	protiprachové těsnění	1
343	pístnice	1
344	ocelová kulička	1
345	pružný kolík	1
346	hřídel s otvorem	1
347	nosník	1
348	kolík	1
349	tlakový válec	1
350	pouzdro	1
351	pružný kolík	1
352	pouzdro	2
353F	kolík	1
354F	kryt	1
355F	O - těsnění	1



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek: Ruční paletový vozík
Číslo výrobku: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Odpovídá směrnici: 2006/42/EC
Je ve shodě s normami: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Výrobce: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Ručný paletový vozík



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.



Je pre nás potešením, že používate náš manuálny paletový vozík. Pre vašu bezpečnosť a správne používanie si prečítajte tieto inštrukcie.

Poznámka!

Všetky uvedené informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase vytlačenia. Vyhradujeme si právo modifikovať naše vlastné produkty kedykoľvek bez upozornenia a bez akýchkoľvek sankcií. Preto vám navrhujeme, aby ste si skontrolovali všetky možné aktualizácie v továrni.

1. VŠEOBECNÉ ŠPECIFIKÁCIE

Kapacita (kg)	2000
Max. výška vidlice (mm)	200
Min. výška vidlice (mm)	80
Dĺžka vidlice (mm)	1150
Šírka celých vidlíc (mm)	550
Individuálne šírka vidlice (mm)	160
Priemer nákladového kolesa (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyuretán
Priemer volantu (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, guma

2. PRIPOJENIE RUKOVÄTI K PUMPOVACEJ JEDNOTKE

- Odstráňte tri skrutky z konzoly rukoväte (347)
- Nasadte rukoväť (D610A, D610B alebo D610AS) na konzolu (347), dávajte pozor, aby reťaz (D612) a pri montáži nastavovacích skrutiek (D614) bol prechod v strede konzoly (347) a hriadeľa (346).
- Vsuňte 3 skrutky (D611) cez rukoväť do konzoly (347), potom ich utesnite,
- Zodvihnite pás páky (325) a vsuňte nastavovaciu skrutku (D614) do prednej diery, pridržiavajte nastavovaciu maticu (D615) na spodnej strane pásu páky.

3. NASTAVENIE VYPÚŠŤACIEHO SYSTÉMU

Na držadle vášho vozíka nájdete ovládaciu páčku (D608 alebo D608S), ktorá má tri polohy:

Zdvíhanie (RAISE) - páčka dole

Poloha pre pojazd vozíka (DRIVE) - páčka uprostred.

Klesanie (LOWER) - páčka nahor, pri uvoľnení sa páčka vracia do polohy pre pojazd vozíka.

Tieto tri polohy sú pevne nastavené. Keby boli z nejakého dôvodu zmenené, môžete ich opäť nastaviť podľa nasledujúcich bodov:

- Keď sa vidlice pri pumpovaní zdvíhajú a páčka je v "DRIVE" pozícii, otočte nastavovaciu maticu (D615) na nastavovacom šroube (D614) v smere hodinových ručičiek alebo otáčajte nastavovacím šroubom (FS 223) v smere hodinových ručičiek tak dlho, pokiaľ pumpovanie neprestane vidlice (v pozícii DRIVE) dvíhať.
- Ak vidlice v DRIVE pozícii klesajú, otáčajte maticou (D615) alebo šroubom (324) proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ sa vidlice neprestanú znižovať.
- Pokiaľ sa vidlice neznižujú, ak je riadiaca páčka (D608-D608S) v pozícii LOWER, otáčajte maticou (D615) alebo šroubom (324) v smere hodinových ručičiek, pokiaľ pozdvíhnutím riadiacej páčky (D608-D608S) vidlice neznížite. Potom skontrolujte pozíciu DRIVE, ako v predchádzajúcich bodoch.
- Pokiaľ sa vidlice nezdvíhajú počas pumpovania v polohe RAISE, otočte maticu (D615) alebo nastavovaciu skrutku (324) proti smeru hodinových ručičiek počas pumpovania v polohe RAISE. Potom skontrolujte LOWER a DRIVE polohu podľa bodov 3.1, 3.2 a 3.3.

4. ÚDRŽBA

Údržba vášho paletového vozíka je veľmi jednoduchá.

4.1 Olej

Skontrolujte úroveň oleja každých šesť mesiacov. Kapacita oleja je okolo 0,3l. Udržavajte hladinu oleja v gumenej nádrži 5 mm pod vrchnákom, pri pozícii vidlíc v spustenej polohe.

Požívajte hydraulický typ oleja podľa teplotnej stupnice, ktorá je ďalej uvedená.

Teplota	Olej
-20° C ~ +40 °C	L-HV46 hydraulický olej

4.2 Ako odstrániť vzduch z čerpadlovej jednotky

Do hydraulického oleja sa môže dostať vzduch pri transporte alebo tým, že je pumpa v prevrátenej pozícii. Môže spôsobiť, že vidlice sa nezdvíhajú pri pumpovaní v pozícii RAISE. Vzduch je možné vypustiť nasledujúcim spôsobom: nechajte riadiacu páku (D608 alebo D608S) v pozícii LOWER, potom pohybujte rukoväťou (D610A, D610B alebo D610AS) hore a dole niekoľko ráz.

4.3 Denná kontrola a údržba

Je potrebné kontrolovať paletový vozík v súvislosti s limitmi opotrebovania každý deň. Špeciálnu pozornosť je potrebné venovať kolesám, pohonom, nitiam, handrám atď.; môžu zablokovať kolesá. Po skončení práce musia byť vidlice v najnižšej pozícii a bez nákladu.

4.4 Mazanie

Používajte motorový olej alebo mazivo na mazanie všetkých pohyblivých častí.

5. BEZPEČNOSTNÉ SMERNICE

Pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky manuálneho paletového vozíka je potrebné, aby ste si pozorne prečítali výstražné signály a inštrukcie uvedené v manuáli na používanie ešte pred používaním vozíka.

- Paletový vozík nepoužívajte skôr, ako sa s ním oboznámite a neboli ste zaškolený alebo poverený na jeho používanie.
- Paletový vozík nepoužívajte, ak ste neboli zaškolený a poverený na jeho používanie. Venujte špeciálnu pozornosť kolesám, montáži rukoväti, vidliciam a radeniu spúšťania.
- Nepoužívajte vozík na sklonených povrchoch.
- Nikdy neumiestnite žiadnu časť svojho tela na zdvíhací mechanizmus alebo pod vidlice alebo náklad. Neprevádzajte osoby.
- Operátor má nosiť pracovné ochranné rukavice.
- Neprevádzajte nestabilné alebo voľne uložené tovary.
- Vozík nepreťažujte.
- Náklad vždy uložte stredom cez vidlice a nie na konci vidlíc (pozri obrázok 2).
- Váha tovaru musí byť rozložená s ťažiskom tovaru v strede dĺžky vidlíc.
- Ubezpečte sa, či dĺžka vidlíc zodpovedá dĺžke palety.
- Pri nepoužívaní vodiča spustíte vidlice do najnižšej polohy.
- Ak operátor pracuje v špeciálnych podmienkach, je povinný prispôbiť obsluhu takýmto podmienkam.

6. ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Spôsob odstránenia
Vidlice nemožno zodvihnúť do maximálnej výšky	- nedostatok hydraulického oleja.	nalejte olej.
Vidlice nie je možné zodvihnúť	- bez hydraulického oleja. - v oleji sú nečistoty. - matica (D615) je príliš vysoko alebo skrutka (324) je veľmi utesnená, udržiava ventil čerpadla otvorený. - vzduch sa dostáva do hydraulického oleja	- doplňte olej. - vymeňte olej. - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (324). (pozri bod 3.4) - vypustite vzduch (pozri bod 4.2)
Vidlice nezostupujú	- piestnica (343) alebo čerpadlo sú zdeformované následkom nakláňajúceho sa nákladu na jednu stranu, alebo následkom preťaženia. - vidlica bola držaná vo vysokej pozícii dlhú dobu s piestnicou obnaženou až zahrdzavela a zapchala tyč. - nastavovacia matica (D615) alebo skrutka (324) nie je v správnej pozícii.	- vymeňte za nové. - ak vozík nepoužívate, vidlica musí byť v najnižšej polohe, venujte viac pozornosti mazaniu tyče. - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (324) (pozri bod 3.3)
Priesaky	- tesniace diely sú opotrebované alebo poškodené. - niektoré diely sú prasknuté alebo opotrebované	- vymeňte za nové. - vymeňte za nové.
Vidlica zostupuje bez fungovania spúšťacieho ventilu	- nečistoty v oleji spôsobili, že sa spúšťací ventil nie je schopný sa uzavrieť - niektoré časti hydraulického systému sú prasknuté alebo deravé. - vzduch sa dostal do oleja - tesniace časti sú opotrebované alebo poškodené - nastavovacia matica (D615) alebo skrutka (324) nie sú v správnej pozícii	- vymeňte za nový olej. - skontrolujte a nahradte poškodené časti - odvdzušnite (pozri bod 4.2) - vymeňte za nové - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (324). (pozri bod 3.2)

* **Poznámka:** nepokúšajte sa paletový vozík opravovať, pokiaľ nie ste zaškolený alebo poverený tak urobiť.

Fig.1

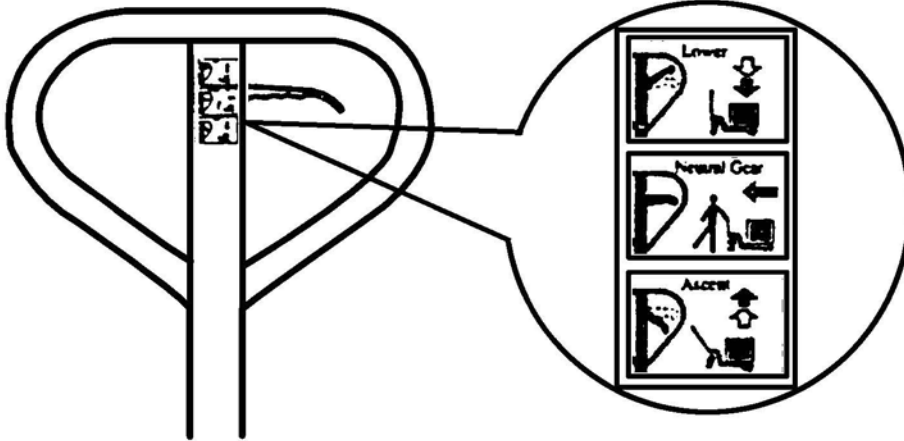
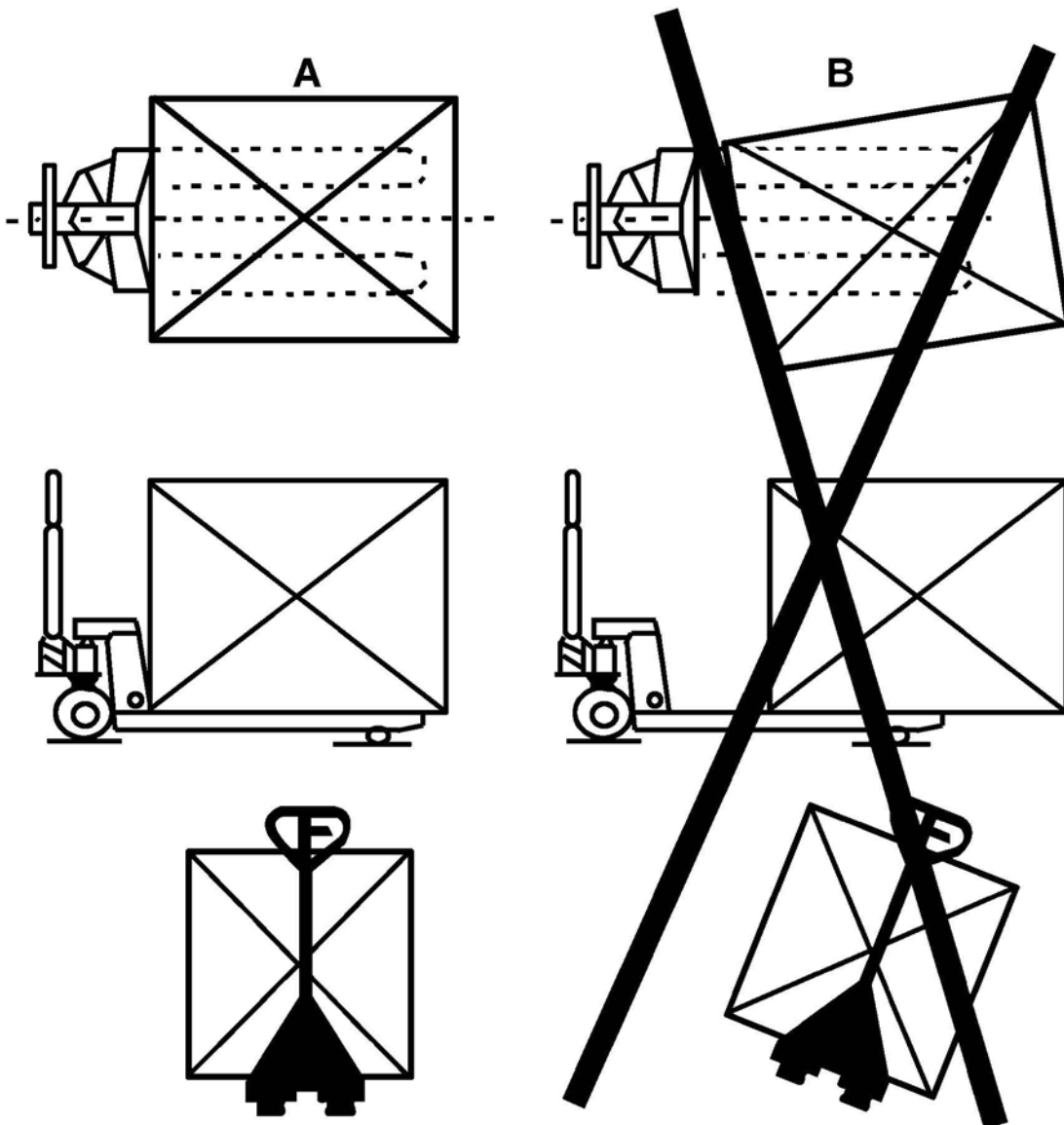
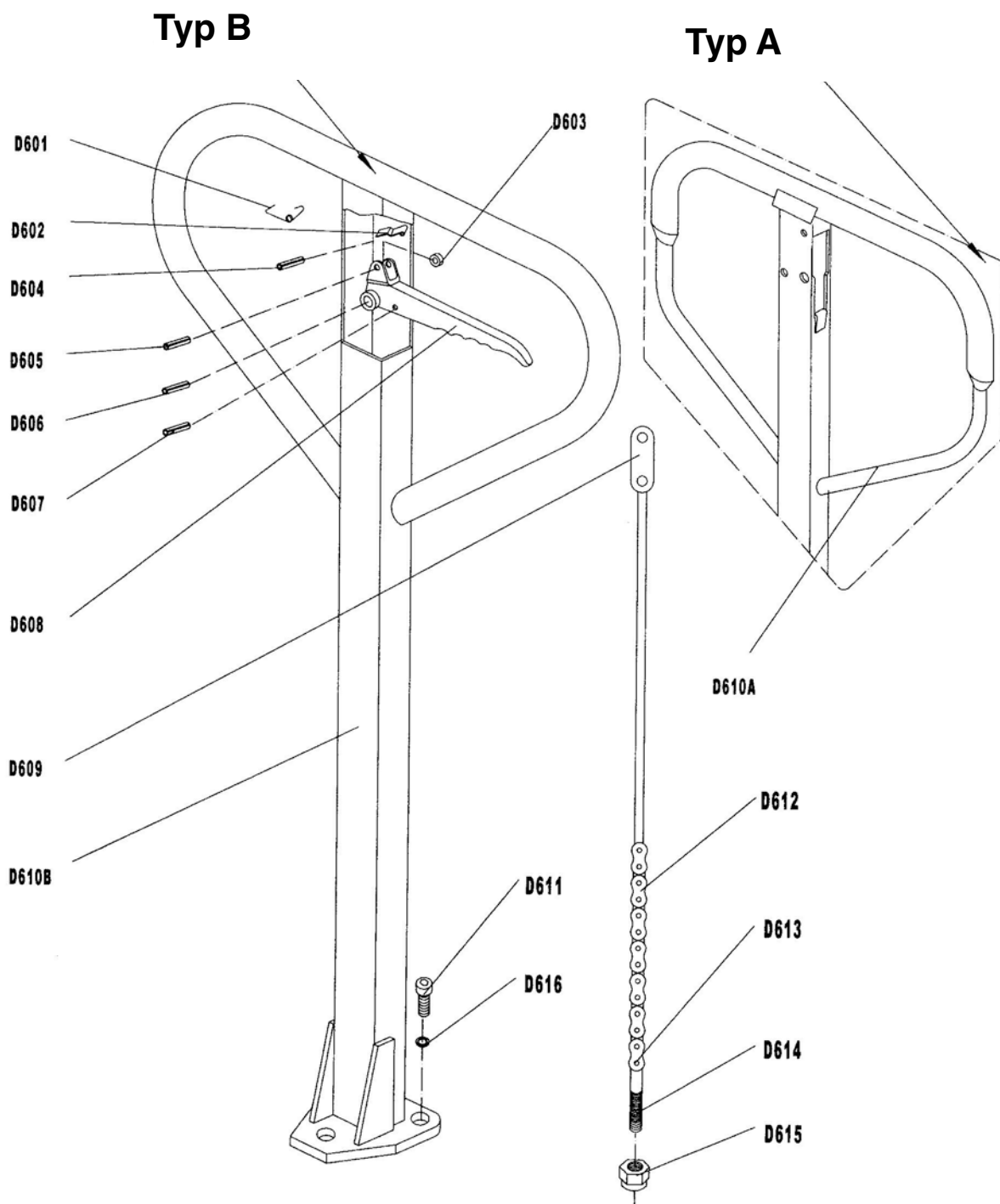


Fig.2





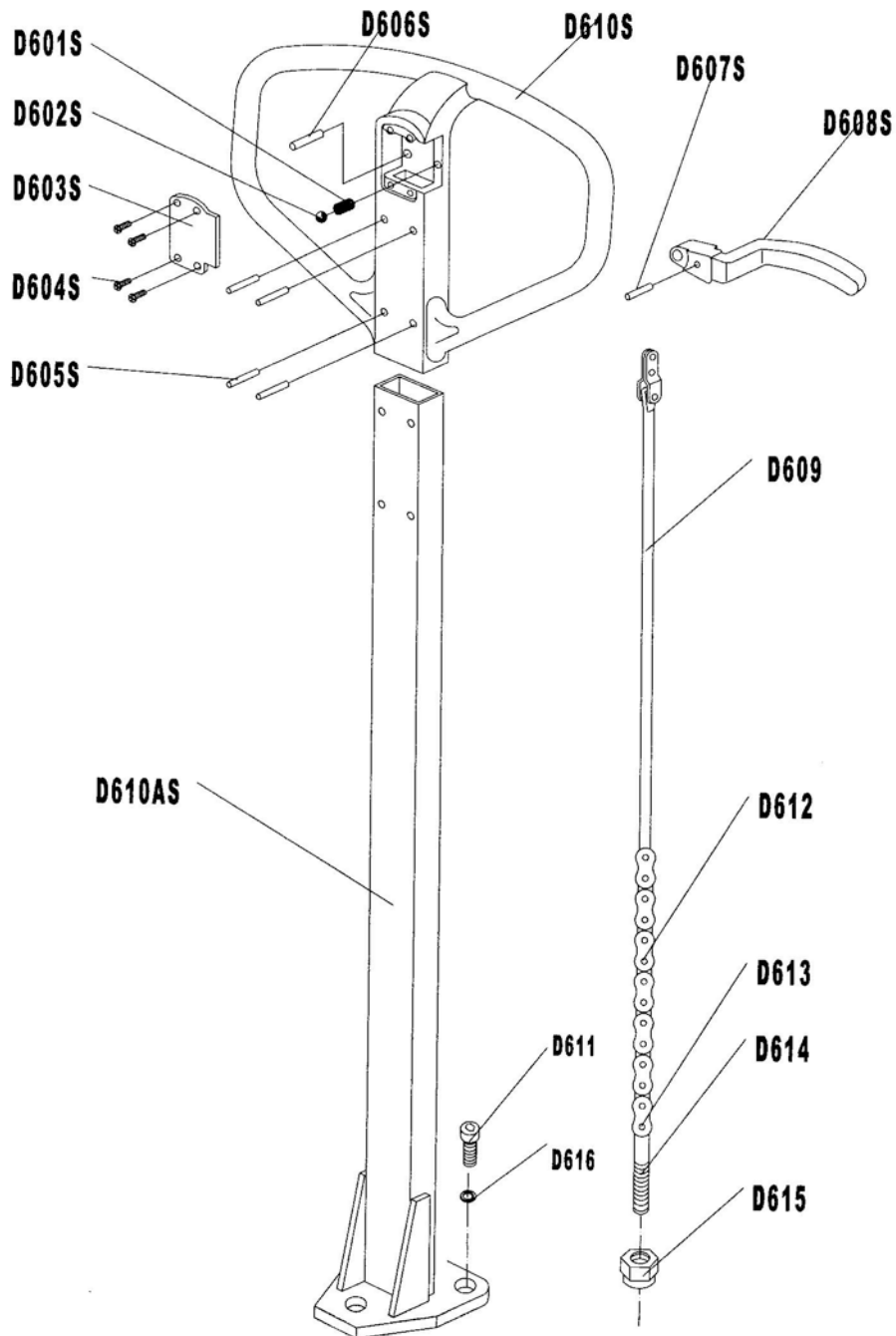
ZOZNAM DIELOV RUKOVÄTI

No.	Popis		Poznámka
D601	pružina	1	
D602	listová pružina	1	
D603	valec	1	
D604	pružný čap	1	
D605	pružný čap	1	

D606	pružný čap	1	
D607	pružný čap	1	
D608	riadiaca páka	1	
D609	doštička ťahadla	1	
D610B	Rukoväť	1	pre typ A
D610A	Rukoväť	1	pre typ B

D611	Skrutka	3	
D612	refaz	1	
D613	čap	1	
D614	nastavovacia skrutka	1	
D615	nastavovacia matica	1	
D616	pružná podložka	3	

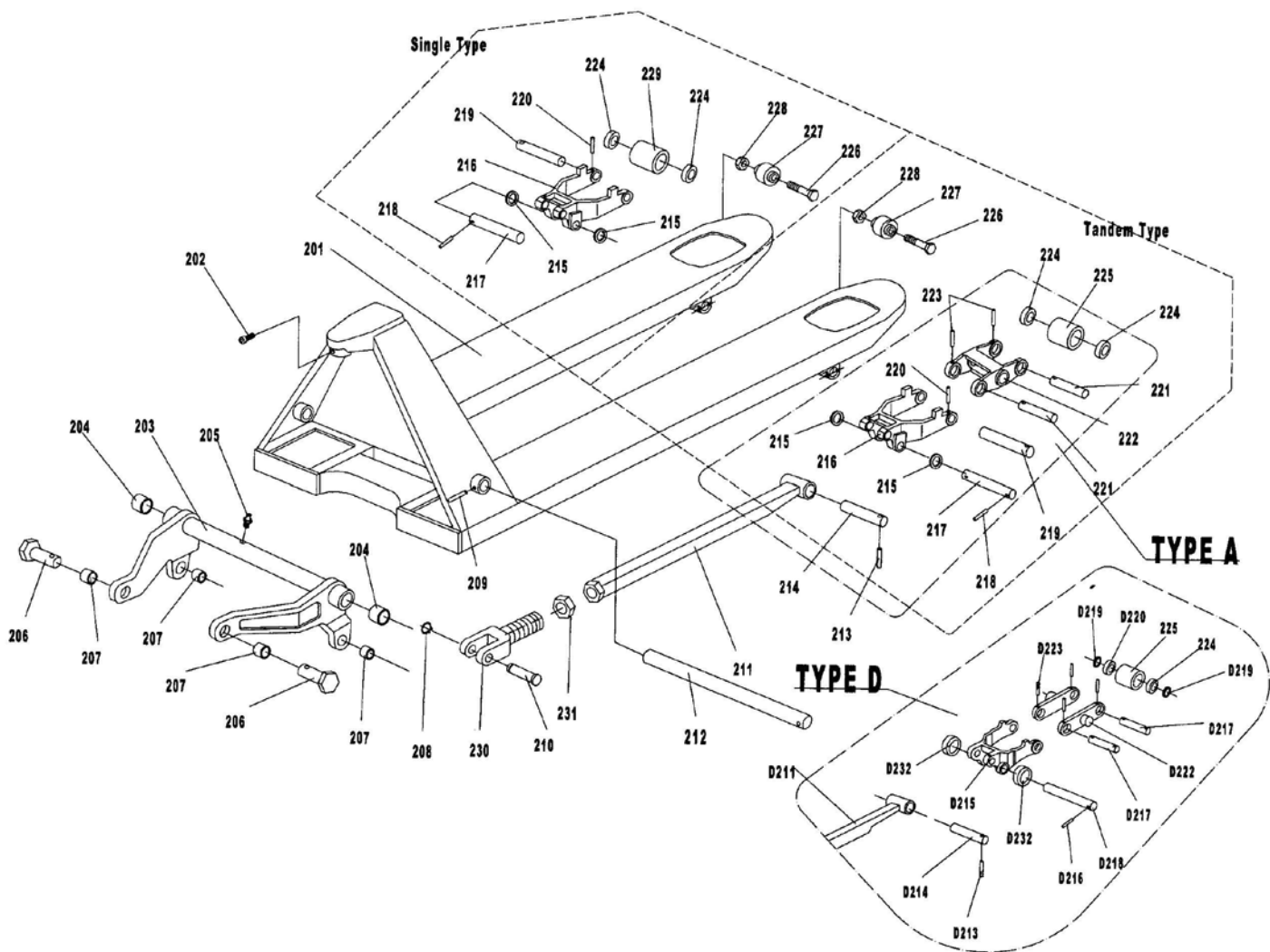
Type D



ZOZNAM DIELOV RUKOVÄTI

No.	Popis	Qty.	Poznámka
D601S	pružina	1	len typ D
D602S	ucelová guľôčka	1	
D603S	kryt	1	
D604S	skrutka	4	
D605S	čap	4	
D606S	čap	1	
D607S	pružný čap	1	
D608S	riadiaca páka	1	
D609S	doštička ťahadla	1	

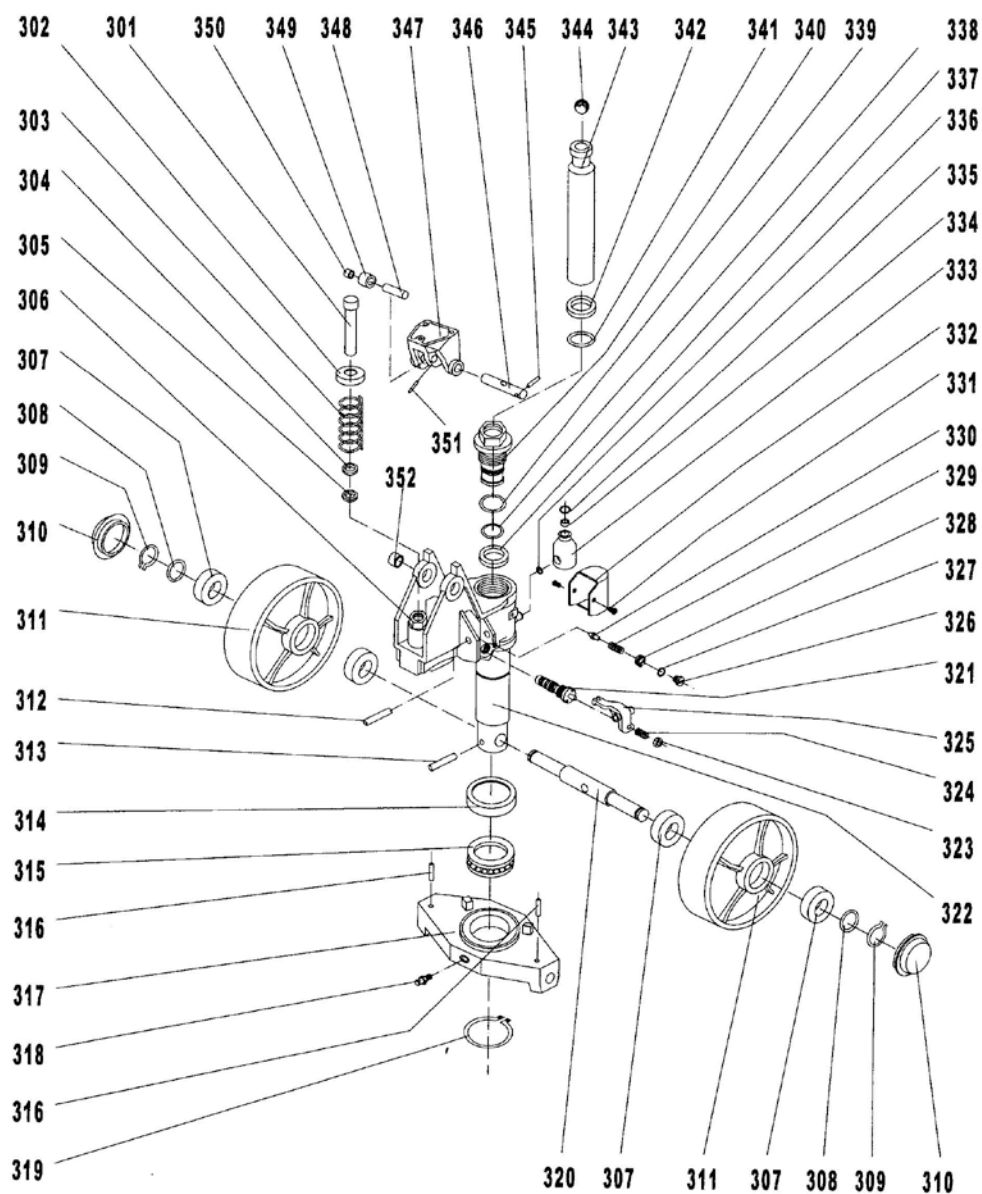
D610S	Rukovät	1	Len pre typ D
D610AS	ťahadlo	1	
D611	skrutka	3	
D612	Refaz	1	
D613	Čap	1	
D614	nastavovacia skrutka	1	
D615	nastavovacia matica	1	
D616	pružná podložka	3	



ZOZNAM DIELOV RÁMU VIDLICE

Č.Dielu	Popis	Množstvo	Poznámka
201	rám vidlice	1	
202	Skrutka	1	
203	rameno	1	
204	Púzdro	2	
205	držiak oleja	1	
206	Hriadeľ	2	
207	Púzdro	4	
208	klietka ložiska	1	
209	pružný čap	1	
210	Čap	2	
211	hriadeľ	1	
212	posúvacia tyč	2	
213	pružný čap	2	
214	Hriadeľ	2	
215	Podložka	4	
216	rám zafažkávacieho valca	2	
217	Hriadeľ	2	
218	pružný čap	2	
219	Hriadeľ	2	Pre TYPE A
220	pružný čap	2	
221#	Hriadeľ	4	
222#	tandemová podpora	2	
223#	pružný čap	4	

D211	posúvacia tyč	2	
D212	Hriadeľ	2	
D213	pružný čap	2	
D214	Hriadeľ	2	
D215	rám valca	2	
D216	pružný čap	2	
D217#	hriadeľ pre valec	4	Pre TYPE D
D219	Podložka	8 or 4	
D222#	spojovacia platnička	4	
D232	Podložka	2	
224	Ložisko	4/8	
225#	Valec	4	
226	Skrutka	2	
227	vložený valec	2	
228	uzatváracia matica	2	
229*	Koleso	2	
230	Spoj	2	
231	Matica	2	

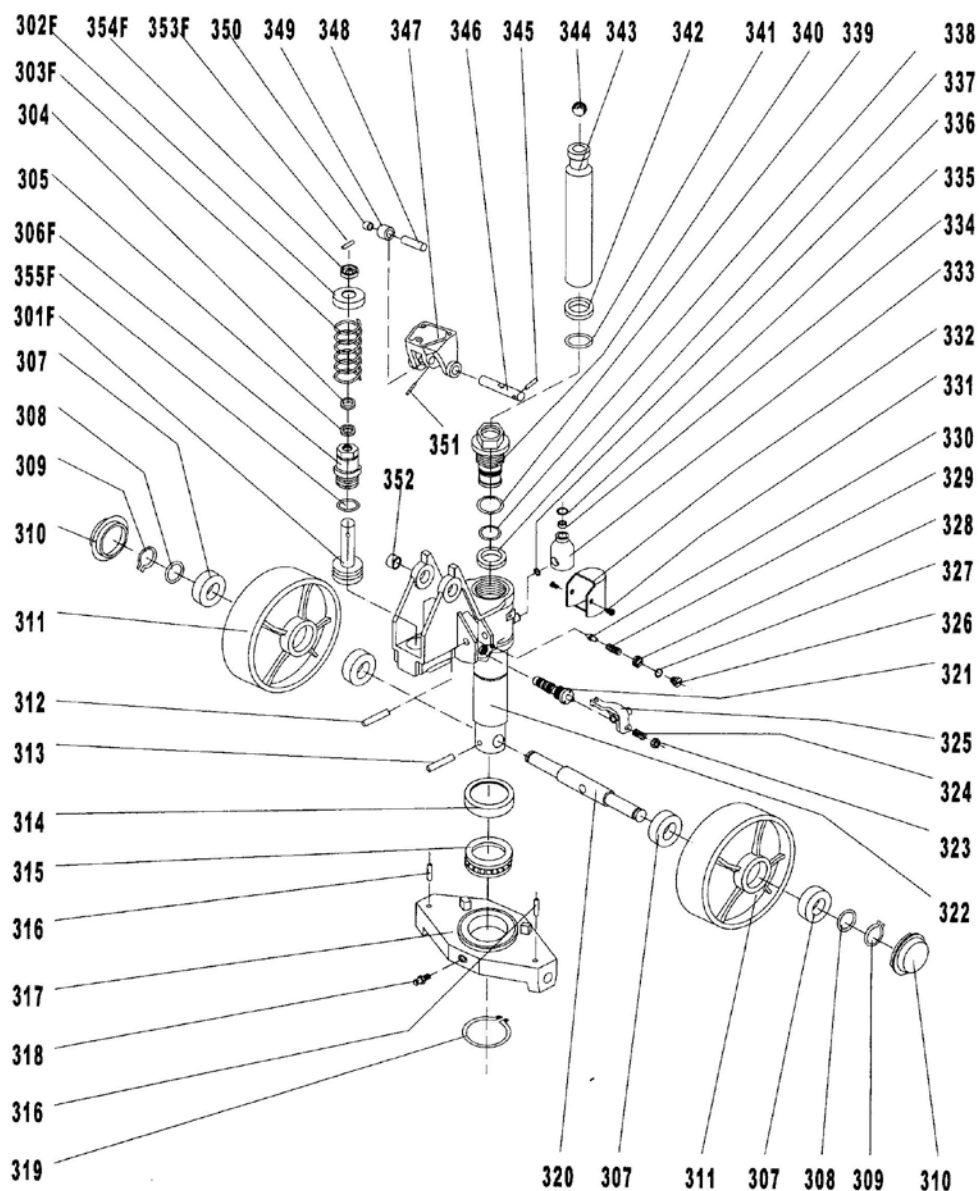


ZOZNAM DIELOV PRE JEDNOTKU ČERPADLA

Nr.	Popis	Množstvo
301	Piest čerpadla	1
302	Uzáver pružiny	1
303	Pružina	1
304	Prachový krúžok	1
305	Y-tesnenie	1
306	Valec	1
307	Ložisko	4
308	Podložka	2
309	Uzatvárací krúžok	2
310	Prachový uzáver	2
311	Volant	2
312	Pružný čap	1
313	Pružný čap	1
314	Kryt ložiska	1
315	Ložisko	1
316	Pružný čap	2
317	Tlaková platnička	1

318	Staufferova matica	1
319	Klietka ložiska	1
320	Hriadeľ volantu	1
321	Ventilová kazeta	1
322	Teleso čerpadla	1
323	Matica	1
324	Nastavovacia skrutka	1
325	Páková platnička	1
326	Záver skrutky	1
327	Kruhovité tesnenie	1
328	Nastavovacia skrutka	1
329	Pružina	1
330	Vreteno bezpečnostného ventilu	1
331	Skrutka	2
332	Uzáver olejovej nádrže	1
333	Nádrž oleja	1
334	Zátka nádrže	1
335	Kruhovité tesnenie	1

336	Kruhovité tesnenie	1
337	Y-tesnenie	1
338	Kruhovité tesnenie	1
339	Kruhovité tesnenie	1
340	Kryt skrutky čerpadla	1
341	Kruhovité tesnenie	1
342	Prachový krúžok	1
343	Piestnica	1
344	Oceľová guľička	1
345	Pružný čap	1
346	Hriadeľ s otvorom	1
347	Konzola	1
348	Čap	1
349	Prítláčny valček	1
350	Puzdro	1
351	Pružný čap	1
352	Puzdro	2



JEDNOTKA PUMPOVANIA PRE RÝCHLE ZDVÍHANIE

No.	Piest čerpadla	Quantity
301F	Piest čerpadla	1
302F	Uzáver pružiny	1
303F	Pružina	1
304	Prachový krúžok	1
305	Y-tesnenie	1
306F	Valec	1
307	Ložisko	4
308	Podložka	2
309	Uzatvárací krúžok	2
310	Prachový uzáver	2
311	Volant	2
312	Pružný čap	1
313	Pružný čap	1
314	Kryt ložiska	1
315	Ložisko	1
316	Pružný čap	2
317	Tlaková platnička	1
318	Staufferova matica	1

319	Klietka ložiska	1
320	Hriadeľ volantu	1
321	Ventilová kazeta	1
322	Teleso čerpadla	1
323	Matica	1
324	Nastavovacia skrutka	1
325	Páková platnička	1
326	Záver skrutky	1
327	Kruhové tesnenie	1
328	Nastavovacia skrutka	1
329	Pružina	1
330	Vreteno bezpečnostného ventilu	1
331	Skrutka	2
332	Uzáver olejovej nádrže	1
333	Nádrž oleja	1
334	Zátka nádrže	1
335	Kruhové tesnenie	1
336	Kruhové tesnenie	1

337	Y-tesnenie	1
338	Kruhové tesnenie	1
339	Kruhové tesnenie	1
340	Kryt skrutky čerpadla	1
341	Kruhové tesnenie	1
342	Prachový krúžok	1
343	Piestnica	1
344	Ocelová guľôčka	1
345	Pružný čap	1
346	Hriadeľ s otvorom	1
347	Konzola	1
348	Čap	1
349	Pritlačný valček	1
350	Puzdro	1
351	Pružný čap	1
352	Puzdro	2
353F	Čap	1
354F	Kryt	1
355F	Kruhové tesnenie	1



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok: Ručný paletový vozík
Číslo výrobku: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Zodpovedá smernici: 2006/42/EC
Harmonizované normy: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Výrobca: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018] Hubwagen



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



ÜBERRASCHEND VIEL™

Danke, dass sie unseren Hubwagen gewählt haben. Zu ihrer eigenen Sicherheit und für den korrekten Gebrauch lesen die Bedienungsanleitung genau durch.

Notiz!

Alle folgenden Informationen sind vom Zeitpunkt des Druckens. Die Firma behält sich das Recht Produkte zu ändern. Erkundigen sie sich nach weiteren Updates.

1. GENERELLE INFORMATIONEN

Kapazität (kg)	2000
Max. Gabelhöhe (mm)	200
Min. Gabelhöhe (mm)	80
Fabelänge (mm)	1150
Breite beider Gabeln (mm)	550
Breite einer Gabel (mm)	160
.. durchmesser (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, Polyurethan
Durchmesser der Steuerung (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, Gummi

2. GRIFF ZUR PUMPEINHEIT HINZUFÜGEN

- 2.1 Entfernen sie die 3 Bolzen D611 vom Griffbügel
- 2.2 Setzen sie den Griff D610A, D610B oder D610AS auf den Bügel. Beachten sie, dass die Kette und die Einstellungsbolzen durch das loch im Zentrum des Bügels und der Deichsel passen.
- 2.3 Setzen sie die 3 Bolzen D611 durch den Griff in den bügel ein und festigen sie diese.
- 2.4 Erhöhen sie die Hebelplatte 325 und setzen sie den Einstellungsblotzen D614 in den vorderen Steckplatz und lassen sie den Einstellungs-knopf D615 auf der Unterseite der Hebelplatte

3. EINSTELLUNG VON

Auf der Zugstange des Hubwagens befindet sich ein Kontrollgriff D608 oder D608S, den man in 3 verschiedenen Höhen einstellen kann:

Erhöhen - Griff niederlegen

Position um zu fahren - Griff in die mittlere Position geben

Senken - Griff nach oben geben, Hebel bewegt sich zurück in Fahrposition, wenn geöffnet

Falls die Einstellung verändert wurden, können sie folgendermaßen rückgängig gemacht werden.

- 3.1 Falls die Gabeln sich erhöhen während der Fahrposition, drehen sie den Einstellungs-knopf D615 auf dem Einstellungs-bolzen D614 oder die Einstellungsschraube 324 im Uhrzeigersinn bis sich die Gabeln nicht mehr heben
- 3.2 Falls sich die Gabeln senken während der Fahrposition, drehen sie den Knopf D615 oder die Einstellungsschraube 324 gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gabeln senken.
- 3.3 Falls sich die Gabeln nicht senken wenn Senkung eingestellt ist, drehen sie den Knopf D615 oder die Einstellungsschraube 324 im Uhrzeigersinn bis das Erhöhen des Kontrollgriffs D608 oder D608S die Gabeln senkt. Nun prüfen sie die Fahrposition.
- 3.4 Falls sich die Gabeln nicht heben während der Hebe-position, drehen sie den Knopf D615 oder die Einstellungsschraube 324 gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gabeln erhöhen. Nun überprüfen sie die Senkungsposition und die Fahrposition.

4. VERWALTUNG

Ihr Hubwagen ist größtenteils verwaltungsfrei.

4.1 ÖL

Überprüfen sie den Öllevel alle 6 Monate. Die Ölkapazität beträgt um die 0,3 Liter. Setzen sie den Fließlevel im Gummispeicher auf 5mm unter der Höhe und stellen sie vorher die Gabeln in die niedrigste Position. Verwenden sie Hydrauliköl die mit der Temperaturskala übereinstimmt.

Temperatur	Öl
-20° C~+40 °C	L-HV46 Hydrauliköl

4.2 Wie kann man Luft aus der Pumpe entfernen?

Die Luft könnte durch den Transport oder falsche Position der Pump in das Öl kommen. Es könnte die Gabeln am Heben hindern. So können sie die Luft entfernen:

Lassen sie den Kontrollgriff D608 oder D608S in der Senkungsposition, dann bewegen sie den Griff D610A, D610B oder D610AS mehrmals auf und ab.

4.3 Tägliche Überprüfung und Verwaltung

Ein täglicher Check kann die Abnutzung limitieren. Schenken sie den Rädern, Achsen und ... besondere Aufmerksamkeit. Dabei sollten die Gabel in der niedrigsten Position sein.

4.4 Ölung

Benutzen sie Motoröl oder Fett um die beweglichen Teile zu ölen

5. ANLEITUNG ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Bitte lesen sie folgende Informationen für einen sicheren Gebrauchs des Hubwagens genau durch.

- 5.1 Benützen sie den Hubwagen nur, wenn sie sich damit auskennen und dazu befugt sind.
- 5.2 Benützen sie den Hubwagen nur auf ebenen Flächen
- 5.3 Stellen sich sich während der Hebung nicht auf oder unter die Gabel. Befördern sie keine Passanten
- 5.4 Tragen sie Handschuhe und Sicherheitsschuhe
- 5.5 Transportieren sie keine instabile Waare
- 5.6 Vermeiden sie das Überladen des Hubwagens
- 5.7 Platzieren sie die Ladung in der Mitte
- 5.10 Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11 Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12 In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

6. PROBLEME & LÖSUNGEN

Problem	Grund	Problembhebung
Die Gabeln erreichen die max. Höhe nicht	Das Hydrauliköl ist nicht genug	Füllen sie Öl nach
Die Gabeln können sich nicht heben	Kein Hydrauliköl Öl verunreinigt Knopf D615 ist zu hoch oder Schraube 324 zu fest, lassen die Pumpventil offen Luft im Hydrauliköl	Öl nachfüllen Öl wechseln Knopf / Schraube richtig einstellen Luft entfernen
Die Gabeln senken sich nicht	die Kolbenstange oder die Pumpe sind deformiert Die Gabel war zu lange in einer erhöhten Position, und nun ist die Kolbenstange rostig Schraube / Einstellungs-knopf sind in der falschen Position	Ersetzen Gabeln in der niedrigsten Position lassen, wenn Hubwagen nicht im einsatz ist und der Ölung mehr Aufmerksamkeit schenken. Richtig einstellen
Leck	Teile der Dichtung rissig bzw. kaputt	Ersetzen Ersetzen
Gabeln senken sich ohne dass die Öffnungsventile funktionieren	Verunreinigungen im Öl hindert Öffnungsventile zu schließen. Teile des Hydrauliksystems sind kaputt. Luft im Öl Dichtungsteile kaputt. Einstellungs- oder Schraube in falscher Position.	Öl wechseln Ersetzen Luft entfernen Ersetzen Richtig einstellen

Notiz: Versuchen sie den Hubwagen nur zu reparieren, wenn sie dazu befugt sind

Fig.1

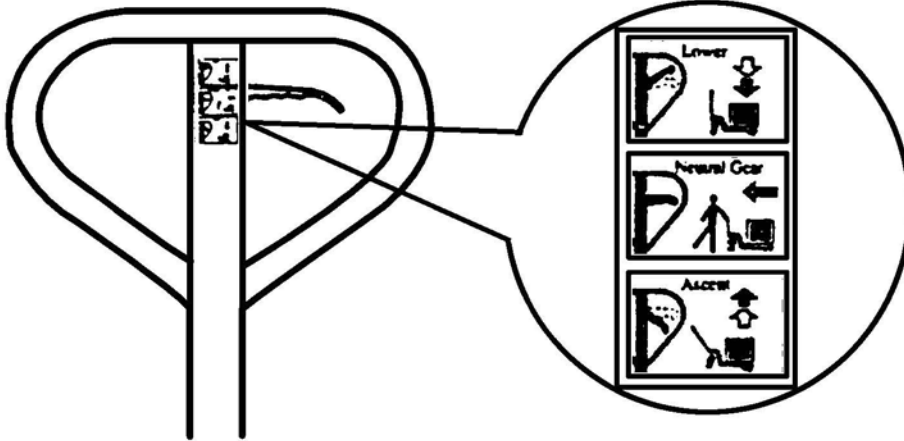
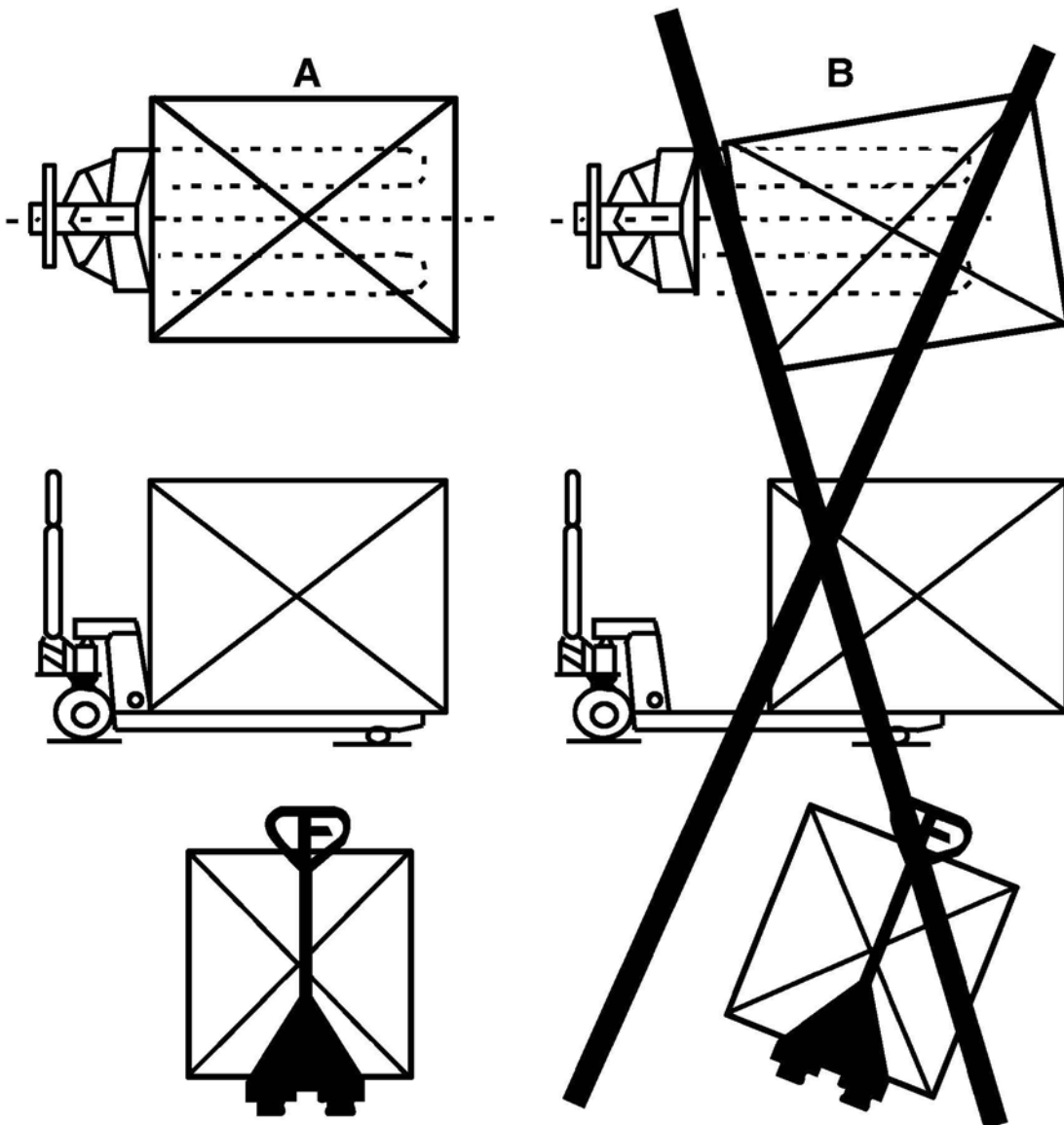
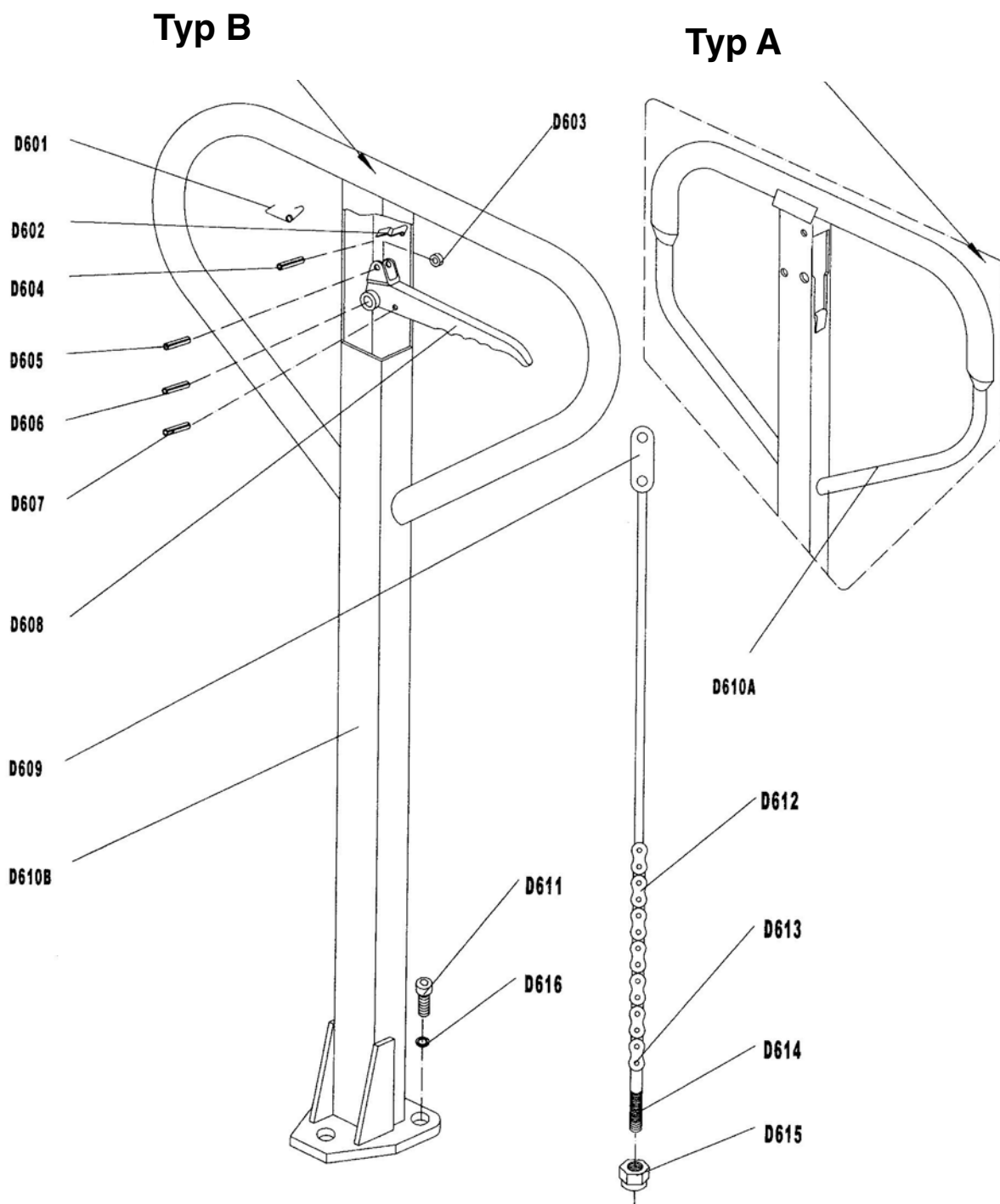


Fig.2





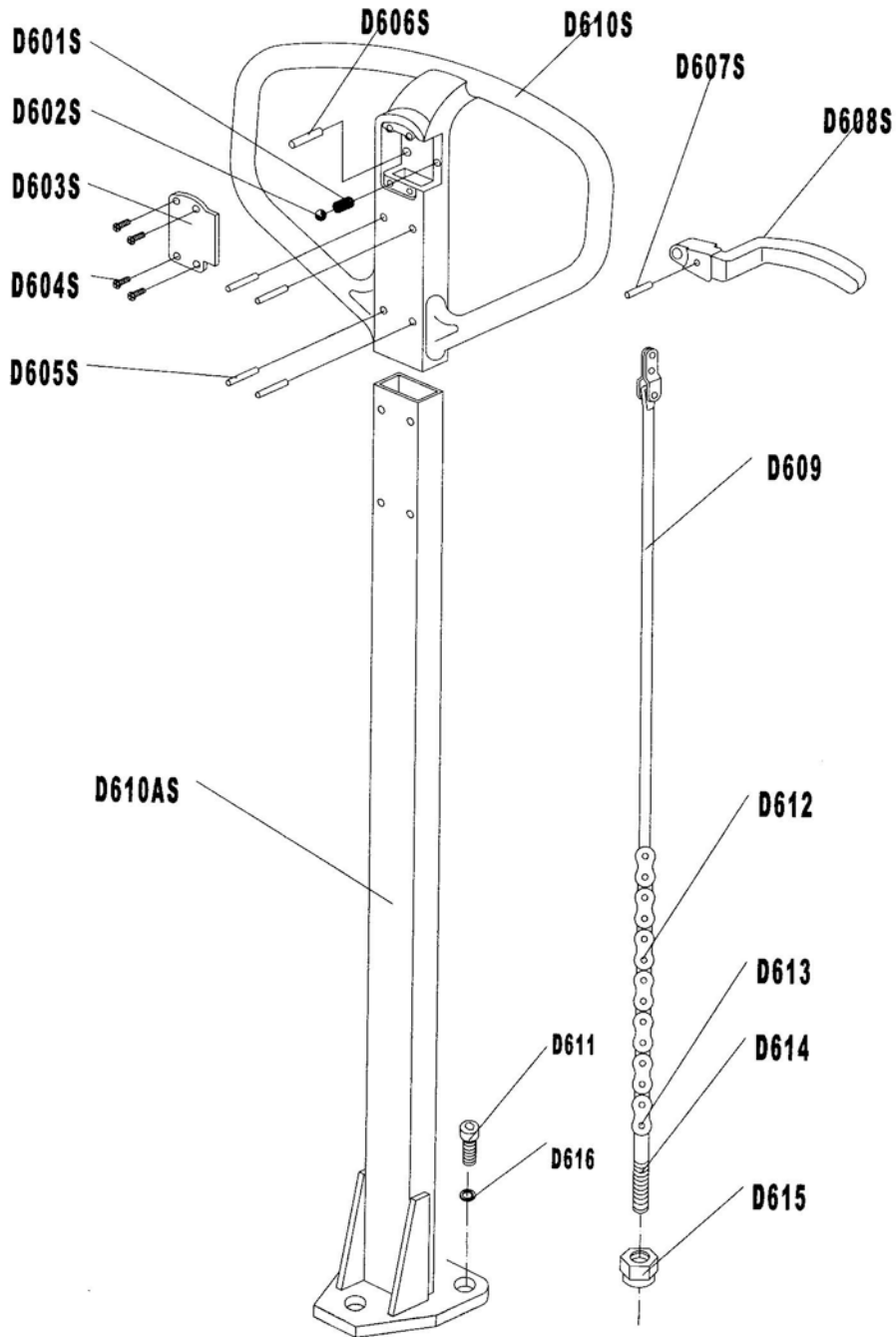
LIST OF HANDLE

Nr.	Beschreibung	Anzahl	Anmerkung
D601	Klemme	1	
D602	Klinge	1	
D603	Räder	1	
D604	Elastischer Stift	1	
D605	Elastischer Stift	1	

D606	Elastischer Stift	1	
D607	Elastischer Stift	1	
D608	Kontrollgriff	1	
D609	Stoß	1	
D610B	Griff	1	Für Typ A
D610A	Griff	1	Für Typ B
D611	Schraube	3	

D612	Kette	1	
D613	Stift	1	
D614	einstellbarer Bolzen	1	
D615	einstellbarer Knopf	1	
D616	Elastischer..	3	

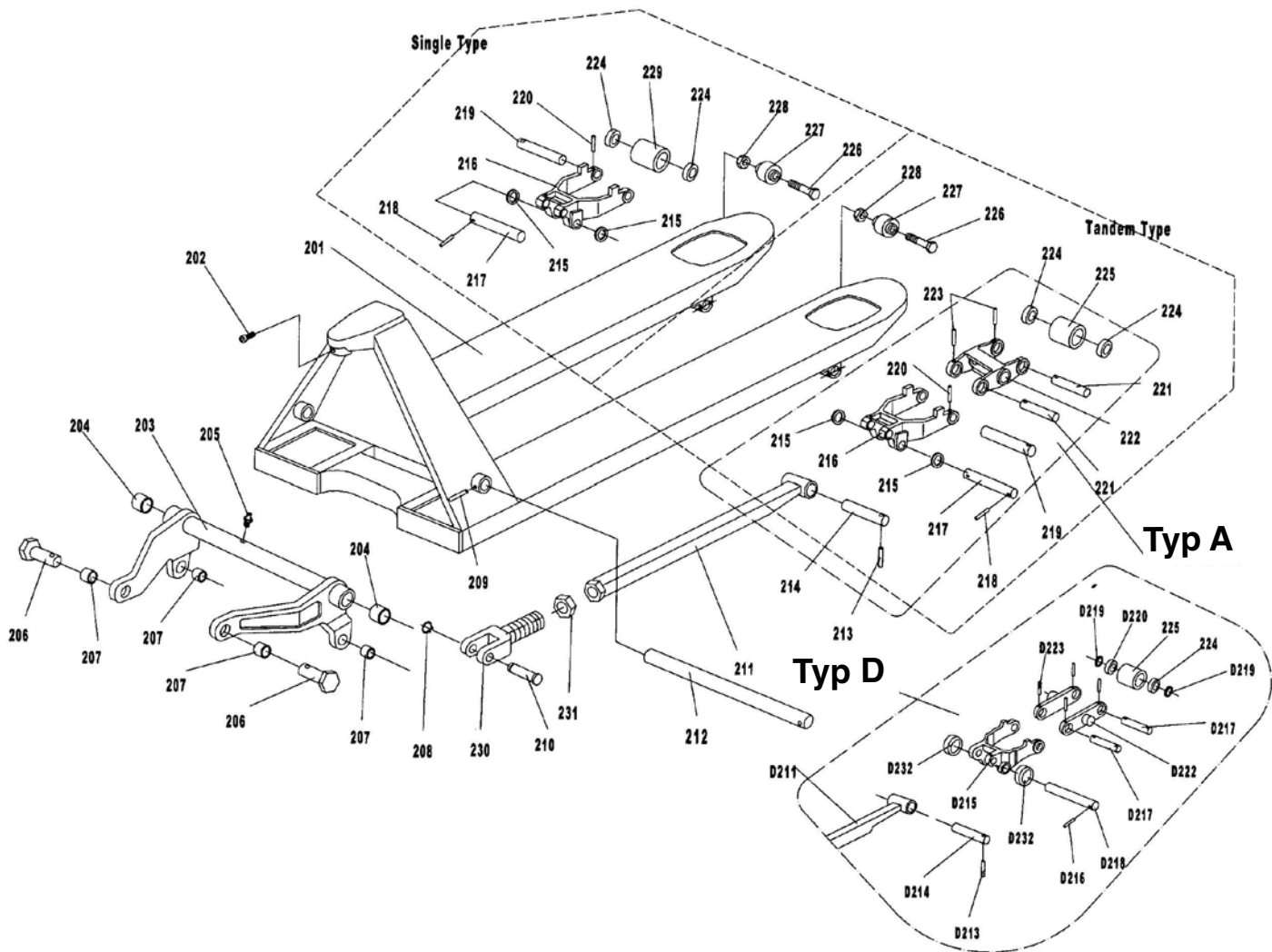
Type D



LIST OF HANDLE

Nr.	Bschreibung	Anzahl	Anmerkung
D601S	Klemme	1	Nur für Typ D
D602S	Stahlball	1	
D603S	Schutz	1	
D604S	Schraube	4	
D605S	Stift	4	
D606S	Stift	1	
D607S	Elastischer Stift	1	
D608S	Kontrollgriff	1	
D609S	Stoß..	1	

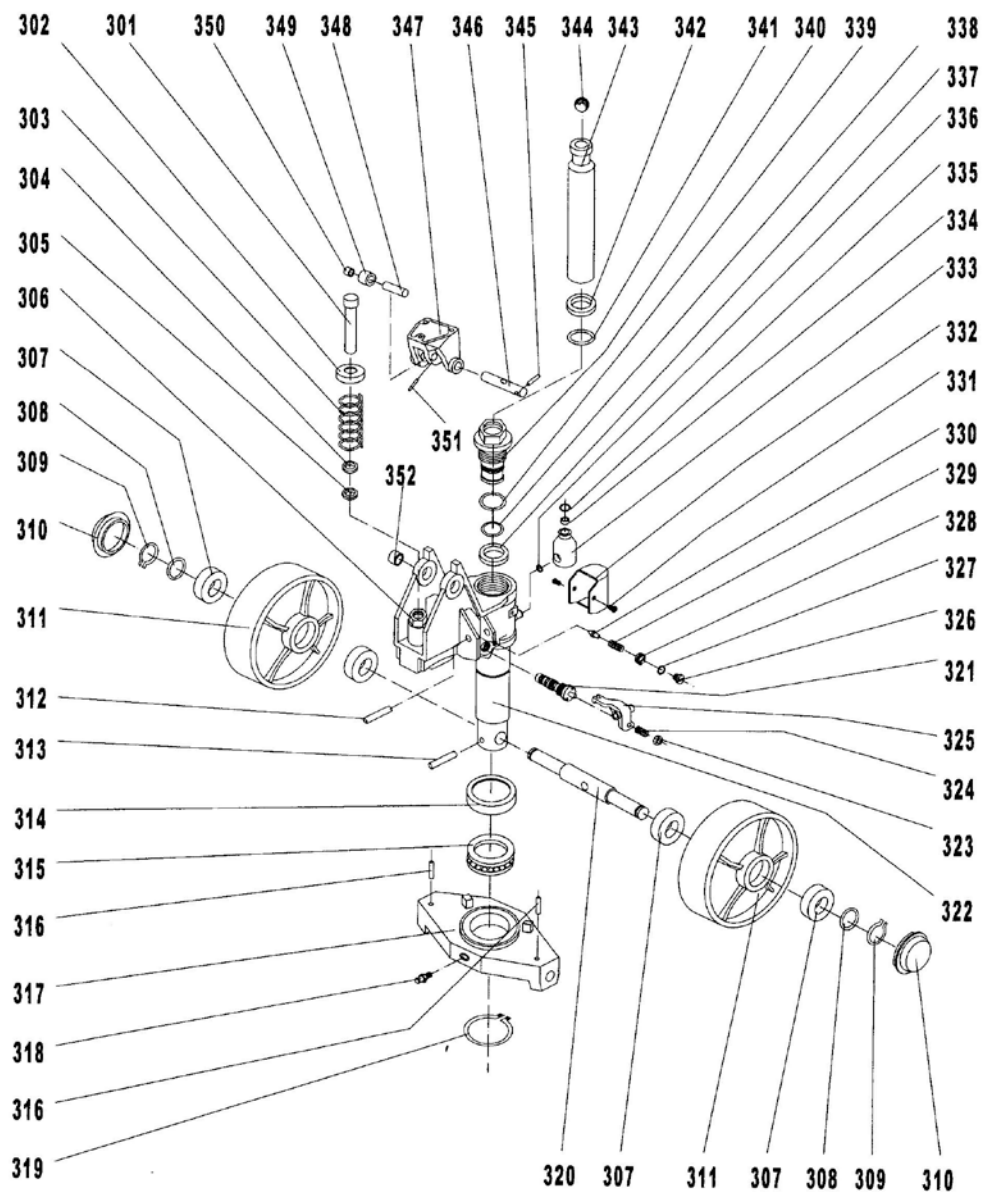
D610S	Griff	1	Nur für Typ D
D610AS	Draw - bar	1	
D611	Schraube	3	
D612	Kette	1	
D613	Stift	1	
D614	einstellbarer Bolzen	1	
D615	einstellbarer Knopf	1	
D616	Elastischer ..	3	



ERSATZTEILLISTE FÜR GABELRAHMEN

Ersatzteilnr.	Beschreibung	Anzahl	Anmerkung
201	Gabelrahmen	1	
202	Bolzen	1	
203	Steinarm	1	
204	Lagerbüchse	2	
205	Ölhalter	1	
206	Deichsel	2	
207	Lagerbüchse	4	
208	Haltering	1	
209	Elastischer Stift	1	
210	Stift	2	
211	Deichsel	1	
212	Stoßstange	2	
213	Elastischer Stift	2	
214	Deichsel	2	
215	Washer	4	
216	Rahmen für Laderäder	2	
217	Deichsel	2	
218	Elastischer Stift	2	
219	Deichsel	2	
220	Elastischer Stift	2	Für Typ A
221#	Deichsel	4	
222#	Tandem Mounting	2	
223#	Elastischer Stift	4	

D211	Stoßstange	2	
D212	Deichsel	2	
D213	Elastischer Stift	2	
D214	Deichsel	2	
D215	Rahmen für Räder	2	
D216	Elastischer Stift	2	
D217#	Deichsel für Räder	4	Für Typ D
D219	Washer	8 or 4	
D222#	Verbindungsplatte	4	
D232	Washer	2	
224	Peilung	4/8	
225#	Räder	4	
226	Bolzen	2	
227	... Räder	2	
228	Dichtungsknopf	2	
229*	Rad	2	
230	Fuge	2	
231	Knopf	2	

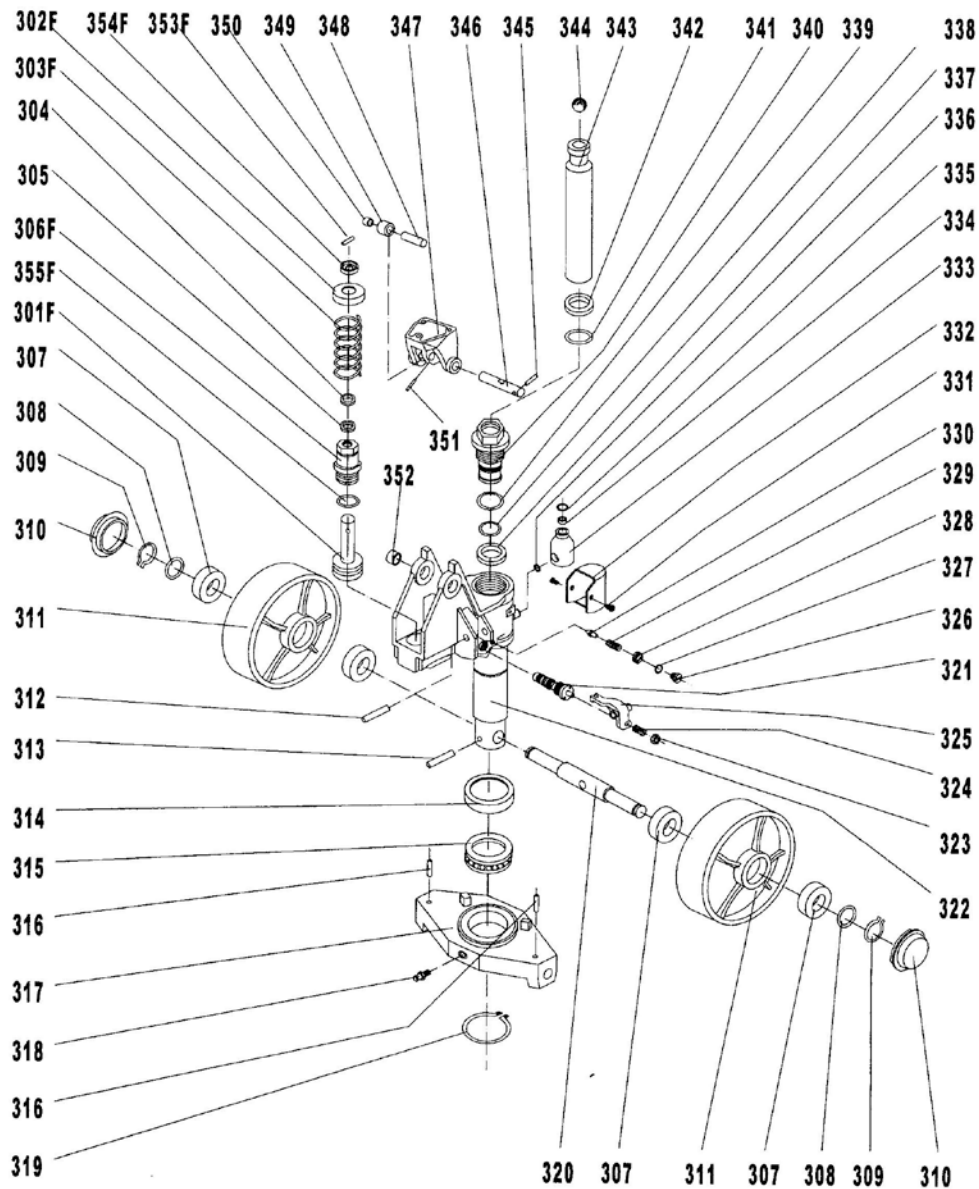


LISTE FÜR PUMPEINHEIT

Nr.	Beschreibung	Anzahl
301	Pumpkolben	1
302	Klemmendeckel	1
303	Klemme	1
304	Staubring	1
305	Y-Dichtung	1
306	Zylinder	1
307	Peilung	4
308	Washer	2
309	Dichtungsring	2
310	Staubschutz	2
311	Steuerrad	2
312	Elastischer Stift	1
313	Elastischer Stift	1
314	Schutz für Peilung	1
315	Peilung	1
316	Elastischer Stift	2
317	Druckplatte	1

318	Fettdeckel	1
319	Haltering	1
320	Deichsel des Steuerrads	1
321	Patronenventil	1
322	Pumpeinheit	1
323	Knopf	1
324	einstellbare Schraube	1
325	Hebeplatte	1
326	Schraubenablass	1
327	O-Ring	1
328	einstellbarer Bolzen	1
329	Klemme	1
330	Spindle für Sicherheitsventil	1
331	Schraube	2
332	Schutz für Öltank	1
333	Öl Tank	1
334	Ablass des Öltanks	1
335	O-Ring	1

336	O-ring	1
337	Y-Ring	1
338	O-Ring	1
339	O-Ring	1
340	Schutzschraube für Pumpe	1
341	O-Ring	1
342	Staubring	1
343	Kolbenstange	1
344	Stahlball	1
345	Elastischer Stift	1
346	Deichsel mit Loch	1
347	Winkel	1
348	Stift	1
349	Druckrad	1
350	Lagerbüchse	1
351	Elastischer Stift	1
352	Lagerbüchse	2



PUMPEINHEIT FÜR SCHNELLEN HUB

Nr.	Beischreibung	Anzahl
301F	Pumpkolben	1
302F	Klemmendeckel	1
303F	Klemme	1
304	Staubring	1
305	Y-Dichtung	1
306F	Zylinder	1
307	Peilung	4
308	Washer	2
309	Dichtungsring	2
310	Staubschutz	2
311	Steuerrad	2
312	Elastischer Stift	1
313	Elastischer Stift	1
314	Schutz für Peilung	1
315	Peilung	1
316	Elastischer Stift	2
317	Druckplatte	1

318	Fettdeckel	1
319	Haltering	1
320	Deichsel für Steuerrad	1
321	Patronenventil	1
322	Pumpkörper	1
323	Knopf	1
324	einstellbare Schraube	1
325	Hebeplatte	1
326	Screw Plug	1
327	O-ring	1
328	einstellbarer Bolzen	1
329	Klemme	1
330	Spindel für Sicherheitsventil	1
331	Schraube	2
332	Schutz für Öltank	1
333	Öltank	1
334	Plug of Tank	1
335	O - Ring	1

336	O - Ring	1
337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Schutzschraube für Pumpe	1
341	O-ring	1
342	Staubring	1
343	Kolbenstange	1
344	Stahlball	1
345	Elastischer Stift	1
346	Deichsel mit Lock	1
347	Bremse	1
348	Stift	1
349	Druckrad	1
350	Lagerbüchse	1
351	Elastischer Stift	1
352	Lagerbüchse	2
353F	Stift	1
354F	Schutz	1
355F	O-ring	1



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt: Hubwagen
Art.-Nr.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Entspricht Richtlinie: 2006/42/EC
Harmonisierte Normen: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Hersteller: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Ręczny wózek paletowy



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



ZDECYDOWANIE WIĘCEJ™

Dziękujemy za wybór wózka paletowego naszej produkcji. Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz poprawną eksploatację urządzenia, przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Uwaga!

Wszystkie informacje podane w niniejszym dokumencie są oparte na danych dostępnych w momencie jego drukowania. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez uprzedniego powiadomienia oraz zrzekamy się odpowiedzialności wynikającej z ich wprowadzenia. Dlatego też, należy zawsze sprawdzać najnowsze aktualizacje dokumentacji urządzeń.

1. OGÓLNE SPECYFIKACJE

Udźwig (kg)	2000
Maks. wysokość wideł (mm)	200
Min. wysokość wideł (mm)	80
Długość wideł (mm)	1150
Ogólna szerokość wideł (mm)	550
Szerokość poszczególnych wideł (mm)	160
Średnica koła obciążeniowego (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, poliurethane
Średnica koła sterowniczego (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, rubber

2. PROCEDURA MONTAŻU UCHWYTU NA ZESPOLE POMPY

Zdemontować 3 śruby (D611) ze wspornika uchwytu. Ustawić uchwyt (D610A, D610B lub D610AS) na wsporniku (347); tańcuch (D612) oraz zespół śrub regulacyjnych (D614) musi przejść przez otwór na środku wspornika (347) i wału (346). Wsunąć 3 śruby (D611) poprzez uchwyt we wsporniku (347) i dokręcić. Unieść płytę dźwigni (325) i umieścić śrubę regulacyjną (D614) w przednim gnieździe ustawiając nakrętkę regulacyjną (D615) pod płytą dźwigni (325).

3. PROCEDURA REGULACJI URZĄDZENIA ZWALNIAJĄCEGO

Na sprzęgu wózka paletowego znajduje się dźwignia sterownicza (D608 lub D608S), którą można ustawić w trzech położeniach:

Podnoszenie – dźwignia skierowana w dół

Położenie jazdy – dźwignia w położeniu środkowym

Opuszczanie – dźwignia skierowana w górę, po zwolnieniu przechodzi w położenie jazdy.

Jeśli położenia te zostały zmienione, można je ponownie ustawić w następujący sposób:

- Jeśli widły unoszą się podczas działania pompy w położeniu JAZDY, należy przekręcić nakrętkę regulacyjną (D615) na śrubie regulacyjnej (D614) lub śrubę regulacyjną (324) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż pompa nie uniesie wideł, a położenie JAZDY nie zostanie poprawnie ustawione.
- Jeśli widły opuszczają się podczas działania pompy w położeniu JAZDY, należy przekręcić nakrętkę (D615) lub śrubę regulacyjną (324) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widły przestaną się obniżać.
- Jeśli widły nie obniżają się, kiedy dźwignia sterownicza (D608 lub D608S) jest w położeniu DOLNYM, należy przekręcić nakrętkę (D615) lub śrubę regulacyjną (324) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż podniesienie dźwigni sterującej (D608 lub D608S) spowoduje obniżenie wideł. Następnie należy upewnić się, czy położenie JAZDY jest poprawne zgodnie z procedurą opisaną w pkt. 3.1 i 3.2, aby sprawdzić, czy nakrętka (D615) i śruba (324) są w odpowiednim położeniu.
- Jeśli widły nie podnoszą się podczas pracy pompy w położeniu UNIESIONYM, przekręcić nakrętkę (D615) lub śrubę regulacyjną (324) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widły nie podniosą się podczas działania pompy w położeniu UNIESIONYM. Następnie należy sprawdzić położenie DOLNE i JAZDY zgodnie z procedurą opisaną w pkt. 3.1, 3.2 i 3.3.

4. KONSERWACJA

W większości przypadków niniejszy wózek paletowy nie wymaga żadnej konserwacji.

4.1 Olej

Poziom oleju należy sprawdzać co 6 miesięcy. Pojemność zbiornika oleju wynosi około 0,3 l. Gumowy zbiornik należy napełnić płynem do poziomu 5 mm poniżej jego górnej części. W trakcie tej procedury widły muszą być opuszczone. Należy korzystać z oleju hydraulicznego zgodnie z poniższą tabelą (skala temperatur).

Temperatura	Olej
-20° C ~ +40 °C	Olej hydrauliczny L-HV46

4.2 Usuwanie powietrza z zespołu pompy

Powietrze może dostać się do oleju hydraulicznego podczas transportu oraz gdy urządzenie jest ustawione w nieodpowiednim położeniu. Jego obecność może spowodować sytuację, w której widły nie podniosą się podczas pracy pompy w położeniu UNIESIONYM. Powietrze można usunąć w następujący sposób: ustawić dźwignię sterowniczą (D608 lub D608S) w DOLNYM położeniu i kilkakrotnie przesunąć dźwignię (D610A, D610B lub D610AS) w górę i w dół.

4.3 Codzienne kontrole i prace konserwacyjne

Stan wózka paletowego należy sprawdzać codziennie, co spowoduje maksymalne ograniczenie zużycia części. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan kół, osi, gwintów oraz na przedmioty blokujące elementy urządzenia. Po wykonaniu pracy, widły należy rozładować i ustawić w najniższym położeniu.

4.4 Smarowanie

Wszystkie ruchome części należy smarować olejem silnikowym lub smarem.

5. INSTRUKCJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem pracy operator urządzenia musi zapoznać się ze wszystkimi znakami ostrzegawczymi oraz instrukcjami zamieszczonymi w dokumentacji i na urządzeniu.

- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie zostały odpowiednio przeszkolone lub upoważnione nie mogą korzystać z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na stan kół, zespołu dźwigni, wideł oraz systemu ich opuszczania.
- Nie korzystać z urządzenia na pochyłościach.
- Nie umieszczać części ciała w mechanizmie podnoszącym lub pod ładunkiem. Nie przewozić osób na urządzeniu.
- Operator powinien nosić rękawice ochronne.
- Nie przewozić niestabilnych lub luźno ułożonych ładunków.
- Nie przekraczać maksymalnego udźwigu.
- Ciężar przewożonych elementów musi zostać rozłożony środkowej części wideł a nie na ich końcach (patrz rys. 2).
- Ładunek musi zostać równo rozłożony na widłach, a jego środek ciężkości musi znajdować się w połowie długości wideł.
- Długość wideł musi być zgodna z długością palety.
- Kiedy urządzenie nie jest eksploatowane, widły należy ustawić w najniższym położeniu.
- W specjalnych warunkach lub lokalizacjach operator urządzenia musi zachować szczególną ostrożność podczas pracy.

6. USUWANIE USTEREK

Usterka	Powód	Metoda usunięcia
Nie można wysunąć wideł na maksymalną wysokość.	Zbyt mała ilość oleju hydraulicznego.	Uzupelić poziom oleju.
Nie można unieść wideł.	Brak oleju hydraulicznego. Zanieczyszczenia w oleju. Nakrętka (D615) jest ustawiona zbyt wysoko lub śruba (324) jest dokręcona zbyt blisko, a zawór tłoczenia oleju jest otwarty. Powietrze w oleju hydraulicznym.	Uzupelić poziom oleju. Wymienić olej. Odpowiednio wyregulować nakrętkę (D615) lub śrubę (324) (patrz pkt. 3.4). Usunąć powietrze (patrz pkt. 4.2).
Nie można opuścić wideł.	Trzon tłokowy (343) lub obudowa pompy (223) lub maszt (F301G) są zdeformowane z powodu przechylenia ładunku lub przeciążenia urządzenia. Widły były przez długi czas utrzymywane w położeniu wysuniętym (odkryty trzon tłokowy), co spowodowało zardzewienie i zakleszczenie trzonu. Nakrętka regulacyjna (D615) lub śruba (324) nie znajdują się w odpowiednim położeniu. Wałki (F318) nie zostały nasmarowane.	Wymienić trzon. W okresie bezczynności utrzymywać widły w położeniu dolnym i odpowiednio nasmarować trzon. Odpowiednio wyregulować nakrętkę (D615) lub śrubę (324) (patrz pkt. 3.3). Nasmarować wałki.
Wycieki	Elementy uszczelniające są zużyte lub uszkodzone. Niektóre części są popękane lub zużyte.	Wymienić na nowe. Wymienić na nowe.
Widły opuszczają się bez aktywacji zaworu spustowego.	Zanieczyszczenia w oleju uniemożliwiają pełne zamknięcie zaworu spustowego. Niektóre elementy układu hydraulicznego są popękane lub dziurawe. Powietrze w oleju hydraulicznym. Elementy uszczelniające są zużyte lub uszkodzone. Nakrętka regulacyjna (D615) lub śruba (324) nie znajdują się w odpowiednim położeniu.	Wymienić olej. Sprawdzić i wymienić uszkodzone części. Usunąć powietrze (patrz pkt. 4.2). Wymienić na nowe elementy. Odpowiednio wyregulować nakrętkę (D615) lub śrubę (324) (patrz pkt. 3.2).

* **Uwaga:** naprawa wózka paletowego może zostać przeprowadzona tylko przez odpowiednio przeszkolony i upoważniony personel.

Fig.1

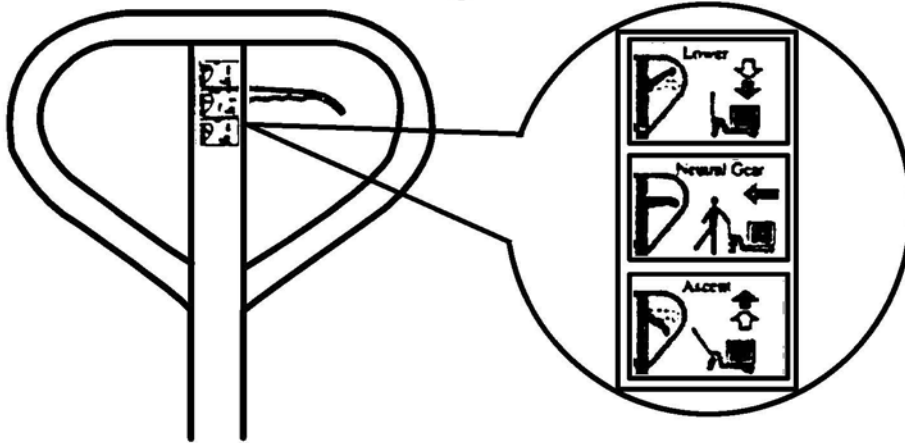
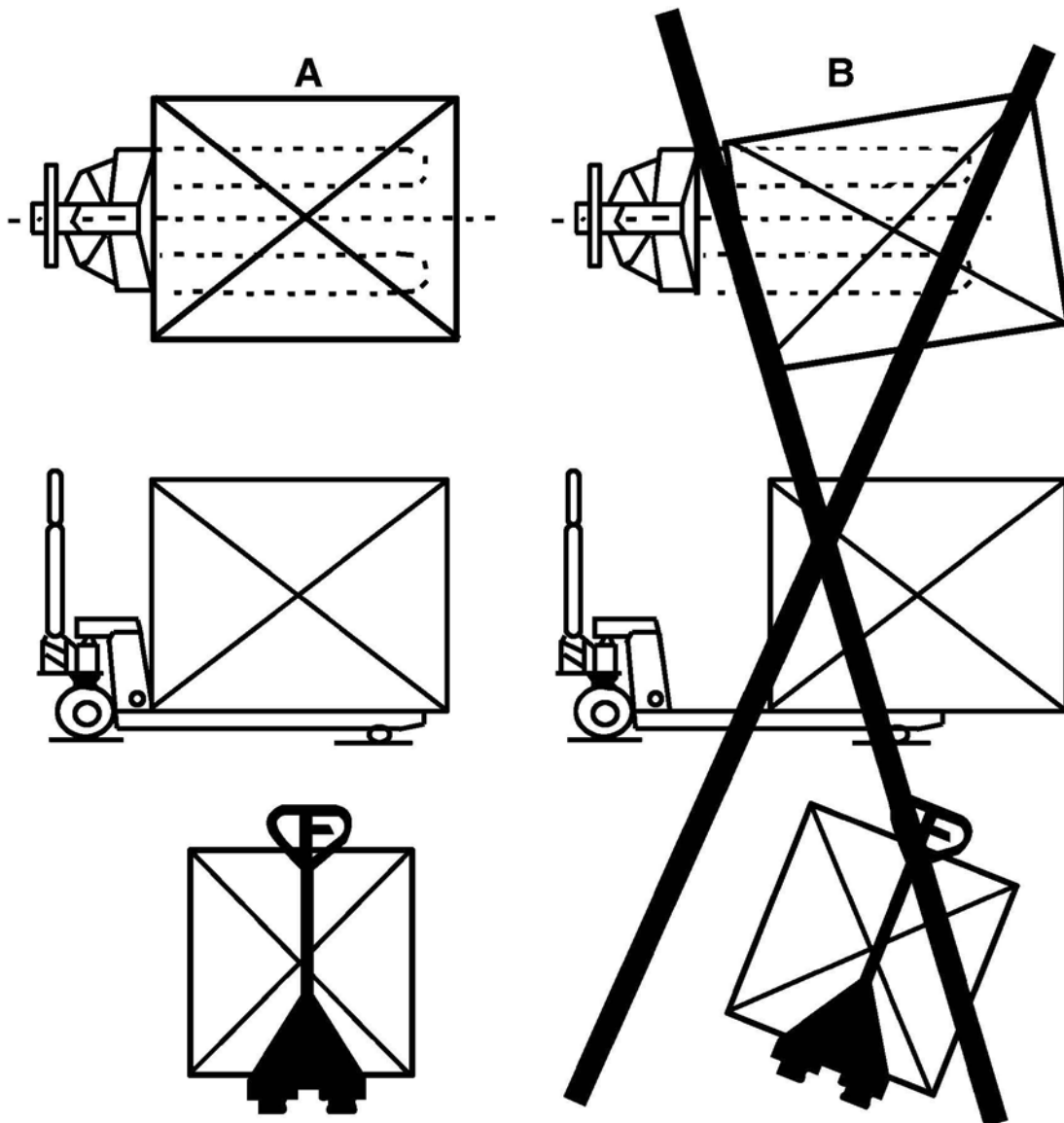
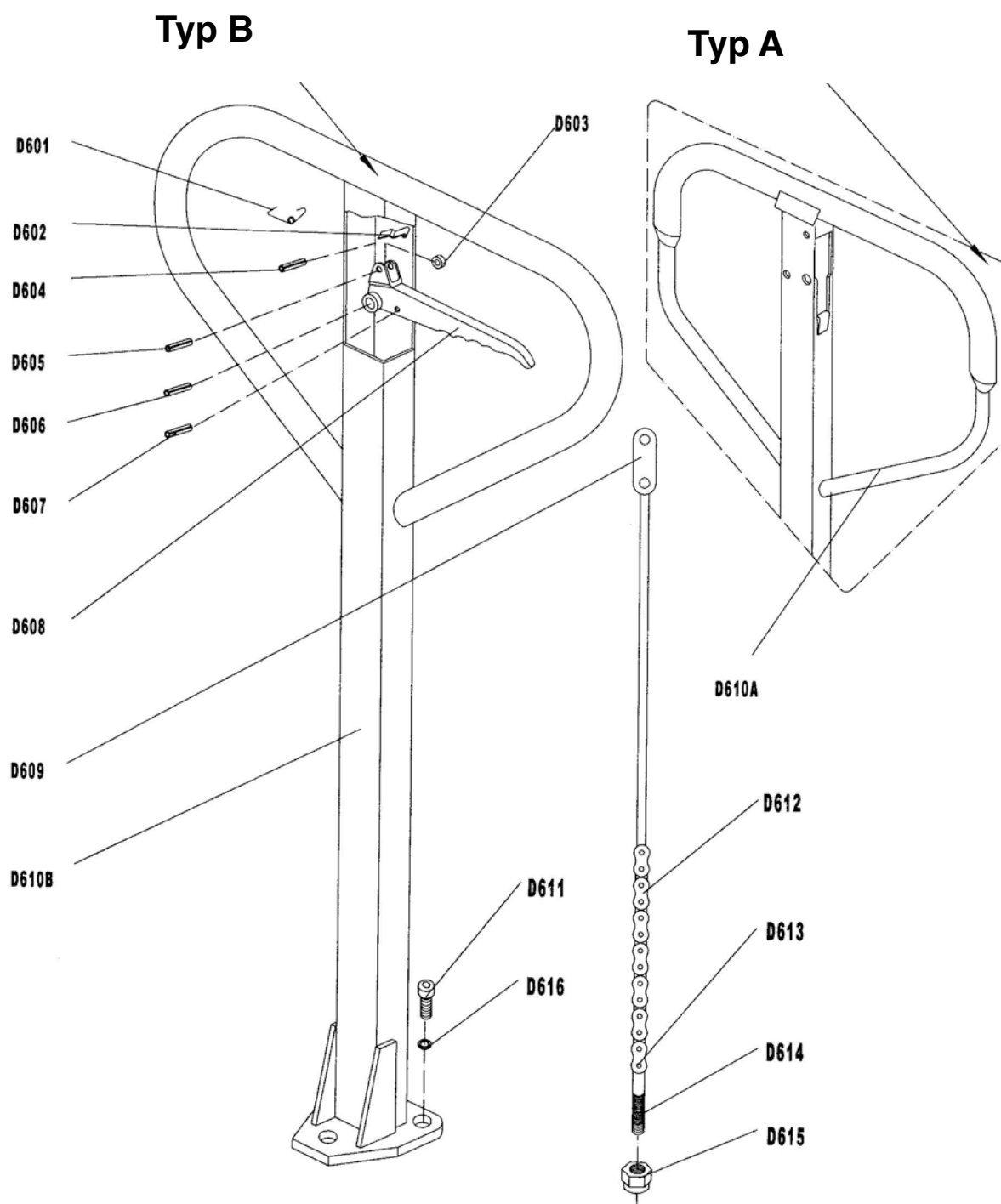


Fig.2





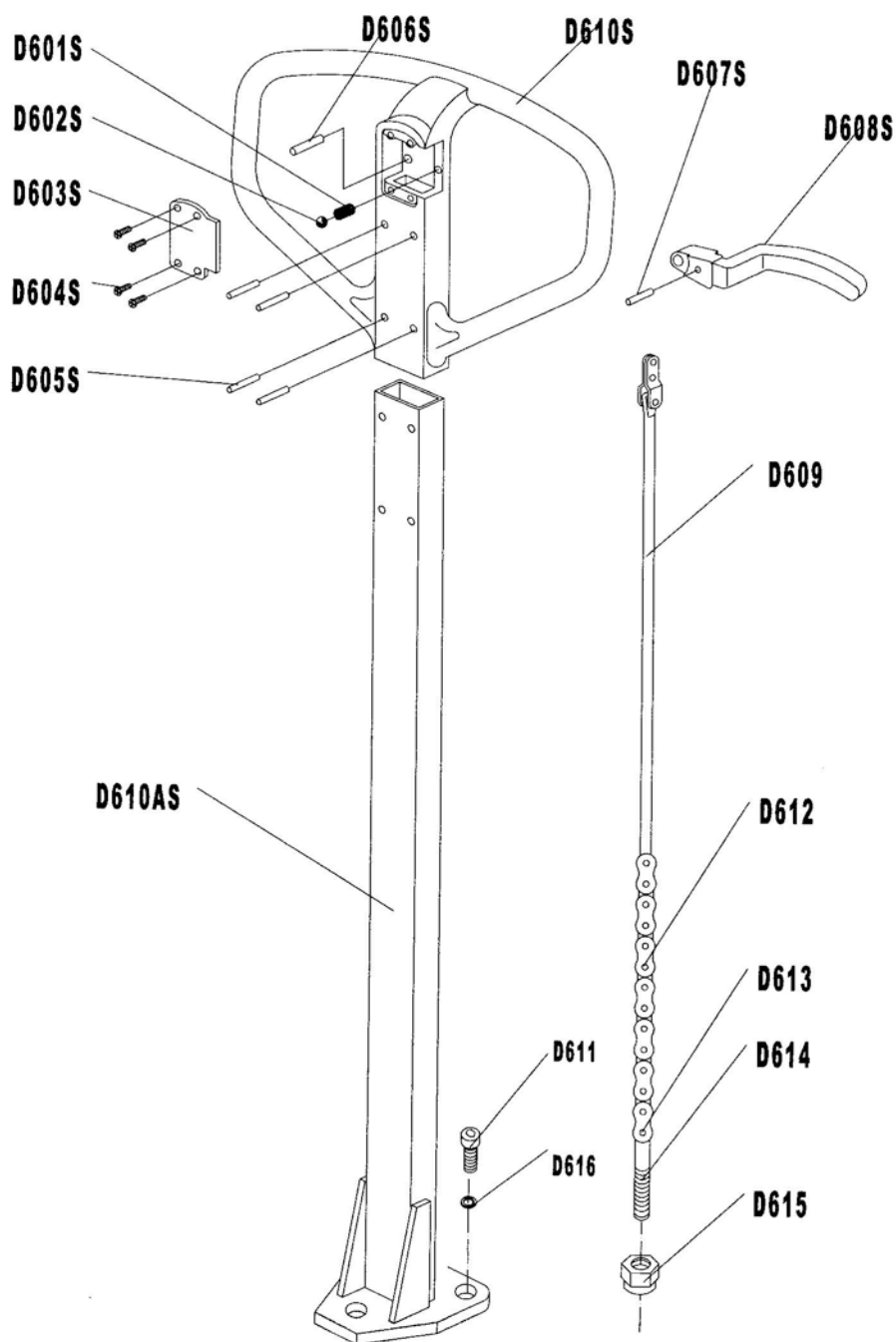
LISTA CZĘŚCI UCHWYTU

Nr	Opis	Liczba	Uwagi
D601	Sprężyna	1	
D602	Sprężyna ramienia	1	
D603	Walek	1	
D604	Kolek elastyczny	1	
D605	Kolek elastyczny	1	

D606	Kolek elastyczny	1	
D607	Kolek elastyczny	1	
D608	Dźwignia sterownicza	1	
D609	Płytki pociągowa	1	
D610B	Uchwyt	1	Dla typu A
D610A	Uchwyt	1	Dla typu B

D611	Śruba	3	
D612	Łańcuch	1	
D613	Kolek	1	
D614	Śruba regulacyjna	1	
D615	Nakrętka regulacyjna	1	
D616	Podkładka elastyczna	3	

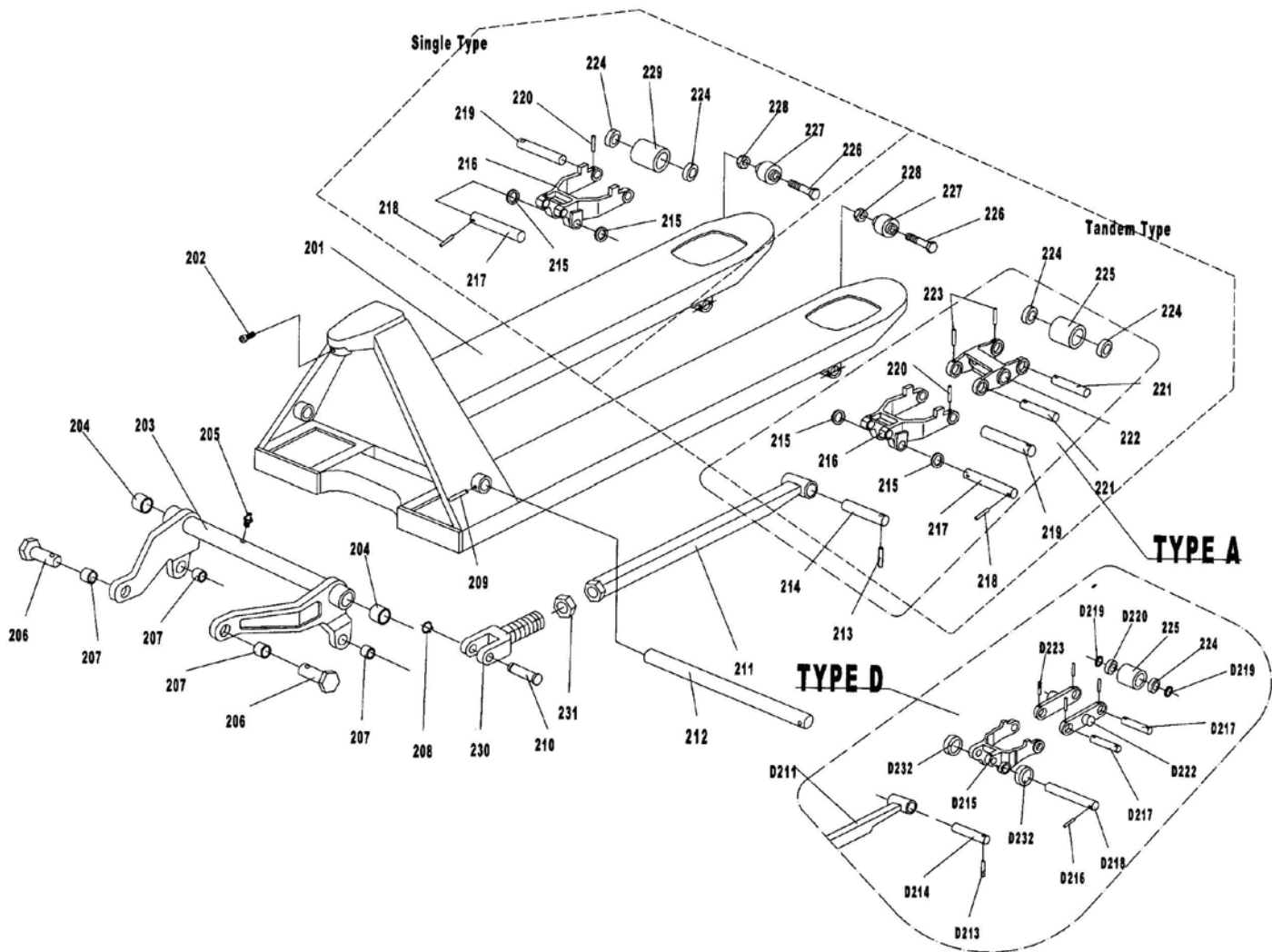
Typ D



LISTA CZĘŚCI UCHWYTU

Nr	Opis	Liczba	Uwagi
D601S	Sprężyna	1	Tylko dla typu D
D602S	Kulka stalowa	1	
D603S	Pokrywa	1	
D604S	Śruba	4	
D605S	Kołek	4	
D606S	Kołek	1	
D607S	Kołek elastyczny	1	
D608S	Dźwignia sterownicza	1	
D609S	Płytkę pociągowa	1	

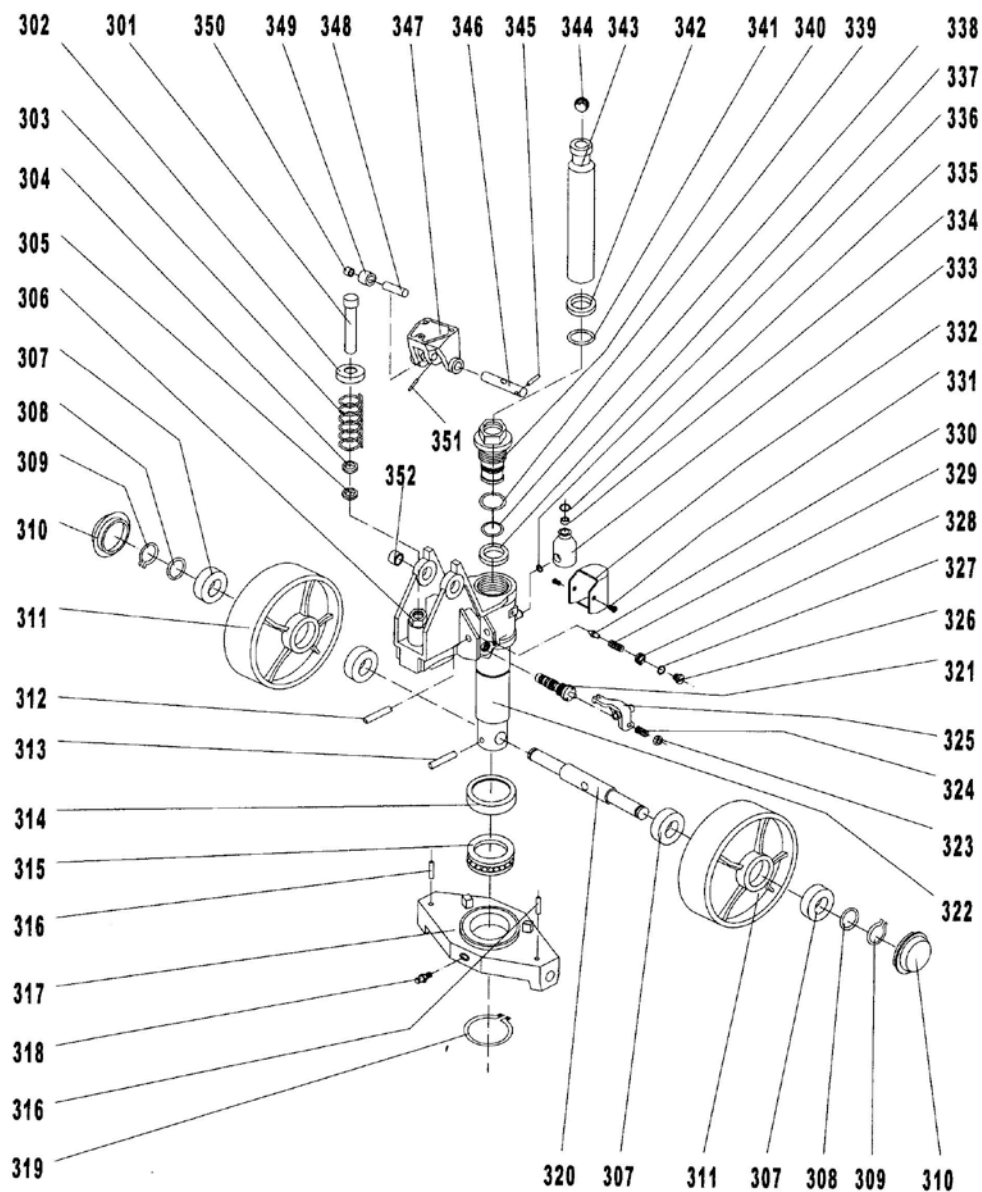
D610S	Uchwyt	1	Tylko dla typu D
D610AS	Spręż	1	
D611	Śruba	3	
D612	Łańcuch	1	
D613	Kołek	1	
D614	Śruba regulacyjna	1	
D615	Nakrętka regulacyjna	1	
D616	Podkładka elastyczna	3	



LISTA CZĘŚCI RAMY WIDEŁ

Nr części	Opis	Liczba	Uwagi
201	Rama wideł	1	
202	Śruba	1	
203	Ramię wahaczowe	1	
204	Tuleja	2	
205	Zbiornik na olej	1	
206	Wał	2	
207	Tuleja	4	
208	Pierścień ustalający	1	
209	Kołek elastyczny	1	
210	Kołek	2	
212	Wał	1	
211	Pręt naciskowy	2	
213	Kołek elastyczny	2	
214	Wał	2	
215	Podkładka	4	
216	Rama wałka dociskowego	2	
217	Wał	2	
218	Kołek elastyczny	2	DLA TYPU A
219	Wał	2	
220	Kołek elastyczny	2	
221#	Wał	4	
222#	Mocowanie tandemowe	2	
223#	Kołek elastyczny	4	

213	Kołek elastyczny	2	
D211	Pręt naciskowy	2	
D212	Wał	2	
D213	Kołek elastyczny	2	
D214	Wał	2	
D215	Rama wałka	2	DLA TYPU D
D216	Kołek elastyczny	4	
D217#	Wał wałka	8 lub 4	
D219	Podkładka	4	
D222#	Płyta łącząca	2	
D232	Podkładka	4/8	
224	łożysko	4	
225#	Wałek	2	
226	Śruba	2	
227	Wałek wchodzący	2	
228	Nakrętka ustalająca	2	
229*	Koło	2	
230	Złącze	2	

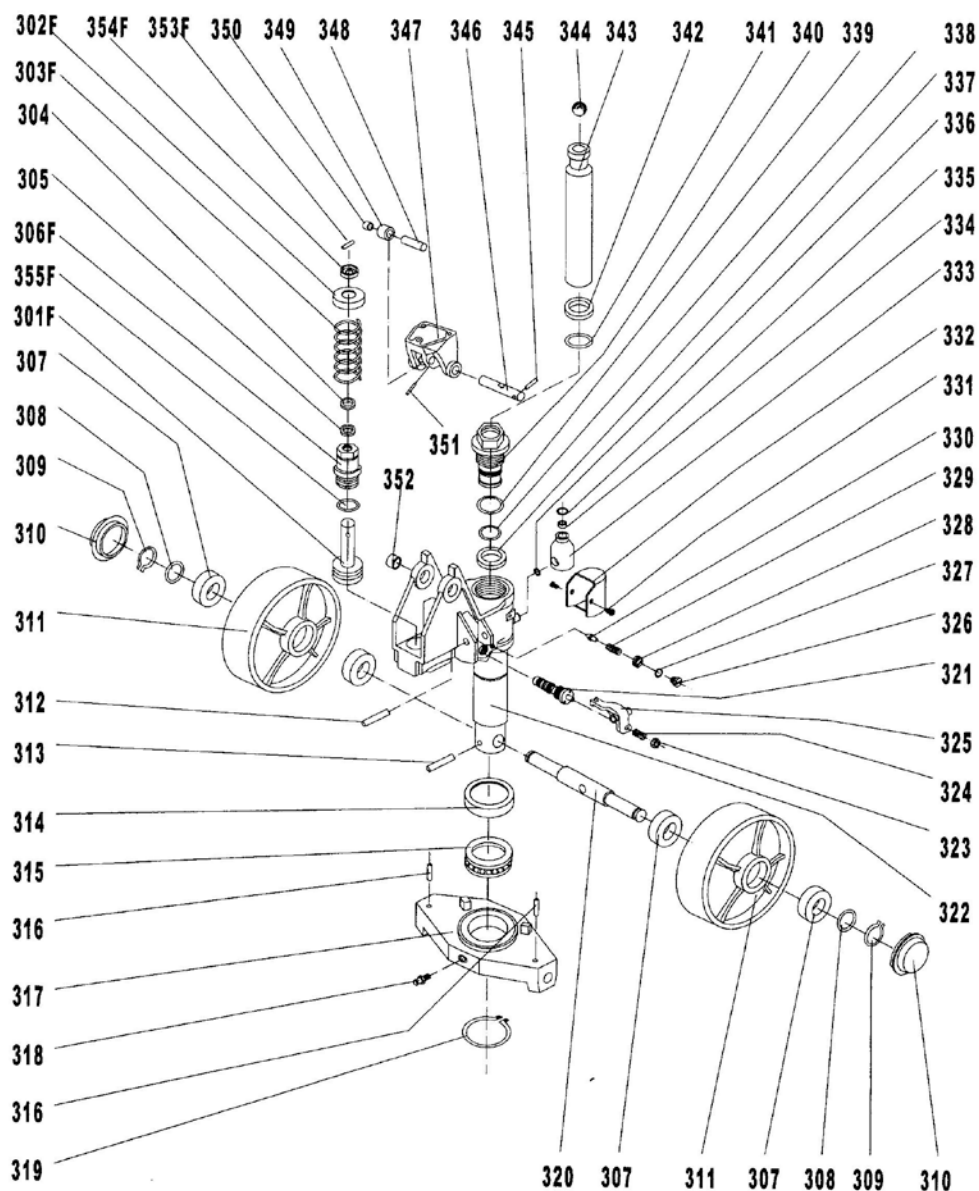


LISTA CZĘŚCI ZESPOŁU POMPY

Nr	Opis	Liczba
301	Pompa tłokowa	1
302	Kołpak sprężyny	1
303	Sprężyna	1
304	Pierścień odpylający	1
305	Uszczelka (Y)	1
306	Cylinder	1
307	Łożysko	4
308	Podkładka	2
309	Pierścień ustalający	2
310	Pokrywa ochronna	2
311	Koło sterownicze	2
312	Kołek elastyczny	1
313	Kołek elastyczny	1
314	Pokrywa łożyska	1
315	Łożysko	1
316	Kołek elastyczny	2
317	Płyta oporowa	1

318	Smarownica kapturowa	1
319	Pierścień ustalający	1
320	Wał koła sterowniczego	1
321	Kaseta zaworu	1
322	Korpus zaworu	1
323	Nakrętka	1
324	Śruba regulacyjna	1
325	Płyta dźwigni	1
326	Wkrętka	1
327	Pierścień uszczelniający	1
328	Śruba regulacyjna	1
329	Sprężyna	1
330	Wrzeciono zaworu bezpieczeństwa	1
331	Śruba	2
332	Pokrywa zbiornika oleju	1
333	Zbiornik oleju	1
334	Korek zbiornika	1
335	Pierścień uszczelniający	1

336	Pierścień uszczelniający	1
337	Uszczelka (Y)	1
338	Pierścień uszczelniający	1
339	Pierścień uszczelniający	1
340	Wkręcana pokrywa pompy	1
341	Pierścień uszczelniający	1
342	Pierścień odpylający	1
343	Trzon tłokowy	1
344	Kulka stalowa	1
345	Kołek elastyczny	1
346	Wał z otworem	1
347	Wspornik	1
348	Kołek	1
349	Wałek dociskowy	1
350	Tuleja	1
351	Kołek elastyczny	1
352	Tuleja	2

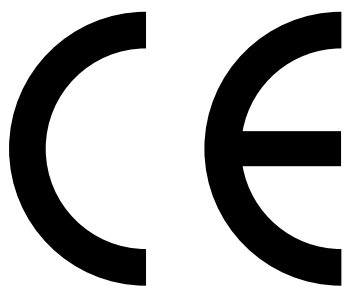


ZESPÓŁ POMPY SZYBKIEGO PODNOSZENIA

Nr	Opis	Liczba
301F	Tłok pompy	1
302F	Kołpak sprężyny	1
303F	Sprężyna	1
304	Pierścień odpylający	1
305	Uszczelka (Y)	1
306F	Cylinder	1
307	Łożysko	4
308	Podkładka	2
309	Pierścień ustalający	2
310	Pokrywa ochronna	2
311	Koło sterownicze	2
312	Kołek elastyczny	1
313	Kołek elastyczny	1
314	Pokrywa łożyska	1
315	Łożysko	1
316	Kołek elastyczny	2
317	Płyta oporowa	1

318	Smarownica kapturowa	1
319	Pierścień ustalający	1
320	Wał koła sterowniczego	1
321	Kaseta zaworu	1
322	Korpus zaworu	1
323	Nakrętka	1
324	Śruba regulacyjna	1
325	Płyta dźwigni	1
326	Wkrętka	1
327	Pierścień uszczelniający	1
328	Śruba regulacyjna	1
329	Sprężyna	1
330	Wrzeciono zaworu bezpieczeństwa	1
331	Śruba	2
332	Pokrywa zbiornika oleju	1
333	Zbiornik oleju	1
334	Korek zbiornika	1
335	Pierścień uszczelniający	1
336	Pierścień uszczelniający	1

337	Uszczelka (Y)	1
338	Pierścień uszczelniający	1
339	Pierścień uszczelniający	1
340	Wkręcana pokrywa pompy	1
341	Pierścień uszczelniający	1
342	Pierścień odpylający	1
343	Trzon tłokowy	1
344	Kulka stalowa	1
345	Kołek elastyczny	1
346	Wał z otworem	1
347	Wspornik	1
348	Kołek	1
349	Wałek dociskowy	1
350	Tuleja	1
351	Kołek elastyczny	1
352	Tuleja	2
353F	Kołek	1
354F	Pokrywa	1
355F	Pierścień uszczelniający	1



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt: Ręczny wózek paletowy
Nr art.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Jest zgodny z dyrektywą: 2006/42/EC
Normy zharmonizowane: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Producent: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Hand Pallet Truck



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for choosing our pallet truck. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Capacity (kg)	2000
Max. Fork Height (mm)	200
Min. Fork Height (mm)	80
Fork Length (mm)	1150
Width Overall Forks (mm)	550
Individual Fork Width (mm)	160
Load Wheel Diameter (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethane
Steering Wheel Diameter (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, rubber

2. TO ATTACH HANDLE TO PUMP UNIT

- 2.1 Remove 3 bolts (D611) from the handle bracket (347).
- 2.2 Set handle (D610A, D610B or D610AS) on the bracket (347), notice to allow the chain (D612) and the adjusting bolts (D614) assembly to pass through the hole in the center of the bracket (347) and shaft (346).
- 2.3 Insert the 3 bolts (D611) through the handle into the bracket (347), then tighten them securely.
- 2.4 Raise the lever plat (325) and insert the adjusting bolt (D614) into the front slot, keeping the adjusting nut (D615) on the under side of the lever plat (325).

3. TO ADJUST RELEASE DEVICE

On the draw-bar of this pallet truck, you can find the control handle (D608 or D608S) which can be regulated in three positions :

Raise - handle down

Drive position - handle in center position

Lower - handle up, the lever moves back the drive position when released.

If however they have been changed, you can adjust according to following step:

- 3.1 If the forks elevate while pumping in the DRIVE position, turn the adjusting nut (D615) on the adjusting bolt (D614) or adjusting screw (324) clockwise until pumping action does not raise the forks and the DRIVE position functions properly.
- 3.2 If the forks descend while pumping in the DRIVE position, turn the nut (D615) or adjusting screw (324) counter-clockwise until the forks do not lower.
- 3.3 If the forks do not descent when the control handle (D608 or D608S) is in the LOWER position, turn the nut (D615) or adjusting screw(324) clockwise until raising the control handle(D608 or D608S) lowers the forks. Then check the DRIVE position according to item 3.1 and 3.2 to be sure the nut (D615) or adjusting screw (324) is in the proper position.
- 3.4 If the forks do not elevate while pumping in the RAISE position, turn the nut (D615) or adjusting screw(324) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the RAISE position. Then check the LOWER and DRIVE position according to item 3.1, 3.2 and 3.3.

4. MAINTENANCE

Your pallet truck is largely maintenance-free.

4.1 Oil

Please check the oil level every six months. The oil capacity is about 0.3lt. Restore the fluid level in the rubber reservoir to 5mm below the top, this must be with the forks in the lowered position.

Use the hydraulic type oil according to temperature scale below.

Temperature	Oil
-20° C~+40 °C	L-HV46 Hydraulic oil

4.2 How to expel air from the pump unit

The air may come into the hydraulic oil because of transportation or pump in upset position. It can cause that the forks do not elevate while pumping in the RAISE position. The air can be banished in the following way: let the control handle (D608 or D608S) on the LOWER position, then move the handle (D610A, D610B or D610AS) up and down for several times.

4.3 Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc. It may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

4.4 Lubrication

Use motor oil or grease to lubricate all moveable parts.

5. GUIDE TO SAFETY OPERATION

For safe operation of the Hand Pallet Truck, please read all warning signs and instructions here and on the pallet truck prior to use.

- 5.1 Do not operate the pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorised to do so.
- 5.2 Do not operate the truck unless you have been trained and authorised. Give special attention to the wheels, the handle assembly, the forks, and the lower control.
- 5.3 Do not use the truck on sloping ground.
- 5.4 Never place any part of your body in the lifting mechanism or under the forks or load. Do not carry passengers.
- 5.5 We advise that operators should wear gloves and safety shoes.
- 5.6 Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- 5.7 Do not overload the truck.
- 5.8 Always place loads centrally across the forks and not at the end of the forks (See Fig. 2).
- 5.9 The capacity of the truck assumes an evenly distributed load with the centre of the load being at the halfway point of the length of the forks.
- 5.10 Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11 Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12 In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

6. TROUBLES SHOOTING

Trouble	Clause	Fixing Methods
The forks can not be up the max. height.	-The hydraulic oil is not enough.	-Pour in the oil.
The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (D615) is too high or the screw (324) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (D615) or the screw (324) .(see item 3.4) - Banish the air.(see item 4.2)
The forks can not be descended.	- The piston rod (343) or pump body is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (D615) or the screw (324) is not in the correct position.	- Replace the piston rod (343) or pump body. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (D615) or the screw (324). (see item 3.3)
Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
The fork descends without release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (D615) or the screw (324) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.2) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (D615) or the screw (324). (See item 3.2)

***Note:**

Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.

Fig.1

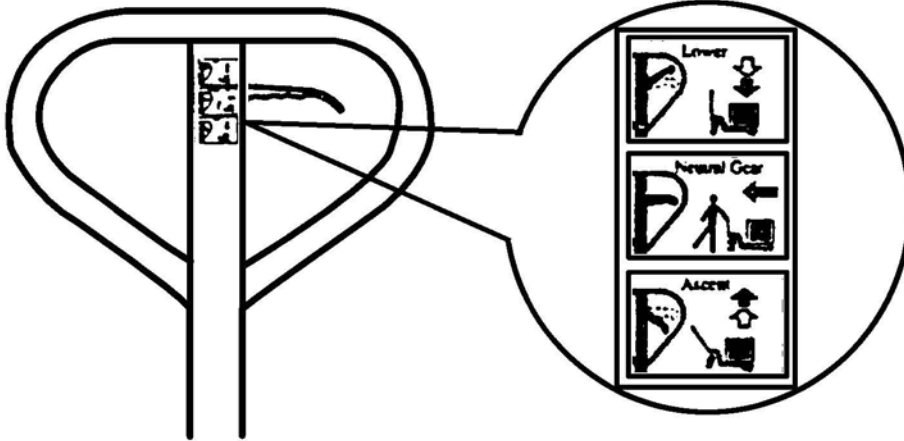
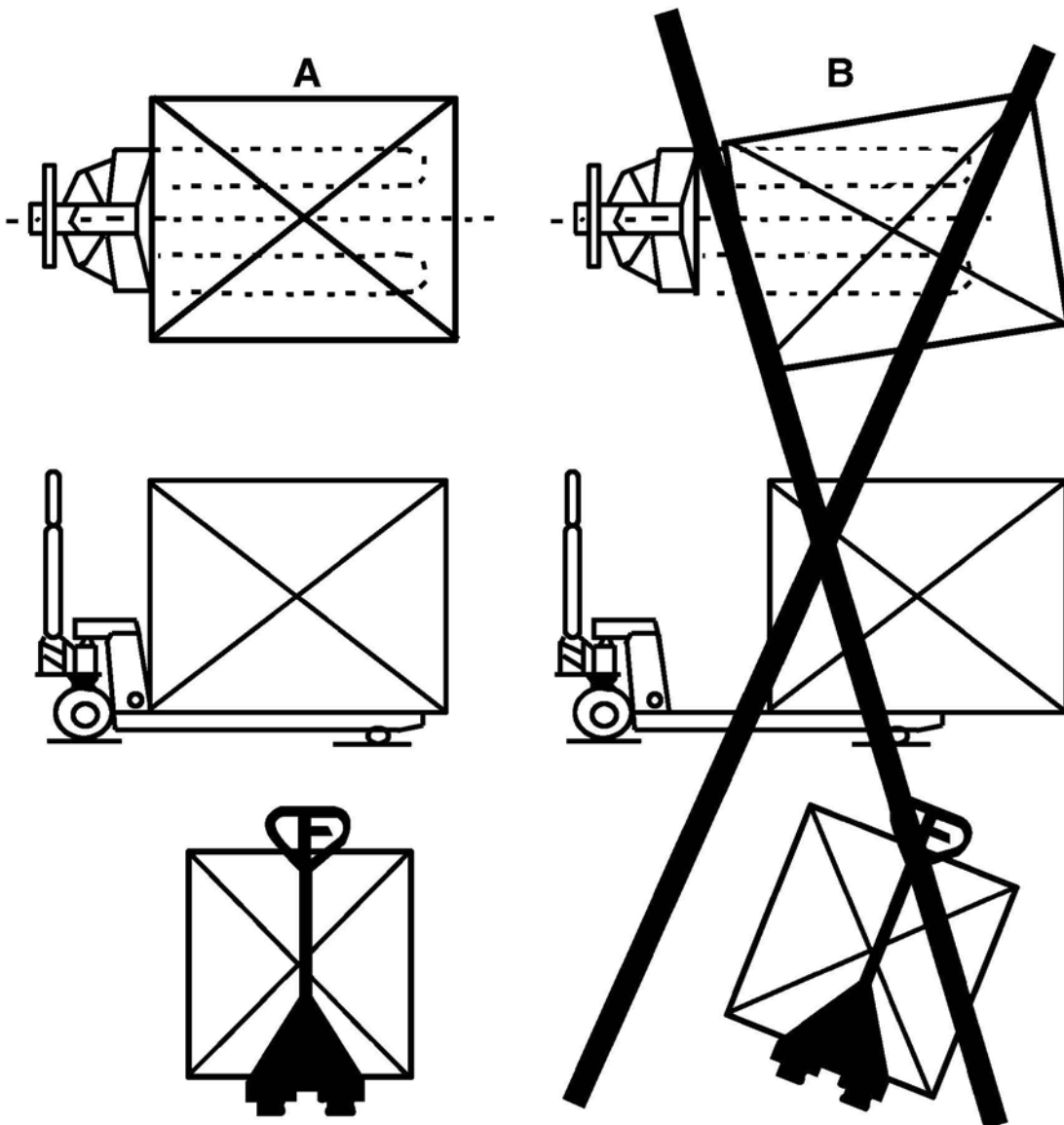
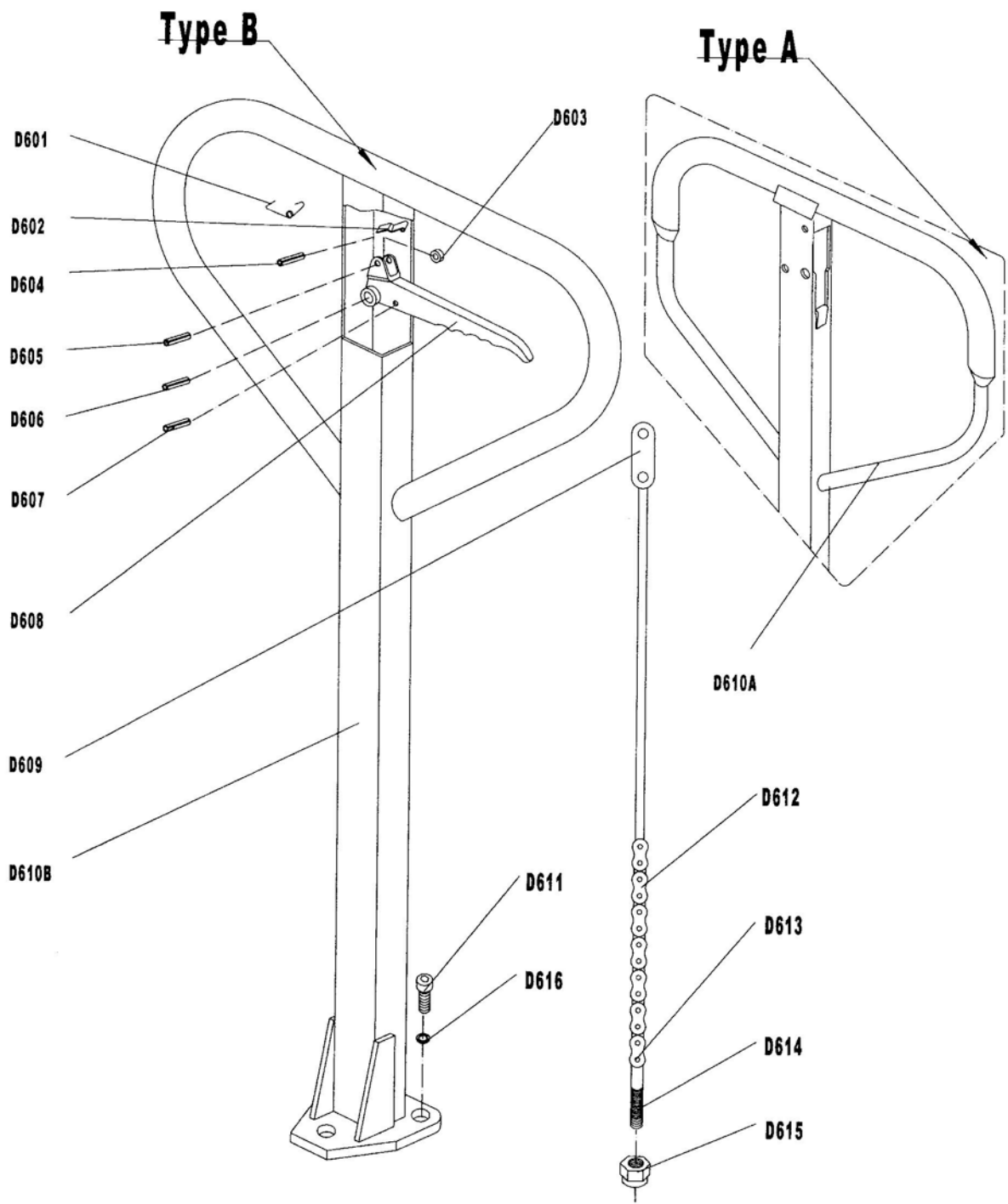


Fig.2





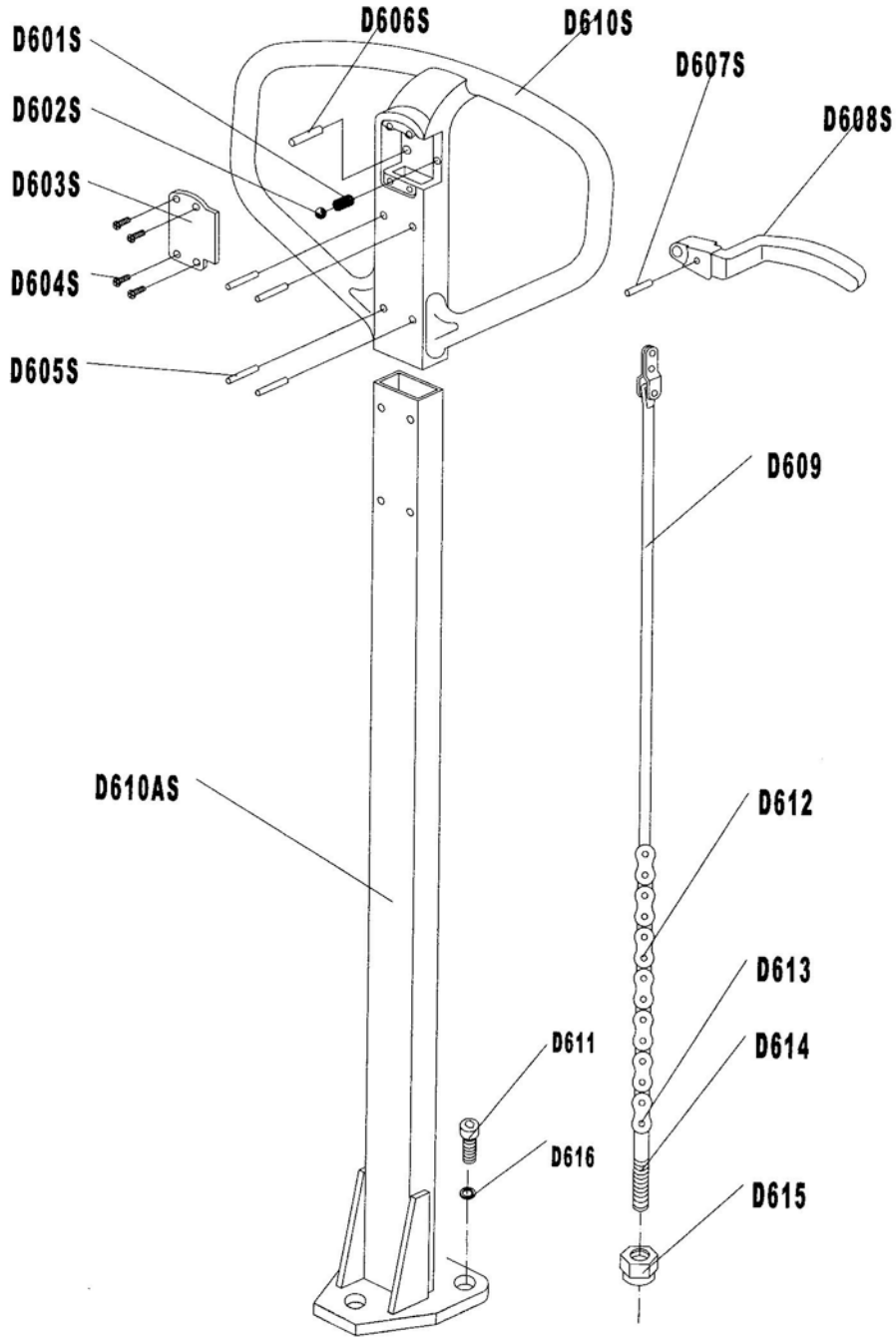
LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601	Spring	1	
D602	Blade Spring	1	
D603	Roller	1	
D604	Elastic Pin	1	
D605	Elastic Pin	1	

D606	Elastic Pin	1	
D607	Elastic Pin	1	
D608	Control Handle	1	
D609	Pull Board	1	
D610B	Handle	1	For Type A
D610A	Handle	1	For Type B

D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	

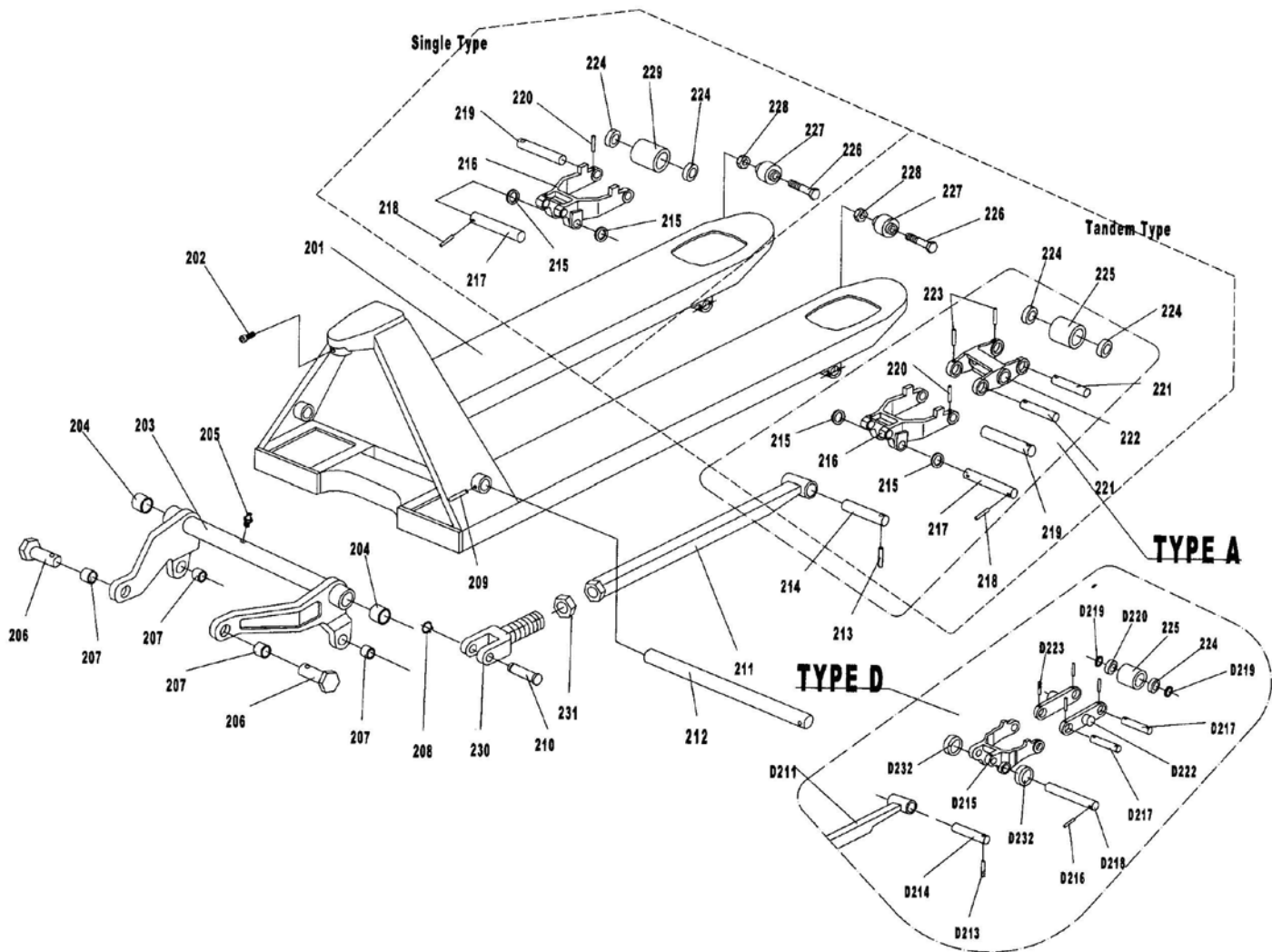
Type D



LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601S	Spring	1	Only for Type D
D602S	Steel Ball	1	
D603S	Cover	1	
D604S	Screw	4	
D605S	Pin	4	
D606S	Pin	1	
D607S	Elastic Pin	1	
D608S	Control Handle	1	
D609S	Pull Board	1	

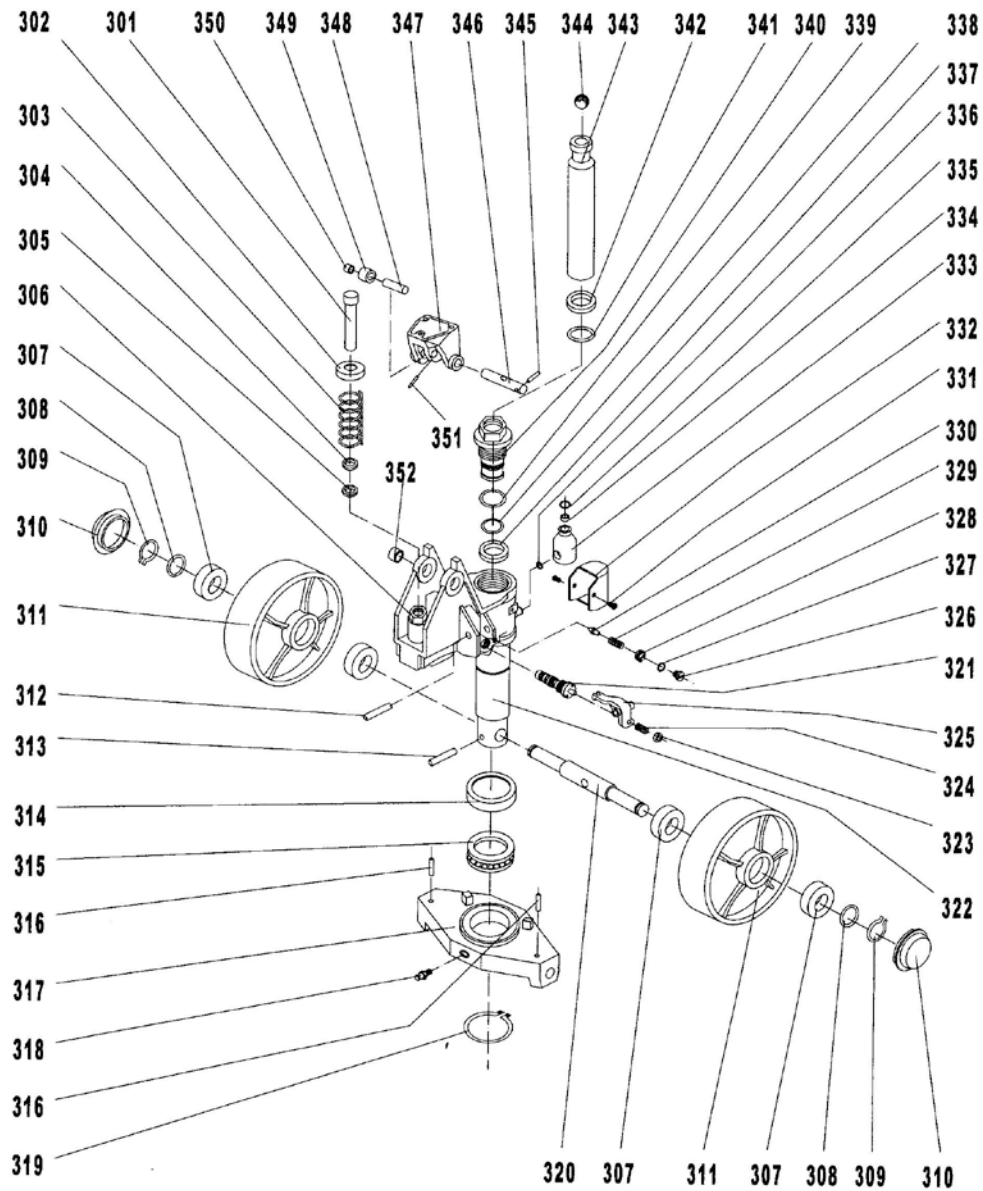
D610S	Handle	1	Only for Type D
D610AS	Draw - bar	1	
D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	



PARTS LIST OF FORK FRAME

Parts No.	Description	Qty	Remark
201	Fork Frame	1	
202	Bolt	1	
203	Rock-Arm	1	
204	Bushing	2	
205	Oil-Holder	1	
206	Shaft	2	
207	Bushing	4	
208	Retaining Ring	1	
209	Elastic Pin	1	
210	Pin	2	
211	Shaft	1	
212	Pushing Rod	2	
213	Elastic Pin	2	
214	Shaft	2	
215	Washer	4	
216	Frame of Load Roller	2	
217	Shaft	2	FOR TYPE A
218	Elastic Pin	2	
219	Shaft	2	
220	Elastic Pin	2	
221#	Shaft	4	
222#	Tandem Mounting	2	
223#	Elastic Pin	4	

D211	Pushing Rod	2	
D212	Shaft	2	
D213	Elastic Pin	2	
D214	Shaft	2	
D215	Frame of Roller	2	FOR TYPE D
D216	Elastic Pin	2	
D217#	Shaft for Roller	4	
D219	Washer	8 or 4	
D222#	Linking Plate	4	
D232	Washer	2	
224	Bearing	4/8	
225#	Roller	4	
226	Bolt	2	
227	Enter Roller	2	
228	Locking Nut	2	
229*	Wheel	2	
230	Joint	2	
231	Nut	2	

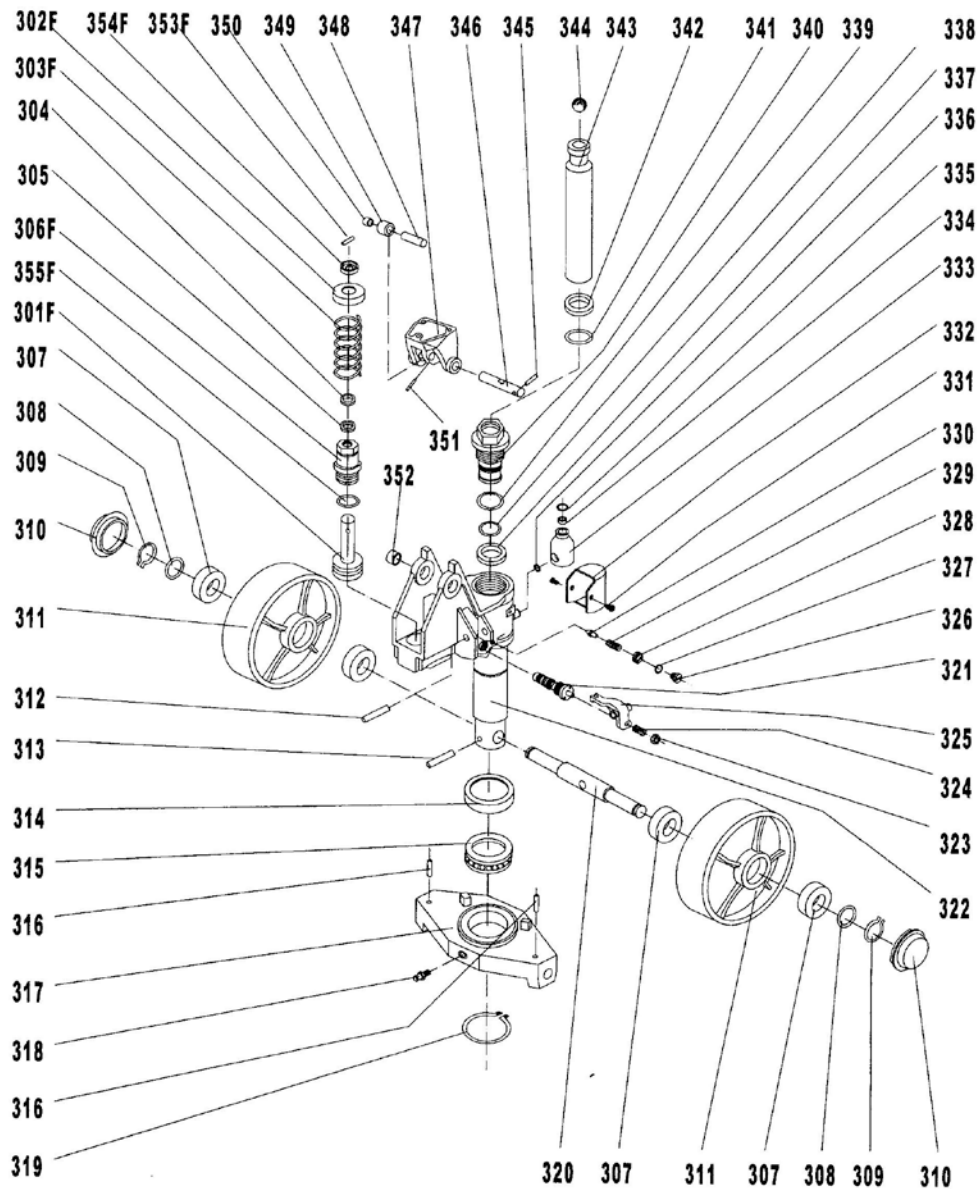


LIST FOR PUMP UNIT

No.	Description	Quantity
301	Pump Piston	1
302	Spring Cap	1
303	Spring	1
304	Dust Ring	1
305	Y - Seal	1
306	Cylinder	1
307	Bearing	4
308	Washer	2
309	Locking Ring	2
310	Dust Cover	2
311	Steering Wheel	2
312	Elastic Pin	1
313	Elastic Pin	1
314	Cover of Bearing	1
315	Bearing	1
316	Elastic Pin	2
317	Thrust Plate	1

318	Grease Cup	1
319	Retaining Ring	1
320	Shaft of Steering Wheel	1
321	Valve Cartridge	1
322	Pump Body	1
323	Nut	1
324	Adjusting Screw	1
325	Lever Plate	1
326	Screw Plug	1
327	O - Ring	1
328	Adjusting Bolt	1
329	Spring	1
330	Spindle of Safety Valve	1
331	Screw	2
332	Cover of Oil Tank	1
333	Oil Tank	1
334	Plug of Tank	1
335	O - Ring	1

336	O - Ring	1
337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Screw Cover of Pump	1
341	O - Ring	1
342	Dust Ring	1
343	Piston Rod	1
344	Steel Ball	1
345	Elastic Pin	1
346	Shaft with Hole	1
347	Bracket	1
348	Pin	1
349	Pressure Roller	1
350	Bushing	1
351	Elastic Pin	1
352	Bushing	2



PUMP UNIT FOR QUICK LIFTING

No.	Description	Quantity
301F	Pump Piston	1
302F	Spring Cap	1
303F	Spring	1
304	Dust Ring	1
305	Y - Seal	1
306F	Cylinder	1
307	Bearing	4
308	Washer	2
309	Locking Ring	2
310	Dust Cover	2
311	Steering Wheel	2
312	Elastic Pin	1
313	Elastic Pin	1
314	Cover of Bearing	1
315	Bearing	1
316	Elastic Pin	2
317	Thrust Plate	1

318	Grease Cup	1
319	Retaining Ring	1
320	Shaft of Steering Wheel	1
321	Valve Cartridge	1
322	Pump Body	1
323	Nut	1
324	Adjusting Screw	1
325	Lever Plate	1
326	Screw Plug	1
327	O - Ring	1
328	Adjusting Bolt	1
329	Spring	1
330	Spindle of Safety Valve	1
331	Screw	2
332	Cover of Oil Tank	1
333	Oil Tank	1
334	Plug of Tank	1
335	O - Ring	1
336	O - Ring	1

337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Screw Cover of Pump	1
341	O - Ring	1
342	Dust Ring	1
343	Piston Rod	1
344	Steel Ball	1
345	Elastic Pin	1
346	Shaft with Hole	1
347	Bracket	1
348	Pin	1
349	Pressure Roller	1
350	Bushing	1
351	Elastic Pin	1
352	Bushing	2
353F	Pin	1
354F	Cover	1
355F	O - Ring	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Hand Pallet Truck
Art. no.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operating Instructions

[30506, 30582, 30583, 30584, 31018]

Hand Pallet Truck



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for choosing our pallet truck. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Capacity (kg)	2000
Max. Fork Height (mm)	200
Min. Fork Height (mm)	80
Fork Length (mm)	1150
Width Overall Forks (mm)	550
Individual Fork Width (mm)	160
Load Wheel Diameter (mm)	Ø 80x70 / Ø 74x70 mm, polyurethane
Steering Wheel Diameter (mm)	Ø 200 / Ø 180 mm, rubber

2. TO ATTACH HANDLE TO PUMP UNIT

- 2.1 Remove 3 bolts (D611) from the handle bracket (347).
- 2.2 Set handle (D610A, D610B or D610AS) on the bracket (347), notice to allow the chain (D612) and the adjusting bolts (D614) assembly to pass through the hole in the center of the bracket (347) and shaft (346).
- 2.3 Insert the 3 bolts (D611) through the handle into the bracket (347), then tighten them securely.
- 2.4 Raise the lever plat (325) and insert the adjusting bolt (D614) into the front slot, keeping the adjusting nut (D615) on the under side of the lever plat (325).

3. TO ADJUST RELEASE DEVICE

On the draw-bar of this pallet truck, you can find the control handle (D608 or D608S) which can be regulated in three positions :

Raise - handle down

Drive position - handle in center position

Lower - handle up, the lever moves back the drive position when released.

If however they have been changed, you can adjust according to following step:

- 3.1 If the forks elevate while pumping in the DRIVE position, turn the adjusting nut (D615) on the adjusting bolt (D614) or adjusting screw (324) clockwise until pumping action does not raise the forks and the DRIVE position functions properly.
- 3.2 If the forks descend while pumping in the DRIVE position, turn the nut (D615) or adjusting screw (324) counter-clockwise until the forks do not lower. 1
- 3.3 If the forks do not descent when the control handle (D608 or D608S) is in the LOWER position, turn the nut (D615) or adjusting screw(324) clockwise until raising the control handle(D608 or D608S) lowers the forks. Then check the DRIVE position according to item 3.1 and 3.2 to be sure the nut (D615) or adjusting screw (324) is in the proper position.
- 3.4 If the forks do not elevate while pumping in the RAISE position, turn the nut (D615) or adjusting screw(324) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the RAISE position. Then check the LOWER and DRIVE position according to item 3.1, 3.2 and 3.3.

4. MAINTENANCE

Your pallet truck is largely maintenance-free.

4.1 Oil

Please check the oil level every six months. The oil capacity is about 0.3lt. Restore the fluid level in the rubber reservoir to 5mm below the top, this must be with the forks in the lowered position.

Use the hydraulic type oil according to temperature scale below.

Temperature	Oil
-20° C~+40 °C	L-HV46 Hydraulic oil

4.2 How to expel air from the pump unit

The air may come into the hydraulic oil because of transportation or pump in upset position. It can cause that the forks do not elevate while pumping in the RAISE position. The air can be banished in the following way: let the control handle (D608 or D608S) on the LOWER position, then move the handle (D610A, D610B or D610AS) up and down for several times.

4.3 Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc. It may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

4.4 Lubrication

Use motor oil or grease to lubricate all moveable parts.

5. GUIDE TO SAFETY OPERATION

For safe operation of the Hand Pallet Truck, please read all warning signs and instructions here and on the pallet truck prior to use.

- 5.1 Do not operate the pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorised to do so.
- 5.2 Do not operate the truck unless you have been trained and authorised. Give special attention to the wheels, the handle assembly, the forks, and the lower control.
- 5.3 Do not use the truck on sloping ground.
- 5.4 Never place any part of your body in the lifting mechanism or under the forks or load. Do not carry passengers.
- 5.5 We advise that operators should wear gloves and safety shoes.
- 5.6 Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- 5.7 Do not overload the truck.
- 5.8 Always place loads centrally across the forks and not at the end of the forks (See Fig. 2).
- 5.9 The capacity of the truck assumes an evenly distributed load with the centre of the load being at the halfway point of the length of the forks. Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11 Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12 In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

6. TROUBLES SHOOTING

Trouble	Clause	Fixing Methods
The forks can not be up the max. height.	-The hydraulic oil is not enough.	-Pour in the oil.
The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (D615) is too high or the screw (324) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (D615) or the screw (324) .(see item 3.4) - Banish the air.(see item 4.2)
The forks can not be descended.	- The piston rod (343) or pump body is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (D615) or the screw (324) is not in the correct position.	- Replace the piston rod (343) or pump body. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (D615) or the screw (324). (see item 3.3)
Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
The fork descends without release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (D615) or the screw (324) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.2) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (D615) or the screw (324). (See item 3.2)

***Note:**

Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.

Fig.1

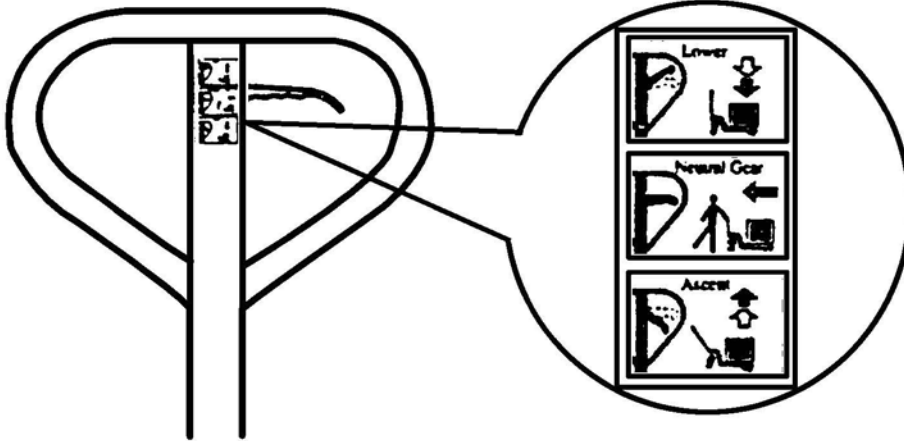
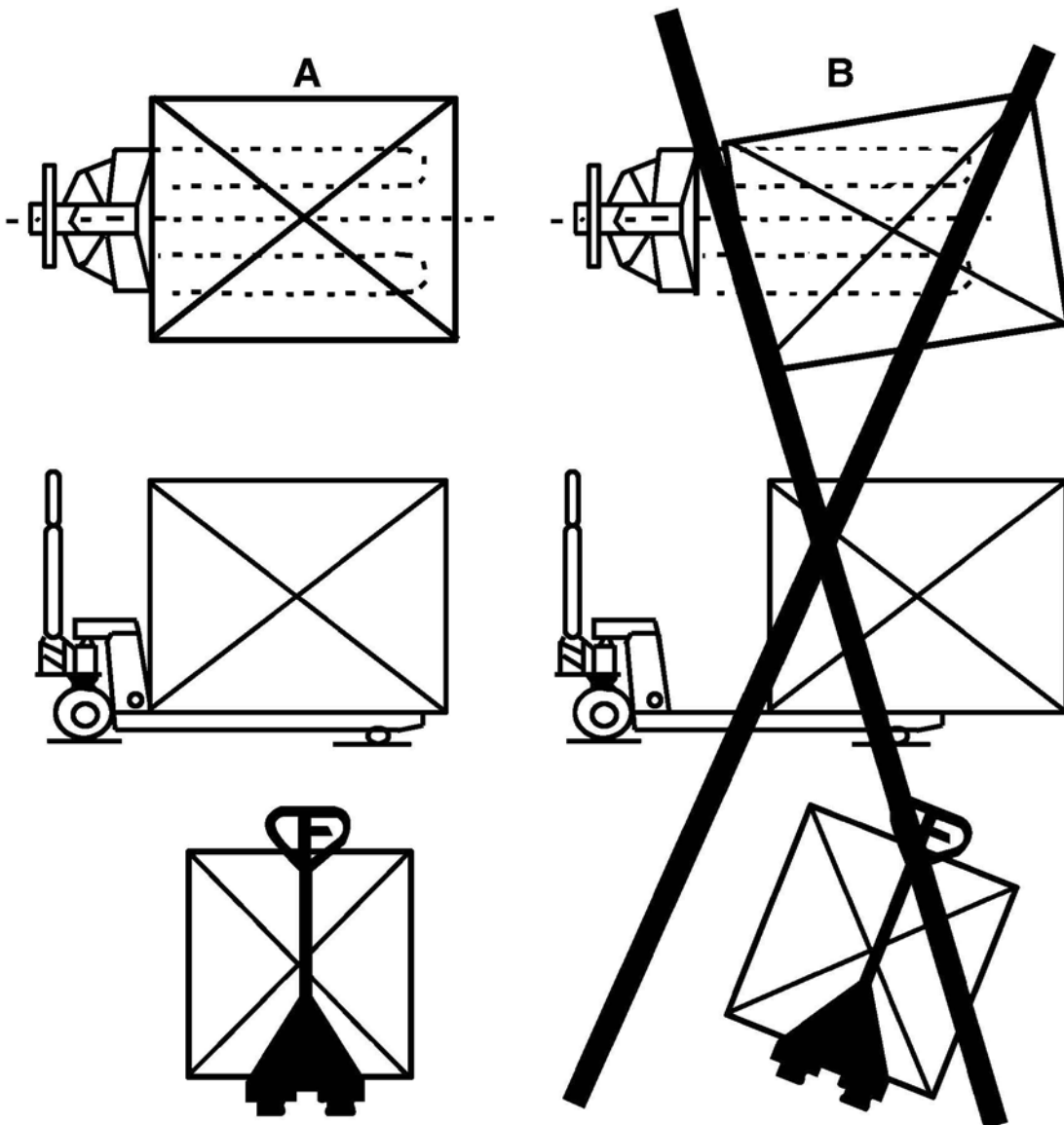
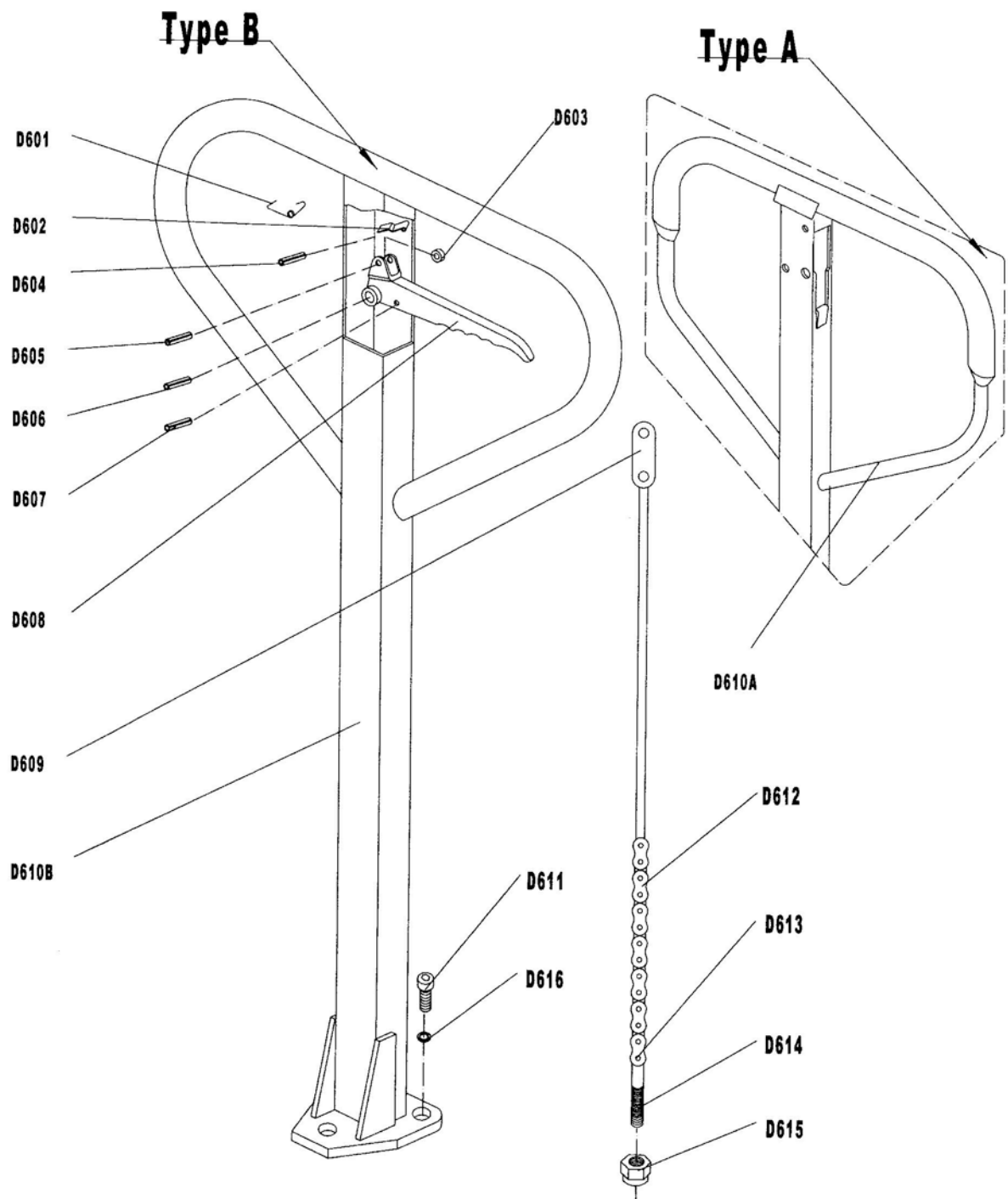


Fig.2





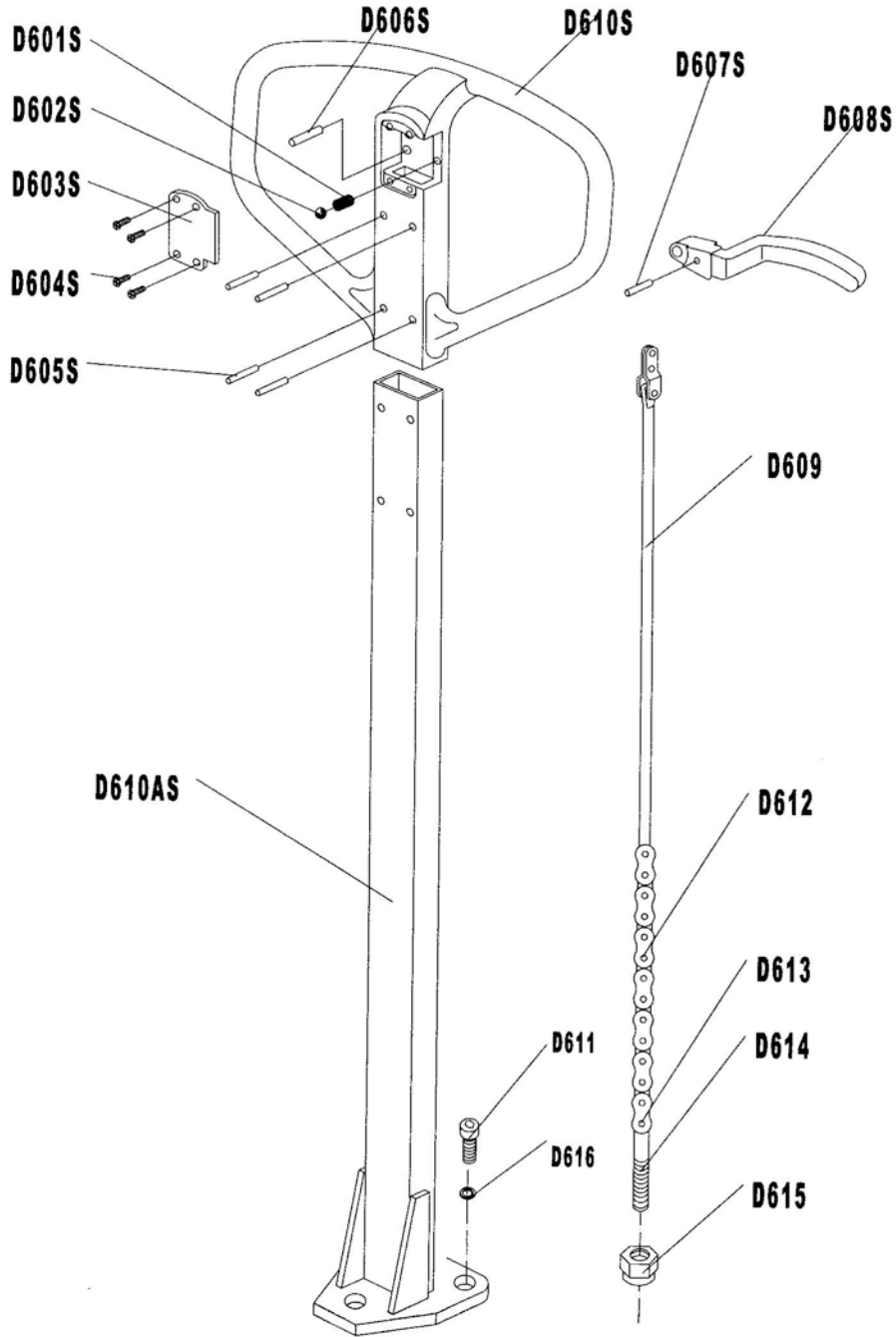
LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601	Spring	1	
D602	Blade Spring	1	
D603	Roller	1	
D604	Elastic Pin	1	
D605	Elastic Pin	1	

D606	Elastic Pin	1	
D607	Elastic Pin	1	
D608	Control Handle	1	
D609	Pull Board	1	
D610B	Handle	1	For Type A
D610A	Handle	1	For Type B

D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	

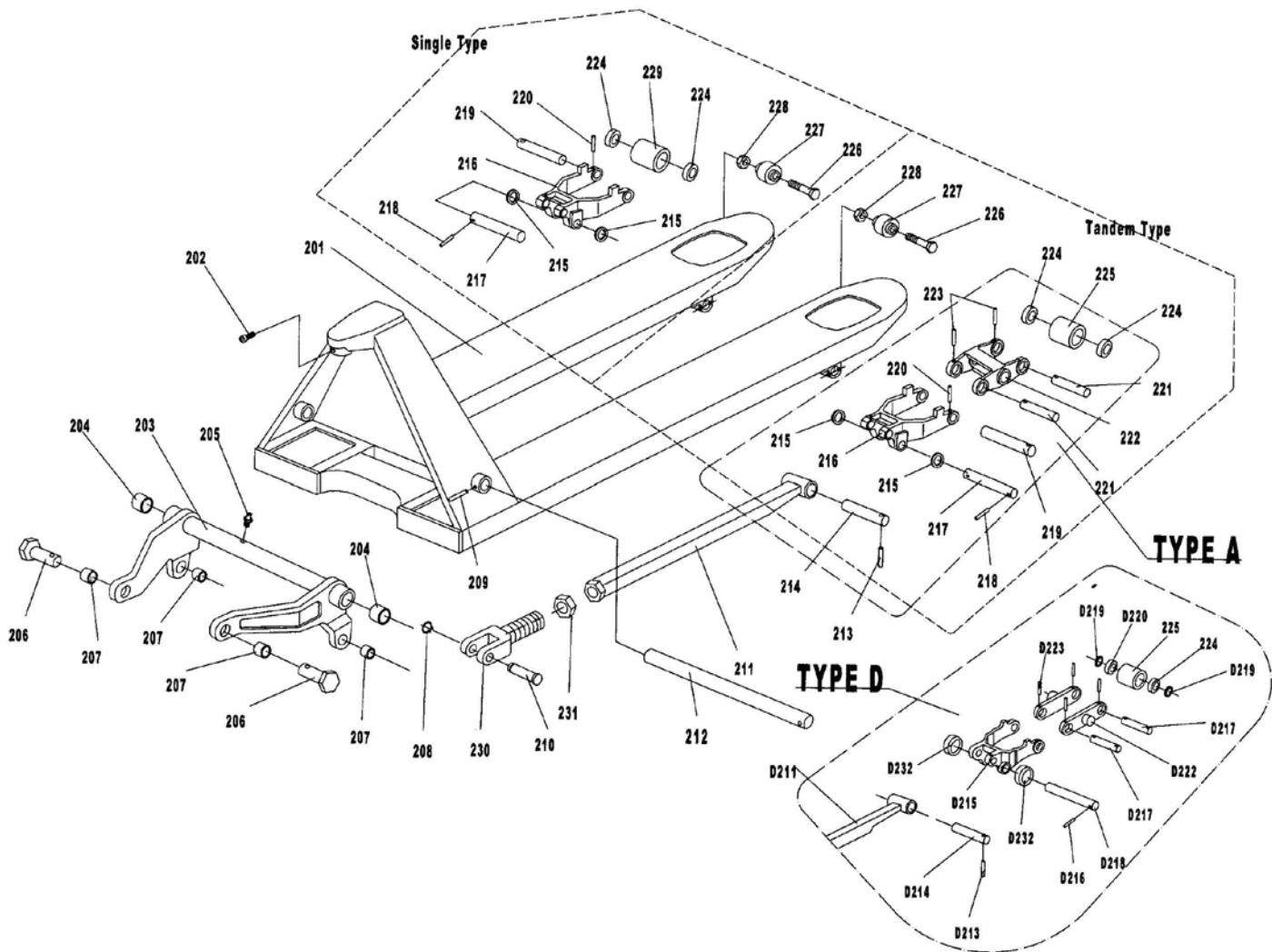
Type D



LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601S	Spring	1	Only for Type D
D602S	Steel Ball	1	
D603S	Cover	1	
D604S	Screw	4	
D605S	Pin	4	
D606S	Pin	1	
D607S	Elastic Pin	1	
D608S	Control Handle	1	
D609S	Pull Board	1	

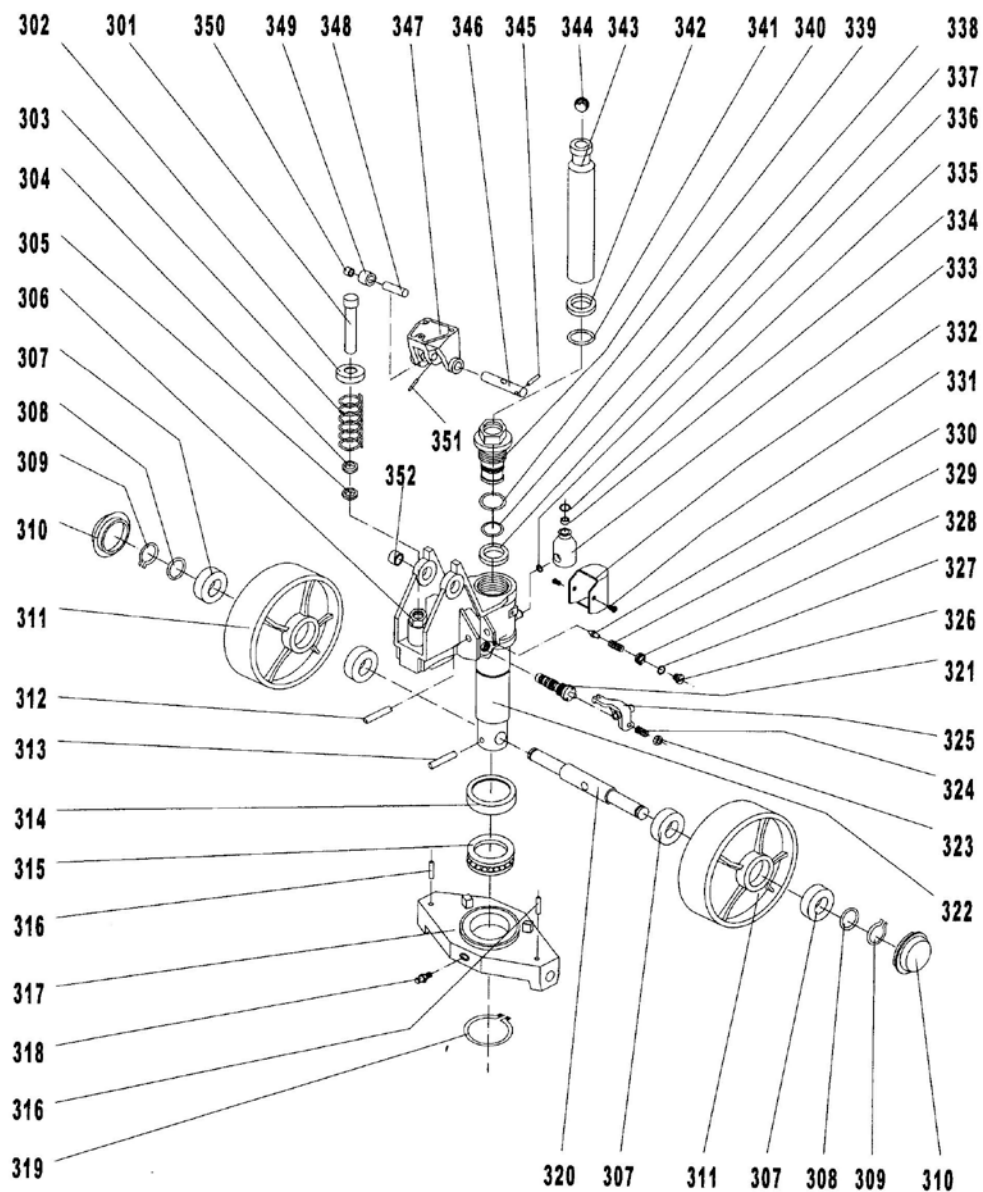
D610S	Handle	1	Only for Type D
D610AS	Draw - bar	1	
D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	



PARTS LIST OF FORK FRAME

Parts No.	Description	Qty	Remark
201	Fork Frame	1	
202	Bolt	1	
203	Rock-Arm	1	
204	Bushing	2	
205	Oil-Holder	1	
206	Shaft	2	
207	Bushing	4	
208	Retaining Ring	1	
209	Elastic Pin	1	
210	Pin	2	
211	Shaft	1	
212	Pushing Rod	2	
213	Elastic Pin	2	
214	Shaft	2	
215	Washer	4	
216	Frame of Load Roller	2	
217	Shaft	2	FOR TYPE A
218	Elastic Pin	2	
219	Shaft	2	
220	Elastic Pin	2	
221#	Shaft	4	
222#	Tandem Mounting	2	
223#	Elastic Pin	4	

D211	Pushing Rod	2	
D212	Shaft	2	
D213	Elastic Pin	2	
D214	Shaft	2	
D215	Frame of Roller	2	FOR TYPE D
D216	Elastic Pin	2	
D217#	Shaft for Roller	4	
D219	Washer	8 or 4	
D222#	Linking Plate	4	
D232	Washer	2	
224	Bearing	4/8	
225#	Roller	4	
226	Bolt	2	
227	Enter Roller	2	
228	Locking Nut	2	
229*	Wheel	2	
230	Joint	2	
231	Nut	2	

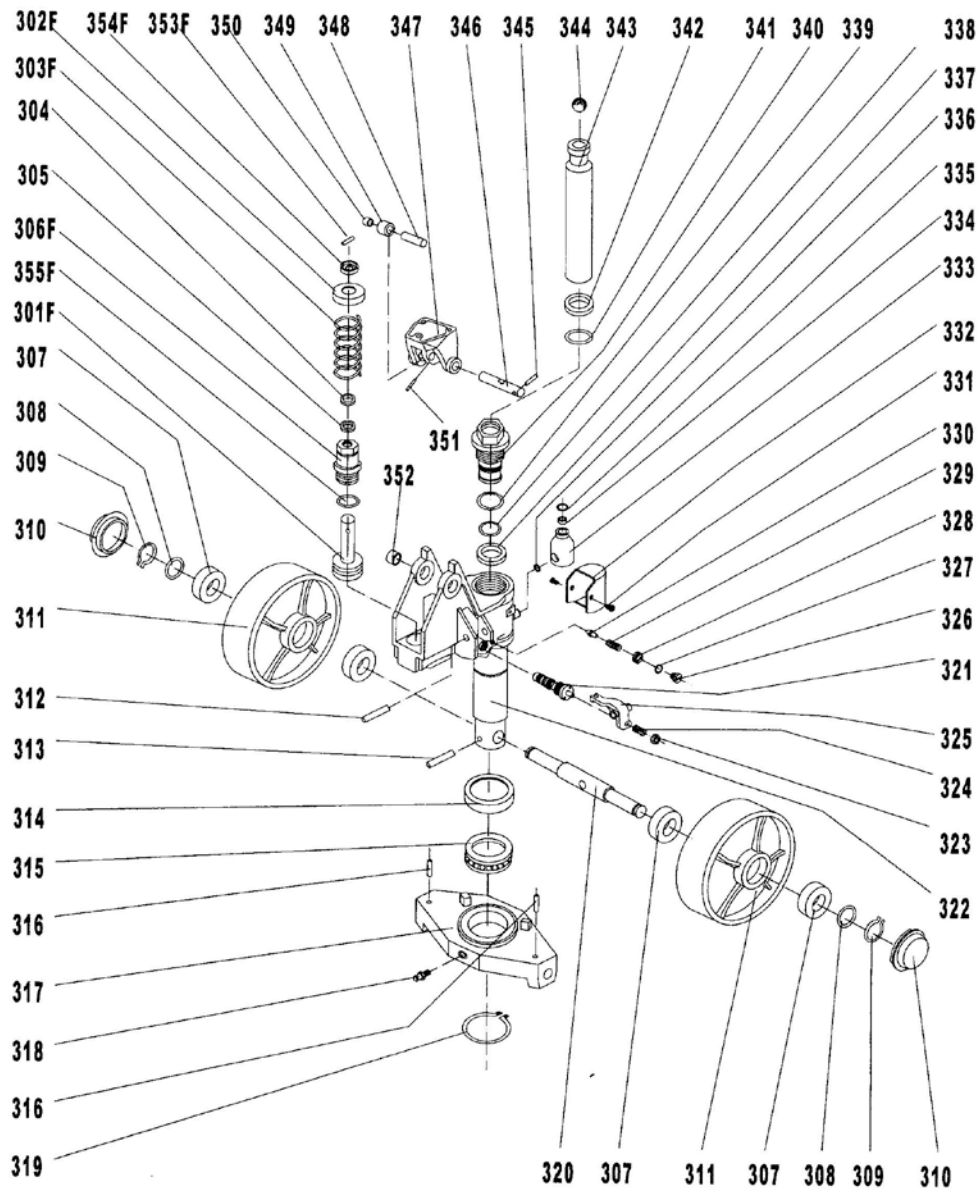


LIST FOR PUMP UNIT

No.	Description	Quantity
301	Pump Piston	1
302	Spring Cap	1
303	Spring	1
304	Dust Ring	1
305	Y - Seal	1
306	Cylinder	1
307	Bearing	4
308	Washer	2
309	Locking Ring	2
310	Dust Cover	2
311	Steering Wheel	2
312	Elastic Pin	1
313	Elastic Pin	1
314	Cover of Bearing	1
315	Bearing	1
316	Elastic Pin	2
317	Thrust Plate	1

318	Grease Cup	1
319	Retaining Ring	1
320	Shaft of Steering Wheel	1
321	Valve Cartridge	1
322	Pump Body	1
323	Nut	1
324	Adjusting Screw	1
325	Lever Plate	1
326	Screw Plug	1
327	O - Ring	1
328	Adjusting Bolt	1
329	Spring	1
330	Spindle of Safety Valve	1
331	Screw	2
332	Cover of Oil Tank	1
333	Oil Tank	1
334	Plug of Tank	1
335	O - Ring	1

336	O - Ring	1
337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Screw Cover of Pump	1
341	O - Ring	1
342	Dust Ring	1
343	Piston Rod	1
344	Steel Ball	1
345	Elastic Pin	1
346	Shaft with Hole	1
347	Bracket	1
348	Pin	1
349	Pressure Roller	1
350	Bushing	1
351	Elastic Pin	1
352	Bushing	2



PUMP UNIT FOR QUICK LIFTING

No.	Description	Quantity
301F	Pump Piston	1
302F	Spring Cap	1
303F	Spring	1
304	Dust Ring	1
305	Y - Seal	1
306F	Cylinder	1
307	Bearing	4
308	Washer	2
309	Locking Ring	2
310	Dust Cover	2
311	Steering Wheel	2
312	Elastic Pin	1
313	Elastic Pin	1
314	Cover of Bearing	1
315	Bearing	1
316	Elastic Pin	2
317	Thrust Plate	1

318	Grease Cup	1
319	Retaining Ring	1
320	Shaft of Steering Wheel	1
321	Valve Cartridge	1
322	Pump Body	1
323	Nut	1
324	Adjusting Screw	1
325	Lever Plate	1
326	Screw Plug	1
327	O - Ring	1
328	Adjusting Bolt	1
329	Spring	1
330	Spindle of Safety Valve	1
331	Screw	2
332	Cover of Oil Tank	1
333	Oil Tank	1
334	Plug of Tank	1
335	O - Ring	1
336	O - Ring	1

337	Y - Ring	1
338	O - Ring	1
339	O - Ring	1
340	Screw Cover of Pump	1
341	O - Ring	1
342	Dust Ring	1
343	Piston Rod	1
344	Steel Ball	1
345	Elastic Pin	1
346	Shaft with Hole	1
347	Bracket	1
348	Pin	1
349	Pressure Roller	1
350	Bushing	1
351	Elastic Pin	1
352	Bushing	2
353F	Pin	1
354F	Cover	1
355F	O - Ring	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Hand Pallet Truck
Art. no.: 30506, 30582, 30583, 30584, 31018
(CBG)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: ISO/TS3691-5, ISO/TS 3691-7
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie